

كِتَابُ

الالفاظ الفارسية المعربة

?

تأليف

السيد ادي شير

رئيس اساقفة سرمد اكلداني

الطبعة الثانية

١٩٨٧ - ١٩٨٨



دار العرب

للبستاف

٢٨ ش الفجالة - القاهرة

ملف من أهل الأثر

طبع

في المطبعة الكاثوليكية للأب اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨



فاتحة الكتاب

ان اللغة العربية مشحونة بالفاظ اعجمية كثيرة . ولا غرو من ذلك فان القبائل البسيطة في معيشتها وسياستها متى خالطت الامم الغريبة المتقدمة ادخلت لا محالة الفاظاً اعجمية الى لغتها وهذا ما جرى مع العرب فانهم لم يزلوا مع مرور الازمان خاضعين للبابليين والمصريين والفرس واليونان والروم . وكانوا قبائل شتى متفرقة يخالطون جميع الاقوام المجاورين لهم . « فان لحماً وجذاماً كانوا مجاورين لاهل مصر والقبط . وقضاة وغسان واياذ كانوا مختلطين مع الاراميين والعبرانيين وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان . وبكر للهند والحبشة . وعبد القيس وازد عمان كانوا بالبحرين مخالطين للهنود والفرس . واهل اليمن كانوا مختلطين مع الهنود والحبشة . وسكان صحارى الجزيرة والعراق كانوا مخالطين للنبطيين والفرس وغيرهم لغيرهم » (السيوطي في الزهر)

فادخل اذا العرب في لغتهم من لغات هذه الاقوام الفاظاً كثيرة . ولكن اللغة التي حازت قصبة السبق في اعارتها اللغة العربية الفاظاً كثيرة هي الفارسية . وليس فقط القبائل المجاورة للفرس بل القبائل البعيدة ايضاً استعارت منهم كلمات كثيرة لا يضئها حصر . قال الخفاجي في شفاء الغليل : « بالغا : الاكارع بلغة اهل المدينة معرب باجه » . وقال ايضاً : « قال الجاحظ في البيان والتبيين : اهل المدينة نزل فيهم ناس من الفرس فعلقوا بالفاظهم . فيستثون البطيخ الخربز والسيط الروذق والمصوص الزوز » . اه . واعلم ان العرب قد ابقوا بعض الالفاظ الاعجمية على صورتها الاصلية وبعضها غيروها قليلاً . واكثرها صغفوها اقع تصحيف او جعلوا فيها القلب والابدال . ولهذا قد صار البحث في تحقيق اصل الالفاظ العربية من اصعب وادق المساحث اللغوية

وقد جمعت هذه الالفاظ الفارسيّة المربة منذ سنة ١٨٩٧ كما اشترت الى ذلك في مقالتي في الدواعي لغنى اللغة العربيّة (المشرق ٣: ٧٢١) غير اني في هذه السنة واجبت كتابي هذا وادخلت فيه كلمات كثيرة كانت قد فاتتني . ولولا كثرة الاشغال لجمعت كلمات اخرى عديدة غيرها . واني مقر بوعورة الطريق التي سلكت فيها وارجو من علماء اللغة ان ينتقدوا عليّ فانّ لهم للاتقاد ميداناً واسعاً

انّ العرب كثيراً ما يتصرفون تصرفاً غريباً في الالفاظ الاعجميّة من ذلك
١ . انهم يحذفون من الاصل الاعجمي أحرفاً إن في اول الكلمة وإن في وسطها وإن في آخرها . قالوا مثلاً مارستان في بيارستان . وشفارج في يشبارة . ونشوار في نشخوار . وجلوز في جالوزة . وسوهقة في سوه كاريز . وهزار في هزارستان وهلم جرّاً .

٢ . يزيدون حروفاً على الاصل الاعجمي كما انهم قالوا تستوق في ستو . وترهات في راه . وفترج في پنجه وبالغا في پاچه

٣ . يبدلون الحروف وهو كثير عندهم . فبدلوا النون والراء باللام . والكاف الفارسيّة بالجيم . والحاء بالحاء . والباء الفارسيّة بالقاف . والميم الفارسيّة بالصاد او بالشين . والسين بالصاد . والتاء بالطاء . والالف بالعين او بالحاء . والشين بالزاي . والزي بالذال الى غير ذلك ممّا لا يقع تحت قاعدة . فقالوا في زريون جريال . وفي كدهان جودييل . وفي شبنك شغلقة . وفي كندهير قندفيل . وفي زاغر زقلّة . وفي گرم جوم . وفي خربا جرباه . وفي پرند فرند او برند . وفي كته قرطى . وفي چوبه صوج او شوي . وفي ابره جبارى وهلم جرّاً

٤ . يزيدون جيساً او قافاً في آخر الالفاظ المربة وذلك يجري غالباً في الالفاظ المنتهية بالهاء فقالوا جوزنيج وجوزنيق في گوزينه . وقربج وقربق في كربه

٥ . ربّما عربوا اللفظة الواحدة بصور عديدة تقرب من الاصل قليلاً او كثيراً منها قولهم في « زونكل » زونكل وزونرك وزونك وزواك وزون وزون . وفي « كيزور » كيزور ورتبل ورتبال وتلبول وتقتل . وفي « كيمتد » كيمتد وجيذر وجندد وجيذري وجيذر وجيظار الخ . (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

٦ . ليس فقط يشتمون افعالاً من الالفاظ المربة بل ربّما استعاروا افعالاً من

اللغات الاعجمية او اشتقوا افعالاً من الفاظها الغير المعربة . فاشتقوا مثلاً من الفارسي « جَنْدَرَه » جَنْدَرُ يُجَنْدِرُ . ومن « زِنْهَار » زَنْهَرُ يُزَنْهَرُ . ومن « زِيرْدَم » زَرْدَمُ وَزَرْدَبُ . وفعل بَاسَ يُوَسِّمُ ماخوذ من الفارسي بُوسِيدَن . وكَاشَ يَكُوشُ من كُوشِيدَن . وبَزَّ من السرياني ܐܒܪܬܐ . ورَشَمَ من ܐܪܡܐ الى غير ذلك

وناهيك ان القاموس الفارسي الذي اعتمدت عليه في تألفي هذا هو المسمى « البرهان القاطع » تأليف حسين بن خلف التبريزي . وهذا الكتاب ترجمة من الفارسية الى التركية السيد احمد عاصم العنتابي في عهد السلطان سليم خان الثالث (١٢٠٣ - ١٢٢٢ هـ = ١٧٨٨ - ١٨٠٧ م) وطُبع في المطبعة العامة سنة ١٢٨٧ هـ = ١٨٧٠ م .
ويُعلن المترجم في مقدمته انه زاد على الكتاب أشياء كثيرة اخذها من الكتب المعتبرة الآتي ذكرها اي : فرهنك الحمودي وكاشان مجمع الفرس ومجمع القواعد وجامع الفوائد وفرهنك الشعوري والحليمي ونعمة الله وجامع الفرس والشرفنامه وتاج المصادر والدشيشة ولهجة اللغات واقصى الارب وكثر اللغات ومشكلات الشهنامه وصحاح العجم ونوادير اللغات والقاموس والاختري والواقولي وترجمة تحفة المؤمنين والفيضية وترجمة غاية الاتقان ومفردات الشيخ عيسى وفرائد المفردات وتعريفات السيد الشريف والاصطلاحات الصوفية وشرح الفصوص وشرح الجفيني وخلاصة الحساب والمطالب العالية وغيرها

واماً من كتب اللغة العربية فلم يكن تحت يدي الا محيط المحيط واقرب

الموارد

واعلم ان الحرف (پ) يُلفظ مثل هـ السريانية و P الفرنجية و (چ) مثل ce الاطليانية و (ژ) مثل ز الافرنسية و (ک) مثل الجيم المصرية . وان النجمة * اشارة الى ان تلك اللفظة لم أر احد العلماء قد صرح باعجميتها

باب الهمزة

* (الأَبَاب) الماء والسراب معرب أب وهو الماء وهو أيضاً ap بالسنسكريتية .
وآو بالكردية . eau بالفرنسية . أو مأخوذ عن الحبشي ababi ومعناه الموج

(الأَبَد) جمعه آباد . قال الراغب في مفرداته : هو مولد وليس من كلام العرب .
قلت وقع في شعر الفرزدق وتقل البقات خلافة . فهو عربي صحيح فصيح (شفاء
الغليل) . قلت وهو معرب آباد ومعناه المعمور . وكان الفرس اذا ارادوا تسمية مدينة
او قرية باسم احد الاشخاص يضيفون هذه اللفظة على اسمه . فلذا نرى كثيراً من
أسماء المدن والقرى منتهية بكلمة آباد او آبد مثل قردليباد وآذرآباد واسترآباد وكردآباد
وفيروزآباد . وقال العرب في الأبد آبدُهُ وتآبدُ

(الابريز والابريزي) من الذهب الخالص قال عنه فرنكل في كتابه في
الالفاظ العربية الارامية الاصل (١) (ص ١٥١) انه معرب عن اليوناني ἀβρῖον
ومنه الهمريزي . قلت ويحتمل ان يكون اصله فارسياً وهو مركب من آب اي رونق
ومن ريز اي صبة وقطعة . وهو ܐܒܪܝܝܐ باللغة الرابانية

(الابريسم) الحرير تعريب أبريشم ومنه في الارامية الدارجة ܐܒܪܝܝܡ
وفي الارمنية արիւմ وبالكردية هوزريشم

(الابريق) إماء من خزف او معدن له عروة وم وببلبة معرب أبريز ومعناه
يصب الماء وهو يُطلق بالفارسية على الدلو ايضاً وكأس الحمام والسطل وغير ذلك مما
يضارعها . ومنه السرياني ܐܒܪܝܝܐ والفرنسي broc والايطالياني brocca والتركي
والكردي ابريق ويقربه الجرمانى Krug والفرنسي cruche

(الابزيم) قال في محيط المحيط : « الابزَام والابزيم الذي في رأس المنطقة وما

(١) Siegmund Fraenkel: Die aramäischen Fremdwörter
im Arabischen. Leiden, 1886.

أشبهه وهو ذو لسان يُدخل فيه الطرف الآخر ج أبازيم فارسي معرب . وقال في شفاء الغليل : « إيزيم حلقة لها لسان تكون في السرج وغيره ج أبازيم ويقال أبزين . . وهو من بزم بمعنى عض فليس معرباً . وقال أيضاً : إبريم وإيزين حديدة في طرف الحزام يسرج بها ويقال له أيضاً زرفن وزرفين » . قلت ان صيغة هذا الاسم تدل على كونه اعجبياً . فهو معرب إمّا عن اليوناني *ἰσίδριον* وهو المهراز او عن الفارسي آزن وهو إناء من حديد او من نحاس مصنوع على شكل التابوت على قدر قامة الانسان او أقصر منها عليه غطاء مثقوب يضع فيه الأطباء المريض ويخرجون رأسه من الثقب فيداوونه بصب المطبوخات او الماء المغلي بالأدوية الحارة . ويُطلق آزن بالفارسية على الحوض الصغير أيضاً ومنه عَرَب (الإيزن) وهو حوض يُغتسل فيه ويُعرف بالمغتسل وقد يُتخذ من نحاس . واهل مكة يقولون بازانا للحوض الذي يأتي اليه ماء العين عند الصفاء لانه شبه حوض (شفاء الغليل)

* (الأباشة) الجماعة . تقول جاءت أباشة من الناس . و(الأشابة) من الناس الاخلاط والرعا . و(البوش) الجماعة المختلطة والأوباش جمع . و(باش) القوم اختلطوا فضجوا و(تبوش) القوم اختلطوا . كل ذلك مأخوذ من أباش الفارسية وهي جماعة من كل اشكال الناس . وقالوا فيها أيضاً أبش وأبش الشيء اي جمعه وتابش

* (الإيل) بمعنى السحاب تعريب أبر ویرادفة الأرمني *avay* والتركي بلوت والكردية هبر او هور والروسي *облако*

* (الأبهة) العظيمة والبهجة معرب آب بهاء واصل معناه الجمال والحسن . ویرادفة بالارامية *ܐܒܗܐ* وبالعربية بهي وبالفرنسية *beau*

* (الأنيسة) الحارص الضعيف من القوم معرب أدوس وهو الرجل الضعيف البصر الملول . والظاهر ان الفارسي مأخوذ من اليوناني *ἐνδύς*

(الأجور والياجور والأجور والأجر والأجر والأجر) تعريب آشور وهو تراب يحكم عجنه وتقريره ثم يحرق ليبنى . وقالوا فيه أجر الطين . ویرادفة بالارمنية *աղիւս* وقال فرنكل (ص : ٥) ان اصل اللفظة ارامي *ܐܝܬܐ* وهو موجود في اللغة الاثرية القديمة . وإمّا القرميد فهو يوناني *κεραμίδιον*

(الآخور) فارسيته آخور ويقربه الرومي equile ومنه الفرنسي écurie والاطالياني scuderia والارمني wfunn وهو ايضاً آخور بالسريانية الدارجة والتركية وانكرديّة. واما الاصطبل فهو تعريب الرومي stabulum

(الآذرون) الملقب والاري والوطن وهو اماً معرب اندر ومعناه الداخل وفي او مأخوذ عن اليوناني ανδρων وهو القسم من البيت المختص بالرجال ومنه ανδρων باللغة الربانية. واما القيطون والقليد فمأخوذان عن κοιτών وعن κελλιδιον اي المخدع وشبه مخدع

(الآذريون) زهر اصفر في وسطه خمل اسود تعريب آذر كيون واصل معناه شبه النار. وآذريون لغة فيه بالفارسية. ويسمى بالتركية آي چيچكي (زهر القمر) وقره كوز (العين السوداء)

* (الأرجان) شجر يشبه ثمره اللوز ويسمى بلوز البربر. فارسيته أرجان او ارجن وهو القسق البري وقيل اللوز المر واسمه بالتركية بادم كوهي اي لوز الجبل (البرهان القاطع)

(الأرجوان) معرب أرغوان وهو شجر له ورد يتنقل به الفرس على الشراب. ويطلق ايضاً على الأحمر والشياب الحمر والصبغ الأحمر. وقيل ان عوده اذا احتق تقع لآبات الشعر. وهو بالارامية ܐܪܓܘܢ وبالبرانية ܐܪܓܘܢ واصل اللفظة سنسكريتية rāgavan وهي مركبة من raga اي احمر ومن vat وهي اداة النسبة (القاموس العبراني الكلداني، تأليف جيسنيوس، ص: ٨٣) (١)

(الأوارجة) تعريب آواره وهو دفتر حساب الدخل والخروج يدون فيه ما كان مشتتاً من حسابات الديون

* (الأرش) ما يدفع بين السلامة والصيب في السلعة معرب أرز وهو القيمة
* (الأرضي شوكي) نبات معروف. انما الصيغة غريبة. فلو كان الاسم عربياً لقليل الشوك الأرضي. فهو معرب أردشاهي ومنه الفرنسي artichaut ويقربه

(١) Gesenius: Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum... Lipsiae, 1847.

اليوناني ἀργύρεα

(الأرغيس) فُتِرَ بقشر اصل شجر يُصَبَغُ بِهِ . فارسيته آرغيش وفسره البرهان القاطع بقشر اصل شجرة الأندرباس (المسماة في التركية قادين طولزغى) يدخل في أدوية العيون . والظاهر ان اللفظة يونانية ἀργύρεον (bardane)

* (الأريكة) السريز المنجد المزين تعريب اورنسك وهو مركب من آرا اي

زينة ومن نيك اي جميل

* (الأزج) بيت يُبنى طولاً معرب ۞ والسرياني مأخوذ من الفارسي

سغ وهو بمعناه ويُطلق ايضاً على سقف البيت وعلى قرن الثور . ويقربه اليوناني οἶκος اي البيت والانكليزي house والرومي casa

(الأزاد درخت) تعريب آزاد درخت اي شجر حر . قال في البرهان القاطع في مادة آزاد: « آزاد شجر يقال له بالهندية « بكين » وفُتِرَ بازاد درخت » . وقال في مادة آزاد درخت ما تعريبه: « آزاد درخت شجر يقال له في بلاد جوجان « زهر زمين » (سم الأرض) وفي فارس يُسمّى « طاق وطفك » . ويقال له بالعربية علقماً وشجرة الحرّة ولشجره حنظلًا . واختلف كثيراً في ماهية هذا الشجر . وقد قرّ الرأي انه ضرب من شجر الشبيح خاص ببلاد الفرس ورقه يشبه ورق الدفلى مسموم قاتل الحيوانات . وقيل ان شجر « طاق » هو الشجر المُسمّى بالتركية « سكسك اغاجى » ويُعدّ شوباً للنار وناره تستقيم كثيراً ويقال له بالعربية غضا » . وكتاب الفرائد الدرية المطبوع في بيروت يشرحه بالفرنسية lilas de Perse

* (الانسب) شعر الركب تعريب انسب وهما بمعنى . ومنه السرياني

ܐܢܨܒܐ

(الأسايذة) فُتِرَ بقوم من الفرس وهو مركب من انسب اي حصان ومن پاد

اي حارس . وپاد تُطلق ايضاً على اعيان البلد وعمدته

(الاسفيداج والاسفيداج) يياض الرصاص والآلك تعريب سبيد آلك ومعناه

الآلك الابيض . ومنه الارمني սպիտակ والكردى سبياف

* (الاستاج) الذي يُلَفّ عليه الغزل بالأصابع ليفسج تعريب ستاك ومعناه

العصن

(الأستاذ) المعلم واستاذ الصناعة ورئيسها فارسيته أُستاد ومنهُ أُستأ بالتركية والكردية

(الإِسْتَرْج) الدياج الغليظ وقيل دياج يُعمل بالذهب او ثياب حرير صفاق معرب عن اِسْتَرْ واصل معناه الغليظ ومنهُ الارامي

(الأُسْرُب) الرصاص او الرصاص الأسود الردي تعريب سُرب ويوافقه الارمني *lqang* واما الصَّيْدَان اي النحاس فماخوذ من الحبشي *Sédanat* (فرنكل ص : ١٥٢) والأبَار من الارامي

* (الإِسْرِنَج) ما شُدِد عليه الحريق من الآنكي معرب سِرِنَج وهو صبغ احمر مصنوع من حريق الآنك والقلي وهو مركَّب من سُرخ اي احمر ومن آنك (الإِسْفَنْت) نبات تعلفه الدواب فارسيته اَسْبَنْت . والفصفصة لغة فيه . وقد استعارته السريانية ايضاً وهو فيها

* (الإِسْفَنْد والسِفَنْد) الخردل الابيض وقيل الحَرْفُ الابيض . والاول أصح لانه تعريب اسفنداسفيد بجذف الشطر الاخير منه ومعنى اَسْفَنْدَا الخردل وسفيد الابيض

(الإِسْفِيداج والإِسْفِيدَا) طين يُجَلَّب من اصفهان يكتب به الصغار ورماد الرصاص والآنك تعريب اسفيداب واصل معناه الماء الابيض ومنهُ السرياني

(الأُسْكُرجة والسُكْرُجة) إلاء صغير معناه مقرب الحَلّ تكلّمت به العرب (شفاء القليل) . قلت وفارسيته اُسْكُره وهو إلاء صغير من خرف

* (الأُسْوَة) القدوة ماخوذة من آسأ ومعناها القاعدة والقانون وهي من أدوات التشبيه ايضاً . وقالت فيها العرب تأسّى به اي اقتدى . واما الآسي بمعنى الطبيب فهو ماخوذ مع مشتقاته من السرياني (فرنكل ص : ٢٦١)

(الإِسْتَرْغَاز) نبت طويل الشوك ترعاه الإيل مركَّب من اَسْتَرْ اي جمل ومن غاز اي شوك

* (الأَشْبَانِي) الاحمر جداً . يحتمل ان يكون ماخوذاً من شَبَانَه وهي الحمر المشروبة ليلاً

* (الأشق والأشج) تعريب أشه وهو صمغ نبات كالتشام، ويُسمَّى بلزاق الذهب لأنه يلحمه. ويقال له بالتركية «جادر اوشاغى»
 (الأشقاقل) عرق شجر هندي فارسيته شش قائل ويقال له بالتركية مهر سليمان
 وجرخ فلك. والششقاقل والشقاقل لغتان فيه
 (الأشكز) شيء كالأديم الأبيض يؤكّد به السروج معرب ادرنج (اقرب
 الموارد)

(الأسنان) الحرض فارسيته أسنان
 * (الأسنة) شيء يلتف على شجر البلوط والصنوبر كأنه مقشور من عرق وهو
 عطر ابيض فارسيته أسنه وعربيته شبيه العجوز ومسراك القروء
 * (الأوشن) الذي يزين الرجل ويقعد معه على مائدة يأكل طعامه (الليسان).
 معرب آشنا وهو الصاحب العشير العريف ومنه آشنا بالتركية والكردية
 (الأسطوانة والأسطوانة والأسطوان) الدعامة وقوائم الدابة معرب أستون
 ومنه التركي والكردى ستون والسراني **ستون**. ومنه أيضاً ماخوذ الأسطوان
 بمعنى الجمل الطويل العنق أو المرتفع. ويصادف اليوناني στυλος والجرماني saeule
 أو stüsse والارمني **սիւն** والروسي **столпъ**
 * (الأطماط والأطبوط) البندق الهندي فارسيته أطماط. قيل
 ان منسحوقه مع الكحل يدفع الحول وقيل ان الاطماط لوبيا. رفيعة تجلب من الهند
 (البرهان القاطع)

* (أفر) الحر والقدر اذا اشتد غليانها مقطوع من افروختن ومعناه احترق.
 ويوافق اليوناني **πύρ** اي نار والانكليزي fire والجرماني **feuer** والارمني **հր**
 (الآفيون) معرب آفيون. ان هذه اللفظة موجودة في جميع اللغات المعروفة
 واصلها يوناني **πῖον** وهو مشتق من **πός** اي العصير

* (الأقنة) بيت معرب عن خانه. ويقربه الروسي **окно** اي الكوة
 (الاكتمكت) حجر يُسمَّى بمصر حجر الماسكة نافع فيما قيل لسر الولادة.
 وقال الرازي: هو دواء هندي يشبه البندق الا ان فيه تفرطاً قليلاً الى النوبة ما هو
 واذا حركته تحرك في وسطه له واذا كسرتة انقلب عن لبه شبيه بلب البندق الا

انه عيّل الى البياض قليلاً (مفردات ابن البيطار) . وفارسيته آكت مکت . قال في البرهان القاطع : « آكت مکت بكسر الكافين ضرب من الحبوب بالسريانية وهو اسود خشن قدر جوزه الطيب . يقال له بالعريّة حجر الولادة وحجر النسر وحجر العقاب . وبالتركيّة « كركس طاشي وطوشنجل طاشي » وتبخره نافع لمرر الولادة وتعليقه على الأشجار يمنع تساقط الثمار » . قلت لن هذه اللفظة ليست سريانية بل هي إما فارسية أو هندية

* (الألوّة) الشديدة من شدائد الدنيا تعريب أك وهما بمعنى (الألوّة والألوّة) العود الذي يُتَجَرُّ به . قال الاصمعي : هو فارسيّ معرب . قلت وفارسيته ألوا وهو الصبر . قال الاب انستاس : انه تعريب اليوناني αλὼν . قلت : واليوناني مأخوذ من الارامي حله لان الصبر اصله من بلاد الشرق . ومنه اللاتيني aloe والفرنسي aloès والانكليزي aloes والايطالياني والجرماني aloe (الأماج) الغرض وهو في اصله الفارسي نيشان السهم الموضوع على كومة من التراب ومنه الكردي آمانج

* (الإمدان) الماء على وجه الارض تصحيف آبدان ومعناه الغدير
* (الأمد) يقال ما أمدك اي منتهى عمرك فارسيته آمد ومعناها الزمان

والموسم
(الآميص والآميص) طعام يُتَّخَذ من لحم عجل بجلده او مرق السكباغ المبرد
المصفي من الدهن معرب خاميز ومنه ايضاً السرياني ܐܡܝܨ . باللفظة
الربانية

(الأندزود والأندزودية) اسم لنوع من السراويل مركّب من أندر اي داخل

ومن وراي ذو

(الآنك) الأسرّب فارسيته آنك وهو بالسريانية ܐܢܟܐ وبالعبرانية ܐܢܟܐ
وبالحبشية nake وبالارمنية անուկ (القاموس العبراني اللاتيني) تاليف جيسينيوس
ص : ٧١) ويقربه السانسكريتي naga وهو القصدير . والقصدير يوناني κασσίτερος
(أناهيد) اسم الزهرة فارسيّ عربيّ المولدون وبعضهم يسميها بيدخت . وكيوان
زحل . وتير عطارد . وزاد مرد المشتري وبعضهم يسميه البرجيس . وبهرام المريخ . ومهر

الشمس . وهرمس عطار . وماء القمر . (شفاء الغليل)

* (الأينو) نصف الليل او ما يقاربه تحريف يم ومعناه النصف وهو nêma بالسانسكريتيّة

(الأهن) فارسي محض وهو الحديد الحارصيني

(الآهو) فارسي محض وهو الغزال

(الأوج) معرب أولك وهما بمعنى . قال البرهان القاطع ان هذه لفظة هندية

(الأواز) ضرب من الأنعام تعريب أوازَه واصل معناه الصياح ويُطلق على

كل من النغمات الست الموجودة في الموسيقى ولجميعها يقال شش أوازَه وهي هذه :
سَلَمَتْكَ وَشَهَنَازَ وَمَايَه وَنَوْرُوزَ وَخَرْدَانِيَه وَكُوشَتَ

* (الأوس) العطية والفرصة فارسيّتها أوس ومعناها الرجا . والطلب . والظاهر

ان اللفظة يونانية αἰσθησις ومعناها الطلب

* (الأوس والأويس) الذئب فارسيّته أويس . ولعل اصل الكلمة يوناني

loup cervier وهو نوع من الذئاب يُسمّى بالفرنسيّة

* (الأوكه) الغضب والشر ومن المحتمل ان تكون معربة عن أوكو وهو من

انواع البوم الكبير الموصوف بالشامة

(الإيوان) الصفة العظيمة كالأزج ومنه إيوان كسرى فارسيّته إيوان ومنه

الكردي إيوان . والظاهر ان اصل الكلمة ارامي ܐܝܘܢ وهو مشتق من ܐܝ

ضم وأوى بالعريّة معناه سكن . ويقربهُ التركي إو . واليوناني εὐνή . ويحتمل ان

يكون اليوناني مأخوذاً من ܐܝܘܢ

* (ايضاً) تعريب آيدى وهما بمعنى . وقالوا فيه آض يفيض اي عاد

(الآيين) بمعنى العادة واصل معناه السياسة المسيرة بين فرقة عظيمة اعجمي

عربة المولدون (شفاء الغليل) ومنه التركي آيين

(الأيهقان) عشب يطول وله وردة حمراء وورقة عريض ويؤكل . او الجرجير

البرّي زهره كزهر الكرنب وبزره كبزره وثمره سمرتي الشكل . وهو بالفارسيّة

آيهقان . قال في البرهان القاطع : « آيهقان بالهاء والقاف على وزن يَهْلَوَان اسم الحردل

البرّي الذي يقال له بالعريّة جرجيراً . وهو قسمان . قسم منه سواق زهره اصفر وورقه

اصغر من ورق الفجل وهو حاد الى الغاية ويُسمى الخردل البري . والقسم الآخر عديم
الساق ورقه لين قليل الحدة وزهره احمر . اذا سقيت شجرة الرمان الحامض بماء الخردل
البري يُصح ثمرها لذيقاً كثيراً .

باب الباء

(البَابَارِي) الفلفل فارسي محض وهو الفلفل الأسود ويقال له بالتركية
قره يار

(البَابُوج) والبابوش) معرب بابوج واصل معناه مُغَطِّي الرجل ومنه بابوش
بالتركية والكرديّة

(البَابُونَج) تعريب بابونه او بابونك وهي حشيشة ذات زهر كبير النفع في
التحليل . ومنها السرياني

(البَاج) والبَاجَة) تعريب باها وهي ألوان الأطعمة

(البَاج) بمعنى الأتاة معرب باژ ومنه باج بالتركية

(البَادَرَنْجِيَّة) بقلة كبيرة النفع في الأمراض السوداوية وتُعرف ببقلة الأترجية
والترنجان وهي مركبة من بادرنك وهو ضرب من القثاء ومن بويه اي رائحة .
وتركيته اوغل اوتي

* (البَادَرُوج) والبَادَرُوج) بقلة طيبة الرائحة قيل تنفع من لدغ العقرب وتُعرف
بالحوك والريحان الروحاني . فارسيته بادروج . قال في البرهان القاطع : « البادرُوج زهر
ينفع من لدغ العقرب يقال له بالعريّة ضومراً ومفرح القلب الحزين وبالتركية ديك
يوركى وبستان كوزلى » وقيل انه اسم ريحان جبلي ورقه يشبه ورق الريحان ورائحته
تضارع رائحة الاترج »

(البَادِرْزَهَر) والبَازَهَر) حجر يُنسب اليه قوى غريبة في مقاومة السموم وهو
مركب من باد اي ضد ومن زهر اي السم . ومنه الفرنسي bezoard والايطالياني

belzuar والانكليزي bezoard-stone

(البَادِنْجَان والبَادِنْجَان) قال في محيط المحيط: «الباذنجان معرب باذنكان بالفارسية ومعناه بيض الجان: نبات يُعرف عند العامة بالبتنجان والبيدنجان». قلتُ ان باد بالفارسية اسم جن كان مُوَكَّلًا على امر الترويج. ونك (وجمعهُ نكان) هو المنقار. فيكون معنى الباذنجان بالفارسية مناقير الجن. والصحيح ان الباذنجان مشتق من **حجج** بالسريانية وفي الجزم تحذف التاء فتصير **حجج** واصل معناه ابن الجنينة اي النبات المختص بالجنينة. واسمه الفرنسي يقرب اكثر من لفظه الاصلي فيقال aubergine ويقول الاسبانيون berengena وهو باطلجان بالتركية وباجان بالكردية

(البَادَوَرْد والبَادَوَرْد والبَادَوَرْد) نبات مثث الساق مستدير الأعلى مُشَرَّف الأوراق له زهر احمر لا تزيد اوراقه على ستة معرب باد آور وقيل عنه في البرهان القاطع انه نوع من الشوك له زهر احمر وأبيض وأسماجنوني اللون يقال له بالتركية «چاقري تيكاني وبوغه تيكاني وقارنه باتر وشيطان اريديسي» ويُعرف بالعربية بالشوكة المباركة والشوكة البيضاء. وسُمي هذا النبات بالبَادَوَرْد لان الريح تلمب به وهو مركب من باد اي ريح وآور اي يذهب بـ

(البَارَة) تعريب پاره ومعناها القطعة ومنها پاره بالتركية والكردية **هههه** بالسريانية الدارجة

(البَارَزْد والبازرد) دواء يُعرف بالقة معرب بارزو وتركيته قصي (البرنامج) الورقة الجامعة للحساب تعريب بارنامه وهو في اصله الفارسي اسباب التجمل والحشمة والمهمة وتحميل المنة ويُطلق ايضاً على الفرامين والرخصة بالدخول على الملوك وهو مركب من بار اي حمل ورخصة ومن نامه اي رسالة

- * (البَادَنْج) معرب بادنج وهو الجوز الهندي
- * (الباز والبازي) ضرب من الصقور وهو اشد الجوارح تكبراً وأضيقها خلقاً يوجد بأرض الترك ويؤخذ للصيد فارسيته باز وتركيته طوفان
- (البازار) فارسي محض وهو السوق ومنه الكردي باچار
- (البازركان) فارسي محض ومعناه السوقي

(الباشا) مركب من با اي قدم ومن شاه اي الملك
(الباشق) طائر اصفر الجوارح جثة تعريب بأشه ومنه السرياني **ܚܒܫܩܐ**
(البال) بمعنى المرّ معرب ييل او ماخوذ عن الرومي pala ومنه الفرنسي pelle.
ولمّا المرّ فسر ياني **ܚܒܫܩܐ** ويونانيته **μάρσα**

(البالة) وعاء الطيب والقارورة والجراب قال الاب لامنس في كتاب الفروق
انها معربة عن **φάλη** اليوناني الذي منه أخذ **firole** والاصح انها مشتقة من بيله
الفارسي ومعناه الوعاء وشرقة القرّ او من بيلاله ومعناه القدح ومنه السرياني **ܦܠܐ**.
ولمّا البالة بمعنى السمكة والحوت فمعربة عن اليوناني **φάλαιννα** والحوت نفسه معرب
عن **ῥήνος**

(بَيَان) هم بَيَان واحد وعلى بَيَان واحد اي طريقة قال في شفاء الغليل:
« بَيَان ليست بمرية محضة قال عمر: حتى تكونوا بَيَاناً واحداً اي شيئاً واحداً... »
وقيل لغة يمانية « قلت وهي معربة عن باب ومعناه اللانق والطريقة والشأن ومنه
الكردي **بَا** »

* (البية) الأبه الثقيل معرب ييه ومعناه الأثغ

(البير) الأسد الهندي قال في شفاء الغليل: « ير جنس من السباع دخيل في
كلام العرب وقيل هو الفرائق » قلت ان **يِر** بفتح الباء الأولى بالقارسية حيوان
يشبه القط يصنع من جلده القروة ويستعمله الاتراك **بُور** ويد بكسر الباء الأولى
جنس من سباع الهند ومن هذان القوس ان رستم صنع له جبة من جلده كان
يلبسها في القتال ومن خواص تلك الجبة ان الذي كان يلبسها لم يكن يفرق بالماء
ولا يحترق بالنار ولا تؤثر فيه الاسلحة (البرهان القاطع) ومنه السرياني **ܚܒܝܪܐ**

* (البيناء والبيناء والبيناء) طائر هندي اخضر حسن اللون والصورة له
منقار احمر ولسان عريض يشبه لسان الانسان ومن اشهر اوصافه انه يسمع كلام
الناس فيعيده ويُسبّه به من حفظ كلاماً ولم يدرك معناه وهو معرب **بِنَا** ومنه
السرياني **ܚܒܝܢܐ** والتركي **بِنَا** وهو باليونانية **ψιττακος** وباللاتينية **psittacus**
وبالاطالانية **pappagallo** وبالجرمانية **fapagei** وبالارمنية **պարպուկ** وبالفرنسية
perroquet وبالروسية **попугай**

* (البَت) كساء غليظ من وبرٍ او صوف معرَب يَت وهو ما تُسج من

النَّسِيل

* (البَتِيَّة) البرميل العظيم من الحشَب تعريب بَتُو ومعناه القربة والقنع

* (البَج) معرَب يَجه وهو فرخ الطائر ومنهُ الكردي يَچوك اي الصغير من

كل شيء.

* (بَخ-بَخ) كلمة استحسان تعريب بَخ ومعناه ما أحسن. واذا اراد الفرس

المبالغة في الاستحسان كَرَّروا لفظة بَخ فقالوا بَخ بَخ وهو مشتق من پختن اي

نضج

(البَخْت) فارسي محض وهو الحظ. وقال فيه العرب بَخِيتاً ومبَخوتاً. ومنهُ بَخَت

بالكرديَّة. وَبَخْتَسَز بالتركيَّة اي بلا حظ

(البُخْتَج والفُخْتَج) تعريب بُخْتَه ومعناه المطبوخ

* (البِخْتِير والبَخْرِي) الحسن الجسم والمختال المعجَب بنفسه تعريب بَخْتِيَار

ومعناه السعيد الميمون. ومنهُ مشتق تَبَخَّرَ والبَخْرَة. ومنهُ التركي بَخْتِيَار

* (البَخْس) فارسي محض اي ارض تُبَت من غير سقي

* (بَخْس) نقص وظلم مأخوذ من بَخْسِدَن ومعناه أذاب وافسد وذُبِل

(البُخْتُ) خرقه تتقَنَّع بها الجارية تعريب بَخِيَه

(البَدَاسْفَان) حشيشة خشبيَّة تتخذ الزنج منها اسورة معرَبة عن بَدِسْفَان

(البُدَّ) معرَب عن بُت وهو الصنم ومنهُ التركي بُت

(بَذَرَق وبَذَرَق) خفر. (البَذَرَقَة والبَذَرَقَة) الحفارة او الجماعة تتقدَّم القافلة

فتحرسها من العدو. (المُبَذَرَق) الحفير. كل ذلك مأخوذ من بَذَرَاه ومعناها الطريق

الردِّي

* (البَذَّة) تصحيف يَدَنَه وهو النصيب

(البَاق) ما طُبِخ من عصير العنب أدنى طبخة فصار شديداً. وقيل ماء عنب

طُبِخ فذهب منه اقل من النصف. قال الاب انستاس: «كان لليونان المتأقنين في

الأشربة وآتيها نوع من الكؤوس تستعمل لشرب الحمرة المطبوخة ولسمها عندهم

Barlaxn. فلعل العرب سمُّوا الشيء باسم آله». (المشرق ٢: ٣٤٨). قلت ان اشتقاق

باذق من اليونانية فيه تصنف ظاهر. والاصح ان الباذق تعريب ناده الفارسية وهي
الحمر والنبيذ

(البُروز) معرب كُروز وهو الخيث الحدّاع

(البُربط) العود تعريب بَرَبَت واصل معناه صدر الإوز لانه يشبهه. ومنه

اليوناني βαρβιτος

* (البُريطاء) الثياب معرب بَرَبَد ومعناها الصدرية وهي ثياب يلبسها

الأطفال والنساء على صدورهم

* (البُرت) بمعنى الدليل مشتق من بَرَتو ومعناه الضياء

(البَرَنَتِي) السبي الخلق تعريب بَرَنَتِي ومعناه الغرور والعجب والتكبر

* (الإبريج) المنخفضة يُخَضُّ بها اللبن لاستخراج السمن منها تعريب أبريز

واصل معناه يصب الماء ويُطَلَق على الدلو والسطل وغير ذلك

* (البَارِجَة) سفينة كبيرة للقتال. يحتمل ان تكون معربة عن بَارَشْكَاه ومعناها

بلاط الملك والمضرب السلطاني ومحطة الرحال او عن بَرَكوك اي قصر عال. او الارجح

انها مأخوذة عن اليوناني βαρικ, εως, ιδος

(البُرْجَاس) غرض في الهواء على رأس رمح او نحوه فارسيته بُرجاس ومعناها

هدف السهم ولعل اصل اللفظة يوناني πυρρος

* (البُرْجيس) نجم او هو المشتري ويأتي ايضاً بمعنى الناقة الغزيرة معرب

بَر يسر وهو المشتري واصل معناه المتلى شعراً

* (البُرْخَدَاة) المرأة الثائرة الناعمة معربة إمّا عن بُرخورند اي المتلى روثاً

وجالاً. وإمّا عن بُرخودار اي المبارك او عن السرياني ܒܪܚܝܢ اي المباركة

(البُرْخَاش والحِرْبَاش) النزاع تعريب بِرْخَاش. ويقال وقعوا في خرباش

وبرخاش

(البُرِيد) قيل اصله فارسي من بَرَدَن اي نَقَلَ وَحَمَلَ. وقيل رومي اصله

veredus وهو دابة البريد (الاب لامنس في كتاب الفروق). وهنا افضل الاصل

الرومي على الفارسي. والبريد الرسول ومنه قول بعض العرب «الحُمَيّ بريد الموت»

اي رسوله. ثم استعمل في المسافة التي يقطعها وهي ١٢ ميلاً. وخيل البريد الوسيل

على دواب البريد

* (البُرْدِيّ) فارسيّ محض وهو ضرب من اجود التمر

(البَرْدَج) السّيّ معرّب عن بَرْدَه ومعناه المسيّ

(البَرْدُون) ضرب من الدوابّ دون الخيل وأقدر من الحمر. وفي المصباح:

« قال ابن فارس: بَرْدَن الرجلُ برذنة إذا ثقل واشتقاق البردون منه ». وهو بالفارسيّة

بَرْدَن ومعناه الاشتداد في العدو ويُطلق ايضاً على الحصان الفحل. وهو بالسريانيّة

ܒܪܕܢ وباللاتينية burdo, onis وبالفرنسيّة bardot. وأمّا البغل فماخوذ من

الحبشيّ bakl (فرنكل ص: ١١٠)

* (البَرْدِس والبَرْدِيس) الرجل الخبيث والمستكبر والمنكر من الرجال معرّب

بَرْدَر ومعناه الممتلئ خشونة ولوماً

* (بَرَزَة) العروس ما تتنقّش به تعريب بَرَزَه اي الجمال

* (البَرَز) من الرجال الغفيف والموثوق بعقله ورأيه فارسيّته بَرَز ومعناه الحسن

والرفيع والعالي

* (البَرَزَخ) الحاجز بين الشيئين. وما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الى

البعث. فمن مات قد دخل البرزخ وهو معرّب عن بَرَزَكَ ومعناه النحيب والبكاء او

عن بَرَزَخ اي الشيء الذي عليه النحيب والبكاء. ومعلوم أنّ البرزخ بالمعنى الثاني موضع

البكاء والنحيب

* (البُورُغ) نشاط الشباب والشاب الممتلئ التام تعريب بُورِغ ومعناه

الممتلئ نشاطاً

(البَرَازِيق) الجماعات من الناس والفرسان او جماعات خيل دون الموكب

والطُرُق المصطفة حول الطريق الاعظم الواحد بُرْزِيق فارسيّ معرّب قاله في محيط

المحيط. فنّشت على اللفظة الفارسيّة فلم أر سوى بَرُوز وهو اصطفااف الخيالة والرجالة

من العسكر على شكل الحلقة

* (البُرْزُل) الضخم من الرجال تعريب بُرْزَال واصل معناه الشيخ الممتلئ

* (البِرْس) فارسيّته بَرَس وهو القطن

(البَرَسَام) التهاب يعرض للحجاب الذي بين الكبد والقلب. فارسيّته بَرَسَام

وهو مركب من بر وهو الصدر ومن سام اي الالتهاب . والجرسام والبلسام لغتان فيه .
وقالوا فيه بَرَسَمَ وَبُرْسِمَ وَبُلْسِمَ

* (البرسان) سَمَة تُجَلَّ في خُفِّ البعير مركب من بره وهو الطرف ومن
سان وهو الرسم والسمة

(البرسيانوشان) حشيشة دقيقة تشبه الكزبرة الرطبة لكن قضبانها حمر الى
السواد بسلا ساق ولا زهر منبتها حياض المياه والشطوط وفي داخل الآبار تعريب
برسيانوشان . قال في البرهان القاطع واسمها بالعربية شعر الجن ولحية الحمار وبالتركية
بالدرى قره

* (البرشوم) نخل بالبصرة ثمرة أ بكر التمر فارسيته برشوم

* (البرشم) تعريب برشامه وهو البرقع

* (البرشتوك) فتر بسمك مجري . ولعل معناه كعفى الفارسي برشتواو
برشتوك المعرب عنه وهو الخطاف

(البرطيل) حديد طويل يُنْقَر به الرمح معرب برتله (فرنكل ص : ٥٤ و ٨٤)

(البورق) اصناف مائي وجبلي وارمني ومصري وهو النظرون معرب بوره ومنه

borax فيه اللغات الافرنجية

* (البركان والبركاني والبرنكان والبرنكاني) الكساء الاسود تعريب

بركانه ومعناها الرقعة واسم ثوب منسوج من الحرير الحشن

* (البركة) ما يأخذه الطحان على الطحن تعريب بركنه وهو ما أخذ من

الخراج والعشر

(البركار) معرب برشكار وهي آلة ذات ساقين ترسم بها الدوائر . والفركار

والفركار لغتان فيه . ومنه الروسي ПЕРКАР

(البيرم) فارسي محض ومعناه العتلة

* (البرنج والبرنك) مشتق من برنك وهو حب مدور أملس في قدر حب

الماش مرهليلا . قيل له خاصة في إسهال البلغم وينفع من وجع المفاصل

* (البرنجاسف) تعريب برنجاسب وهو نبات يشبه الأفسنتين له ورق دقاق

بيض وصفر ويظهر في الربيع والصيف ويسمى بالبند الخراساني ويقال له بالتركية

قوان جيجكى (البرهان القاطع)

(البرغشت) القنابري معرب برغست ويقال له بالتركية «خيزدك» ومجن وارمنيلر خياري. وهو نبات يشبه الاسفناخ يوضع منه في الاطعمة ويؤكل ايضاً مطبوخاً وهو ينبت غالباً على سواحل المياه

(البرفير والفرفير) ضرب من الالوان مركب من الأحمر والأزرق. والثوب صُيغ به ويُعرف بالارجوان. قيل فارسي. قلت ومعنى يرفير بالفارسية الشان والشوكة والعظمة والعنوان. ويحتمل أنه معرب عن اليوناني πορφύρα وهو باللاتينية purpura وبالفرنسية pourpre وبالايطالية porpora وبالانكليزية purple وبالجرمانية Purpur و Purpur بالغة الرمانية والبابلية

(البرق) الحمل من الضان معرب بره ومنه الكردي برخ والارامي ܒܪܝܬ وهذا يُطلق على الكبش والتيس ايضاً

* (البرني) ضرب من التمر وهو من اجوده معرب بارنيك واصل معناه الحنل الجيد

* (البره) التارة. و(بره) قطع وثاب جسمه بعد علّة وايضاً جسمه. و(البرهره) المرأة البيضاء الشابة: كل ذلك مشتق من بره بفتح الراء وظهور الهاء ومعناه الحسن الناعم الجميل

* (البرهان) الحجّة والدليل. قال الخليل: البرهان بيان الحجّة وايضاها من البرهره لاضاءته او من البرهه لثباته. قلت والأصح أنه معرب عن پروهان ومعناه الواضح الظاهر المعلوم

(البرواز) ما يحيط بالشيء فيمسكه او يحسنه كبرواز الصورة تعريب پرواز

* (بري) السهم والعود والقلم مثل بريدن معنى ومبني

(البروانة) حاجب الملك مركب من بر اي باب ومن بان اي حافظ

* (البرد) مقطوع من بزداغ وهو غمد السيف

* (البرز) كل حب يُسذر للنبات تعريب برز وهما بمعنى ومنه الارامي

ܒܪܝܬ

(البيزار) بمعنى الأكّار تعريب بازيار وهو تحريف برزيار بالفارسية ومنه

السرياني **ܡܕܢܐܝܐ** بمعنى يباع البزور. وأما **البَزَار** بمعنى حامل البازي فعرب عن **بَزْدَلَر**

(البَزْرَك) فارسي محض ومعناه العظيم لُقِبَ به الوزير نظام الملك. ومنه أيضاً مأخوذ **البَزْرَك** بمعنى ضرب من الحان الموسيقى

* (البَزْل) تعريب باذن اي العز وكِدَّتْهَا بَزْن

* (البَزُولَة) تعريب پزول وهو الثدي

* (البَزْمَة) الأكلة الواحدة معربة عن بَزْم ومعناها العشرة والضيافة

* (بَزْمَخ بَزْمَخَة) تكبّر. اظنّها مشتقة من بزمكاه وهي مركبة من بزم ومن

شكاه اي محل العشرة والوليمة

* (البَزْيُون والبَزْيُون) ضرب من نسيج البز او من رقيق الديباج مركب من

بز ومن يُون اي يشبه البز. ويون لغة في كُون بالفارسية

* (البَزَاء) انحناء في الظهر او اشراف في وسط الظهر او خروج الصدر ودخول

الظهر الخ يقرب لفظاً ومعنى لجميع معانيه من بَزَه وهو الموضع الذي فيه طلعات وتولات وأودية وآكام

* (البَسْبَاسَة) شجرة تأكلها الناس والماشية تُذَكَّرُك ريح الجزر وطعمه اذا

أكلتها وأوراقها صفر تحذي اللسان كالكتابة تُجَلَّب من الهند والصين تعريب بَزَبَاز

(البَسْت) فارسي محض وهو مفتوح الماء في غم النهر او الجدول. ومنه بَسْت

بالكرديّة

* (البَسْتَج) الكندر معرب بَسْتَك وهو الكندر الابيض وقيل صنع شجر

الفسق

* (البَسْتَق) الخادم تعريب بَسْتَه واصل معناه المربوط

(البُسْتَقَانِي) صاحب البستان تعريب بَسْتَكَان

(البُسْتُوقَة) القلعة من الفخار تعريب بَسْتُو ومنه الارامي **ܡܕܢܐܝܐ**

(البُسْتَان) فارسي محض وهو مركب من بُوي اي رائحة ومن بَسْتَان اي محل.

ومنه السرياني **ܡܕܢܐܝܐ**. ومنه أيضاً بُسْتَان بالتركية والكرديّة. ومن الفارسيّة

ايضاً مأخوذ (البُسْتَان أبروز) وهو نبات نحو ذراع قصبي القضان فرفيري الزهر

دقيق الأوراق لا ثمر له. و (بستان كار) وهو ضرب من الحان الموسيقى يتفرع من الحجاز

(البستياج) نبات يُعرف بالحسكة والخلال تعريب بَستيا ويقال له بالتركية «دمير تيكاني وجوبان قالدان»

* (البَسْد) ويُسمّى القزول وهو اسم لأصل المرجان وفرعه. وبعضهم يسمي الجميع بالمرجان. وبعضهم يقول المرجان أصل والبسد فرع وقوم يقولون العكس والبسد لغة فيه. وهو تعريب بُسد. قال في البرهان القاطع: «بُسد هو الحجر المعروف بالمرجان ويقال له الحجر الشجري. وقيل البُسد أصل المرجان. ويقال إن المرجان حجر نباتي في قعر البحر يغوصون عليه ويُنشِبون في أصله شبكة مُعقّدة. ولما يخرج يجسد ويحمرّ لما تضربه الشمس. ولكونه بين النبات والجامد أطلق عليه اسم الحجر الشجري. وهو مفيد للمصروع إذا عُلق في عنقه وللرجل المبتلاة بداء النقرس إذا رُبط عليها»

* (البَسُّ) الهرة الاهلية معربة عن بَسْك وهي في الكردية بَسِيك. وأما (بَسُّ) بالبناء على الضم بمعنى حَسْبُ فعرب عن بَس ومنه بَس بالتركية والكردية وحكم بالسريانية الدارجة

* (البَسْفَاج) عروق دقاق الى السواد والحمرة اليسيرة او الى الخضرة ذات شَعْب كالوددة الكثيرة الأرجل في داخلها شيء كالفسق عفوصة وحلاوة تُلتقط من بين الصخور والأشجار الظليلة قيل تنفع من المايخوليا والجذام وتُسمّى باضراس الكلب وبالكثير الأرجل تعريب بَسُّ يَأْيَك وأصل معناها الكثير العروق والأرجل (البَسْفَارْدَانَج) ثمرة المغاث باهي جداً تعريب بَسْفَارْدَانِه

(البَاسِنَة) سكة الحراث قال فرنكل (ص: ١٣٣) أنّها معربة عن أَبَسَان الفارسية ومنه الكردي باسن

* (أَبَسَن) الرجلُ أي حَسُنَتْ سِجْنَتُهُ وفي القاموس سَجِيَّتُهُ مشتق من بَسْنَدِه ومعناه المدح المقبول المُستحب

(البَسْبَش) فارسي محض وهو ورق الحنظل

* (البُشْت) عباءة واسعة وشتم معرب بُشت وأصل معناه الظهر وأُطلق أيضاً

على المَخْنَثَ لَانِ المَخْنَثَ يَجْمَلُ الحَاجَةَ بِظَهْرِ اَيِّ يَجْمَلُهَا وِراءَ ظَهْرِهِ . وَالبَشْطُ لُغَةٌ فِيهِ
(البَشْطَةُ) الصَّنَدُوقُ الصَّغِيرُ تَعْرِيبُ يَبْشُ تَحْتَهُ وَاصْلُ مَعْنَاهُ اللُّوحُ الَّذِي قَدَّامُ
* (البَشْعُ) المَطَرُ الضَّعِيفُ مَعْرَبُ يَشْكُ وَهُوَ النَّدى وَالتَّرَشُّعُ . وَالبَغْشَةُ لُغَةٌ
فِيهَا

* (البَشْمُ) الثُّخْمَةُ وَالسَّامَةُ قِيلَ البَشْمُ لِلْبَهَائِمِ خَاصَّةً وَقِيلَ هُوَ مَخْصُوصٌ بِالدِّسَمِ
اَيَّ اَنَّهُ تَحْمَةُ مِنْ طَعَامٍ دَسِمَ . وَقِيلَ البَشْمُ الثَّقَلُ . فَارْسِيَّتُهُ بَشْمٌ وَمَعْنَاهُ الْمَغْصُومُ وَيُطْلَقُ
اَيْضاً عَلَى الطَّعَامِ الثَّقِيلِ الْمَضْمُ . وَقَالُوا فِيهِ بَشْمٌ وَأَبَشْمٌ
* (البَشَامُ) شَجَرٌ عَطِرٌ الرَّائِحَةُ وَرَقُهُ يَسْوَدُ الشَّعْرُ وَيُسْتَاكُ بَعِيدَانِهِ وَيُعرفُ حَبُّهُ
عِنْدَ الصَّيَادِلَةِ بِحَبِّ الْبَلْسَانِ . فَارْسِيَّتُهُ بَشَامٌ . وَالظَّاهِرُ أَنَّ الْكَلِمَةَ أَرَامِيَّةُ الْأَصْلِ
حَمَمٌ وَهُوَ الْقَيْصُومُ أَوْ عِبْرَانِيَّةُ חַמָם وَهِيَ مُشْتَقَّةٌ مِنْ حَمَمٌ اَيَّ طَابَ وَفَاحَ .
وَمِنْهُ الْيُونَانِيَّةُ βαλσαμος اَيَّ الْبَلْسَمُ (طَالَعَ الْقَامُوسُ الْعِبْرَانِيَّ تَأَلَّفَ جَيْسِينْيُوسُ ص
(١٦٣)

* (البَطْرِيرُ) الصَّخَّابُ الطَّوِيلُ الْمَسَانُ وَالْمَتَادِي فِي الْغَيِّ . وَالبَطْرِيرُ لُغَةٌ فِيهِ
مُشْتَقٌّ مِنْ يَثْيَارُ وَهُوَ الْقَبِيحُ الْمَنْظَرُ وَالْمُسْتَقْبَحُ
* (البَطْرِيقُ) الرَّجُلُ الْمُخْتَالُ الزَّهْوُ . وَ(البَطَارِقُ) الرَّجُلُ الطَّوِيلُ . وَ(تَبَطَّرَقَ)
الرَّجُلُ حَقَّقَ وَسَفَّهُ : كُلَّ ذَلِكَ مَاخُذٌ مِنْ يَتِيرِهِ وَمَعْنَاهُ الرَّجُلُ الْمُسْتَكْرَهُ وَالْمَنْفُورُ
الطَّبَاعُ . وَأَمَّا الْبَطْرِيقُ بِمَعْنَى الْقَائِدِ مِنْ قَوَادِ الرُّومِ فَمَعْرَبُ الرُّومِيِّ patricius
(البَطَّ) الْإِوزُ مَعْرَبُ بَتَّ وَيُرَادُفُهُ الْيُونَانِيَّةُ παττα . (البَطَّةُ) أُنْثَى كَالْقَارُورَةِ
أَبْطَحَ مَعْرَبُ بَتَّ سُمِّيَ بِهِ لِأَنَّهُ يَشْبَهُ صَدْرَهُ وَيُرَادُفُهُ الْيُونَانِيَّةُ βύτις . وَأَمَّا الْبَاطِيَّةُ
فَمَعْرَبَةٌ عَنْ بَادِيَةٍ وَمِنْهَا كككك بِالسَّرِيَانِيَّةِ الدَّارِجَةِ وَيُرَادُفُهَا adawa بِالْحَبَشِيَّةِ وَمِنْهَا
الْإِدَاوَةُ بِالْعَرَبِيَّةِ وَمَعْنَاهَا الْمَطْهَرَةُ وَيَقَابِلُهَا بِالْيُونَانِيَّةِ βύτις وَβατταχή

* (البَطَّاقَةُ) الْحَدَقَةُ وَالرَّسَالَةُ وَالرَّقْعَةُ الصَّغِيرَةُ . قَالَ فِي النِّهَايَةِ : «البَطَّاقَةُ رَقْعَةٌ
صَغِيرَةٌ يَثْبَتُ فِيهَا مَقْدَارُ مَا يُجْمَلُ فِيهِ (الثَّوبُ) إِنْ كَانَ عَيْنًا فَوَزْنُهُ أَوْ عَدَدُهُ وَإِنْ كَانَ
مَتَاعًا فَكَمُّهُ . قِيلَ سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُشَدُّ بِطَّاقَةٍ مِنْ هُدْبِ الثَّوبِ فَتَكُونُ الْبَاءُ
مِثْلَ زَائِدَةٍ . » وَقِيلَ مَعْرَبَةٌ عَنْ الْيُونَانِيَّةِ πινάκιον وَمَعْنَاهَا اللُّوحُ وَالْوَرَقَةُ وَالرَّسَالَةُ
وَمِنْهَا هَامُ الْبَطَّاقَةِ لِأَنَّهَا كَانَتْ تُعَلَّقُ بِرِجْلِهِ فَيَحْمِلُهَا مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرٍ . وَقَالَ الْأَب

لامنس أنها تعريب *πιττάκιον* بمعنى الورقة والرسالة . قلت وعندي أنها معربة عن
يتك الفارسية ومعناها الرسالة وأن بطاقة الثوب مستعارة من هذه لمشابهة بينهما . وإن
يتك الفارسية مأخوذة من *חלה* الآرامية ومعناها البطاقة والرسالة والصك وهي
مشتقة من *חלה* أي بثق وفتق وافتق وانشق فإن اللوح الذي كانوا يكتبون عليه
كان يُشق من الخشب وغيره .

(البَقْسَاط) خبز يابس معروف (biscuit) . قال الاب لامنس في كتاب
الفروق أنه معرب بكلمات بالفارسية أو يُحتمل أن يكون معرباً عن *παξάμαδιον* .
وهو *حَمَصَم* باللغة الرابانية وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلداني الراباني (١)
« الظاهر أن أصل الكلمة *paxamas, πάξαμας* أو *paximas (atis)* وهو الخبز
المخبوز مرتين . وقيل أن أصلها عبراني مركب من *חלה* أي خبز ومن *חמص* وهو
ضرب من الحنطة (spelta) . ويحتمل أن يكون مركباً بالفارسية من پخت ومن
سیم أي مخبوز ثلاث مرات

(البَقْمُ) خشب شجره عظام وورقه كورق اللوز وساقه أحر يُصَبَغ بطبيعته
تعريب بكم . ويرادفه *campeche* بالفرنسية .

* (البَكُّ والبَكَا) فُتِر نبات كالجرجير . لعاه مأخوذ من بك وهو نبات مر
كثيراً يقال له بالتركية قرغه دولكي

* (البَلَادِر) نبات ثمره شبيه بنوى التمر ولبه مثل لب الجوز حلو وقشره
متخلخل متشعب . معرب بلادر وأصل معنى بلادر بالهندية الصدقة . قيل أن هذا
النبات يقوي الحفظ ولهذا يُعرف بحب الفهم وثر الفهم . ولكن الإكثار منه يؤدي
إلى الجنون كما يُحكى عن جماعة أنهم كانوا يحضرون الدرس في مدرسة الشيخ
يعقوب السيرافي فاقطعوا أياماً . ثم حضر واحد منهم على رأسه عمامة كبيرة لها عذبة
تمس الأرض وبقي جسمه عريان ليس عليه ستر بالكلية . فابتهج الشيخ من منظره
وقال : يا فلان ما بالكم اتقطعتم عنا كل هذه الأيام . فقال يا مولاي : كنا نسمع

(١) Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum a
Joanne Buxtorfio, Basileæ, 1639.

الدرس ولا نحفظ شيئاً . فوصفوا لنا حبّ البلاذر فاستكثنا منه . فجئنا أصحابي كلهم وما سلم إلّا أنا ،

* (البَلَّاز) الشيطان والقصير والغلّام الغليظ الصّلب تعريب بلادته ومعناه الفاسق الشرير المُفسد . او معرب عن بلاذ ومعناه العديم المناسبة

* (البَلَاو) فُتِرَ بحجر ببلاد الترك قيل عنه أنّه اذا مُسِحَ النصلُ به يكل . اظنه معرباً عن بلارك وهو الفولاذ اللّماع

(البُلْبُوس) بصل يشبه بصل الترجس لا طاقات له كالْبصل فارسيّته بُلْبُوس ويقال له بالتركيّة « طاغ صوغانى » اي بصل الجبل . والفارسيّ مأخوذ من اليونانيّ βολβος (bulbus) ومنه ايضاً ~~جبل~~

(بَلِيَج) السفينة : عود طويل تُدْفَع به الى الساحل معرب بيله

(أَبْلُوج) السُّكَّر نباته فارسيّته أَبْلُوج وهو عصير السُّكَّر المطبوخ ثلاث مرّات

* (البَلِيد) الغير الذكيّ تعريب بليد اي النجس . وقالوا فيه بَلْدَ بلادَة

* (البَلَنْدَم) البليد الثقيل المنظر المضطرب الخلق تعريب بَلِيد اندام ومعناه النجس القامة . والبَلْدَام والبَلْدامة والبَلْدُم لغات فيه

* (البَلَنْدَى) العريض مأخوذ من بَلْنَد اي العالي . وقالوا فيه بَلَنْدَكَ وبَلَنْدَح

(البَلَخَش) جوهر يُجَلَّب من بلخشان . والعجم يقولون له بدخشان (شفاء الغليل) .

امّا بدخشان ويقال لها بدخش ايضاً بالفارسيّة فاسم ولاية بين خوراسان وهندستان فيها معادن الذهب والأحجار الكريمة (البرهان القاطع)

(البَلَّاس) المِسح معرب بَلَّاس

* (البَلَسُ) مَنْ لا خير عنده او عنده إبلاس وشرّ تعريب بَلُوس ومعناه الحيلة

والكذب والحيال والكذاب . ومنه مشتق ايضاً (الإبليس) وقيل أنّه تعريب اليونانيّ δαίμονας اي الشيطان (diable) (محيط المحيط)

(البَلَسَك) فارسيّ محض وهو الخطّاف ويرادفه اليونانيّ κόψελος

* (البَلْسُن والبُلْس) العَدَس المأكول فارسيّته بُلْسُن ويقربه اليونانيّ λείμνα

(البَالْغَاء) الأكارع في لغة اهل المدينة يقولون أكلنا البَالْغَاء وهو معرب پاها

بلفارسيّة (اللسان) . وپاها جمع پاى اي الرجل

* (البُلُّ) قثاء هندي مثل قثاء الكبر يشه الزنجبيل تعريب آبل . قال في البرهان القاطع : « آبل بضم الباء دواء يقال له في شيراز بل شيرين (البُلُّ الحلو وهو الذي يقال له طراثيث وطرثوثا . وقال المصنف هو رمان الهند . وقال بعضهم هو الخيار الهندي وهو المعروف عند الاطباء بطرثوث رب الأرض ورب الرياح . ويقال له بالتركية « قولغان ديكنى » وهو نبات غائر تحت الارض أحمر وبيض ونباته كالورق الملفوف منابتة تحت نبات الحمص والاشجار في الاغلب . الأحمر منه يؤكل وهو لذيد نافع من الإسهال وسيلان الدم . وآبل بكسر الباء القاقلة »

* (بُلْهَنِيَّة) العيش : رخاؤه وسعته معرب بالآنه وهو مفعول مطلق مصاغ من بالآ الذي معناه الرفيع العالي والطويل

* (البَلْهَوَر) تعريب بالآور اي المكان الواسع
* (البَلِيلَج) شجر في حجم الزيتون وشكله قريب الطبع من الأملج لبّه حلو قريب من البندق منابتة الاقطار الهندية تعريب بليله
(الْم) من العود اغلظ اصواته او القرار او الوتر الغليظ من أوتار المزهر معرب بأم وهو الوتر الغليظ من أوتار الآلات الموسيقية

(البَنْج) نبتٌ مُسَبَّتٌ مذهب للحس تعريب بُنْكَ وتركيته بأك
* (البِنْج) الأصل تعريب بُنْكَ وهو تصغير بُنَّة ومعناه الأساس والأصل
(البَنْجَبَجَسْت) نبات ينبت في المواضع القريبة من المياه واغصانه صلبة وورقه كورق الزيتون معرب بَنْج أنكشت واصل معناه خمس أصابع ويقال له بالتركية « بش بارماق وآيد اغاجى » وبالعربية ذو خمس اوراق وذو خمس أصابع ولحيته حبّ الفقد . قيل ان حبة ينفع من علة الاستسقاء . (البرهان القاطع)

(البَنْجَكَشْت) فارسي محض وهو القرقل . والقرقل تعريب καρπόφυλλον
(البَنْد) العلم الكبير والحيلة ومن الجيش عشرة آلاف ومن الكتاب الفصل او الفقرة فارسيته بَنْد ومنه التركي والكردى بند والسراني بَنْد . وهو ايضاً band بالسكريتيّة والجرمانية و bande بالفرنسية والانكليزية . واصل معناه رَبطَ والرباط

(البَنْدَر) فارسي محض وهو المرسى ومقر التجار ومنه الشاهبَنْدَر

(البُندَار) التاجر الذي يلزم المادن فارسيته بُندار واصل معناه صاحب
لأساس

(البَنَاسْت) فارسي محض وهو صمغ البطم وتركيبته ساقز تر بنقي
* (بَنَش) اي اقعد عن كراع كذلك حكاؤه بالامر والسين لغة. وانشد اللحياني:
«ان كنت غير صاندي فَبَنَش». قال ويروي فَبَنَس اي اقعد (اللسان). هو أمر نَشَنَتَن
بالفارسية ويُقال: بَنَشِين

* (يَنْظِيَان) امرأة شَنْظِيَان يَنْظِيَان اي سَيِّئَةُ الخلق صَحَّابَةٌ. وهي معربة عن
بُن زِيَان اي أصل السوء والضرر. وشَنْظِيَان اتباع مع التقديم
(البَنَفَسَج) تعريب بَنَفَشَه نبات من نجوم الأرض طيب الرائحة ومنه بَنَفَشَه
بالتركية وينفَس بالكرديّة

(البَنِيْقَة) لبنة القميص وقالوا فيه بَنَق تعريب بَنِيْك
(البُنْك) فارسي محض وهو اصل الشيء. ومنه الكردي بُنْ
(البِنْكَام) القصعة الكبيرة تعريب بَنْكَان. قال في البرهان القاطع: بَنْكَان
بانكاف الفارسية على وزن سندان يُطلق عموماً على القدح والكَاس وخصوصاً على
طاس من النحاس متعارف بين فلاحِي الهند يتقاسمون به الماء. وذلك ان اصحاب
الكروم والزرور والبساتين يجتمعون في رأس المقسم. فيلقون الطاس في الماء فيأخذ يمتلئ
ماء من تُقَيَّب في قعره الى ان يمتلئ تماماً فيغمس في الماء. وان هذا الامر يتم في مدة
اكثر او اقل من ساعة كما هو مقرر ومحدود عندهم. فكل من جاءت نوبته يُجَرِّي
الماء في اثناء ذلك الى بستانه او حقله. فتكون حصّة بعضهم ملء طاس وحصّة
غيرهم ملء طاسين او ثلاثة وذلك على قدر المسقاة. وقد قَسَمُوا وقوموا حساب زمان
الليل والنهار وهو عبارة عن ٢٢ ساعة الى ملء عشرة الآف طاس. وأطلقوا اسم بَنْك
على كل من اكياله وحصصه كما ذكر آتفاً (في مادة بَنْك). وفنجان تعريب بَنْكَان
ومنها مأخوذة فنجان القهوة»

(البَهَادُور) البطل والبهلولان مركب من بهّا اي ثمن ومن دار اي ذو

(البَهْت) حجر ابيض يتلأأ حسناً تعريب باهت

* (البَهَار) العُرار ويقال له عين البقر وبهّار البر وهو ينبت ايام الربيع ورده

أصفر الورق أحمر الوسط . فارسيته بهار . واصل معنى بهار بالفارسية موسم الربيع وأطلق
اسمه على العرار لأن العرار نبت خاص بالربيع وظهوره يدل على مجيئه . ويقال له
بالتركية « صفر كوزى وصارى پايا »

* (البهار) بمعنى الصنم فارسي محض

(البهرج) الباطل والردى . والدرهم الذي فضته ردية معرب بهره بالفارسية عن
الازهرى وعن ابن الاعرابي المبطل السكة وقد استعير لكل ردى (محيط المحيط) .
قلت وان بهره بالفارسية معناها الحصّة والنصيب . فالبهرج اذا معرب عن نبهره اي
عديم الحصّة او عن نبره وهو بمعنى البهرج . قال في شفاء الغليل : « بهرج معرب نبهره
اي باطل ومعناه الزغل وله معانٍ أخر . ويقال فيه نهرج وهرج وجمعه نهرجات
ونبهارج . ويقال بهرجت الشيء بهرجة فهو مبهرج »

* (البهرج) المباح ومنه قول اعرابي وقد نظر الى دجلة : « انّها لبهرج لكل
احد » اي مباحة . وهي معربة عن بهره ومعناها الحصّة . فيكون معنى قول الاعرابي
ان الدجلة حصّة كل احد

* (تبهرس) تبخر كبراً . وتبهرس لغة فيه . مأخوذ من بهي رس اي وصل الى
الحسن والجمال

(البهرام والبهرامج) ضرب من الرياحين تعريب بهرامه : واما (البهرامج)
اسم المرينج فمعرب عن بهرام

(البهرم والبهرمان) العصفر وقيل ضرب من العصفر تعريب بهرامن وهو زهر
العصفر

* (البهزر) الحصيف العاقل والشريف مركب من به ومن زر اي الذهبي
الحسن

(البهظة) الأرز يطبخ باللبن والسمن تعريب بهت
(البهلول) الضحاك والسيد الجامع لكل خير تعريب بهلوان . ومنه بهلوان
بالتركية والكردية

* (البهمة) أولاد الضأن والمز والبقر . و (البهمة) الحنطة الشديدة والشجاع
الذي لا يدرى من اين يؤتى لشدة بأسه او كيف يؤتى لاستبهام حاله ومنه قولهم : فلان

فارس بُهْمَة . واطنُّها ماخوذٌين عن بهمان وهو في ديانة الفرس القدية ملاك موكل على أمر كظم الغضب وتسكينه وموظف على الضأن والبقر وعلى القمر والشمس . فاذا صحَّ ذلك قلتُ : انَّ أَبْهَمَ وَتَبْهَمَ وَأَسْتَبْهَمَ وَالبَّهيمَ وَالبَّهيمَة ماخوذة من الفارسي بَهْمَان وهو مركَّب من بَ اي على ومن هَمَّه اي الكل

(البَهْمَن) أصل نباتٍ شبيه باصل الفجل الغليظ فيه اعوجاج غالباً . قال في البرهان القاطع : « بَهْمَن دواء يُسْتَن ويدفع الريح . وقيل هو ضرب من نبات يزهر في كل شهر وهو نوعان أحمر وأبيض . ويُعرف بالتركيَّة بآق بهمن وقزل بهمن . »
(بَهْمَن ماه) فارسي محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسيَّة

* (البَهْو) البيت المقدَّم امام البيوت وكناس واسع للثور فارسيَّته بَهْو وهو يُطلق على الغرفة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك

* (البَهْنَانَة) المرأة الضحاكة الخفيفة الروح تعريب بَهْنَانه وهو نوع من القرد يقال له بالتركيَّة بوزينه

(الباب) وهو معروف فارسيَّته بَاب وهو **باب** بالاراميَّة والربانيَّة و**בבא** بالعبرانيَّة ولعلَّ منه ماخوذ البُوْبُوْ و**בבא** اي باب العين ويواقفه اللاتيني pupilla (pupille) والتركي بِيَك . والظاهر أنَّه من **باب** مشتق اسم بابل **בב** اي باب الله او **בב** اي باب بيل وهو اسم إله عند البابليين والاثوريين . كما وانَّ اربيل مركَّب من **בב** اي ارض بيل او من **בב** اي اربعة آلهة

* (البَابَة) بمعنى الوجه اي الصنف جمعه بابات يقال هذا شيء من بابتك اي يصلح لك مشتق عن باب ومعناه اللائق المناسب والحق والشأن

(البُوْتَقَة والبُوْطَة) وعاء الصانع للتدوير معرب بُوتَه ومنه السرياني **בב** (البَارِي والباري والبَارِيَة والبُورِيَاء والبُوري والبُوريَة) الحصيد المنسوج من القصب تعريب بُوريا . واطنَّ انَّ اصل هذه الكلمة ارامي **בב** وهي مشتقة من **בב** اي بَار لم يُفلح فكان الباري اغلظ المفروشات

* (البُورَنَك) فارسي محض وهو الباذرودج

(البُوز والبُوزَة والبُوْطَة) شراب من حليب وسكَّر او ماء الورد وسكَّر يُجمَّدان

بواسطة الثلج والملح تعريب بُوزَه وهو الشراب المصنوع من الارز ودقيق الدرة البيضاء. والبوز بكلام العامة بمعنى الفهم معرب عن پوز وهو يُطَلَق على فم الحيوانات (البوزيدان) فُتِر بضرب من النبات. فارسيته بوزيدان وتركيتُهُ تلکی خايسى او سموزلك اوتى أو قوج اوتى ويُصنع منه الحلواء بمزجه بجليب الغنم ودقيق الارز. وقيل هو اسم لأصولٍ يضر صلبة تُجَلَب من الهند (البرهان القاطع)

(بَاسَ يَبُوس) ماخوذ من بُوسيدَن اي قَبَل

(البُوسليك) فارسي محض وهو ضرب من انعام الموسيقى

(البُوش دَرَبَندى) شياف يُجَلَب من ارمينية يوجد في أظلاف الضأن فارسيته

بُوش دربندى قيل له ذلك لأنه يُجَلَب من مدينة دربند وهو المعروف عند الأطباء بشافي الارمن وهو نافع من الأورام الحارة

(البُوصي) ضرب من السفن فارسي معرب (اللسان). وفُتِر ايضاً بالملّاح

والزورق (ابو عمرو). قلت ولم أر في المعاجم التي بيدي سوى لفظة بوژ بمعنى القتال في البحر. وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه الكلداني الرباني ان الكلمة ارامية الاصل

وهي **ܬܘܒܝܬ** بالكلدانية **ܬܘܒܝܬ** باللغة الربانية. ويرادفها الجرمانى Boot

(البُوطانية) قشر شجرة تُعرف بالكرمة السوداء فارسية (ابن البيطار). وهي

قره أصمه بالتركية ولها عناقيد تُرَكَل وظاهر قشرها أسود ولُبُّها أحمر (البرهان القاطع)

(البَاغَا) ضرب من الصدف الأشقر اللون قيل فارسي قلت وهو تعريب التركي

بَغَه

* (الباع) قدر مدّ اليدين معرب باژ الذي بمعناه

* (الْيَاب) الساقى ومن يطوف بالماء كذا يستيه اهل البصرة في أسواقهم

(التاج). مركب من با ومن آب اي معه ماء

* (اليب) كوة الحوض وهي مجرى الماء اليه (اللسان) تعريب پاياب ويُطَلَق

بالفارسية على البئر وانبار الماء وغير ذلك مما فيه دركات من الداخل للتزول الى الماء.

وهو مركب من پای اي قعر ومن آب اي ماء. وقالت فيه العرب بَابَ يَيْيِبُ اي حفر

كوة وهو اليب

* (البَيْت) القوت مشتق من ياد ومعناه المال والرزق

* (الْيَجَادِقُ وَالْيَجَادِقُ) حجر احمر اللون . فاذا خرج من معدنه اصابته ظلمة . فاذا قطعه الصانع خرج نوره وحسنه تعريب يَجَادِه وفيه اقوال : فقل هو الكهر باء . وقل حجر دقيق احمر اللون كالياقوت له جاذية كالكهر باء . وقال بعضهم هو المرجان الأسود وقال غيرهم ضرب من الجواهر (البرهان القاطع)

* (البَيْد) الردي معرب إمّا عن بد الذي بمعناه او عن بيد ومعناه بلا فائدة

وبلا معنى

(الْبِيَادَة) من العسكر المشاة وعكسه الحيالة معرب بِيَادَه اي الراجل ومنه بِيَادَه بالتركية والكردية . وعنه معرب ايضاً الْيَذَق اي الدليل في السفر والماشي راجلاً

* (الْيَدَر) الموضع الذي يُداس فيه القمح والشعير معرب بِأَيِ دَر ومعناه الرجل الساحقة الدائسة . ويُحتمل ان يكون معرباً عن السرياني *ܝܕܪܐ* (فرنكل ص : ١٣٦)

* (الْيَدَرِي) اللغة الكاهنة المستوية تعريب به دَرِي . ان معنى الجيد الحسن ودَرِي هو القسم الأفصح من اللغة الفارسية . قال في البرهان القاطع : « دَرِي على وزن يَرِي قسم من اللغة الفارسية والياء في الأصل للنسبة . وفي هذا الإطلاق وهذه النسبة اقوال : ١ ان اسم دَرِي يُطلق على اللغة الفارسية الفصيحة اي على اللغة غير الناقصة الوضع مثل « اشكم وبكو وبشنو » فان « شكهم وكو وشنو » لا يمكن ان تصير درية . ٢ يُطلق على لغة أهالي بلخ وبنجارا وبدخشان ومرو التي هي من ولايات العجم . ٣ ان اللغة الدرية لغة اهل الجنة . فان هؤلاء يتكلمون باللغة العربية التي هي أفصح اللغات وباللغة الدرية هذه كما هو مسطور في الحديث كما قال عبد القادر البغدادي : « لسان اهل الجنة العربية والفارسية الدرية » . وقد روي ايضاً ان لسان الملائكة الذين في السماء الرابعة هو الفارسي الدري . وقل ان الدري نسبة الى دَر ومعناه الباب لانه في هذا اللسان كانوا يتكلمون في باب السلاطين الجيانيين (كجانيان) . . . »

(الْبَيْرَق) فارسي محض وهو العلم والراية وهو يَبْرَاق بالتركية والكردية .

و (البيرقدار) مركب من يبرق ومن دار اي حامل البيرق
 * (البيش) سات كالزنجبيل رطباً ويابساً وربما نبت فيه سم قاتل لكل
 حيوان . فارسيته بيش وفُسر في كتب اللغة الفارسية باصول نبات ينبت في الصين
 وهو سم قاتل . ويقال له بالتركية ييلدرجين اوتى (aconit) . و (البيش موش)
 بالفارسية معناه فارة البيش وهو حيوان يشبه الفارة يسكن في اصل البيش . وفي
 المثل : اعجب من فارة البيش تتغذى السموم وتعيش ،

(البيك) من آلات البناء ذو رأسين محددين تُنحت به الحجارة معرب بيك
 بالفارسية (محيط المحيط) . آني لم أر هذه الكلمة بالفارسية فلعلها تصحيف اليوناني
 πέλεκυς

(البيارستان) مركب من بيار اي مريض ومن ستان اي محل . ويقال له بالتركية
 خسته خانه

باب التاء

* (التأسومة) ضرب من الأحذية تعريب تأسم ومعناها الضفيرة والقدة والسيد
 وفرعة الحذاء وتقر بها اليونانية μασθλη

* (التبة) الحالة الشديدة . و (التباب) النقص والحسار والهلاك . و (تب يئب
 تباً) هلك : من المحتمل ان يكون كل ذلك مأخوذاً من تاب ومعناه الغضب والفساد
 والمشقة او من تباه ومعناه الفاسد الردي

* (التأيل) أضرار الطعام تعريب تبل الذي بمعناه
 (توبال) النحاس والحديد ما تساقط منه عند الطرق تعريب توبال
 (التبان) سراويل صغير معرب تبنان وهو تومان بالتركية والكرديّة
 (التبودك والتبودك) الذي يبيع ما في بطون الدجاج كالقلب والقانصة فارسي
 (محيط المحيط) . آني لم أر هذه اللفظة في كتب اللغة الفارسية . أفما تكون تصحيف

اليوناني τῶν σιτῶν δοχεῖον اي قانصة الطيور

(التَّاجَة) الصِّلْجَة من الفضة واصله تازة بالفارسية للدرهم المضروب حديثاً

* (التَّجَاب) ما أُذِيب مرة من حجار الفضة وقد بقي فيه منها . تعريب تيزاب

ومعناه ماء الفضة

(التَّجْفَاف) معرَّب تَجْنَاه اي حارس البدن

(التَّخْت) فارسي محض واصل معناه لوح من خشب وهو تحت ايضاً بالتركية

والكرديّة . و (التَّخْت رَوَان) مركَّب من تحت ومن رَوَان ومعناه الذهاب والمجيء .

والتخت روان بالفارسية كناية عن السماء وبنات نعش ايضاً . و (التَّخْتَج) تعريب تَخْتَه

وهو الخشب واللوح

* (التَّخ) معرَّب تَخ وهو عصارة السمسم والعجين الحامض

(التَّخْرِص) بَنِيْقَة الثوب تعريب تَخْرِيز . والتَّخْرِصَة والتَّخْرِيص والتَّخْرِيصَة

والدِّخْرِص لغات فيه

(التَّذْرُج والتَّذْرُج) طائر حسن الصورة أَرَقَش يكون بأرض خراسان وفارس

وغيرهما وهو شبيه بالدراج ألا انه افضل منه لحماً وقيل هو الحجل وقيل السَّمانى معرَّب

عن تَدْرُو وهو بالتركية سوكلون

(التَّوْدَرِي) حب ورقه شبيه بورق الفراسيون مربع الجذر وجذره قدر نصف

ذراع معرَّب تُوْدَرى

(التُّرْبَد والتُّرْبَد) فارسيته تُرْبَد وفُسِر بأصول غليظة ودقيقة يُؤْتى بها من الهند

وهو من مُسهلات البلغم ويُعرف بعشب الجبل الهندي

(التُّرْبَامَان) نبات يُعرف بالغافت مركَّب من تَرَه اي عشب ومن بامان اي

سطوح . زهره لازوردي اللون ورقه طويل ساقه واوراقه مُرَّة ويقال له بالتركية قو يون

اوتي

(التُّرْجَة والأُتْرْجَة والأُتْرُج والتُّرْجَة والتُّرْنج) تعريب أُتْرُج وتُرْنج لغة فيه ومنه

الارامي ܐܘܬܪܝܬ ومنه التركي تُرْنج

* (تُرْزَا) الشيء . تروزاً غلط ويبس واشتد ماخوذ من دِرِشت ومعناه الصلب

الكثيف

* (تَرْش) سَيِّ الأَخلاق مأخوذ من تُرَش اي الحامض وهو ايضاً تُرَش بالتركية والكردية

(الترَفاس) ضرب من الكهمء فارسيَّتُها تُرفاس ويرادفه الالماني Truffel والفرنسي والانكليزي truffe والرومي tuber

(الترُمس) نبات له حب مفطح مضلع محزَّز له ثقرة في الوسط مر الطعم يؤكل بعد المعالجة بالنقع في الماء فارسيَّتُه ترُمس وترُمش لغة فيه . لكن الكلمة يونانية θέρμος ويقال له بالفرنسية lupin

* (الترُنجان) نبات ساقه مستقيمة مربعة مفرعة طولها قدمان فاكثر تعريب ترُنجان . وقال في البرهان القاطع انه مُفرَح القلب الحزين بالعريَّة واوغل اوتى وقوان اوتى بالتركية

(الترنجبين) طلُّ اكثر ما يسقط بخراسان وما وراء النهر واكثر وقوعه على الحاح ويُجمع كالنَّ وأجوده الايض تعريب ترُنجبين . قال في البرهان القاطع : « (ترنجبين) من انواع المن يسقط مثل الطل على الحسك وهو حلو . ويقال له بالعريَّة المن وبالتركية بال صره وبصره بالي ولنوع منه آيلعين بالي . والترنجبين معرب عنه . واعلم ان الناس يطلقون اسم المن على نوعين منه . فنه ابيض ويستيه العرب ترنجبيناً وهو معرب ترنكبين واصله طل يسقط على العاقل والقتاد والحسك . او مناً افرنجياً لان الافرنج يربونه فيجعلونه مثل الجبن الايض المصنوع من السكر . ومنه يضرب الى الحضرة واصله من ولاية هرات في خراسان يقع ثمة على شجر الخلاف . يدعونه العرب شيرخشكاً وهو معرب عن شير كش وتسيه العائمة شيرخشت . ويقول له الأتراك كزبي واوغلان آشي » . وطلنجبين لغة في ترنجبين

* (الترُنوك) الحقيير المهزول مركب من سُراي حذاء ومن نُوك اي عبد . والعائمة تقول سُرنوكاً وذلك أصح

(الترَّهَة) الطريق الصغيرة المتشعبة من الجادة والباطل والتخليط جمعه ترَّهات . و(تَرَه) الرجل وقع في الترهات . و(الترَّه) الباطل : كل ذلك مأخوذ من راه اي الطريق . قال الأصمعي : « الترهات الطرق الصغار غير الجادة تتشعب عنها الواحد ترَّهَة فارسي معرب ثم استعير في الباطل فقيل الترهات البسائس والترهات

الصحيح وهي من أسماء الباطل ،

* (تَاسَاهُ) آذاهُ واستخفَّ به مشتق من تأساً ومعناه الحزن والاضطراب

(التَّيْغَارُ والطَّنْجِيرُ) الإِجَانَةُ تعريب تغار ومنه التركي تغار

* (التَّفَاحُ) معروف معربٌ تُوباً الذي بمعناه وهو في لغة الفرس القديمة

* (تَفْغَى) الرجلُ احتدَّ وغضب ماخوذ من تَفَّ ومعناه الحرارة والغضب وهو

مشتق من تَفَغَّنَ أي احترق وغضب وهو أيضاً tap بالسَّنْسَكْرِيتِيَّةِ و tepeo بالروميَّةِ

* (التَّفْسِيَا) صمغ السذاب البرِّي فَارِسِيَّةُ تَفْسِيَا وفُتِرَ به صمغ السذاب

الجبلي الذي يقال له بالتركية دِلْيَاس وهو أبيض يشبه العذروت حادٌ مُرٌّ ذو رائحة

قويَّة جداً . وقيل هو صمغ السذاب البرِّي (البرهان القاطع) ويقرب منه اليوناني

διονυσιάς

* (تَفِهَ) الشيء تَفِهًا وتَفُوهاً . و (التَّفَاهَةُ) في الاطعمة ان لا يكون لها طعم .

و (التَّفِهَةُ) كل ذلك مشتق من تَبَاهُ ومعناه العاطل الردي المذنب

(التَّلِيْسَةُ) هَنَةٌ تسوى من الخوص وكيس الحساب . قيل فارسي الأهل . فلعلهُ

معربٌ عن تَلُوسَةٍ وهو الغلاف او عن تُلِي أي محفظة الحلاق والحياط . وإمّا فرنكل

(ص : ١٩٧) فيقول انه تعريب الرومي trilicium . ولكن الأصح انه معربٌ عن

اليوناني θαλαγγ الذي بمعناه وهو مشتق من θαλαγγ أي الخوص . ومنه التركي تَلِيْسِه

والكردي تَلِيْس

(التَّلَكْشُ) تعريب تَرَكْش وهو الجعبة

* (التَّلَنَةُ والتَّلُونُ والتَّلُونَةُ) تعريب تَلَنَه وهي الحاجة

* (التَّامُولُ) ضرب من اليقطين ينبت كاللوبياء ويرتقي في الشجر طعم ورقه

كالقرقل يعضونه بقليل من كلس . فَارِسِيَّةُ تَنْبُولُ وتَامُولُ لغة فيه

* (التَّنْبُورُ) القصير القامة . و (التَّنْبَلُ والتَّنْبَالُ والتَّنْبَالَةُ والتَّنْبُولُ والتَّنْبَلُ والتَّنْبَلُ

والتَّنْبَالَةُ) القصير . و (التَّنْبَالَةُ) القصر . و (التَّنْبَلُ) الكسلان بلغة العامَّة . كل ذلك

معربٌ عن تَنْبُولُ وهو تصحيف ثَنْ بَرُورَ ومعناه المرتي لحمه ويقال للكسلان البليد

السمين الغير القادر ان يتحرك من مكانه

* (التَّنْكَارُ) ضرب من الملح البورقي منه معدني ومنه مصنوع . فَارِسِيَّةُ

تَكَار. قال في البرهان القاطع: «والمعدنيّ منه يُسمّى بالعريّة زبد البورق وهو يتكوّن مثل الجليد في بعض الينابيع. والمصنوع منه يقال له ملح الصناعة وهو مركّب من الملح والقلّي»

(التثوّرة) من الملابس ما يحيط بالجسم من الحصر الى القدمين. فارسيّتها تَتُورَه وفُتِرت بضرب من الأسلحة من انواع الزرد. وهي في السريانيّة ܬܘܪܐ ومعناها الدرع الواسعة ويقربها اليوناني τανυρρινος اي اللابس جلدًا طويلاً
* (الثُلَى والثُلّة والثُلّة) الداهية المنكرة. و(التَوَزَلَة والتَوَزَلَاء) الداهية: كلّ ذلك مأخوذ من تُول ومعناه النزاع والقتال والقعل هو توليدن ومعناه نُفَر وَكَرَه

* (الثُوز والثُوس) الطبيعة والاصل قريبان لفظاً ومعنى من تُوش ومعناه الجسم والقدرة

* (تَوِي) المالُ تَوَى هلك مأخوذ من تَوَا ومعناه الهالك الضائع
(التِير) فارسيّ تَجَت وهو الحُشبة المعترضة بين الحائطين
(التِيك) معرّب تَنك ومعناه العِدل والجوالق والكيّس
* (التِيَاء) القلاة معرّبة عن تِيَا وهما بمعنى. ويقربها الارامي ܬܝܐ اي الجنوب. واما القلاة فتعريب الروميّ planities او اليونانيّ πλατύ بتقديم πεδίων
* (الثَغَر) دائرة القم معرّب ذفره ومنه السريانيّ ܬܝܓܪ



باب الجيم

* (الجَابُ) الحمار الغليظ مطلقاً او كلّ جافٍ غليظ تعريب كَجْ ومعناه الجافي الغليظ
* (الجَبَاجِب والجَبَجَاب) الكثير من الماء مشتقّ من جَابَجَاب واصل معناه هنا وهناك ماء

* (الجُنْبُد) تعريب كُنْبَد وهو زهر الرمان والورد الأحمر. وتُطَلَق أيضاً على القبة بالفارسية. فمنها أيضاً معربة (الجُنْبُدَة) بمعنى القبة

(الجُوبَار والجُويَار) مسيل النهر الصغير فارسيته جُويَار وهو مركب من جوى اي سيل ومن بار وهي من الأدوات التي تدل على الكثرة

* (الإنجبار) نبات ورقه شبيه بورق الرطبة عليه زغب لطيف كالغبار وله أغصان دقيقة مائلة الى الحمرة وزهر احمر واصل خشبي غائر في الارض تعريب أنكُبَار

* (الجَبْز) الغليظ والبخيل والثلثم معرب كَبَز ومعناه الغليظ الثخين. وعنه معرب ايضاً (الجَبَس) بمعنى الجامد الثقيل الروح الجافي والجَبَس والجَبَس والجَبَس لغات فيه. وأما الجَبَس بمعنى الجَص فمعرب عن اليوناني γύψος ومنه الفارسي جَبَسِين والسرياني جَبَس جَبَس وباللغة الرمانية. والظاهر ان العربي والفارسي جَبَسِين مأخوذ من السرياني. وأما الجَص فمعرب عن الفارسي كَج ومنه الارامي جَص. والقَص لغة في الجَص. وقالت فيه العرب قَصَصَ وَجَصَصَ (طالع فرنكل ص: ٩-١٠) وهو ايضاً جَص بالتركية والكردية

(الجَيْزَر) الرجل القصير تعريب كَيْهَزَر وهو مركب من كه اي صغير ومن تر وهي أداة التفضيل. وكثر الابدال والتصحيف في هذه الكلمة حتى صار فيها لغات عديدة. فمن ذلك قولهم فيها: الجَيْدَر والجَيْدَرِي والجَيْدَرَان والجَعْدَر والجَعْدَرِي والجَعْظَار والجَعْظَار والجَعْبَر والجَعْبَرِي الخ (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

(الجَزَر) الحيمة والشمسية فارسيته جَزَر ومنها جَزَر بالسريانية

* (الجَبَّة) البلاء والمصيبة تقرب لفظاً ومعنى من جَأَتُو وهو الجبل الذي يُشْتَق به قطاع الطريق

* (جَنَّا يَجْنُو) مثل جَأَتُونَن لفظاً ومعنى وهو في اليونانية γονατίζω

* (الجُحْنَبَار والجُحْنَبَارَة) الرجل الضخم والعظيم الخلق او العظيم الجوف تعريب كِه يُنْكَار ومعناه العظيم الهيكل ويُطَلَق بنوع خصوصي على الفيل والحصان وهو مركب من كُوه اي جبل ومن يُنْكَار اي جَبَّة

* (الجُحْرَم) الضيق الخلق مركب من كه اي صغير ومن رام اي راحة

* (الجَادَّة) مُعْظَمُ الطَّرِيقِ وَوَسْطُهُ تَعْرِيبُ جَادِهِ وَاصْلُ مَعْنَاهُ الْمَكَانُ الْمُوَصَّلُ إِلَى الْقَرْيَةِ . وَمِنْهُ جَادَةٌ بِالْطَّرِيقَةِ وَجَعْدٌ بِالْكَرْدِيَّةِ . وَأَمَّا السَّمْتُ فَعَرَبٌ عَنْ الرُّومِيِّ semita والصَّرَاطُ عَنْ strata وَمِنْهُ ۞

* (الْجَذَوَار) فَارِسِيٌّ مُحْضٌ وَهُوَ أَصْلُ نَبَاتٍ يَنْبُتُ مَعَ الْبَيْشِ وَمَنْفَرْدًا عَنْهُ

(الْجَادِي) فَارِسِيٌّ بِحُتٍّ وَهُوَ الزَّعْفَرَانُ وَالْحُمْرُ

(الْجَوَذَاب) طَعَامٌ يُتَّخَذُ مِنْ سَكَّرٍ وَرَزٍّ وَجُوزٍ وَلَحْمٍ تَعْرِيبُ كُوزَابِ

(الْجَوَذَر) وَلَدُ الْبَقَرَةِ الْوَحْشِيَّةِ مَعَرَبُ كُودَرِ

* (الْجَرَبَذ) الشَّيْءُ الْغَلِيظُ مُشْتَقٌّ مِنْ كَرَانٍ بَدَ وَاصْلُ مَعْنَاهُ الثَّقِيلُ الرَّدِي .

وَمِنْهُ أَيْضًا مُشْتَقٌّ

* (الْجَرَبَذَةُ) الَّذِي لَا مَهْ زَوْجِ

(الْجَرَبُز) الْخَدَّاعُ الْخَبِيثُ تَعْرِيبُ كَرَبُزٍ وَمَعْنَاهُ الذَّكِيُّ وَالشَّجَاعُ وَالْمَكَّارُ . وَقَالُوا

فِيهِ جَوْبَزُ الرَّجُلِ جَوْبَزَةٌ . وَالْقَرَبُزُ لُغَةٌ فِيهِ

* (الْجَرَبَانَةُ) الْمَرْأَةُ الصَّحَابَةُ الْبَذِيئَةُ السَّيِّئَةُ الْخَلْقِ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كَرَانٍ بَنٍ وَاصْلُ

مَعْنَاهَا الثَّقِيَّةُ الْأَصْلُ . وَالْجَرَبَانَةُ لُغَةٌ فِيهَا

(الْجَرَجِس) الشَّمْعُ وَالطِّينُ الَّذِي يُخْتَمُ بِهِ وَالصَّحِيفَةُ تَعْرِيبُ جَرَجَشْتٍ وَالْفَارِسِيُّ

مَأْخُذٌ مِنَ السَّرْيَانِيِّ ۞ وَالْقَرِيسُ لُغَةٌ فِيهِ (رَاجِعُ كِتَابِ فَرْذَكَلِ ص : ٢٥٢)

(الْجَرُوخ) مِنْ أَدْوَاتِ الْحَرْبِ تُرْمَى عَنْهَا السَّهَامُ وَالْحِجَارَةُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ جَرَخَ

وَمَعْنَاهَا الْفَلَكَ وَتُطْلَقُ عَلَى جَمِيعِ الْأَلَاتِ الَّتِي تَدُورُ كَالدُّوَلَابِ وَالْبَكْرَةِ وَغَيْرِهِمَا . وَمِنْهَا

جَرَخَ بِالْطَّرِيقَةِ وَالْكَرْدِيَّةِ

(الْجَرْدَاب) مُعْظَمُ الْبَحْرِ تَعْرِيبُ كَرْدَابِ الَّذِي بِمَعْنَاهُ

(الْجَرْدَبَانُ وَالْجَرْدُبَانُ وَالْجَرْدَبِي وَالْمَجْرَدِبُ وَالْجَرْدَبِيلُ) الَّذِي يَضَعُ شِمَالَهُ عَلَى

شَيْءٍ يَكُونُ عَلَى الْخَوَانِ لِئَلَّا يَتَنَاوَلَهُ غَيْرُهُ فَإِذَا فَرِغَ الْقَوْمُ مِنَ الطَّعَامِ يَأْكُلُهُ . وَ (جَرْدَمَ

وَجَرْدَمَ وَجَرْدَبَ) : كُلُّ ذَلِكَ مَأْخُذٌ مِنْ كَرْدَةِ بَانَ وَمَعْنَاهُ حَافِظُ الرِّغِيفِ . وَمِنْ

كَرْدَةِ مَعَرَبُ أَيْضًا (الْجَرْدَقُ وَالْجَرْدَقَةُ وَالْجَرْدَقَةُ وَالْجَرْدَقُ) أَيِ الرِّغِيفِ

* (الْجَرَّة) أَنَاءٌ مِنْ خَرْفٍ تَعْرِيبُ كَرَّةِ

* (الجَرَّاز) السيف الماضي مشتق من جَرَزَ وهو ضرب من الأسلحة على شكل عمود من حديد واكبر من المقمعة . وعنه معرَّب ايضاً

* (الجُرْز) وهو عمود من حديد او من فضة . وقالوا فيه جَرَزَ اي قتل وقطع
(الجَوَارِش) نوع من الحلويات يُصنع من السكر . وعند الاطباء نوع من الأدوية تعريب كجوارش واصل معناه الهضام ومنه جَوَارِش

* (الجَرَنَفَس) والجَرَّافِس والجَرَفَاس والجَرَنَفَش والجَرَّافِش والجَرَّافِز والجَرَّافِض والجَرَّاصية والجَرَّامِض والجَرَّشِع والجَرَّشُعَة والجَرَّاشِع والجَرَّائِض والجَرَّيْض والجَرَّاض والجَرَّوَّاض والجَرَّوَض والجَرَّيَّاض والجَرَّدَحَل والجَرَّاهِم والجَرَّاهِمَة والجَرَّهَام والقَرَّهَب والقَسْحَب والفَرَّادِس والفَرَّضَاح والمَفَرَّدَخ والقَرَّنفَش والشرَمَح والشرَمَح والشرَمَحِي والشرَنَاض والشرَوَّاض والشرَوَّاص والشرَدَاح والشرابث والسرَدَاح والسرَدَاحَة والشرَنَبَث) وغيرها : كل ذلك بمعنى العظيم القوي الضخم الثقيل إن كان من الرجال وإن كان من الحيوانات . وكلها معربة مع الابدال والتصحيح الغريب عن لقطة واحدة فارسيّة وهي كَرَّانِشْت ومعناه القوي الظهر وثقله وعظيمه ان انساناً وان حيواناً

* (الجَرَّعِيل) الغليظ تعريب كَرَّانِبَال اي الثقيل القامة
(الجَرَّيَال) صغ احمر عن الاصمعي . وقال ابن الاعرابي الجريال ما خلس من لون احمر وغيره وقيل جريال الحمر لونها وقيل صفوة الحمر . وقال في شفاء الغليل انها روميّة . وقال فرنكل (ص : ٥٩) انها مشتقة من اليوناني κորζυλλιον اي المرجان . قلت ان الكلمة معربة عن الفارسي زريون وهو مركب من زَر اي ذهب او من زَر تخفيف زَرَد اي اصفر ومن يُون اي لون . وزريون بالفارسيّة يُطلَق على اللون الأصفر وعلى شقائق النعمان وعلى الرجل المسرور . ومما يؤيد قولنا ان جريون لغة ايضاً في الجريال المعرَّب . ويون الفارسي تصحيف كُون وقالوا ايضاً آذريون اي لونه لون النار

(الجَرْم) الحار تعريب كَرْم ومنه ايضاً الكردي كَرْم
(الجَرْمُوق) ما يُلبَس فوق الحف لحفظه من الطين . معرَّب سرْمُوزَه وهو مركب من سر اي فوق ومن موزَه اي خف

* (الجَرْمَل) حب نبات ولم يزيدوا عليه . معرَّب عن كَرْمَالَه وهو حب لونه

كلون المرداسنج يُدخل في المرهم وهو كثير النفع لإنبات اللحم وإزالة الرائحة الكريهة من إبط الانسان وسائر أعضائه (البرهان القاطع)

* (الجَيْرُون) تعريب جروند وهو السراج

* (الجَرَاهِيَّة) من الامور عظامها وسمعت جواهية القوم اي جلبتهم معرب كُرُوهُ ومعناه القوم والجماعة ويرادفه الرومي cohorts . ومنه العربي كُرْدُوسَة (فرنكل ٢٣٩) وقيل فيه جَرَّه الأمر اي اعلنه

(الجَرَوْهَق) ما جمع مستديراً كهينة الكبة معرب كُرُوْهُه ذكره الجوهري

* (الجَرَاب) نبات ولم يزيدوا عليه معرب عن كَرْبَا وهو نوع من الريباس

* (الجَزِير) بلغة اهل العراق من يختاره اهل القرية لما ينوبهم من نفقات مَنْ

ينزل بهم من قبل السلطان معرب كَزِير . ومنه **حاشية** بالارامية وكَزِير بالتركية والكردية

* (الجَزَر) بمعنى الأرومة وهي تؤكل ماخوذ من كَزَر ومنه السرياني

حاشية

(الجَزَاف والجَزَافَة) الحُدس والتخمين في البيع والشراء تعريب كَزَاف

واصل معناه الأخذ بكثرة من غير تقدير . وقالت فيه العرب جَزَف وجَزَاف وتَجَزَفَ

واجتَزَف الى غير ذلك ومنه الارامي **حاشية**

(الجَزْمَازَج) حب الاثل وثمر الطرفاء تعريب كَزْمَازُو

* (الجَسَاد والجَسَاد) الزعفران . و (الجَسَد) الزعفران والدم اليابس . مشتق

من جَسَاد الذي بمعناه . وقال في البرهان القاطع ان اسمه بالعريّة شعور الصقالبة .

واظن انه من جَسَاد الفارسي ايضاً مأخوذ (الجَسَد) قال في الكلّيات : « الجَسَدُ

جسم ذو لون كالانسان والملك والجن ومنه الجَسَاد الزعفران » . وفي البارع : « لا يقال

لغير الحيوان العاقل حسد الا الزعفران والدم اذا يبس » . فيكون اذا جسم الانسان

قد سُتِيَ جسداً لمشابهة الدم بالجَسَاد وهو الزعفران

(الجَسْمِيَزَج) دواء نافع لوجع العين تعريب جَسْمِيَزَك ويقال له ايضاً جَسْمَ زَن

ومعنى چشم العين وزَن نوع من النبات

* (الحَاسِيَاء) الصلابة تعريب كَشْنِي وهي الأرض الصلبة الباسية . وقالوا فيها

إِجْسَلَةُ الشَّيْءِ لِي صَلْبٍ وَجَسًا يُجْسُو أَي يَبْسُ وَصَلْبٌ

* (الْجَشَى) تَصْغِيفُ كَرُهُ وَهُوَ الْجَبَلُ

* (الْجَسَّةُ) الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كَيْشٍ وَمَعْنَاهَا الْأُمَّةُ وَالْمَذْهَبُ

(الْجَفْتَا فَرِيد) نَبَاتٌ يُعْرَفُ بِخَصِيَةِ الثَّعْلَبِ فَارْسِيَّتُهُ جَفْتٌ أَفْرِيدٌ وَاصِلٌ مَعْنَاهُ
الْمَخْلُوقُ زَوْجًا

* (الْجُفْرَى وَالْجُفْرَاءُ وَالْجُفْرَى) وَالْكَافُورُ وَالْكَافِرُ وَالْقَافُورُ (تَعْرِيبٌ كَفَرَى
وَهُوَ وَعَاءُ الطَّلَعِ . وَسَرِيَانِيَّتُهُ *serian* (رَاجِعٌ أَيْضًا فَرَنْكَلُ ص: ١٤٧)

(الْجَقَلُ) فَارْسِيَّتُهُ شَقَالٌ وَهُوَ ابْنُ آوَى وَيرَادُهُ الْفَرَنْسِيُّ *chacal* وَهُوَ أَيْضًا جَقَلٌ
بِالْتَّرْكِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ وَيَقْرَبُهُ *krostu* بِالسَّنْسَكْرِيتِيَّةِ

* (الْجَكْرَةُ) اللَّحَاحَةُ . أَظْهَرُهَا مُشْتَقَّةٌ مِنْ جَكَّارَةٍ وَمَعْنَاهَا الْآرَاءُ وَالتَّدَابِيرُ
الْمُتَخَالِفَةُ وَالْأَوْضَاعُ وَالْأَطْوَارُ الْمُتَنَافِيَّةُ . وَمَعْلُومٌ أَنَّ اللَّحَاحَةَ لَا تَصِيرُ إِلَّا فِي مَا كَانَ الْآرَاءُ
فِيهِ مُتَخَالِفَةً

(الْجَلَابُ وَالْجُلَابُ) الْعَسَلُ أَوْ السُّكَّرُ عَقْدُ بُوْزْنِهِ أَوْ أَكْثَرُ مِنْ مَاءِ الْوَرْدِ مُرَكَّبٌ
مِنْ كُلِّ أَيٍّ وَرَدٍ وَمِنْ آبِ أَيِّ مَاءٍ . وَمِنْهُ كَلَابٌ بِالْتَّرْكِيَّةِ وَكَلَاوُ بِالْكَرْدِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيَّةِ
julep

* (الْجُلْبَانُ وَالْجُلْبَانُ) حَبٌّ يَشْبَهُ الْمَاشِ فَارْسِيَّتُهُ جُلْبَانٌ وَيُقَالُ لَهُ بِالْتَّرْكِيَّةِ فَيْكٌ
وَمَرْدَمُكُ

* (الْجَلَابَةُ وَالْجُلْبَانَةُ وَالْجَلْبَانَةُ وَالْجُلْبَانَةُ) الْمَصَوْتَةُ الصَّجَّابَةُ الْمَهْدَارَةُ
السِّيْنَةُ الْخَلْقُ تَعْرِيبٌ جُلْبَانٌ وَهِيَ مَرْكَبَةٌ مِنْ جَلْبٍ أَيِّ ضَجِيجٍ وَمِنْ بَانَ أَيِّ صَاحِبٍ
وَذُوٍّ . وَظَنَّ أَنَّهُ مِنْ جَلْبٍ مَاخُودٌ أَيْضًا فَصَلَ (جَلْبٌ) الْقَوْمُ بِمَعْنَى اخْتَلَطَتْ أَصْوَاتُهُمْ
وَصَاحُوا وَضَجُّوا . (وَأَجْلَبَ) الْقَوْمُ أَيِّ تَجَمَّعُوا مِنْ كُلِّ وَجْهِ لِلْحَرْبِ . وَهَذَا نَمَّا يُؤَيِّدُ
قَوْلَنَا أَنَّ جَلْبَ مُشْتَقٌّ مِنَ الْفَارْسِيَّةِ جَلْبٌ . فَإِنَّ أَصْلَ مَعْنَى جَلْبٍ بِالْفَارْسِيَّةِ صَنَاجَةُ
الْجَيْشِ وَمِنْهُ الضَّجِيجُ وَالصِّيَاحُ . إِذَا الْجَلْبُ اخْتَلَطَ الْأَصْوَاتُ فِي الْحَرْبِ فَقَطَّ
لَيْسَ إِلَّا

* (الْجَلْبَقَةُ) الْجَلْبُ وَالضَّجَّةُ مَعْرَبٌ كَلْبَانُكَ وَهُوَ التَّكْبِيرُ وَالتَّهْلِيلُ فِي الْحَرْبِ .
وَمِنْهُ كَلْبَانُكَ بِالْتَّرْكِيَّةِ

* (الجُلْجُل) تعريب زَنْجُل وهو الجَرَس الصغير ومنهُ الكردي زَنْجُل
* (الجَلْجَل) آلة يُجَدِّد بها السَّكِين ونحوها تعريب جَلُوخ وهي آلة يُجَدِّد بها

حجر الرحي

* (الجَلْدَى والجَلْدَد) الفاجر معرب كَلْدَه
* (الجَلْدَاء) الأرض الغليظة تعريب كَلْدَى التي بمعناها . ومنها مشتقة ايضاً
(الجَلْدَاءَة) القطعة من الارض الغليظة . (والجَلْزَاء) الأرض الصلبة . (والجَلْزُود)
الغليظ الشديد

(الجَلْزُود) فُتِرَ بالبندق . وقال ابن سينا في القانون . هو حب الصنوبر الكبار
وقوله صحيح لانَّ الجَلْزُود معرب عن جالْفُوزَه وهو حب الصنوبر الكبار
(الجُلُستَان) النور معرب كُجُستَان (شفاء الغليل) وهو مركب من كُجُل اي ورد
ومن سِتَان اي محل

* (الجَلْفَق) تعريب كَلْبَه وهو الدرايزون
(الجُورَالِق) عدل كبير منسوج من صوفٍ او شعر معرب كُورَالَه . والشَّوَال لغة
فيه . ومنهُ الارامي **ܝܘܪܐܠܝܩ** والكردي جُورَال والتركي جُورَال . والروسي
кулёкъ

(الجُلُّ) الياسين والورد ابيضه واحمره معرب كُجُل وهو الورد ومنهُ التركي
والكردي كُجُل

(الجُلْنَار) زهر الرمان مركب من كُجُل اي ورد ومن نار اي رمان
(الجَلَنْجَبِين) معجون يُعْمَل من الورد والعسل مركب من كُجُل ومن انجبين اي

عسل

(الجُلْنَسْرِين) زهر النسرِين مركب من كُجُل ومن نَسْرِين
(الجَلَاهِق) البندق الذي يُرْمَى والحائك . واصله بالقارسيَّة جُلَه وهو كُبَّة من
غزل والكثير منها جُلَهَا وبها سِتِي الحائك بالقارسيَّة وهو ايضاً جُولَهَا بالتركيَّة
والكرديَّة

* (الجُلْهَم) القارة الضخمة تعريب كَلْهَرِي وهي ضرب من الفارات تعدو في
غاية السَّرعَة ويقال لها ايضاً بالقارسيَّة موش پَرَنْدَه اي القارة الطائرة وهي كَثيرة

الوجود في الهند وجلدها مخطّط منقطّ والنقاشون يتناضون ذنبها عن القلم (البرهان القاطع)

* (الجُلْهَة) الصخرة العظيمة المستديرة تعريب كَلْه

* (الجَمَا) الشخص تقول رايت جَمَاهُ اي شخصه تعريب جَمَ وهما بمعنى

(الجَنْجَم) معرّب جَمِجَم وهو ضرب من الأحذية يلبسه فقراء بلاد فارس

(الجَمْدَار) الذي يحمل المِرَاة امام الملك حين يلبس ثيابه مركب من جَام اي

مرآة ومن دَار اي حامل

* (الجَامُور والجُتَار) معرّب جَمَار أي شحم النخلة وهو مادة بيضاء لينة

لذيذة الطعم كالحليب المتجمّد تكون في رأس النخلة ويقال لها بالتركية خرما

يُنَيْسِي

(الجَامُوس) معرّب شكاميش ومنه الأرامي **ܕܝܟܝܠܐ** والأرمني **գամուս**

والكردي شكاميش

(الجَمَسْت) نوع من الحجارة الكريمة يُجَلَّب من قرية يقال لها الصفراء على مسافة

ثلاثة أيام من المدينة واجوده المائل الى الحمرة الاسمانجونيّة مع بياض وزرقة تعريب

جَمَسْت. قال في البرهان القاطع : « واسمه بالعربيّة الحجر المعشوق . وهو اذا وُضِع

تحت الرأس أودّث أحلاماً حسنة مفيدة ويمنع الاحتلام . وانّ الخمر اذا شُرِبَت

بقدر مصنوع منه لا تُسكر ابداً وكذا اذا وُضِع فيها جزء منه . وقيل انّ الجَمَسْت

نوع من اللؤلؤ »

(الجَمَسْفَرَم) نبات قوته شبيهة بقوة الشّيح مفتّح محلّ للرياح يوجد كثيراً في

جبال اصفهان تعريب چم أنسپرم . قال في البرهان القاطع : « چم اسپرم هو الريحان

السلطانيّ زهره دقيق الى الغاية يلتف على النبات والشجر نظير جبل المساكن ويقال

له بالعربيّة الريحان السليانيّ وبالتركية كوجاك فسلكن وسليانيّ فسلكن »

* (الجَمَش) الصوت الخفيّ تعريب جَمَاش وهو ترائي العاشق والمعشوق بعضهما

لبعض بنوع خفيّ . وتقول بالعربيّة : سمعتُ من جانبها جَمَشاً

* (الجَمَاش) المتعرّض للنساء مشتقّ من جَمَاش ومعناه قلّة الحياء والكذب

والشكر

(الْجَامِكِيَّةُ وَالْجَوْمَكُ) رَوَاتِبُ خِدَامِ الدَّوْلَةِ تَعْرِيبُ جَاءَ كِي وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ جَامِهِ أَيْ قِيَمَةٌ وَمِنْ كِي وَهُوَ أَدَاةُ النِّسْبَةِ

(الْجَمَانُ) اللُّوْلُوْ أَوْ هِنَوَاتُ كَاللُّوْلُوْ مِنْ فَضَّةٍ وَفِي الْأَصْلِ هُوَ حَبٌّ مِنَ الْفَضَّةِ يُعْمَلُ عَلَى شَكْلِ اللُّوْلُوْ. مَأْخُوذٌ إِمَّا عَنِ الْفَارْسِيِّ جَمَانٌ وَمَعْنَاهُ الْمَرْجُ وَالْمَخْضَرَةُ وَالْجَنِينَةُ وَيُطْلَقُ أَيْضاً عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْبُولٍ لَطِيفٍ (رَاجِعْ أَيْضاً فَرَنْكَل ص: ٥٧).
أَوْ عَنِ اللَّاتِينِي gemma

* (الْجُنْهُورِي) شَرَابٌ مُسَكَّرٌ وَقِيلَ نَبِيذُ الْعَنْبِ أُتَتْ عَلَيْهِ ثَلَاثُ سِنَوَاتٍ. أَوْ مَا بَقِيَ نَصْفُهُ مِنْ عَصِيرِ الْعَنْبِ بَعْدَ طَبْخِهِ. أَوْ هُوَ الْبُخْتُجُ أَيْ الْعَصِيرُ الْمَطْبُوخُ. فَارْسِيَّتُهُ جُنْهُورِي وَهُوَ الشَّرَابُ الْعَتِيقُ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ جَمٍّ أَيْ طَاهِرٌ مُنْزَهٌ وَمِنْ هُورٍ أَيْ ضَوْءِ الشَّمْسِ. وَامَّا الْيَاءُ فَهِيَ لِلنِّسْبَةِ. - وَعِنْدِي أَنَّ الْجُنْهُورَ نَفْسُهُ بِمَعْنَى الْجَمَاعَةِ وَجُلَّ النَّاسِ وَمُعْظَمُ كُلِّ شَيْءٍ مُشْتَقٌّ مِنْ كُرُّوهِ بِزِيَادَةِ الْمِيمِ وَمَعْنَاهُ الْجَمَاعَةُ

* (الْجُمْشُورَةُ وَالْجُنْشُورَةُ) فُتِرَ بِالتَّرَابِ الْمَجْمُوعِ تَعْرِيبُ كَنْدُرٌ وَمَعْنَاهُ الْهَرِي

الْمَصْنُوعُ مِنَ التَّرَابِ

* (الْجُنْبُخُ) الضَّخْمُ وَالطَّوِيلُ وَالْعَالِي تَعْرِيبُ جُنْبُهُ الَّذِي بِمَعْنَاهُ. (وَالْجُنَادِفُ وَالْجُنْبُجُ وَالْجُنْبُجُ وَالْخُنَافِجُ وَالْقَنْفِجُ وَالْكَنَافِجُ وَالْكَنْفَلِيلُ وَغَيْرَهَا) كُلُّهَا لُغَاتٌ فِيهِ وَكُلُّهَا بِمَعْنَى الضَّخْمِ وَالسَّمِينِ الْمَمْتَلِيِّ. وَعَنْ جُنْبِهِ مَعْرَبٌ أَيْضاً (الْجُنْبُقَةُ) أَيْ الْمَرَاةُ السَّيِّئَةُ الْخَلْقُ. وَالْجَنْفُسُ وَالْجَنْفُسُ لِقَتَانِ فِيهَا

(الْجُنَاحُ) تَعْرِيبُ كُنَّاهُ وَمَعْنَاهُ الْإِثْمُ وَقَالُوا فِيهِ جَنْحُهُ أَيْ نَسَبَ إِلَيْهِ إِثْمًا. وَعَنْهُ أَيْضاً مَعْرَبَةٌ (الْجَنَائَةُ) بِمَعْنَى الذَّنْبِ وَأَنَّ تَعَسَّافًا ظَاهِرًا فِي مَا قِيلَ عَنِ الْجَنَائَةِ أَنَّهَا فِي الْأَصْلِ أَخَذَ الثَّمَرُ مِنَ الشَّجَرِ ثُمَّ نُقِلَتْ إِلَى إِحْدَاثِ الشَّرِّ ثُمَّ إِلَى الشَّرِّ ثُمَّ إِلَى فَعْلٍ مُحَرَّمٍ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ)

(الْجَانْدَبَاشَتَرُ وَالْجَنْدِيدَسَتَرُ) خَصِيَّةُ حَيَوَانَ الْبَحْرِ لَهُ قَشْرٌ رَقِيقٌ يَنْكَسِرُ بِادْنَى مَسٍّ وَهُوَ يَحْتَلِلُ النِّفَخَ وَيَطْرُدُ الرِّيحَ. وَقِيلَ هُوَ خَصِيَّ حَيَوَانَ بَرِّيٍّ يُقَالُ لَهُ كَلْبُ الْمَاءِ. مَعْرَبٌ كَنْدِيدَسَتَرٌ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ كَنْدٍ أَيْ خَصِيَّةٍ وَيِيدَسَتَرٌ وَهُوَ كَلْبُ الْمَاءِ أَوْ حَيَوَانٌ يَشْبَهُ الْكَلْبَ أَوْ حَيَوَانٌ يَشْبَهُ الثَّعْلَبَ تُصْنَعُ مِنْ جِلْدِهِ فَرَاءٌ فَاحِشَةٌ يَلْسَمُهَا الْمَلُوكُ

(الجندار والحاندار) حارس ذات الملك مرگب من جان اي روح ونفس ومن

دار اي حافظ

(جندو) الكتاب أمر القلم على ما درس منه ليتبين . مأخوذ من جندره ومعناها

مصقة القماش

(الجناغ) فتر بضرب من الاثاث وقيل فارسي . قلت فارسيته جُناغ ثوب مرصع
منقش يُلقى على السرج للزينة . او من المحتمل انه معرب عن التركي چَنَاق وهو
القدح والقصة

(الجَنك) من آلات الطرب تعريب چَنك

(الجَنار) تعريب چَنار وهو الدلب . والصنار لغة فيه . ومنه الكردِي

چَنار

* (جَنَى) الشجرة مثل چَنيدَن لفظاً ومعنى

* (جَهَّ جَهًّا) ردَّ ردًّا قبيحاً من المحتمل ان يكون مشتقاً من كها ومعناه

الحجل المُستحي

(الجَهَبْد والجَهَبَاذ) الناقد العارف بتمييز الجيد من الردي تعريب گُجَهَبْد وهو
تخفيف گوه بُود ومعناه المُقيم في الجبل ويُطلق على النساك وعلى الناقد والعارف
والدلال

* (الجَهَبَر) أنثى الأسد معرب گُوَهپَارِه اي قطعة من الجبل وهو يطلق

بالطوسية على حصان قوي عظيم

* (الجَهَبَلَة) المرأة القبيحة تعريب كِهَبَل اي الأحمق الثقيل

(الجَهَارَكَاه) اللحن الرابع من الحان الموسيقى فارسيته چَهَارَكَاه واصل معناه

الباب الرابع

(الجَهَارَة) حُسن القدِّ والحدِّ تعريب چَهَرَه ومعناه حياً الانسان وطلعتُه ووجهه

وسحنته ومنه چَهَرَه بالتركية والكردية . واطن ان جَهَر بمعنى أعلنَ وظَهَر منها مأخوذة
ايضاً

* (الجَهَوَرِي) المرتفع العالي معرب عن جَاهَوَار ومعناه ذو القدر والمزلة

(الجَوَهَر) الأصل وكل حجر كريم تعريب گُوَهَر . والجوهر لغة فيه

(الجهرميه) ثياب من نحو البسط او هي من الكتان منسوبة الى جهرم وهي

بلدة بفارس

* (الجُهانة) من الجوّاري تعريب كهيته ومعناها الصغيرة

(الجهنبار والجاهنبار) حملة الخلائق التي خلقها الله في ستة أيام تعريب
كجَاهَنبَارَهَا . قال في البرهان القاطع : « كجَاهَنبَارَهَا على وزن آب أَنبَارَهَا الأيام الستة
التي فيها خلق جناب الحقّ جلّ وعلا جميع الكائنات . نقل المجوس في كتاب الزند
عن زردشت الحكيم أنّ الله تعالى خلق جميع الموجودات في ستة اوقات . وقيل لهذه
الأوقات من حيث المجموع كجَاهَبَار او كجَاهَنبَار . وكلّ منها اسم وفي كلّ منها عيد .
فالجاهنبار الأوّل هو اليوم الخامس من شهر « آرد بهشت » القديم ويُسمّى عندهم
« ميد يورزم » . فمن هذا اليوم الى اربعين يوماً خلق الله جميع الأفلاك . والجاهنبار
الثاني هو اليوم الحادي عشر من شهر « تير » القديم وأُطلق عليه اسم « ميدي وشم »
وبعد ذلك اليوم في مدّة ستين يوماً خلق الباري الكُرّة المائيّة . والجاهنبار الثالث هو
اليوم الثالث والعشرون من شهر « يور » القديم واسمهُ « سهيم » . وبعد ذلك اليوم في
خمسة وسبعين يوماً خلق عزّ وجلّ الكُرّة الأرضيّة . والجاهنبار الرابع هو اليوم السادس
والعشرون من شهر « مهر » القديم ويقال له « باسرم » . وبعد ذلك اليوم في ثلاثين
يوماً خلق الاشجار والنباتات . والجاهنبار الخامس هو اليوم السادس عشر من شهر
« بهمن » القديم وأُطلق عليه اسم « ميد ياريم » . وبعد ذلك اليوم في ثمانين يوماً خلق
جميع الحيوانات . وزعموا أنّ الحيوانات مائتان واثنان وثمانون نوعاً . فمائة واثنان وسبعون
منها رعيّة . والمائة والعشرة الباقية طائفة . والجاهنبار السادس هو اليوم الأوّل من
الشهور الخمسة المسترفة القديعة ويقال له « همسپسيديم » . وبعد ذلك اليوم في خمسة
وسبعين يوماً خلق آدم ابا البشر عليه السلام . فموجب هذا الحساب تكون الحلقة قد
تمت في ثلاثمائة وستين يوماً . . . »

* (الجَوْخَة) الحفرة تعريب كجَوْجَاه ومعناه البئر الذي لا قعر له

(الجَوْخَان) ييدر القمح ونحوه بصرية . قال ابو حاتم تقول العامة الجَوْخَان وهو
فارسيّ معرّب وهو بالعربيّة الجُرَيْن والمسطح (اللسان) . والجوجان لغة فيه . وتقول
الأكراد جُوخِين

(الجُودِيَاء) الكساء قيل ارامية **ܕܝܘܕܝܐ** (فرنكل ص: ٤٦). ويحتمل ان تكون معربة عن كَوَاذَه بالفارسية ومعناها القوطة وتُطلق ايضاً على كل ما تغطي به النساء رؤوسهن. وأماً القميص فتعريب *camisia* والقرقل (قميص للنساء) رومية *caracalla* والبُرُنُس يونانية *βρυνος* (فرنكل ص: ٤٤، ٤٥، ٤٩، ٥٢).

* (الجَوَّار) الماء الكثير القعير تعريب جُور وهو القدح الطفحان

* (الجُورَة) الحفرة تعريب كُور وهو القبر

(الجَوْرَب) لفافة الرجل تعريب كُورَب واصلة كُورِيا اي قبر الرجل. ومنه التركي جُوراب والكردي كُورَه والسرياني الدَّارِج **ܕܝܘܕܝܐ**

* (الجَاوَرَس) ماخوذ من كاورَس وهو حب يشبه الارز

(الجُوز) الشمر المعروف معرب كُوز ومنه التركي جَوِيز والارامي **ܕܝܘܕܝܐ**

والكردي كُوز او قوز والارمني *կոշ* والعبراني *קוז* وهو **ܕܝܘܕܝܐ** باللغة الرمانية ويقربهُ الرومي *nux*

(جُوز بُوَا) ويُعرف بجوز الطيب مركب من كُوز ومن بُو اي رائحة

(جُوز جَنْدَم) تعريب كُوز كَنْدَم وهو اصل نبات يقال له بالتركية صغر منتاري

فيه قليل من الحبوب متصلة بعضها ببعض شبه الجوز. وقال في البرهان القاطع ان عريته خذ الحمام

(الجُوزَة) السقية الواحدة من الماء او الشربة منه تعريب كَوَاز وهو إناء من

خزف ذو فم ضيق وحلق قصير وبطن مسطح يحمله المسافرون ليشربوا به الماء في الطريق

(الجُوزَ آهَنْج) دواء هندي فارسي معرب (التاج)

(جُوزَق) القطن: جوزُه معرب كُوزَه

(الجُوزَ هَر) من منازل القمر تعريب كُوزَ هَر

(الجُوزَ يَنْج والجُوزَ يَنْق) من الحللوات يُعمل من الجوز تعريب كُوزِيْنَه

(الجُوسَق) معرب جُوسَه وهو القصر. والقصر ماخوذ عن الرومي *castrum*

(الجُوَاشِير) ضرب من الصنع تعريب كَاوَشِير ويُقال له بالتركية اوغلان آش

وشجرته تُسمَّى بالفارسية كَاوَر وهي ذات ساق غليظ بعلو ذراع ونيف عليها شي

ايض يشبه الصوف وورقها كورق الثين مائل الى الاستدارة خشن واخضر. وزهرها اصفر له بزر طيب الرائحة. والصنع المذكور في اول خروجه ابيض ثم يصفر لما ييبس واحسنه الزعفراني وهو محلل مفتوح مقوي الأعصاب الضعيفة (البرهان القاطع)

(الجوشن) الصدر والدرع ومن الليل وسطه فارسيته جوشن وهو مثل الزرد يلبس على الظهر والفرق بينه وبين الزرد ان الزرد يكون من حلقة واحدة فقط والجوشن يكون حلقة حلقة يتداخل فيها صفائح رقيقة من التلك. ويطلق بالفارسية على الصدر ووسط الليل ايضاً. والجوش بالعربية لغة في الجوشن

* (الجوف) من الانسان بطنه ومن البيت وغيره داخله اظنه معرباً ومقلوباً عن يوك ومعناه المقعر المجوف. وقالوا فيه جافه اي قعره وغير ذلك (الجوق) الجمع من الناس تعريب جوخ الذي بمعناه ويقربه التركي جوق (الجام) وهو معروف فارسيته جام

* (الجون) معرب كجون ومعناه اللون. ومما يؤيد تعريبه أنه يأتي بمعنى الابيض والأسود والأخضر والأحمر والأدهم. وقالوا فيه جان وجهه اي اسود. وتجون باب العروس اي يبيضه الى غير ذلك. ومنه السرياني ܝܢܐ. والارمني Երև and يقربه السانسكريتي ranj اي صبغ

* (جوي) أصابته حرقه من عشق وهو جوييدن بالفارسية
* (الجاه) فارسي محض ومعناه القدر والمثلة. والجاهة لغة فيه. وقالوا فيه جوهه وأجاهه

* (الجيدر) تعريب كتهتر اي القصير. والجيدران والجيدري والجيدرة لغات فيه

(الجيسران) جنس من افخر النخل فارسيته كيسان ومعناه الذوائب

* (جاش) مثل جوشيدن مبني ومعنى

(الجليه) بمعنى النوع معرب زي

باب الحاء

(الحب) الحاية معرب خم

* (الحبارى) تعريب أبره وهو طائر يقال له تركية «طوى قوشي» ويُستونه في تركستان توقدرى

(الحداة) طائر يصطاد الجرذان مثل خات معنى وقريب منه لفظاً وهو بالارامية ܚܕܐ وبالعبرائية ܚܕܐ وباليونانية 𐤒𐤕𐤕 وبالانكليزية Kite وبالبلابية 𐤒𐤕𐤕

(الحرباء) قال في محيط المحيط: «الحرباء دويبة نحو العظاية يتلون الواناً بجزء الشمس فيكون تارة اصفر وتارة اخضر وتارة اسود... يضرب به المثل في الثقلب وهو معرب حرباً بالفارسية. ومن أمثالهم: أصرد من عين الحرباء «اي أبرد يضرب لمن أصابه برد شديد لأن الحرباء يدور مع الشمس ويستقبلها بعينه ليستدفي بها». ومؤلف البرهان القاطع يقول ان الكلمة سرمانية الاصل. فاذا صح قوله تكون الكلمة 𐤒𐤕𐤕 اي الناظر اليه اي الى الشمس. ولكن الأرجح ان اللفظة مركبة من حر بالفارسية اي الشمس ومن بآن اي حافظ ومترب

* (الحريش) الحشن. (والحريش والحريش والحريشة) الكبيرة من الافاعي مركب من حر اي حمار ومن يش اي شبيه

(الحسرودار او الحسرودار) شجرة يُعرف خشبها بالخولنجان وهو اقوى الادوية في تحليل الرياح تعريب خسرودارو ويقال له بالتركية «قولنج اوتى واكرى كستانه وقره غات». وقيل ان خسرودارو منسوب الى كسرى انوشروان لانه ظهر في أيامه. وقيل انه اسم نبات يُسمى «سفيد تاك» اي الكرمه البيضاء (البرهان القاطع)

* (الحسكل) الصغير من ولد كل شيء.. (والحسكل) الردي من كل شيء. (والحسكل) ما تظاير من الحديد المحمي اذا طرق: كل ذلك تعريب خاشاك ومعناه الجزئيّات والنشارة

* (الحسك) أداة للحرب تُعمل على مثال شوكة من حديد معرب خسك .
قال في البرهان القاطع : « خسك محجن مثلث القرون على مثال شوكة من حديد باي جهة التي تنتصب احدى قرونيه الى ما فوق . وحيث ان رؤوس القرون حادة نظير حربة يُلقى حول الحصن المحاصر فيُنشَب في رجل من يدوسه من الخيل والناس ويمنعهم من الدنو منه »

* (الحلثيت) صمغ الانجذان اظنه مأخوذ عن انكرثد واصله انكدان اژد بالفارسية اي صمغ الانجذان



باب الحاء

* (الحبجر) المسترخي العظيم البطن تعريب كبه كار اي صاحب الانتفاخ
* (الحبرنج) الناعم البدن تصحيف حبيجه رنك واصل معناه يشبه غصن طري

نضير

* (الحبياري) بزر السمك تعريب خايه بار واصل معناه كثرة البيض . ومنه خاويار بالتركية

* (الحبعتن) القوي الشديد مركب من حبوه ومن تن اي المتين الجسم
* (المجبل) الفاسد العقل اظن انه تعريب خو بله وهو بمعناه ومنه مأخوذ فعل خبل مع جميع مشتقاته ومعناه جبن وافسد وقصر
* (ختل ختلا) خدع مأخوذ من ختلي ومعناه الخداع
* (الخوتل) تعريب خيتالي اي الظريف

(الخاتون) فارسيتهما خاتون وهي المرأة صاحبة الكلام في البيت والمتصرفه فيه ومنها خاتون بالتركية والكرديّة

(خداي) اسم الله مركب من خود بمعنى الذات ومن آي بمعنى ألى اي واجب الوجود ومنه الكردي خدا وهو بالانكليزية God وبالجرمانية Gott وبالتركية

تكري وبالسكريته Dêva وبالروسيّة 60гъ وبالروميّة Deus

(الخدوي) المالك وبه يُلقب عزيز مصر فارسيته خديو

* (الخدوة) القطعة من القرع تعريب كدوبا ومعناه القرع المطبوخ وهو

مركب من كدو اي قرع ومن با اي طبخ

(الخريز) مشتق من خرزّه وهو البطيخ والكريز لغة فيه

* (الخرنباش) تعريب خرنباش وهو المرماحوز وهو أجود اصناف المرو. وقال

في البرهان القاطع: ان اسمه بالعريّة ريجان الشيخ وبالتركيّة «قوجه ريجاني وقوجه

ياربوزي

* (الخربق) نبات ورقة كلسان الحمل فارسيته خرّبق. قال في البرهان القاطع:

«الخربق نبات ورقة كلسان الحمل واصله كالكبّر ابيض واسود. ويقال للابيض منه

في جيلان «بلخم او يلاخم» وتركّيته «آق چوبلمه ومارولجق ويبان مازوسي

وقار چيچكى وطقوز تپهلى». والأسود منه ورقة كورك الحيار وبزره كبذر العصفرة

حليب شبه عصير التوت واسمه بالتركيّة «قره چوبلمه وقره جه اوت». ولما كان تناول

مسحوقه مع اللحم يقتل الذئب قيل له بالعريّة خاتق الذئب او قاتل الذئب وبالتركيّة

«قوردوغان»

* (الخريل) الحقاء او العجوز المتهمة مركبة من خر وهي اداة بها يوصف

الشيء بالخشونة والقباحة ومن بال اي القائمة

(الخر بندية) المكارون تعريب خر بندّه ومعناه مرتي الحمار

* (الخاروج) فُتر باسم نخل تعريب خارّك وهو ما يابس من القسب في

الشجرة

(الخرج) وهو معروف معرب خوره ومنه السرياني ܚܪܓ والتركّي خُرج

والكردي خُرجك او خُرج. وأما الخُرج بمعنى الخرج او المزادة العظيمة فمعرب عن

الجبشي habara (فرنكل ص: ٨١)

* (الخريد والخريدة) العذراء الطويلة السكوت عليها اثر الحياء فارسيتهما

خُريده وهي مشتقة من خرد ومعناه العقل والحياء. ويرادفها الكردي خرنك وهي

المرأة الظريفة. وتصرفت العرب في هذه الكلمة فقالوا فيها خردت وتخرّدت الحارية

وَأَخُودَ الرَّجُلِ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ . وَالْخَرِيضَةُ لُقَّةٌ فِي الْخَرِيدَةِ
 (الْخُرْدَةُ) مَا نُصَّرُ وَتَفَرَّقَ مِنَ الْأَمْتَةِ فَارْسِيَّتُهُ خُرْدَةٌ . وَمِنْهُ مَا أَخُودَ أَيْضاً
 (الْخُرْدَةُ) وَهُوَ مَا يَحْشُو بِهِ الْإِسْكَافَ الْحِذَاءَ بَيْنَ النَّعْلِ وَالْبَطَانَةِ . وَعَنْهُ مَعْرَبٌ أَيْضاً
 (الْخُرْدُوقُ) وَهِيَ قِطْعٌ كُرْوِيَّةٌ صَغِيرَةٌ مِنَ الرِّصَاصِ
 (الْخُرْدَاذِي) تَعْرِيبٌ خُورْدَاذِي وَهِيَ الْحُمْرُ
 (الْخُرْدِيقُ) فُتِيرَ بِطَعَامٍ مَعْرَبٍ خُورْدِي وَهُوَ يُطْلَقُ عَلَى كُلِّ مَا يُؤْكَلُ
 * (خَرَشٌ خَرَشًا) مِثْلُ خَرَّاشِيدِنَ لِقْطًا وَمَعْنَى
 * (الْخَرَشُ) الذُّبَابُ وَسَقَطَ مَتَاعُ الْبَيْتِ فَارْسِيَّتُهُ خَرَشٌ وَهُوَ الزَّبَالَةُ وَكُلُّ مَا
 يُطْرَحُ لِعَدَمِ مَنَفَعَتِهِ

* (الْخُرْسُومُ) أَنْفُ الْجَبَلِ الْمُسْرَفِ عَلَى وَادٍ أَوْ قَاعٍ مَرَكَّبٌ مِنْ خَرٍّ وَهِيَ أَدَاةٌ
 بِهَا يُوصَفُ الشَّيْءُ بِالْفَلَاظَةِ وَمِنْ سُمِّ أَيِّ حَافِرٍ
 (الْخُرْطَالُ) حَبٌّ أَوْ هُوَ الْمُرْطَانُ . قَالَ الْأَبُ أَنْسَتَاسُ أَنَّهُ تَعْرِيبٌ $\chi\acute{o}\rho\tau\alpha\rho\iota\omicron\nu$
 وَمَعْنَاهُ الْكَلَاءُ وَالْعَلْفُ وَكُلُّ مَا يُؤْكَلُ وَبِالْإِخْصَ أَنْوَاعُ الْحُبُوبِ وَالْقَطَانِي (الْمَشْرِقُ ٤ :
 ٢٥٦) . قُلْتُ وَالْأَرْجَحُ أَنَّ اللَّفْظَةَ فَارْسِيَّةٌ وَهِيَ بِهَا خُرْطَالٌ أَيْضاً وَفُتِرَتْ بِحَبِّ يَنْبَتُ
 بَيْنَ الْحَنْطَةِ

* (الْخُرَاطِينُ) دِيدَانٌ حُمْرٌ طَوَالٌ تَوْجَدُ فِي الْأَرْضِ النَّدِيَّةِ لَا مَفْرَدَ لَهَا . وَمِنْ
 خُرْجَبَلَاتِهِمْ أَنَّهَا تَغْتَذِي مِنَ التُّرَابِ وَلَكِنْ لَا تَرِيدُ أَنْ تَشْبَعَ خَافَةً أَنْ يَفْرَغَ التُّرَابُ
 مِنْ أَمَامِهَا فَتَمُوتَ جَوْعاً . وَهِيَ تَعْرِيبٌ خَرَاتِينٌ وَمَعْنَاهَا الدُّودُ الْمَتَكُونُ فِي الْأَرْضِ وَهِيَ
 مَرَكَّبَةٌ مِنْ خَرٍّ أَيِّ طِينٍ وَمِنْ آتَيْنِ أَيِّ مَتَكُونٍ . وَيُقَالُ لَهَا بِالْتُرْكِيَّةِ صَوْغُلْجَانُ وَبِالْعَرَبِيَّةِ
 لَحْمُ الْأَرْضِ (الْبَرْهَانُ الْقَاطِعُ)

* (الْخُرْفُجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفُجَةٌ وَهُوَ الْفَصْنُ النَّاعِمُ
 * (الْخُرْفُجُ وَالْخُرَافُجُ وَالْخُرَفَاجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفَنَجٌ وَهُوَ رَغْدُ الْعَيْشِ
 * (الْخُرْفِيُّ) الْجُلْبَانُ مَعْرَبٌ خُرْبًا وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ $\pi\iota\sigma\alpha\rho\iota\omicron\nu$
 (الْخُرْمَكَاةُ) فَارْسِيَّتُهَا خُرْمَكَاةٌ وَكَانَتْ فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ تُطْلَقُ بِالْعُمُومِ عَلَى الْمَحْصَلِ
 الْوَاسِعِ وَبِالْإِخْصَ عَلَى الْحَيْمَةِ الْكَبِيرَةِ الَّتِي يَتَّخِذُهَا أُمَرَاءُ الْأَكْرَادِ وَالْأَعْرَابِ وَالتُّرْكَانِ
 مَسْكَنًا لَهُمْ . وَكَانَ التُّرْكَانُ يَصْنَعُونَهَا مِنَ اللَّدِّ وَيُسَمُّونَهَا «قَرَهْ أَوْ» أَيُّ الْبَيْتِ الْأَسْوَدِ .

ثم أُطلقت على سُرَادِقِ الملوك والوزراء (البرهان القاطع)

* (الحُرْم) فارسي محض وهو الناعم من العيش ويرادفه اليوناني χρῆμα اي موضوع الفرح

(الحَوْرَتَق) المجلس الذي يأكل فيه الملك فارسيته خرنكاه (اللسان) . والاصح ان فارسيته خورنكاه اي محل الأكل

(الحَيْزَرَان) فارسي محض وهو شجر هندي يُصنع منه الكراسي وغيرها
(الحُزْرَانِق) ثوب أبيض مركّب من خاز وهو نسيج من كتّان ومن رنك اي ذو الحسن

(الحَزْ) والقَز والقَهَز والقَهْزِي والقَهْز لغات فيه . وهو ضرب من الثياب وفيه اقوال : قيل ثوب نُسج من الصوف والحرير او من الحرير فقط . وفي حديث عليّ نهى عن ركوب الحَز والجلوس عليه قيل اراد به الحَز المعروف الآن وهو المصنوع جميعه من الحرير . وقال في المغرب الحَز اسم دابة ثم سني الثوب المتخذ من وبرها خَزاً (محيط المحيط) . وهو 𐭪𐭩𐭥𐭥𐭥𐭥 باللغة السريانية والرومانية وقز بالكردية . وأما اليوناني χρῆμα او χρῆμα فيطلق على طنفسة ثينة ورخت نفيس . وقال فرنكل (ص : ٤١) ان هذه اللفظة إما فارسية او ارامية مأخوذة من 𐭪𐭩𐭥𐭥𐭥𐭥 . قلت والأرجح انها معربة عن خاز بالفارسية وهو ثوب من كتّان منسوج بغاية الاتقان والاحكام او عن خز وهو الثوب المنسوج من الحرير . وأما القَز بمعنى الحرير او ضرب منه فهو معرب عن كَز وهو الابريسم الغير المشغول . وأما الاكواد فيطلقون اسم كَز على المرعر

(الحَزَنْدَار) مركّب من خَزْن اي خزينة ومن دار اي حافظ

(الحُسْرَوَانِي) فُتِر بنوع من الثياب فارسيته خُسْرَوَانِي وهو اسم لقطعة من ذهب يُتعامل بها ويُطلق على جميع الاشياء النفيسة اللائقة بالملوك ايضاً . وهو منسوب الى خُسْرَو ومعهناه الملك

(الحَيْسَفُوج) تعريب خيسفُوج وهو حب القطن

(خَش) في قول الأعشى تعريب خُوش اي طيب

(الحَشَق) قيل الكتاب وقيل الابريسم وقيل قطعة مثانة في الثوب تحت الإبط

وهذا صحيح لان فارسيته خَشْتِك بهذا المعنى الاخير

* (الحشخاش) نبات يحمل أكوازاً ايضاً وهو منوم مخدر . فارسيته خشخاس .
قال في البرهان القاطع : « ان الحشخاش انواع ابيض واسود وزبدي ومقرن . فالأبيض
منه هو البستاني زهره ابيض وهو بارد رطب وقيل يابس . وأكثه مع الصسل يكثر
المني . والأسود منه بذره اسود واكوازه صغيرة ويسمى ايضاً خشخاشاً مصرياً ومن
حليبه يصنع الأفيون وهو بارد ويابس وشربه بالحمر مفيد من الإسهال ومضر
بالدماغ ومصلحة الرازيانج . والزبدي منه ورقة وبزده وثمره يشبه بالزبد . ويقال له
بالتركية « آق اوت » ويورق في القيظ وهو يسهل البلغم . والمقرن منه ينبت في
سواحل البحر ولهذا يقال له الحشخاش البحري . ورقة ابيض زغب وإطرافه شبيهة بوجع
المنشار وزهره اصفر . ولما كان ثمره عند وجوده في الغلاف يشبه قرن الثور سمي بالمقرن
وهو حار ويابس . واكتحال العين بدقيق زهره مفيد من قروح العيون وطلاه مع
الحليب نافع من النقرس » وأما * (الحشخاش) بمعنى الجماعة عليهم سلاح فمركب
من نخشت وهو ضرب من الأسلحة شبيه بالحربة لكنه اصغر منها ومن كشان اي
حامل

(الحششبرم) من رياحين البر تعريب خوش أسبم اي الريحان الطيب
* (الحششاف) زبيب ونحوه ينقع في الماء ثم يؤكل بمائه معرب خوشاب وهو
مركب من خوش اي لذيد ومن آب اي ماء ومنه خوشاب بالتركية والكردية
* (الحوشق) ما يبقى في العذق بعد ما يلقط ما فيه . وقال الهجري الحوشق
من كل شيء الردي وأنا اظنه معرباً عن خشك بالضم فارسية معناه اليابس (التاج) .
قلت ويحتمل ان يكون معرباً عن خوشه وهو العنقود والسنبل
(الحشكر) ما خشن من الطحين فارسيته خشكار وهو القصرى
(الحشنشار) طير من طيور الماء (شفاء الغليل) . معرب عن حشنشار وهو طير
كبير الجثة قليلاً اغبر اللون وفي كشته بياض قليل ويقال له في تركستان
« فشقداق » . ويسمى الآن بالتركية « قره بتاق » . وقيل هو زنج الماء (البرهان
القاطع)

* (الحطرب والحطارب) المتقول اي القائل ما لم يكن واقعاً تعريب ختبر
وهو الخلس الذي يظهر نفسه ذا ثروة جزية ويطلق ايضاً على الغني الذي يظهر نفسه

مُفْلِسًا . وقالوا فيه خَطَرَبَ وَتَحْطَرَبَ اي تقول
* (الخط) يراد به كُتًا في لغة الفرس القديمة واطن ان اصل الكلمة ارامي

سك

* (الحَطَل) الحَق والمَنْطِق الفاسد ماخوذ من خَتَلَ ومعناه الغش والحَق .
وقالوا فيه خَطِلَ يَخْطُلُ

* (خَفَت) الصوتُ سَكَن . والرجلُ مَاتَ فجأةً اظنه مشتقاً من خَفَتِيدَن
ومعناه نام وسكت

(الحَقَّتَان) فارسي محض وهو ثوب من القطن يُلبَس فوق الدرع ومنه التَّركِي
قَتَّان والكردي خَقَّتَان . واذا كان من القز يقال له بالقارسيَّة قَزَاكَنَد وبالتركيَّة
چوقال

* (الحَف) ما يُلبَس في الرجل قيل سَتِي بِهِ الحَفَّة . عندي انه معرَّب
عن كَفَش وهو بمعناه . فان الحَفَ بما يثقل لا بما يخفف . والقَفَش والكَوَث لَقَّتَان
فيه

(خَاقَان) علم واسم لكل ملك من ملوك الترك فارسيته خاقان
* (الحَلَبَج والحَلَايج) الطويل المضطرب الخلق تعريب خَلَاوَه ومعناه الحيران
الغبي

* (الحَلْخَال والحَلْخَل والحُلْخُل) حلية من فضة او من ذهب تلبسها النساء في
ارجلهن فارسيته خَلْخَال . وهو ايضاً خلخال بالتركية والكرديَّة . وخلخال اسم مدينة
ايضاً في آذربيجان

(الحُلُر) نبات قيل هو الفول او الجلبان او الماش فارسيته خُلُر وهو حب شبيه
بالماش يؤكل طرياً وهو من مأكولات الثيران ينفعها ويُسْتَنها . وقد يُطْعَن ويُنْجَج في
طعام العاشوراء وغيره . واسمه بالتركية « فيك ومردمك » (البرهان القاطع) . وأما
فرنكل (ص : ١٤٢) فيقول ان اصل الكلمة ارامي سک

(الحَلَنْج) شجر بين صفرة وحمرة يكون باطراف الهند والصين ورقة كالطرفاء
وزهره احمر واصفر وايض معرَّب خَلَنْك واصل معناه المتنوع الألوان
(الحَلَنْجَان والحُولَنْجَان) نبات رومي وهندي يرتفع نحو ذراع واوراقه كأوراق

القرفة وزهره ذهبي: فارسيته خولنجان او خالولنجان ويقال لحشبه بالفارسيّة
خسرودار

* (الحنخيم) نبت له شوك دقيق لصاق فارسيته تخمخ ويقال له بالتركيّة

« شيوران » وبزره معروف يزر الحنخيم

* (الحمار) فارسي بحت وهو النصف

* (الحمشذر) الرجل اللثيم تعريب كمناسر ومعناه أشد فجوراً

(خم) اللحم تخم أنثى مأخوذ من يخيم اي المدّة

* (الحم) بمعنى السرب المحفور تحت الأرض للسكنى مشتق من خم وهي

اوضة السكنى في الشتاء

* (الحمان) الرمح الضعيف لعلّه مأخوذ من حمان او من كان بمعناه وهو

القوس

* (الحنايث) المذموم الحائن مركب من خون بد اي الردي الدم

(الحنبجة) الدن تعريب خنبه وهو دن من تراب توضع فيه الذخيرة والظاهر

ان الفارسي مأخوذ من الأرامي ܚܢܒܝܬ ومنه العربي خاية (طالع فرنكل ص:

(١٦٨

* (الحنايس) الكريه المنظر مركب من خون اي دم ومن پيس اي ردي

وسخ

* (الحنبش) الكثير الحركة مركب من خون ييش اي الكثير الدم

(الحنبق) الأنبار تتخذ من الخشب معلقة بالسقف تعريب خنبه وهو العريش

والمنطقة والقنطرة

* (الحنّب) المختل مركب من خون اي دم ومن تاب اي فساد

* (الخنجر) فارسيته خنجر وهي مركبة من خون ومن كار وهي أداة تلحق

باوخر الأسماء فتفيد معنى الفاعلية وهي خنجر بالتركيّة والسريانية الدارجة والكردية

والأرمنية

(الحنّدق) حفيد حول اسوار المدن تعريب كنده ومعناه المحفور. ومنه خندق

بالتركيّة والكردية والسريانية الدارجة

* (الْحَنْدَلَة) امتلاء في اللحم تعريب كُندَواله وهو الرجل القوي الجليل الطويل

* (الْحَنْدَلِس) الناقة الكثيرة اللحم المسترخية مشتقة من كُندله ومعناه المجموع المتكوم

* (الْحَنْدِيَان) البذي اللسان تعريب كُندَبَان اي ذوراثه كريمة

* (الْحَنْدِيد) الطويل الصلب والشاعر المجيد الملقب والشجاع تعريب كُندواز ومعناه الشجيع ورئيس الجيش والفاضل والحكيم

* (الْحَيْنَا كَرِين) وردت في الاغاني في قصة عبدالله بن عباس وجده الرشيد

قال: «فَضَعْتَ آبَاءَكَ فِي قُبُورِهِمْ وَسَقَطْتَ الْاَبَدَ الْاَمِّنِ الْمَغْنِيْنِ وَطَبَقَةُ الْحَيْنَا كَرِين».

قلت وهي جمع رَحِينَا كَر ومعناها المغني

(الْحَنُورُ وَالْحَنُور) الدنيا تعريب خنور وهي كناية عن جميع الأثاث الموجودة في البيت

(الْحُوْدَة) المفرد تعريب خود

* (الْحَوَار) الضعيف الرخو معرب حَوَار الذي بمعناه. وقالوا فيه خار الرجل

وَحَوْرٍ حَوْرًا اي ضعف

* (الْحَان) فارسي بحت وهو الحانوت وهو موجود في جميع اللغات الشرقية

الدلاجية. واصل الكلمة ارامي بمعنى الحانة وهو يُطْلَق على الدكَّان والمخدع والمساخور

وهو مشتق من معناه اي مال واتجه

(الْحَان) فارسي محض وهو السلطان ولقب سلاطين الخطا وتركستان

* (الْحَانَة) فارسيته خانه واصل معناها البيت

* (الْخَوَان وَالْإِخْوَان) ما يوضع عليه الطعام ليؤكل: تعريب خوان واصل معناها

الطعام والوليمة

(الْخَوَانَجَة) تصغير خوان بالقارسية وهي صينية يؤكل عليها الطعام

(الْخَوْنَد) السيد معرب خنداوند

(الْخَيْد) تعريب خويد اي الرطبة

(الْخِيَار) فارسي محض وهو معروف

(خِيَارَشَنَبَر وَخِيَارَجَنَبَر) فارسيته خِيَارَجَنَبَر وهو شجر له ثمر كالخرنوب يتداوى به عريته القثاء الهندي (البرهان القاطع)

(الخيري) نبات وهو المنثور الأصفر تعريب خير

(خَيْرَبَوَا) حب صغير كالقاقة فارسيته خَيْرَبَوَا

(الحَارَصِينِي) ضرب من المعادن تعريب خَارِجِينِي وهو مركب من خاري

شوك ومن حين اي الصين

* (الخيش) فارسي محض وهي ثياب في نسجها تخلخل وخبوطها غلاظ من

مشاقة الكتان

* (الخيال) الظن والوهم مثل خولياً لفظاً ومعنى

* (الخال) شامة في البدن والبعد الضخم فارسيته خال وهي الشامة وتطلق

على الجمل الاسود ايضاً

(الخام) الفحل والجلد لم يدبغ والكرباس لم يغسل فارسيته خام ومنه خام

بالتركية والكردية والسريانية الدارجة

(الخيم) تعريب خيم اي الطبيعة . واصل خيم بالفارسية خوي . ومنه خيم

بالكردية اي الأساس



باب الدال

* (الدأب) العادة والشأن وهي دأب بالفارسية ومعناها الأبهة والشأن والشوكة

والعنوان

* (الدأثا) الأمة معربة عن داه التي بمعناها او عن دأدا وهي تطلق بالمعوم

على الجارية وبالحصوص على الجارية المسنة التي تربي وتلقب وتخدم الولد منذ طفولته

الى كهولته . ومن المحتمل أن يكون مأخوذاً من دأدا ايضاً ويقال فيه الددا والددن

وهو اللهو واللعب . وفي الحديث : ما انا من ددر ولا الدد مني

(الدَّايَّة) القابلة وهي دايه بالفارسيَّة

* (الدُّوْدُو) قيل آخر الشهر او ليلة خمس وستٍ وسبعٍ وعشرين او ثمانٍ وتسعٍ وعشرين او ثلاث ليالٍ من آخره وقيل هي ليالي المحاق (محيط المحيط).
والصحيح أنها بمعنى دادده العربیة عنها ومعناها اليوم الرابع عشر من الشهر
(دَار شِيشْغَان ودَار شِيشْغَار) شجرة عظيمة شائكة وتُعرف بالقندول. فارسيَّتها
دار شيشغان. قال في البرهان القاطع: «دار شيشغان شجرة يقال لها بالتركيَّة «عود
فرنكي وجن اغاجي» وفي بعض الاماكن «قنديل اغاجي وشمشك اغاجي وقره
چالي». وهي عظيمة شائكة قشرها شبيه بالقرفة واغلظ منها. اذا مزجت مسحوة
بالخل فوضعت على الاسنان سکن وجعها. وقيل انه يُسقط الجنين الميت من بطن امه
ومفيد للحمل».

(الدَّارِصِينِي) شجر هندي يكون بتخوم الصين كالرمان تعريب دارچيني اي
شجر الصين. ومنه التركي والكردى دارچين
(الدَّاع) فارسي محض وهو الهيئة والسمة واصل معناه الكي. وهو ايضا داغ
بالتركيَّة والكردية والسريانية الدارجة

* (الدَّبَاء والدَّبة) تعريب دَبَا وهو القرع
(الدِّيَبَاج) معرب ديباً وهو الثوب الذي سداه ولحمته حرير. وقيل ان ديباً
بالفارسيَّة مركب من ديو اي جن ومن باف اي نسيج. وقالت فيه العرب: دَبَج اي
نقش ودَبَج اي زين والدَّبَاج والدِّيَاجَة الى غير ذلك. ومنه السرياني **ܕܒܝܓܐ**
(الدَّيْبُود) معرب عن دوبرود وهو ثوب ذو نيرين

(الدُّبُوس) فارسيَّة دُبُوس وهو المقبعة وهو ايضا اسم حصن موقعة بين بخارا وسمرقند
* (الدُّجَّة والدُّجج) شدة الظلمة. (والدُّجُوجي والدُّيُجُوج) من الليالي
المظلمة. (والدُّجُنَّة والدُّجُنَّة والدُّجُجى والدُّجِجَة والدُّخَى) الظلمة. (والدُّخِيَاء)
المظلمة. (ودَجَا يدُجُو دَجُوراً) أظلم. (وأذجى وتدجى وادجوجى): كل ذلك
راجع الى اصل واحد فارسي وهو دَاج ومعناه الظلمة والليل المظلم
* (الدُّيُجُور) الظلام فارسيَّة دِيُجُور وهو الليل الحالك وهو مركب من داج
اي ظلمة ومن وَر اي ذو

* (الدَّجَرُ) فارسيّتها دَجَر وهي اللويا.

(الدَّخْدَارُ) ثوب ابيض او اسود مصون فارسيّته دَخْدَار ومعناه ذو حُسن

وجمال

(الدَّيْدَبُ والدَّيْدَبَانُ) الرقيب والطليلة مركب من ديد اي نظر ومن بان اي

صاحب

* (الدُّوْدِمُ والدُّوَادِمُ) شيء كالدم يخرج من السمر او من شجر الغرز مركب

من دُود اي مانع ومن دَم اي نفس

* (الدَّرَبُ) باب السكّة الواسع وقيل هو المضيق في جبال. والمعنى الأخير

صحيح لأن الدرب تعريب دَرَبْد بحذف شطره الأخير وهو بمعناه

(الدَّرَبَانُ) البواب مركب من دَر اي باب ومن بان اي حافظ

(الدَّرَبْدُ) غلّق الدكان فارسي محض ومعناه المضيق والوادي وغلّق الباب

والباب المشبك وهو مركب من در اي باب ومن بَد اي رباط وسد. ومنه دربند

بالتركيّة والكرديّة

(الدَّرَبَزِينُ والدَّرَابَزُونُ) قوائم مصفوفة تُعمل من خشب او حديد تحاط بها

السلام وغيرها فارسيّتها دَارَبَزِين وهي مركبة من دَر اي باب ومن بَزِين اي تحت

* (دَرَبِي دَرِيّة) ألقي في الكريهة اظنه مأخوذاً من دَرَبَا ومعناه الضرورة

وهو مركب من دَر اي باب ومن پاي اي اسفل ورجل

(الدُّرَاجُ) طائر جميل المنظر ملون الريش لذيذ اللحم تعريب تُرَاج ومنه

التركي طُورَاج ویرادفه اليوناني τέτριξ وὄραξ

(دُرْدِي) الزيت وغيره: ما يبقى راسخاً في اسفله من الكدر تعريب دُرْدَه او

دُرْدِي

* (الدَّرْدِيسُ) الداهية والشيخ والعجوز الفانية مركب من دَرْد اي ألم ومن

پيس اي ردي

* (الدَّرْدَارُ) شجر عظيم له زهر اصفر وورق شائك وثمر كقرون الدفلى فارسيّته

دَرْدَار ويقال له بالتركيّة «قره اغاج». وقال في البرهان القاطع انه يقال له بالعريّة

شجر البق لأن البق يتكون فيه كبراً

* (الدِرْدِم) بمعنى الناقة المسنة تعريب درْدَمَن وهو تخفيف درْدَمند ومعناه الساقط الموهون

(الدَرَز) فارسي محض وهو الارتفاع الذي يحصل في الثوب اذا جُمع طرفاه
(الدَرَزِي) تعريب دَرَزِي وهو الحياط ومنه الأرامي **دَرَزِي** والتركي
والكردي درزى

(الدُرُوع) فارسي محض بمعنى الكذب ومنه الكردي دُرُو
* (الدِرْفَس) العلم الكبير والعظيم من الإبل والضخم من الرجال فارسيته
دِرْفَس ومعناه العلم والبرق والضياء وهو مشتق من درفشیدن اي تَلَأْلَأَ
(الدَوْرَق) مكيال للشراب والجرة ذات العروة معرب دَوْرَه
(الدَرَكَاه) القصر فارسيته دَرَكَاه ومعناه الباب والسدة والدار وهو مركب من
دَر اي باب ومن كَاه اي محل

* (الدَرْمَاء والدَرَامَة والدَرَمَة) الأرنب تعريب دَرْمَا
(الدَرْمَك) دقيق الحواري تعريب كَرْمَه الذي بمعناه ومنه الارامي **دَرْمَك**
والماندوي **دَرْمَك** (طالع فرنكل ص: ٣٣)


* (الدُرَانَج والدُرُونَج) قطع من اصول خشية ذات عقد صغيرة يتداوى بها
تعريب دَرُونَك. ويقال لها بالتركية «جيان اوتى وعقرب اوتى». وهي عقرية الشكل
رمادية اللون ذات عقد صغيرة طيبة الرائحة. ونباتها ملتصق بالأرض شبيه بورق اللوف
ذو اوراق مائلة الى الصفرة. ومن خزعبلاتهم اذا عُلقت هذه القطع داخل بيت دفعت
الوبأ وحفظت الجنين من جميع الآفات وسهلت الولادة (البرهان القاطع)

(دِرْهَم) تعريب دَرَم ومنه اليوناني δραχμή ومن اليوناني مأخوذ السرياني
دِرْهَم (فرنكل ص: ١٩١) ومن الفارسي مأخوذ الكردي دِرَاف والتركي
دِرْهَم

(الدُرُوز) الذي يتعرض للصنائع الخسيسة ومنه قول الحريري في المقامة
الصورية: «أنا هي مصطبة المقيمين والمُدُرُوزين ووليعة المشتشين والمجلوزين». وهو
معرب عن دَرُيُوزَه ومعناه التكدية واصل المُدُرُوز هو الذي يجلس على الدُرُوازَة وهي
مقدم الدرب بالفارسية ويدور عليها للتكدية

(الدَّرْوَسَنج) ما قدّام القَرَبوس من فضة دقة السرج تعريب دَرَوَاسَنك
(الدَّرَوِيش) المتعبّد والراهب فارسيّته دَرَوِيش واصل معناه قدّام الباب . ومنه
درويش بالتركية والكردية و derviche باللغات الاوروبائية
(الدَيْرِج) معرب دَيْرِه ومعناه الدغم (فقه اللغة) ومنه الكردي دِيرِه
(الدَسْت) اللباس والوسادة والورق وصدر المجلس والحيلة والذي يكون فيه
الغلب في الشطرنج . فارسيّتها دَسْت أخذتها العرب وتصرّفت بها . وقد اجتمع أكثر
هذه المعاني للحريري في المقامة الشعرية حيث يقول : « نشدتك الله أَلست الذي أعاره
الدست (الثوب) . فقلت له لا والذي أحلك في هذا الدست (المجلس) ما انا
بصاحب ذلك الدست (الثوب) بل انت الذي تمّ عليه الدست (الحيلة) » . ولها
ايضاً بالفارسية معان كثيرة منها اليد والفائدة والنصرة والقوة والقاعدة واللعب والمقياس
وصدر البيت الخ . واماّ الدست بمعنى الصحراء فمعرب عن دَسْت . ودست بالكردية
معناها اليد

(الدَسْتَة) الخزمة فارسيّ محض . ومنها ايضاً معربة دَسْتَجَة بمعنى الخزمة والائاء
الكبير من الزجاج

(الدَسْتَبَنْد) لعبة المجوس يدورون وقد أمسك بعضهم يد بعض كالرقص مركّب
من دست اي يد ومن بَنْد اي رباط ومنه السرياني 
(الدَسْتَبُويَة) نوع البطيخ الاصفر معرب عن دَسْتَبُوي اي الشّامة وهو مركّب
من دَسْت اي يد ومن بوي اي رائحة

(الدَسْتِيَج) آنية تحوّل باليد مشتقّ من دَسْتِي
(الدَسْتِيَنج) قيل البارق وقيل اليارق والاخير أصحّ لانه معرب عن دَسْتِيَنه
ومعناه السُّوَار والتوقيع وقبضة السيف وغيره

(الدُسْتُور) الدقة الذي تُكْتَب فيه أسماء الجند او الذي تُجمع فيه قوانين الملك
ويُطلَق ايضاً على الوزير الذي يُرجع في احوال النَّاس الى ما تركه وصاحب القوة .
ومنه استهلال الدولة في كتابتها الى وزرائها بقولها دستور مكرم وهو مركّب من
دست بمعنى القاعدة ومن ور اي صاحب

* (الدَسْتَارَان) قال في التاج في مادة دشن : « الدَاشِن والبركة كلاهما

الدستاران ويقال بركة الطحآن كلاهما عن ابن شميل * قلت وفارسيتهما دَسْتَارَان وهي العطية والاجرة المغطاة قبل العمل
* (الدَسْتَقْشَار) العسل الجيد المعصور باليد مركب من دَسْت ومن افشَار اي المعصور باليد

(الدَسْتَان) من اصطلاحات اصحاب الموسيقى ومعناها النغمة بالفارسية
(الدَسْتَاوَان) تعريب دَسْتَانَان ومعناه الضارب بالدَسْتَان
* (الدِسَار) مسمار محدد الطرفين معرب دُوسَر واصل معناه ذور رأسين
* (الدُوَاِسِرِي والدُوسَرَانِي) الشديد الضخم. (والدُوسَر) الجمل الضخم
والأسد الصلب. (ودُوسَر) اسم بكتية كانت للنعمان بن المنذر وهي اشد كتائبه
بطشاً: كل ذلك ماخوذ من دُوسِرِي ودُوسَرَانِي بمعنى الضخم الصلب وهو مركب من
دُو اي اثنين ومن سَر اي رأس اي أبو رأسين

* (الدَسْكَرَة) القرية والصومعة والأرض المستوية فارسيتهما دَسْكَرَة ومعناها
المدينة والبلدة وهي ايضاً اسم مدينة في العراق العجمي. ومنها دَسْكَرَة
(الدَسْت) فارسي محض وهو الصحراء وهو ايضاً اسم ولاية في خراسان وهي
المعروفة بالدشت الايض. واسم صحراء بتركستان وهي معروفة بدشت قبجاق. واسم
قرية من قرى اصفهان. واسم مكان في شيراز وهو المعروف بدشت الأرزن (البرهان
القاطع). وهو ايضاً دَسْت بالتركية والكردية و دَسْتَان بالسريانية الدارجة

* (الدُوشَق) فُسِر بالبيت ليس بكبير ولا صغير او البيت الضخم او الجمل
الضخم (محيط المحيط). قلت هو تعريب جُوسَه وهو القصر
(الدُوشَك) الفراش قيل فارسي والاصح انه تركي وهو مشتق من دُوشَك اي
بَسَط

* (الدُشْمَة) الذي لا خير فيه اظنه معرباً عن دِشْمِير ومعناه النقيض والضد.
او عن اليوناني δεισμα ومعناه المربوط المستأهل ان يُكَبَل

(الدُشْمَان) فارسي محض وهو العدو. ومنه التركي دشمان والكردية دشمان
(الدَاشِن) معرب الدُشْن بالفارسية يعنون به الثوب الجديد لم يُلبَس. والدار
الجديدة لم تُسَكَن (محيط المحيط). قلت ان الفارسي هو دَاشِن ومعناه العطشَاء

والإنعام والإحسان. ومنه مأخوذ دَشَنَ اي أعطى وتدَشَنَ اي أخذ. او هو من موافقات اللغات فأنه **ܕܥܨܢܐ** بالسريانية و **דען** بالعبرانية ومعناه الدسم والغنى

* (الدَوَصَر) نبات يعلو الزرع تعريب دَوَسَر

* (الدَغَثَر والدَعَثَر) الاحتمق تعريب دَثَر ومعناه اكثر غلاظة وقباحة

* (دَغَل) فيه دَغَلًا دَخَلَ دخول المريب. (وأَدَغَلَ) به خانسه. (وأَدَغَلَ)

غاب في الدَغَل. (والدَغَل) دَخَلَ في الامر مُفْسِد واشتباك النبات الخ فارسيته دَغَل اخذته العرب وتصرفت به ومعناه بالفارسية المكر والحيلة والفساد والمكآر والزائف من الدرهم ومنه الكردي دَغَل

* (الدَغَوَة) الخلق الردي تعريب دَغَا ومعناه الحيال والمغشوش من الدراهم

(الدَقَتَر) وهو معروف قيل فارسي معرب (محيط المحيط). والأرجح أنه

يوناني **δωθερα** ومنه **ܕܥܬܪܐ** باللغة الرابانية. والدَقَتَر دَار مركب من دَقَر ومن دار بمعنى حافظ

* (الدَف) ما يضرب به من آلات الطرب فارسيته دَف. وعندي ان الفارسي

مأخوذ من الارامي **ܕܦܐ** ومعناه اللوح. ويرادفه اليوناني **δῆπας** ومعناه الكاس.

واما فرنكل (ص: ٢٨٤) فيقول ان الدَف معرب عن الارامي **ܕܦܐܢܐ**

(الديقان) اثافي القدر فارسي معرب (اللسان) وهو دِيك بالفارسية.

(والدِقْدَان) ما تُنصَب عليه القدر مركب من دِيك ومن دَان وهي اداة تدل على الظرفية

(الدُكَّان) قيل فارسي معرب والارجح أنه يوناني **δοχεῖον** (فرنكل :

(١٨٨

(الدُولَاب) المنجنون التي تديرها الدابة ليستقى بها الماء مركب من دُولَا بمعنى

الاناء ومن آب اي الماء.

(الدَلَق) تعريب دَلَه وهي دَوِيبة كالستور جلدها ابيض تُصنع منه فراء ويقال

لها قائم بالتركية

* (الدُلَامِز) الشيطان والقوي الماضي ولصوص دُلَامِزة خبثاء منكرون

* (الدُلَيْمِزَان) الغلام السمين في حتم تعريب دِلْمِز وهو مركب من دِل

اي قلب ومن مرّ اي أعوج

(الدُّلُو) ما يُسْتَقَى بِهِ مِثْل دُول معنى وقريب منه لفظاً. والظاهر أنّه من موافقات اللغات وهو **דלול** بالسريانية و **דלל** بالعبرانية و **δῦλον** باليونانية ودُولك بالتركية ودُول بالكرديّة و **situla** بالروميّة. ومن الرومي **situla** مأخوذ العري سطل. وأما السَّجَل اي الدلو فمأخوذ من الحبشي **Sagal** (فرنكل: ٧٢)

(الدَّامِجَانَة) زجاجة كبيرة واسعة الجوف ضيقة العنق قيل فارسيّة ولم أجدها * (الدَّمَار والدَّمُود والدَّمَارَة) الهلاك. فارسيّة دَمَار وهو مركّب من دَم اي بقيّة الحيوة والنفس ومن آر ومعناه المسبب ويُطلق بالفارسيّة على العيش الرماق والهلاك. وقالت فيه العَرَب دَمَر ودَمَر الى غير ذلك (الدَّامُوق) الحار جداً تعريب دَمَكاه ومعناه الأتون وكور الحدّاد ومنه مأخوذ ايضاً الدَمَقَة وهو كور الحدّاد

(الدَّمَق) ريح وثلج تعريب دَمَه (الدِّمَقَس والدِّمَقَاس والدِّقَس) فُتِر بالابريسم وقيل القزّ او الديباج او الكتان او الحرير الأبيض معرّب دِمَسَه ومعناه الحرير الأبيض. او هو منسوب الى مدينة دِمَشق (**pannus damascenus**) وهو **דמשק** بالعبرانية (عاموس ٣: ١٢). واليوم ايضاً الدِّمَقَس منسوب الى دمشق في كثير من اللغات وهو **damas** بالفرنسيّة و **damask** بالانكليزيّة و **damasco** بالاطاليانيّة و **Damast** بالجرمانيّة (راجع القاموس العبراني تأليف جيسينيوس)

(الدَّمَل) الحُجَاج وهو عربيّ قاله ابن فارس ويُخَفَّف وَسْتِي بِهِ تَفَاوُلًا يَرِنُهُ. قلتُ وهو معرّب عن دُنْبَل الذي بمعناه

(الدَّمَهَكِر) الأخذ بالنفس مركّب من دَمَه اي نفس ومن كَير اي ماسك (الدَّانَاج) تعريب دَانَا وهو العالم. ومن الدَّانَاج مأخوذ دَنَيج دَنَاجاً اي أحكم (الدَّنْد) فارسيّ محض وهو الحُرُوع الصيني المعروف بحَبّ الخطا وحب

السلطين

(الدَّانِق والدَّانَاق) سُدس الدرهم تعريب دانك وهو بمعنى الحَبّة مطلقاً ومنه الارامي **דנאק** واليوناني **δάννακη**. وأما الفلّس فتعريب **φολλίσ** او **follis** او

nummus وتعريب

- * (الدائِق) الأحمق والسارق معرَّب دَنَك ومعناه الأحمق. ومنه أيضاً معرَّب
 - * (الدَّقَّة) بمعنى سَفَلَة الناس مفردة دَنِغ
 - * (الدَّقَّة) الزُّوَان فارسيَّة دَقَه
 - * (الدَّقَرِي) القصير الذِّمِيم معرَّب دَنَكَل ومعناه الجاهل القبيح الصورة
- والقدَّ

(الدَّهْبَرَج) تعريب دَهْ پَرَه اي عشر ريشات. قال ابو نواس في وصف الصقر:

« بين خَوَافِيهِ الى الدَّهْبَرَج ينهشُ سِرَ المقودِ المَهملِجِ »

* (الدُّهْدُر) الباطل. ومنه قولهم: « دُهِدُرَيْنِ وَدُهِدُرِيهِ » للرجل الكذوب.

والدُّهْدُن لغة فيه. وهما تعريب دَه دِلَه ومعناه ذو عشرة قلوب والمراد به الرجل الكثير الثقلب. دُهِدُرَيْنِ ايضاً اسم فعل لبطل كهيئات وللباطل والكذب. ومنه المثل دُهِدُرَيْنِ سَعْدُ الْقَيْنِ اي بطل استعمال سعد الحدَّاد في صناعته لتشاغل الناس عنه بالقحط. او ان قيناً (اي حدَّاداً) ادعى زماناً ان اسمه سعد. ثم تبين كذبه ف قيل له ذلك اي جمعت باطلاً الى باطلٍ يا سعد الحدَّاد. ويروى منفصلاً دُهْ امرأ من الدهاء قدِّمت لأمه الى موضع عينيه فصار دُوه ثم حُدِفَتْ واو الساكنين. ودُرَيْنِ من دَرَّ بمعنى تتابع اي بالغ الكذب يا سعد. ولا يُخْفَى ما في هذا التعلُّل من البعد واقرّب منه ان يقال على هذه الرواية ان دُهْ اسم صوتٍ تُدعى بها الناقة الى ولدها.

ودُرَيْنِ مثني دَرَّ من قولهم دَرَّ اللبن والثنية فيه للتكثير كما في لُبَيْك ونحوه اي ألزم عملك فتتال خيراً بعد خير. وقيل انه كان اعجبياً حدَّاداً يدور في اليمن فاذا كَسَدَ في مخلافٍ قال بالفارسيَّة دُهْ بَدُرُود اي بالوداع يُخَيِّرُهُم بِخُرُوجِهِ غداً لِيَسْتَعْمَلَ فحرفته العرب وضربته مثلاً في الكذب. فقالوا اذا سمعتِ بِسْرِي سعد القين فانه مُصْبِح. اي اذا سمعتِ بان سعد القين يرحل ليلاً فاعلم انه يُصْبِح في مكانه (محيط المحيط).

قُلْتُ ولا يخفى ما في هذا الاشتقاق من التعسف الظاهر. والأصح ان دُهِدُرَيْنِ لغة في الدُّهْدُر وهي كما سبق القول معرَّبة عن دَه دِلَه ومعناها ذو عشرة قلوب وتُطْلَق بالفارسيَّة على الرجل العديم الوفاء الكثير الثقلب الذي يتغيَّر فِكْراً وقولاً في كل دقيقة ولحظة

* (الدَّهْدَار) الباطل مركَّب من داه اي دناءة ومن دار اي صاحب
 * (الدَّهْدَهة والدَّهْدَهَان والدُّهْدِهَان) من الابل المائة فاكثر مأخوذة من
 دَهْدَه اي عشرة عشرة

* (الدَّهْرَس) الداهية مركَّبة من دَاه اي دناءة ومن رَس اي واصل
 (الدِّهْقَان) القوي على التصرف وزعيم فلاحى العجم تعريب دهكان . وقيل
 ان اصل دهكان دهخان اي رئيس القرية . وقالوا فيه دهقن وتدَهقن . ومنه السرياني
 دهك

(الدِّهْلِيز) ما بين الباب والدار تعريب دهله ومعناه القنطرة والعقدة
 * (الدَّهْمُ) العدد الكثير مأخوذ من دَهَم اي العاثر
 (الدَّهْمَسْت) فارسي محض وهو شجر الغار
 (الدَّهْمَان) للفُرس كالقيل لليمن وهو الملك من الرتبة الثانية
 * (الدَّهْنَج) فُسِر بجوهر كالزمرّد تعريب دِهْنَه ولَعْلَه بمعناه وهو الزنجار المتكوّن
 في معدن النحاس والفضة وهو أصفر اللون طعمه لذيد كثيراً مع كونه مُراً قليلاً وهو
 يدخل في الأدوية ومفيد من السم (البرهان القاطع)
 * (الدُّوَج والدُّوَج) اللعاف الذي يُلبس فارسيّته دَوَاج
 (الدُّوَادَار والدُّوَيْدَار) كاتب الملك تعريب دويت دار اي حامل الدواة
 * (الدُّوْدَاءَة) الجلبة معرب دَوَادُو وهو تراكض اشخاص كثيرين من كل
 جهة وطرف

(دار فلقل) عند الأطباء أوّل ثمر الفلقل معناه بالقارسيّة شجر الفلقل
 (دَوَزَن) المغنى القانون ونحوه شدّ ما ارتخى من اوتاره ودَوَزَن الشيء هندمه
 قيل هو فارسيّ يستعمله الموائد (محيط المحيط) . والصحيح انه مأخوذ من التركي
 دَوَزَن وهو الترتيب والنظام

(الدُّوُع والدُّوُق) المخيض فارسيّته دُوُع ومنه الارامي دُوُع والكردى دُو
 * (الدُّوُعَة) الحلق تعريب دَغَا ومعناه الحيال المُفسد . والدُّوُق والدُّوُقَانِيَة
 والدُّوُقَة بمعنى الفساد والحلق لغات فيه
 (الدُّوُكَاه) اللحن الثاني من اصول الأنغام الموسيقيّة وهو اصل عظيم يتفرّع منه

اربعون نعمة ومعناه بالفارسية الباب الثاني

* (الدَّوَكَة) الشر والخصومة تعريب دُوكُونَمَال بجذف الشطر الاخير منه

وهما بمعنى

* (الدَّوَلَة) الداهية وهي لغة في التَّوَلَة عن الجوهري يقال جاء الدهر بدُولَاتِهِ

وَتَوَلَاتِهِ اي بدَوَاهِيهِ تعريب دُولِهِ ومعناها المكر وأُنِين الكلب الذي تتشاءم به

العامة قائلة انه عبارة عن الداهية والموت فأطلق عليهما

(الدَّامَا) لعبة معروفة قيل فارسية والاصح انها تركية

* (الدِّيَك) فُسِر بالاثافي ولعلّه بمعنى ديك الفارسي وهو القِدْر

* (الدِّين والدِيَانَة) المعتقد والمذهب مأخوذ من الفارسي دِينَ وهو المعتقد

ويطلق ايضاً على ملائكة كان موكلاً على محافظة العالم: وعلى اليوم الرابع والعشرين من

كل شهر الذي كان فيه الفرس يرسلون اولادهم الى المدرسة ويزوجون ويتزوجون.

وقالت فيه العرب دَانَ ودَيْن الى غير ذلك. واما الدِّين بمعنى القرض فعرب عن

اليوناني δάνειον الذي بمعناه. واما الدِّين بمعنى الحكم والمُلْك فهو مأخوذ من

السرياني ܕܝܢ . ومنه ايضاً مأخوذ الارمني Ժամայ اي الحكم واليوناني δίκη اي

القصد والفكر

* (ذَبَر) الشيء علمه وفقه به وذَبَرَ الكتاب كتبه قريب لفظاً ومعنى من

زَبَر ومعناه الحفظ غيباً

* (الذَّاذِي) نبات له عنقود طويل تعريب دَادِي وهو فُسِر بنبات طوله قدر

شبر حبة شبيه بالشعير لكنّه اضعف منه وهو مرّ ونافع من البواسير يستيه بعض

الأتراك « شيطان ارپه سی » اي شعير الشيطان (البرهان القاطع)

(الذِّمَاء) بقية النفس معرب دَم الذي بمعناه. ويقال فيه ذَمَى المذبوح ذمء اي

بقي منه الذمء.

* (الذِّين) العيب تعريب زيان اي النقصان

باب الراء

(الرائينج) صمغ الصنوبر والرائيلج لغة فيه . وهو راتيانج بالفارسية . قال في البرهان القاطع : « راتيانج على وزن رازيانج صمغ الصنوبر وهو مثل سائر الصمغ إما يجمد من ذاته وهو مع ذلك سيال ويقال له حينئذ زفت رطب . وإما يكون صلباً فيُسَمَّى حينئذ « رِجَنَه » . أو يُعَقَّد بالطبخ فيقال له قلفونيا (πυλόνιον) باليونانية وچام صاقزي بالتركية . ويقال له في شيراز زنگباري . والظاهر ان اصل الكلمة يوناني *ρητιν* ومعناه الصمغ مطلقاً وهو مشتق من *πέω* اي سال

(الرازيانج) الأنيسون وقيل هو الشمرة وهو الأصح لان الاطباء في كتب المفردات يذكرون الأنيسون في حرف الهمزة ثم يذكرون الرازيانج في حرف الراء ويذكرون لكل واحد منافع وخواص ليست للآخر (محيط المحيط) وهو تعريب رَازِيَانَه وقال في البرهان القاطع : انه ثلاثة اقسام بستاني وبري وشامي والشامي منه هو الأنيسون

* (الرَّادُ) الشَّابَّةُ الحسنة ومعنى رَاد بالفارسية السخي الشجيع الفاضل الحسن والرؤد والرَّادَة والرؤدة والرَّادَة لغات فيه

* (الرَّبَّة) نبات وقيل شجرة وقيل هي الحروب والجماعة الكثيرة (محيط المحيط) . قلت ان الرَّبَّة بمعنى نبات تعريب رَأْبُو وهو زهر ينبت في الربيع طيب الرائحة يقال له بالتركية « عود چيچكي وخوشبو چيچكي او هو معرب عن روبا وهو غيب الثعلب . و *رَبَّة* بالسريانية فتر بدواء سائل يُجَدُّ على النار . وإما الرَّبَّة بمعنى الجماعة الكثيرة فأخوذة من *رَبَّة* اي الرِّبوة

* (الرَّابِعُ) سَعَة العيش مأخوذ من رَبُوخه اي النعيم والمذة . وقالوا فيه رَبَغَ رَبَغاً أي اقام في النعيم

* (الرَّبْدُ) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب رُبْد وهو الحمأض

* (الرياس) نبات يشبه السلق في أضلاعهِ وورقهِ ولكن طعمهُ حامض الى

حلاوة فارسيته ريباس ومنه السرياني **ܪܝܒܐ** والكردية ريواس
* (الرَّوْبِيضَةُ) الرجل التَّسافه اي الحقيير ينطق في امر العامة وهو غير اهل
لذلك. قيل انه تصغير الرابضة ولكن الأرجح انه تعريب روي باز ومعناه ذو الوجه
المقلوب

* (الْإِرْيِيَانُ) فُتِرَ بِسْمَكٍ ابيض كاللدود لعلّه مثل الفارسي ارييان وهو جراد
البحر قيل عنه ان راسه مربع صدفى الجسم الى النصف وفي كلا طرفيه عشر ارجل
شبيهة بارجل العنكبوت وفي راسه قرنان وقرنان آخران تحت عينيه. وييان ان الفارسي
مأخوذ من اليوناني **ἁρπυία** (harpie : monstre fabuleux)

(الرَّخْتُ) فارسي محض وهو السرج

* (الرُّخْ) بمعنى قطعة من قطع الشطرنج وبمعنى الطائر المعروف تعريب رُخ
* (تَرَّخَشَ) الشيء تحرك والاسم الرُّخْشَة اظنه مأخوذاً من رَخَش وهو
الابتداء بالشيء والمباشرة به

(الْأَرَنْدَج) جلد اسود معرب رَنْدَه

* (الرَّوْذَكُ) الغلام الحسن الخلق (الرَّوْذَكَةُ) الصغيرة من اولاد الغنم معربان
ن رَيْدَك ومعناه الشاب والخدام الجديد الحسن المنظر

* (الرَّذَازُ) المطر الضعيف قريب لفظاً ومعنى من ريز وهو الصُّبَابَة وكل ما
يغز ودق من اي شيء كان

* (الرَّوْذَقُ) الجلد المسلوخ والحمل السسيط معرب رُوْدَه

* (الرَّوْزِقُ والرَّوْبِقُ) غيب الثعلب تصحيف رُوْبَاه تَرْبَك

* (رَزَبَ رَزْباً) لزم فلم يبرح اظنه مشتقاً من رَزْبَان وهو حافظ الكرم

(الرَّوْذَاقُ والرُّسْتَاقُ) السواد والقري تعريب رُونَسْتَا ومنه الارامي

ܪܝܒܐ

(الرَّوْذَقُ) الصف من الناس والسطر من النحل معرب رَسْتَه

* (الرَّوْزَغَةُ) الوحل. و* (الرَّوْذَغَةُ) الماء والطين والوحل الشديد معربان عن

أَرَزَه وهو الطين المزوج به التبن لتسييع الحائط ونحوه. وقالوا فيها أَرَزَغَتِ الارض
وأَرَزَغَتِ وارتدغ الرجل

* (الرَزَق) تعريب رُوزِي وهما بمعنى واصل روزي نسبة الى روز وهو النهار.

وقالت فيه العرب رَزَق وارتَق الى غير ذلك

(الرازقي) العنب الملاحى والخمر. (والرازقية) ثياب كَتَّان بيض والخمر:

مأخوذان من رازى وهو منسوب الى رَي (راجع فرنكل ص: ١٤٠). ورازقي بالفارسية يُطلق ايضاً على العنب الملاحى والخمر. وقال في البرهان القاطع: «زعموا ان اخوين اسم احدهما رَي واسم الآخر راز بَنِيَا هذه المدينة (اي مدينة الري). ولما تمت اراد كل منهما ان تُسمَّى باسمه. فحدث من جراء ذلك نزاع شديد بينهما. فاشار اليهما احد الحكماء ان تُسمَّى المدينة باسم احدهما ويُدعى سكانها باسم الآخر. فمُنذ ذلك الحين سُميت تلك المدينة رَايَا وسكانها رازيين»

(الروَزَنَة) تعريب روزنه وهي الكوة. والكوة نفسها ارامية ܪܘܙܢܐ (راجع

فرنكل ص: ١٣)

* (الأَرَزَن) فُتِرَ بشجر صلب تتَّخذ منه العصي معرب ارزن وهو شجر

شبيه بشجر اللوز الجلي ثمره مُر الى الغاية يُدخل في الادوية وتتَّخذ من اغصانه العصي. ودشت الأَرزن اي صحراؤه مكان بالقرب من شيراز يكثر فيه هذا الشجر

(الرَّاسَن) القَس ونبات تنفرش اوراقه على الارض وهي طويلة تبلغ الورقة منها

الى طول ذراع فارسيته رَاسَن. قال في البرهان القاطع: «رَاسَن على وزن دامن يقال

له بالتركية «آندز» اصله طيب الرائحة لونه بين الحمرة والخضرة. زهره مائل الى الزَرَق

وبزده شبيه ببذر العصفور وهو عريض قليلاً وطعمه حاد والمستعمل اصله. ويُسمى نباته

بالعريّة قسطاً شامياً وزنجبيلاً شامياً وغرساً. وساقه مشتب ورقة عريض وطويل

ويقال لحبه حبّ الراسن ولاصله اصل الراسن»

(الرَّسَن) الحبل والمقود وهو ٦٥٦ بالعبرائية ايضاً. وفرنكل يقول انه مأخوذ من

الفارسي ريس المشتق هو ايضاً من ريشتن اي غزل (ص: ١٠٠). او هو مشتق من

ريسيدين ومعناه غزل ايضاً او من رَسَان اي الموصل

(الرشته) تعريب رِشته وهو طعام يُعمل من العدس تُلتقى فيه قِدَد من رقاق

المعجن واصل. معنى رشته بالفارسية الحيط

* (الرُشْك) اكبير اللحية معرب من ريش كاو اي لحية الثور ويُطلق على

الرجل الاحمق

(الرُشْك) فارسي محض وهو العقرب

* (الرَوْشَان) انكوة واصل معناه بالفارسية الضو

(الرَّصَد) المقام الاول من الانتقام تعريب رَأَسْت ومعناه المستقيم الموافق

* (الرَّصَاص والرَّزَاز) معرب عن آرزيذ الذي بمعناها

* (الرَّطِي) الأحمق معرب إمّا عن رَت اي العريان او عن رُت اي الفقير

(الرَّطَل) اثنتا عشرة اوقية معرب لَر وهو نصف المنّ التبديزي والمنّ التبديزي

ستائة مثقال ويُطلق ايضاً بالفارسية على وعاء يوضع فيه الشراب ونحوه. وهو ληρα

باليونانية ولعلّها باللفة البابلية. لست ادري هل اصله يوناني ام فارسي. وأمّا

(الرَّطَل) بمعنى الرجل الرخو اللين والاكبير الضعيف والأحمق فهو معرب عن لَرَه

وهو يُطلق على ما عتق من الاشياء وعلى الرجل الكهل والذليل والسفيه

(الرَّفَاقِين) قيل دواء يشبه الثوم فارسي (محيط المحيط) ولم أره

* (الرَّامَة) من الجوّاري الكنيّة مأخوذة من رام اي الطيّب الجيد الأنيس

* (الرَّامُوز) فُتِر بالبحر فارسيّته راموز وهو الرُبَّان والفارسي مأخوذ من

السرياني ܪܡܝܐ ومعناه الآمر. وأمّا البحر فاصله جبشي bâher (فرنكل ص:

٢١٢). واليم ارامي ܪܡܝܐ

(الرَّمَق) معرب رَمَه او رَمَك وهو القطيع

(الرَّمَكَة) الفرس والبزونة تُتَخَذ للنسل. قال في شفاء الغليل: «الرَّمَكَة أنثى

البزودن معرب». قلتُ وهي تعريب رَمَكَا بالفارسية القديمة ومعناها الفرس وقد سبق

القول ان رَمَك ورَمَه هما بمعنى الماشية والقطيع. ويان ان الفارسي رَمَكَا مأخوذ من

ܪܡܝܐ

* (الرَّانِج) فارسي محض وهو تمر املس كالتعضوض والجوز الهندي

* (الرَّانْد) شجر طيّب الرائحة من شجر البادية وقيل هو الآس وقيل الغار وقد

قيل العود الذي يُتَبَخَّر به. وفي الصحاح: قال الأصمعي وربما سموا العود رنداً وانكر

ان يكون الرند الآس. قلت وهو فارسي ومعناه الطيّب الرائحة ويُطلق على الآس.

ويقرب منه النَّزْدِين وهو السنبُل الروميّ المَرَّب عن اليونانيّ $\nu\alpha\rho\delta\omicron\nu$ أو $\nu\alpha\rho\delta\omicron$ ومنه اللاتينيّ $nardum$ وهو بالآرامية ܢܪܕܡ وبالعبرانيّة נָרְדָּם ونَارْدَا بالفارسيّة القديمة والظاهر أنّ أصل الكلمة سانسكريتيّ $nalada$ ومعناه «الرائحة في» (القاموس العبرانيّ تأليف جيسينيوس)

* (الرَّئْف والرَّف) بهرامج البرّ فارسيّته رَنْف. قال في البرهان القاطع: «رَنْف على وزن انف معناه البهرامج وهو «يديمشك» ويقال له بالتركيّة «سلطاني سكوت» زهره يظهر قبل ورقه وهو قدر البلوط اصفر احمر اسود ابيض وطيب الرائحة كثيراً ويقال له بالتركيّة «قوقار سكوت» ايضاً وليس هو «سورقون» كما توهم البعض»

(الْأَم) اليوم الحادي والعشرون من كلّ شهر من شهور الفرس وهو يوم يلتذّن به ويفرحون (شفاء الغليل). وأصل معنى رام بالفارسيّة الراحة والفرح
* (الرَوْنَق) حُسْنُ كُلِّ شَيْءٍ مركّب من رُو اي وجه ومن نَيْك اي صبيح

حسن

* (الراهب) وجمعه رُهْبَان وهو معروف. قال فرنكل (ص: ٢٦٨) أنّه مأخوذ من السريانيّ ܪܗܒܐ اي خاف وخشي. لكن أصل الكلمة فارسيّ وهو مركّب من رُه اي الصلاح ومن بان اي صاحب. فاتخذ العرب الفارسيّ رُهْبَان جمعاً واشتقوا له مفرداً على وزن فاعل. ويُطلَق بالفارسيّة على الرجل الصالح الزاهد

(الرَهْنَامَج) كتاب الطريق مركّب من راه اي طريق ومن نَامَه اي كتاب
* (الرَوَاج) ضدّ الكساد تعريب رَوَاجِي الذي بمعناه وهو مشتقّ من رفتن ومضارع رَوَ واسم الفاعل منه رَوَا ومعناه مشى وسار. وقالت فيه العرب رَاج الأمر رَوَجاً ورَوَاجاً وراجت السلعة الى غير ذلك

* (الرَّهْوَان) معرب رَهْوَار وهو البرذون اذا كان لين الظهر في السَّير. ومنه التركيّ رهوان والكرديّ رَهْوَال

* (الرَبَوْنَد والرَبِيُونَد والراوند) قيل أنّه أصل شجرة في الصين وقيل أصل الرمان الهنديّ فارسيّته راوند وهو أصل الريباس وهو صينيّ وخراسانيّ. فالصينيّ منه للبشر والخراسانيّ للدواب ويقال للصينيّ راوندٌ لحمي وللخراسانيّ داوند الدواب أو

باب الزاء

(الزَّبَق) سيال معدني معروف معرب زِيَوْه ومنه السرياني **الزَّبَق**

* (تَزَبَّر) تَكَبَّر مأخوذ من زِيَاءً تر ومعناه أَجْمَل أَحْسَن

* (الزَّبْرَج) الزينة من يَشِي أو جوهري والذهب والسحاب الرقيق فيه حمرا
مركب من زِيَاءً اي حَسَن ومُزَيْن ومن رَكَ اي أَصْل أي اصله مُزَيْن أو هو معرب
عن زِيَارُو ومعناه الحسن الوجه

* (الزَّبْرَجَد) (الزَّبَرْدَج) حجر يشبه الزمرد فارسيته زَبْرَجَد وقالوا فيه زَبْرَج

* (زَبْرَق) ثوبه صبغه بجمرة أو صفرة مأخوذ من زَرَاب ومعناه ماء الذهب أو

ماء اصفر

* (الزَّوْبَعَة) زعموا انها اسم شيطان أو رئيس الجن قيل ومنه سُتَيْت الاِصْصَار
زوبعة . ويقال لها ايضاً ام زَوْبَعَة وأبو زوبعة زعموا ان فيها شيطاناً مارداً يثور بها
(محيط المحيط) . قُلْتُ وهي معربة عن زُوباً ومعناه الشرير وقاطع الطريق أو عن
زُوبَاغ وهو عندهم رئيس المخانيث والمأبوين

* (الزَّبْعَر) نبت طيب الرائحة مأخوذ من زَغَبَر وفُتِر بالمر والايض ورقه نظير
ورق اللبلاب زهره مائل الى البياض وبذره مدور . وفيه لغات بالعريية زَبَعَر وزَبْعَرِي
وزَغَبَر وزَبْعَر

* (الزَّبَاذِبَة) الشر بين القوم والزَّبَاذِبَة لغة فيه . لعلّه تعريب زُبُوز وهو
الدردور اذا وقعت فيه السفينة فلا نجاة لها منه

* (الزَّبْعَرِي) السبي الخلق والغليظ مشتق من زَبَعَر ومعناه العُفُوق . وفيه
لغات بالعريية : الزَّبَعَق والزَّبَبَاق والزَّبَبَكِي والزُّعُفُوق والزَّلَنْفَح والزَّمْنَحَن
والزَّمْنَحَن

(الزُبَان) فارسي محض وهو اللسان

(الرُّبُون) فارسي محض وهو الغبي. وأما الرُّبُون بمعنى المشتري وزَّابِن وزَّابِن فمأخوذة عن السرياني **ܪܒܝܢܐ** (فرنكل ص: ١٨٩)

* (الرُّبْنِيَّة) متبرّد الجن والانس والشرطي وجمعه زَبَانِيَّة. قال في الصحاح: الزَّبَانِيَّة عند العرب الشرط وسبّي بذلك بعض الملائكة لدفعهم اهل النار اليها. وفي تفسير القرآن للجلالين الزبانية الملائكة الغلاظ الشداد. وقال الاخفش: قال بعضهم واحدهم زباني وقال بعضهم زابِن وقال بعضهم زَبْنِيَّة مثل عَفْرِيَّة. قلتُ والقول الاول اي واحدهم زباني أصح لأن فارسيته زَبَانِي ومعناه الجهنمي وهو منسوب الى زَبَانَه بمعنى اللهب

* (الرُّج) تعريب رُج وهو نصل السهم والحديدة التي في اسفل الرمح ومنه السرياني **ܪܝܓܐ**

(الرُّخُوف) الذهب وكال حُسن الشيء. تعريب زيور اي زينة. وقالوا فيه زَخُوف

* (الرَّخِم) الحبيث المُنْتِن ويضارعه الفارسي زَخِم ومعناه الجراحة (الرُّرْيَاب او الرُّرْبَاب) الذهب او ماؤه وهو أصح لأنه مركب من زَر اي ذهب ومن آب اي ماء. والذرياب لغة فيه

* (الرُّرْيِيَّة) البساط الفاخر او الطنفسة المَحْمَلَة

* (الرُّرَايِي) النارق والبُسط تعريب زَرَّاب ومعناه ماء الذهب او الماء الاصفر ويُطَلَق على كل ما صُيغ بالصفرة. فيحتمل أن تكون الرُّرْيِيَّة البساط المزخرف بالصفرة. ومما يؤيد هذا القول أن الرُّرَايِي من النبات هو ما اصفر او احمر وفيه خضرة (محيط المحيط). واما فرنكل (ص: ٩٢) فيجعلها معربة عن زيرپا واصل معناها تحت الأرجل. ويرادفها الحبشي **zarbêt**

(الرُّرْجُون) الحمرة والمطر الصافي المستنقع في الصخرة مركب من زَر اي ذهب ومن رُجُون اي لُون

* (الرُّرْد) ثوب يُنْسَج من الحديد يُلبَس في الحرب وقاية من سلاح العدو تعريب زَرَه الذي بمعناه وزرُخ لغة فيه بالفارسية. والدرع لغة في الرُّرْد. وقالوا فيهما: زَرْد وزَرْدِيَّة وزَرَاد ودرَّع وأذرَّع وتدرَّع. ومنه زِرْخ بالتركية

(الزَرْدَج) فُتِرَ بالعصفر تعريب زَرْتَك وهو ماء العصفر
 (الزَرْدَمَة وَزَرْدَمَة) اذا عصر حلقة معرب زيرْدَم اي تحت النفس (شفاء
 الغليل) وَزَرْدَبَة لغة فيه . ولعل زَرْدَ (خنق) ايضاً مأخوذ من زَرْدَم او هو وفاق بين
 اللغات فان السرياني ܙܪܕܐ معناه خنق ايضاً
 * (الزَرْدَاب) ما انحدر من السيول (التاج) معرب زَرْدَاب واصل معناه
 الماء الاصفر

* (الزَرْدَى) نوع من الحلويات يُعَمَل من الأرز والعسل تعريب زَرْدَه
 * (الزَرِير) نبات يُضَيَّع به فارسيته زَرِير ويقال له بالتركية « أَلَا جهره »
 وقيل هو ورق الكرم وقيل نوع من الزهور ينبت في جبال جرجان يُضَيَّع به (البرهان
 القاطع) . وَزَرِير بالفارسية تحريف زَرِين ومعناه ذهبي
 * (الزَرَاْفَة) حيوان قصير الرجلين طويل اليدين رأسه كَأْس البعير وقرنه كقرن
 البقرة وجلده كجلد النمر وعنقه كعنق الفرس تعريب زَرْنَاْپَه ومن الفارسي مأخوذ
 الارامي ܙܪܐܦܐ والتركي زورنپه والفرنسي girafe والاطالاني giraffa . ويقال له
 ايضاً بالفارسية اشتركاو پلنك وهو مركب من ثلاثة أسماء : اشتر اي جمل وكاو اي ثور
 وپلنك اي غمر

* (الزَرَفَكَنْد) لحن من الحان الموسيقى تعريب زِيرَافَكَنْد
 * (الزُرْفِين) تعريب زُورْفِين وهو حلقة للباب
 (الزَرَكْش) الحرير المنسوج بالفضة والأصح بالذهب لانه مركب من زَر اي
 ذهب ومن كَش اي ذو

(الزُرْمَانَقَة) جَبَّة من صوف . قال ابو عُبيد أراها عبرانية وقيل هي فارسية
 معربة واصلها اشتربانه اي متاع الجمال (محيط المحيط)

* (الزَرَنْب) شجر طيب الرائحة يُسْتَمَى برجل الجراد وهو بالفارسية زَرْنَاب
 وفُتِرَ بنبات طيب الرائحة يُدْخَل في الأدوية ويقال له بالتركية جكرکه اياعي
 * (الزَرَنْبَد وَالزُرَنْبَاد) فارسيته زُرَنْبَاد وهو اصول نبات يشبه السعد وهو

يُجَلَّب من بلاد الصين
 (الزَرَنْبُوك) نبات فارسية

* (الزَّرَاوَنْد) فارسي محض وهو نبات يتداوى به غالباً للنقرس

* (الزَّرِي) من الناس الذَّمِيم الذي لا يُعَدُّ شيئاً تعريب زَارَهُ وهو بمعناه .
وقالوا فيه زَرَى عملُهُ عليه زَرِيّاً وزرَاية اي عابَهُ عليه

* (الرُّقْلَةُ) من الطيور الحوصلة تعريب زَاغَرٌ وهما بمعنى

(الزَلَّالِيَّة) قال في شفاء الغليل . الزَلَّالِيَّة قيل هي مولدة والصحيح أنها عريَّة
لورودها في رجزٍ قديم . قلتُ وهي معرَّبة عن زَلِيلِيَّا وهو عجّين يُقلى بالسمن ثم يُعقد
بالدبس ومنه **المعصم** بالسريانيَّة الدارجة وزلبيه بالتركيَّة

* (الزُّلَال) ماء زلال اي سريع المرور في الحلق بارد عذب فارسيته زلال وهو دودة تتكون في الثلج المروم المُرْمَن وهي دقيقة بيضاء اذا وُضعت في الماء جعلته بارداً عذباً فيقال لذلك الماء بالفارسية «آب زلال» اي ماء زلال (البرهان القاطع) ومنه زلال بالكردية

(الزِّيَّة) تعريب زيلو وهو البساط

* (زَمْزَمَ) المغني ترنم مأخوذ من زَمْزَمَ وهو النغم الذي يتنغم به المجوس على أكلامهم وفي قراءتهم كتاب الزند وفي غسل أبدانهم وهو عبارة عن صوت يُدبرونه في خياشيمهم وحلقهم وهم صموت لا يستعملون لساناً ولا شفة لكن يفهم بعضهم من بعض . واصل معنى زمزم بالفارسية رويداً رويداً

* (الزَّمَّهَرِيُّ) شِدَّةُ الْبَرْدِ مَرَكَبَةٌ مِنْ زَمَّ أَيْ بَرَدَ وَمِنْ هَرِيرٍ أَيْ مُوجِبٍ وَقَالُوا فِيهَا أَزْمَهُرَ الْيَوْمِ أَيْ اشْتَدَّ بَرْدُهُ

(الزُّمَّارُودُ) طعام من البيض واللحم . وقول العامة بزماورد اصوب لان فارسيته
بَزْمَاوَرْد

(تَرْزَبَر) تكبر مأخوذ من زياره اي الفاسق. وترنر لغة فيه

* (الزَّنْبَرِيُّ) تعريب زَنْبَر وهو الثَّقِيل من الرجال

* (الزنبورية) تعريب زنبوري وهو ضرب من السفن ضخمة

(الزُّنْبُوك) فارسيّتها زَنْبُورَك وهي آلة من الساعة
 * (الزُّنْبُق) ريحان له زهر طيب الرائحة تعريب زَنْبَه
 (الزَنْبِيل) وهو معروف مأخوذ من الفارسي زَنْبِيل . وزنبد لغة فيه بالفارسيّة
 وأما الزَنْبِيل فمأخوذ من السرياني **ܙܢܒܝܠ** والفارسي نفسه مشتق من الارامي (راجع
 فرنكل ص: ٧٨)

* (الزُّنْجُب والزُّنْجُبَان) المنطقة تعريب زِنْجَف
 (الزُّنْجِيل) عروق تسري في الأرض ويتولد فيها عُقْد حريفة الطعم تعريب
 شَنْجِيل ومنه السرياني **ܙܢܓܝܠ** وهو باليونانية **ζινγίβρι** او **ζινγίβρι** وبالروميّة
 zingiberi و zingiberi وبالفرنسيّة gingembre وبالايطاليانيّة zenzero
 و zenzevero وبالجرمانيّة Ingwer وبالتركيّة والكرديّة والسريانيّة الدارجة
 زنجيل وبالروسيّة **Зингил**

* (الزُّنْجَار) منه معدني ومنه ما يُسْتَنْبَط من النحاس بوضعه في درديّ الخلّ
 معرب عن زَنْكَار ومنه الارامي **ܙܢܓܐܪܐ**

(الزُّنْجِير) السلسلة فارسيّة ومنه زنجير بالسريانيّة الدارجة والتركيّة والكرديّة
 * (الزُّنْجُفَر) معدن متفتت بصّاص يعمل منه الحبر الأحمر تعريب شَنْجُفَر .
 وقال عنه في البرهان القاطع انه معدنيّ وصناعي . فالمعدنيّ يحصل في معادن النحاس
 والذهب والزُّنْبُق وهو نادر الوجود . والصناعيّ يُسْتَنْبَط من الزُّنْبُق والكبريت وهو سمّ
 قتال ومنه السرياني **ܙܢܓܝܐܪܐ**

* (الزُّنْد) العود الذي تُقَدِّح به النار وهو الأعلى الذي يُضْرَب به . والزّندة
 السفلى فيها ثقب وهي الانثى فاذا اجتمعا قيل زندان . فارسيّته زند وهو العود الأعلى .
 وأما الزّندة السفلى فتُسمّى « يازند » . وزند بالفارسيّة يُطلق ايضاً على المقدّاح
 (الزُّنْدَيْل والزُّنْدَفِيل) الفيل العظيم مركّب من زِنْدَه اي ضخّم ومن پيل اي
 فيل

(الزُّنْدِيق) فُتِر بالقائل بالنور والظلمة او مَنْ لا يُؤْمِن بالآخرة او مَنْ يُعْطِن
 الكفر ويظهر الايمان . قال البعض انه معرب عن زن دين اي دين المرأة . وقيل انه
 تعريب زنديك وهو الذي يعمل بموجب ما هو مسطور بكتاب الزند . لكن الزنديق

ورد ذكره في كتاب افراهاط الحكيم الفارسي الذي عاش في الجيل الرابع للمسيح .
 وورد ايضاً ذكر الزنادقة قبل تأليف الزند اي في كتاب الأبستا عنه حيث قيل : « اننا
 جعلنا الصلاة . . . لكي تمارب الزنده والساحر وتخربهما جميعاً » . فالزندي اذاً في
 التاريخ القديم ساحر قبيح المذهب . وقد اتخذ هذه الكلمة الفرس المحدثون فتلفظوا
 بها على صورة « زنديك » ومنها اشتقت لفظة زنديق (طالع المشرق ١ : ٦٨١ —
 ٦٨٤)

* (ثوب زنديجي) قيل نسبة الى زند قرية بخارى تعمل بها الثياب . قلت
 والصحيح ان الزنديجي معرب عن زنديجي وهو كل قماش متين منسوج من غزل
 غليظ خشن لتبطين الثياب
 (الزنفليجة) وعاء ادوات الراعي معرب زن پيله . والزنفالجة والزنفليجة لغتان
 فيه

* (الزانكي) تعريب زنك وهو الشاطر
 (الزنمردة) المرأة التي خلقتها وخلقها كما يكون للرجال . معرب زن مرد واصل
 معناها امرأة رجل . وزنمردة لغة فيه (شفاء الغليل) ويرادفها اليوناني androgynē
 (androgynē) ومنه ἄνδρῃς καὶ γυναικὶ باللغة الرمانية
 * (زناني) رجل زناني يكفي لنفسه لا غير تعريب زنانه ومعناه المتخلق باخلاق
 النساء

* (الزن) الماش وقيل الدوسر معرب عن زن وهو الدوسر
 * (زنهر) الي بعينه شدد النظر وأخرج عينه . وبعض المولدين يقول صاح
 القوم زنهار كما يقال صاحوا المدد وذلك عند استعظام الشدة والاستغاثة منها (محيط
 المحيط) . مأخوذ من زنهار وهو التظلم والخوف ويُستعمل بمعنى أياك (للتحذير)
 (زه) كلمة تقولها الفرس عند استحسان شيء
 * (الزهزاه) المختال في غير مرآة فارسيته زهزاه وهو مكرّر زه اي نعمًا
 نعمًا

(الزهزه) بمعنى التحسين مولدة من قول الفرس زهي زهي (شفاء الغليل)
 (الزوين) تعريب زوين وهو الرمح القصير

(الزاج) تعريب زاك اي ملح يُصَبَغ به ومنه السرياني الدارج ܙܝܝܬܐ والكردية

زاج

(الزيج) معرب زيك وهو خيط البناء

(الزيج) عند المنجمين كتاب تُعرَف به احوال حركات الكواكب مأخوذ من

زيك

(الزور) بمعنى القوة مأخوذ من زور (شفاء الغليل) ومنه التركي والكردية

زور

* (الزوش) العبد اللئيم مأخوذ من زوش ومعناه الغضوب السيئ الاخلاق

* (الزاوق) الزبق في لغة اهل المدينة (محيط المحيط) فارسيته زَاوُوق وهو

تصنيف زيوه. وتقول العرب زَوَّقَ الكلام والكتاب اي زينهُ ونقشهُ واصله من

الزاوق لانه يُجَعَل مع الذهب فُطِلَ به ثم يُلقى المطلي في النار فيطير الزاوق

ويبقى الذهب. وقد توسعوا فيه حتى قيل لكل مزين مزوَّق وان لم يكن فيه

الزاوق

* (الزَوَنَكَل) القصير وزَوَنَكَل بالفارسية القصير الحقير الجثة. وزَوَنَك وزَوَنَك

لغتان فيه بالفارسية. والزَوَنَك والزَوَاك والزَوَن والزَوَن والضونة لغات فيه

بالعربية

* (تَرَيَب) لحمه تكتل واجتمع مولد من زيب ومعناه الجمال والتزيق

(الزيرباج) مركب من زيرا وهو الكتمون ومن با اي طيخ وهو يُصَنع من

لحم طيز سمين مع الكتمون والحل يفيد من أصيب بمرض الاستسقاء

* (الزايجة) شبكة مربعة تشتمل على مائة بيت يُرَسَم في كل واحد منها

حرف مفرد ولهم فيها أعمال يزعمون انهم يستدلون بها على المغيبات وهي تعريب زيرگاه

المرکبة من زير اي تحت ومن گاه اي محل

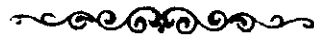
* (الزاغ) غراب صغير الى البياض لا يأكل الجيف فارسيته زاغ وفتر بالغراب

وضرب من الحمام الاسود

(الزريك) جواهر صغيرة مرصعة حول جوهرة كبيرة تعريب زيك واصل معناها

قطرة من المطر

(الزِّي) الهَيْئَةُ مأخوذ من زِي ومعناهُ الحيوة والهيئة وهو مشتق من زِيستن اي عاش او من زيب ومعناه الزينة . ومنهُ الارامي ܙܝܘ ومنهُ الكردي زيو او زيف معنى الفضة



باب السين

(السَّالَار) فارسي بحت وهو الزعيم والمولى
 (السَّايَة) وهي سَايَه بالفارسيَّة ومعناها الظل والحماية
 (السَّاور) الوطن والطيَّة معرَّب سَو ومعناها الجهة والناحية
 (السَّيْت) معرَّب سَوِد اسم بقله يُتداوى بها . والسَّيْت لغة فيه
 (السَّبَج) الحُرْز الاسود معرَّب سَبَه . قال في البرهان القاطع : شبه بفتح الباء حجر اسود بارق يشبه الكهرباء خفَّة وملاءمة . وهو نوعان . نوع منه موجود في دشت قبجاق (في تركستان) وهو في الأصل ماء ثم يجمد . والنوع الثاني معدني يُؤتى به من بلاد جيلان . وقال صاحب المفردات : ان هذا الحجر هو روح التوتيا . ويقال له « مارصيني » ايضاً . وهو بارد ويابس . اذا حمله احد الناس حفظه من اصابة العين والحريق . واذا علَّقه في رأسه دفع عنه الصداغ . واذا نظر الى مرآة مصنوعة منه زال البياض من عينه اذا كان فيها . واذا كحل عينه بميل منه قوي بصره واذا وُضع هو اي السَّبَج على النار اشتعل مثل الحطب وبعث برائحة تشبه رائحة النفط
 (السُّبْجَة والسَّيْجَة) فُتِر بكساء اسود . (والسَّيْج) البقيرة تعريب شَي وهو الفروة . وبنوا منه فعلاً وقالوا تسبَّج اي لبس السُّبْجَة
 * (سَبَخَ) الرَّجُلُ سَبَخاً كان فارغاً . و (سَبَخَ) عنه الحُتَّى خَفَقَهَا . و (تَسَبَّخَ) الحرَّ سكن اظن كل ذلك مشتقاً من سَبُك ومعناه الخفيف
 * (السَّخَّة) أرض ذات ترٍّ ومالح مشتقة من سَبَخ وهو الملح . وقالوا فيها : سَبَخَتْ وأسبَخَتْ الارض اي كانت ذات سَبَاخ الى غير ذلك

(السَبْدَة) وعاء كالقنّة تعريب سيد . والسفط لغة فيه . ومنه سَبَد بالتركية والكردية

* (السَبَاذِرَة) الفراغ واصحاب اللهو والتبطل اظنه تصحيف سَايَه پَرَسْت وهو مُدَمِّن الفسق والفجور

(السَايِرِيّ) ثوب رقيق جيّد . وهو ايضاً تمر طيب ودرع دقيقة النسج في إحكام . كل ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط المحيط)

(السِبْسِيتَان) فُسِر بنبت يُتداوى به غالباً لأمراض الصدر . لعلّه شجر مثل اصله الفارسيّ سِبْسِيتَان وهو تخفيف سَكْ پِستَان اي ثدي الكلب وهو شجر اكبر من قامة الانسان ساقه مائل الى البياض ورقه مُدَوَّر وثمره يشبه الدُرّاق في داخله عَصِيد لزج يدخل في الأدوية (البرهان القاطع) . وقال الأصمعيّ : «ومن الشجر المخاطة وهي التي تسميها الفرس السبستان لها ثمرة لزجة تُؤكل»

* (السُبْرَة) طائر ولم يزدوا عليه . فلعلّه معرّب سَبَارُوك وهو اليام (السَابَاط) سقيفة بين دارين تحتها طريق مأخوذة من سَايَه پُوش ومعناها المظلة . أمّا الحفاجي مؤلف شفاء الغليل فيقول أنّها معرّبة شاه آباد اي محل السلطان او السلطانية

(السَبَنْجُونَة) فروة من جلد الثعالب مركّبة من آسمان اي السماء ومن كُون اي اللون

* (السَتْ) الكلام القبيح والعيب معرّب عن سِتَاو وهو المكر والحيلة (السُّتُوق والتُّسْتُوق) درهم زيف معرّب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل) قلت والأصحّ انه معرّب عن سَتُو الذي بمعناه

(الأسْتَمُ والأسْطَمُ) مجتمع البحر . و(أُسْتَمُ وأُسْطَمُ) القوم : وسطهم وأشرفهم . ان علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة . فقال بعض ان اصلها حبشيّ astama ومعناه غاص وغرق . وقال فرنكل ان الحبشيّ astama مأخوذ من الارامي **علاه** وهو بمعناه . وأمّا الاسْطَمُ بالعربية فمعرّب عن اليونانيّ στόμα ومعناه الفم ويُطلق ايضاً على مصبّ النهر وحسام السيف (ص : ٢٣١) . وعندي ان الاسْتم

والاسطم بمعنى مجتمع البحر معربان عن استل ومعناه بالفارسية الغدير والبحيرة
وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم واشرافهم معربان إما عن استم ومعناه الظلم والجور
لتغلب الظلم على الاشراف. وإما عن استام ومعناه المعتمد عليه ويُطلق أيضاً على
كل ما صنيع من الذهب والفضة من السرج واللجام والركاب. او عن استون ومعناه
الدعامة

* (الساجور) خشبة تُعلّق في عنق الكلب. قال فرنكل (ص: ١١٤) ان
اللفظة ارامية الأصل **ܣܝܝܪܐ** وهي مشتقة من **ܣܝܪܐ** اي زجر ومنع وحجز. وورد
ܣܝܝܪܐ بمعنى الساجور في كتاب كلية ودمنة طبعة بيكل. وعندي ان الكلمة
فارسية مركبة من سَك اي كلب ومن كِير اي ماسك
(السجّة) الخلق والطبيعة. قال ابو عبيدة: هي فارسية. ولم يأت بدليل على
ذلك. فلعلها معربة عن سَكه ومعناها القاعدة والسيرة

(السخت) الشديد تعريب سخت. والسخت والسختيت لغتان فيه
* (السخت) ما يخرج من بطون ذات الحوافر لعلّه تعريب سوخته ومعناه
الفاصد الأحشاء.

(السختيان) فارسي محض وهو جلد الماعز اذا دُيغ. ومنه سختيان بالسرانية
الدارجة والتركية والكردية

* (السَخاخ) الأرض اللينة الحرة وهي ايضاً سَخاخ بالفارسية
(السُخ) نحو اربعة وعشرين رطلاً فارسي (محيط المحيط). فيكون مشتقاً من
سَخَن ومعناه وزَن

(السُجَر) فُتِرت ببقلة بخراسان تعريب سَجِير وهو نبات مرّ كثير الأغصان
ومقوي المعدة الباردة

* (السُخَط والسَخَط) الغضب الشديد مأخوذ من سَخَت ومعناه الشديد
الضيق القاسي الفظ. وبنوا منه افعالاً وقالوا سَخَطُوهُ وَسَخَطَ عَلَيْهِ وَأَسَخَطَ وَتَسَخَّطَ
(السُدَر) لعبة للصبيان قيل معربة عن سَدَر اي ثلاثة ابواب (شفاء الغليل).
والصحيح انها مقطوعة ومصحفة عن سَرَدَر بتقدير «كليم» واصل معناها الرأس داخل
البساط وهي لعبة يقال لها بالتركية «بكرى بوز اويوني». وذلك ان احد الصبيان

يَشْدُ عَيْنِيهِ بِمَنْدِيلٍ وَيَتَكَيُّ عَلَى صَدْرٍ وَاحِدٍ مِنْ رَقَائِهِ فَيَنَامُ . فَيَا أَنْ سَاثِرَ الصَّبِيَّانِ
يَدْلُونِ ثِيَابَهُمْ وَيَذْهَبُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا إِلَى زَاوِيَةٍ فَيَلْتَحِفُ بِسَاطٍ أَوْ حَافِرٍ أَوْ مَسْحٍ
فَيَنَامُ . وَحِينَئِذٍ الصَّبِيُّ الْمَشْدُودُ الْعَيْنَيْنِ يَرْفَعُ الْعَصَابَ مِنْ عَيْنَيْهِ وَيَقْصِدُ أَيَّامًا كَانَ مِنْ
رَقَائِهِ الصَّبِيَّانِ الْمُسْتَخْفَيْنِ وَيَدْعُوهُ بِاسْمِهِ . فَإِذَا أَصَابَ يَكُونُ قَدْ سَلِمَ فَيَذْهَبُ ذَلِكَ
الصَّبِيُّ وَيَنَامُ مَكَانَهُ وَالْأُخْرَى فِيحْمِلُهُ عَلَى ظَهْرِهِ ذَاهِبًا بِهِ حَتَّى يُوَصِّلَهُ إِلَى مَكَانِهِ وَيَنَامُ
ثَانِيَةً (البرهان القاطع)

* (السِّدِير) قصر بناء الملك النعمان بن امرئ القيس بن أوس أحد العاقلة آل
محرق أصحاب القصور الشائخة في العراق . وفيهم يقول الأسود بن يعفر الدرامي بعد
نكبة الأكاسرة لهم :

ماذا نؤمل بعد آل محرق تركوا منازلهم وبعد أياد
أهل الخورنق والسدير وبارق والقصر ذي الشرفات من سنداد

وهو معرب سدير . قال في البرهان القاطع : « سدير هو قصر الخورنق المشهور
الذي بناه السِنَار . وقيل له سدير لأنه كان في داخله ثلاث قبب فإن دِير باللفظة
البهلوية معناها القبة » . وقال في مادة سنار : « سنار على وزن مِغار اسم بناء رومي
بني الخورنق . واسمه بالعربية السِنَار بتشديد الميم . وقيل عنه أنه أجاد في صنعه إلى
الغاية حتى إن القصر الذي بناه كان يتلألأ ليلاً ونهاراً بالوان متنوعة نظير أبي قلمون .
فكان صباحاً يبان أزرق وظهراً أبيض وعصراً أصفر . وصاحب القصر كان النعمان بن
المنذر . فاستجاده واستبدعه . فأنعم عليه ووصله بصلات ثينة وخلع عليه خلعاً نفيسة .
فلما رأى السنار ذلك الإحسان من الملك قال له متأسفاً : لو علمت أنك تستجيد هذا
القصر بهذه الدرجة فتغرتني على هذا المنوال في بحر احساناتك لأبدعت صنائع أعجب
من هذه بكثير فجعلت القصر يتبع سِير الشمس باستقباله أيها كيفما اتجهت . فآثرت
هذه الأقوال في النعمان فأمر من ساعته باللقائه من أعلى القصر لئلا يبني لغيره قصرًا
على المنوال الذي قاله . فالت . فضرب به المثل في مَنْ يُجْزَى عَلَى الْإِحْسَانِ بِالْإِسَاءَةِ .
يقال : « جُوزِي جزاء سنار » . وقال في مادة خورنق : « خورنق على وزن فرزدق معرب
خورنه وهو عمارة بديعة من غرائب الدهر بناها النعمان بن المنذر لبهرام كور (وهو

يزدجرد ملك الفرس) كان فيها قصران متناهيَا البداعة أحدهما كان يُسمَّى «خورَنَقًا» وفيه كانت تُصب مائدة الاكل (خورنق مركب من خورن اي آكل ومن كُناه اي محل) والآخر سديراً وكان يحوي ثلاث قُب متداخلة بعضها ببعض كان النعمان يلتزم فيها فرائض دينه »

(السيدارة) الوقاية تحت المقنعة والعصابة معرب سِتاره ومعناها المظلة اي الشمسية . والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **ܫܡܝܐ**

(السَدَق والسَدَق) تعريب سَدَه وهي ليلة الوقود المشهورة عند الفرس الواقعة في العاشر من شهر بَهْمَن . وكان ملوكهم وحكّامهم واعيانهم يمسون فيها كثيراً من الطيور والحيوانات فيربطون على أرجل كلٍ منها حزمة من حشيش ثم يُطلقونها بعد ان يكونوا قد وضعوا على الحزمة صوفانة او شرارة من النار . فيتلذذون بمعاينتهم الطيور مشتعلة في الهواء والحيوانات هاربة باضطراب على وجه الأرض . وقيل ان الداعي الى تسمية تلك الليلة بالسَدَق (وسَد تحريف صَد ومعناه المائة والهاء للنسبة) ان كيومرث كان له مائة ولد من الذكور والاناث . ففي الليلة السابقة لليوم الذي زوج فيه الذكور بالاناث استوقدوا نيراناً كثيرة وجعلوا ذاك اليوم عيداً . وقيل ان السَدَق تذكار اليوم الذي فيه بلغ عدد اولاد آدم الى المائة فأتخذ عيداً . وقيل ان بين السَدَق والنوروز خمسين يوماً وخمسين ليلة . فلاجل هذا سُمي ذلك اليوم سَدَقاً فان مجموع الخمسين يوماً والخمسين ليلة مائة . وقيل ان هذا العيد وَضِعْ هوشنك وهو من حفدة آدم وذلك انه لما كان هوشنك ماراً مع خالسته بنواحي جبل اذ وجدوا حية عظيمة الجثة . ولما لم يكونوا بعد قد رأوا الحية ابدأ اخذهم كل العجب من شكلها الغريب . فقالوا : لما كانت جميع الحيوانات قد أتتنا مظهرة لنا الطاعة ما خلا هذا الحيوان المارد فلا بُد من ان يكون مركزاً في اصله شرارة الشر والعصيان . فعلينا إهلاكه . قالوا هذا وللحال أخذ هوشنك حجراً فرمى به الحية . لكن الحجر أخطأ فصدم صخرة كانت نمة فظهرت منها نار عظيمة فوقعت في ما كان هناك من الشوك والحشيش فتحرق جميعاً والحية . ولم يكونوا قد رأوا النار ابدأ . فقالوا هذا نور الله . وللحال خرّوا ساجدين لها فرحين مسرورين حامدين شاكرين . فاستسعدوا بذلك النهار واتخذوه عيداً (البرهان القاطع)

(السِدْلَى) هو كثلة بيوت في بيت كالحاري بكَمَيْن مركب من سه اي ثلاثة ومن دل اي وسط او من دير اي القبة . او هو تصحيف السدير

* (السَدَاب والسَّدَاب) نبات يقارب شجر الرمان ورقه كالصعتر وزهره أصفر ورائحته بجملته مكروهة تعريب سَدَاب ومنه التركي سَدَاف (السَادَج) معرب سَادَه وهو ما لا نقش فيه . ومنه السَادَج عند المولدين للبسيط الحسن الخلق لسهله والسَدَاجَة لحسن الخلق والسهولة

. (السَوْدَنِيَق) فسره البعض بالصقر والآخرين بالشاهين . وفيه لغات منها السَوْدَق والسُوْدَق والسُوْدَانِيَق والسُوْدَانِيَق والسُوْدَانِيَق والسُوْدَانِيَق والسُوْدَانِيَق والسُوْدَانِيَق والسُوْدَانِيَق . قال الجوهري وجميع ذلك فارسي معرب . قلت ان سَوْدَانِيَق بالفارسية فسر بطير اخضر اللون ينقب الشجر بمنقاره ويقال له ايضاً سَوْدَانِيَات (البرهان القاطع) . والظاهر ان اصل الكلمة ليس فارسيّاً ولعلها معربة عن اليوناني σῶδες, ων وبمعناه وهو ضرب من الطيور الغريدة او هي تصحيف εἶραξ او ερακιδεύς وهو الباشق

(السَرَاب) ما تراه نصف النهار من اشتداد الحر كالماء يلصق بالأرض وهو لا حقيقة له . قيل ستي به لذهابه على وجه الارض فارسيته سَرَاب وهما بمعنى وهو مركب من سر اي فوق ومن آب اي ماء . ويرجح ان يكون مأخوذاً من السرياني عَرَبت اي يبس وجف

* (السَرَبْد) حاجب مُسَرَّبْد اي لا شعر عليه عن كراع (التاج) مأخوذ من سَرَبْد ومعناه الردي الرأس

* (سَرَبِيخ) خف ونزق مأخوذ من سر سَبُك اي خفيف الرأس (السِرْبَال) لباس وهو معروف معرب شر و آل واصله سَرَبَال مركب من سر اي فوق ومن بَال اي القامة . وفيه بالعريّة لغات: سِرْوَال وسِرْوِيل وسِرَاوِيل وسِرَاوِيل وسِرَاوِيل . وبنوا منه افعالاً منها سَرَوَل وتَسَرَوَل وسَرَبَل وتَسَرَبَل . ومن الفارسي مأخوذ اليوناني σαράβαλα وσαράβαλα واليوناني الحالي σαρβαριδες واللاتيني sarabara و saraballa والاسباني ceroulas والهنغاري schalwary والبولوني scharmvari والتركي والكردية شر و آل والارامي عَرَبت وهو باللغة

البابلية **ܡܚܕܐ** وبالسريانية الدارجة **ܡܚܕܐ** . وقيل ان اصله ارامي مشتق من **ܡܚܕ** اي جعل يحمل (القاموس العبراني تأليف جينيوس) و **ܡܚܕܐ** بالبابلية معناه غطى

* (السُرخاب) طائر في حجم الاوز اُحمر الريش ويوجد ببلاد الصين والفرس .
فارسيته سُرخاب وهو مركب من سُرخ اي احمر ومن آب اي لطافة

* (السِرَاج) تعريب چراغ ومنه التركي چراغ والكردي چراغ . وعندى ان
الفارسي چراغ مأخوذ من الارامي **ܥܪܐܓ** وهو مشتق من **ܥܪܐ** اي اضاء . كما ان
الارامية استعارت من الفارسية الفاظاً كثيرة كذلك أعارتها ايضاً كلمات عديدة منها
أَفْشَاثَا (**ܐܦܫܬܐ**) و باحورا (**ܐܚܘܪܐ**) وتثور (**ܬܬܘܪ**) وداغول (**ܕܐܓܘܠ**)
وشِير (**ܫܝܪ**) وناطورى (**ܢܬܘܪܐ**) وناقوس (**ܢܥܘܨ**) ونيصا (**ܢܝܨܐ**)
وايل (**ܐܝܠ**) وچلييا (**ܬܠܝܝܐ**) وُخوه (**ܚܘܗ**) لا بل ان الفارسية القديمة
استعارت هي ايضاً الفاظاً كثيرة من الارامية منها كَنَيَا (**ܟܢܝܐ**) و كَوَينَا
(**ܟܘܝܢܐ**) و ليليا (**ܠܝܠܐ**) و مَثَرَا (**ܡܬܪܐ**) و وَرَتَا (**ܘܪܬܐ**) و أَمَرَا
(**ܐܡܪܐ**) و أَمَرَا (**ܐܡܪܐ**) و رَتِينَا (**ܪܬܝܢܐ**) و كَثَرَوْنَن (**ܟܬܪܘܢܢ**) و زمروتن (**ܙܡܪܘܬܢ**)
(الخ)

(السِيرَج) دهن السهم ويقال الشيرج ايضاً تعريب شِيرَه
(السِرَجِين والسِرَقِين) تعريب سَرَجِين وهو الخيل ومنه السرياني **ܡܚܕܐ**
والكردي سرجين

* (السَرخَس) نبت يُتداوى به مأخوذ من سَرخس وفتر باصل نبات اسود
يقال له بالتركية آيرلي وهو ضربان ذكر وأنثى

(السَرْدَاب) بناء تحت الارض يُجَمَل فيه الماء في الصيف ليبرد مركب من
سَرْد اي بارد ومن اب اي ماء . ومنه سَرْدَاب بالتركية والسريانية الدارجة
والكردية

(السِرْدَاب) حافظ السر مركب من العربي سر ومن الفارسي دار اي صاحب

* (السُرْسُور) الفطن العالم الدخال في الامور تعريب سِيرْسُور واصل معناه
الشبعان فرحاً

(السِرْسَام) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه حتى دأمة مركب من سر اي رأس ومن سَام اي وَرَم ومنهُ الارامي **ܣܪܝܢܐ** والكردى **ܣܪܝܢܐ**

(السَّرَق) شَقَّ من الحرير الابيض او الحرير باسره . قال الاب لامنس اليسوعي

في كتاب الفروق : « انه مأخوذ من اليوناني **σινικόν** وهو الحرير وهو مشتق من **σῆρ**

وهي دودة الحرير وقيل نسبة الى **σῆρ** وهو اسم شعب في الهند من عنده جُلِبَت دودة

الحرير . ومنهُ اللاتيني **sericum** والفرنسي **soie** والانكليزي **silk** والجرماني

Seide . وعندي ان السَّرَق العربي مأخوذ من الفارسي سَرَه وهو شَقَّ الحرير واصل

معناه الجيد الخالص النفيس . ومن الفارسي مأخوذ السرياني **ܣܪܝܢܐ** وهو بالهندوية

ܣܪܝܢܐ وفي الترجوم **ܣܪܝܢܐ** ومن السرياني **ܣܪܝܢܐ** مأخوذ العربي سِراء

وهو ايضا **Sîrāj** بالحبشية (راجع ايضا فرنكل ص ٤٠)

* (السُّرَق) نبات ولم يزيدوا عليه تعريب سُرخ وهو النبات المستى بعضا

الراعي

(السِرْكار) فارسي محض وهو ديوان الوالي

* (السُّرْم) تعريب سُرْم واصل معناه الحياء . والضرْم لغة فيه

(السَّرْمُوج) نوع من الاحذية تعريب سَرْمُوزَه وهو مركب من سر اي فوق

ومن مُوزَه اي الحُف . والسَرْمُوجَة والسَرْمُوزَة والسَرْمُوز لغات فيه

* (السَرْمَدِي) مركب من سر اي رأس وعالٍ ومن آمَد اي زمان . ومنهُ

مأخوذ ايضا السَرْمَد اي الدائم والطويل من الليالي

(السَرْمَق) معرب سَرْمَج وهو نبات القُطْف

(السَرُو) فارسي وهو شجر حسن الهيئة قويم الساق . قال في البرهان القاطع :

« سَرُو يسكون الراء والواو شجر معروف وتقول له العامة « سارو » . وهو ثلاثة

انواع : سَرُو آزاد وسَرُو سَهِي وسَرُو نَاز . وتسميه العرب شجرة الحية لانه حيثما وُجد

لا بُدَّ من وجود الحيات هناك . واما « سرو آزاد » فهو الذي يكون مستقيماً طويلاً

وعرضاً لا اعوجاج فيه البتة . « وسروسهي » هو الذي مع كون اغصانه مستقيمة

يكون من جذره الى اعلاه ذا شعب وعُقد . « وسروناز » يكون طرياً رطباً . ويقربُه

اليوناني **κυπάρισσος** والرومي **cupressus**

* (السَّرَاة) اعلى كل شيء تعريب سر اي الرأس والأوج
 * (سَرَوَات) القوم روساؤهم مأخوذ من سري المنسوب الى سر اي الرأس
 ومعناه رئيس القوم
 (السَّرَايَة والسَّرَايَا) بلاط الملك فارسيته سَرَاي واصل معناها الدار الكبيرة
 العالية

(السَّيْسَبِي والسَّيْسَبَان) تعريب سِيسْتَان وهو شجر يطول أكثر من قامه عريض
 الأوراق ابيض الزهر واسع شمر قايلاً عناقيد حمراء داخلها حب يُتَدَاوَى به
 * (السَّاسَم) اختلف في تعيين معناه . فقال البعض انه شجر اسود وآخرون انه
 آبنوس وغيرهم الشيزى او شجر تعمل منه القسي (محيط المحيط) . لعله بمعنى سَاسِم
 وهو الكتمون الملوكي
 * (السُّطَط) الظلمة الجائرون قريب لفظاً ومعنى من سِتَاوَه ومعناه المكر
 والحيلة

(السُّفْتَجَة) تعريب سُفْتَه
 (السِّفَار) المقود تعريب أفسار وهي مشتقة من افسايدن اي جبر . ومنه
 الارامي ܣܦܪܐ و ܣܦܪܐ باللغة الربانية والكردي هَفْسَار ويقربه الرومي
 capistrum

(السِّفِير والسِّنْسَار) المتوسط بين البائع والشاري تعريب سِيسَار وهو الدَّلَال .
 ومنه الارامي ܣܦܪܐ و ܣܦܪܐ . يُحْتَمَل ان يكون اصل الكلمة ارامياً
 مأخوذاً من فعل ܣܦܪܐ او ܣܦܪܐ المستعمل الآن بمعنى قَتَلَ ودار في بعض
 القرى

* (السَّفْسَاف) من الدقيق ما يرتفع من غباره عند النخل معرب سُبُوسَه .
 ويُطلق السَّفْسَاف بالعريّة على الردي من كل شيء ايضاً
 * (السَّفَنَج) الظليم الخفيف معرب عن سَينج وهو مركب من سه اي ثلاثة
 ومن ينج اي خمسة ويُطلق على ما يكون قليل المدة
 (السِّقِنْطَار) الجهبذ . جاء في المعرب وسقنطار قالوا هو الجهبذ بالرومية وقد
 تكلمت به العرب وقالوا سِقْطِرِي . وقال فرنكل (ص : ٢٧٩) : انه معرب عن

secretarius σεκρητάριος وهو اسم وظيفة في الدولة البيزنطية . وعندي أنه تعريب الفارسي سكالدار ومعناه ذو فكر وذكا

(السكباج) مرقَّ يُعمل من اللحم والخلّ معرب سكباً وهو مركب من سبك اي خل ومن با اي طعام

(السكينج) معرب سكينه وهو نبات شبيه بالخيار له صمغ . ومنه الارامي

سكينة

(السكّر) ماء القصب اذا غلي واشتد وقذف بالزبد تعريب شكر وهو σακχαρ باليونانية و saccharum بالرومية و sucre بالفرنسية و zuccherو بالاطالانية و sugar بالانكليزية و Zucker بالجرمانية و şeker بالارمنية وشكر بالتركية و انكردية و عذمة بالارامية و сахаръ بالروسية

(السكّجة والسكّجة) الصفة تعريب سُكره

(الاسكاف) الخفاف وفيه لفات : السيفك والبيكاف والاسكف والاسكوف والاسكاب . وهو عذمة بالارامية . وقيل ان الكلمة فارسية (راجع فرنكل ص ٢٥٦) . فيكون اذا الاسكاف تصحيف كفسكر

(السكنجيين) شراب مركب من سبك وانجبين اي خل وعسل ويُراد به كل

حامض وحلو

(السلبند) فارسي محض وهو سيز يُشدُّ عن حزام الفرس

(السلاحدار) حامل سلاح الملك مركب من سلاح بالعريّة ومن دار اي

حامل

(السلحفاة) دابة برية ونهرية وبحرية لها اربع قوائم تحتني بين طبقتين صقيلتين .

وقد اجاد الشاعر في وصفها حيث قال :

لحي الله ذات لم أخرس تطيل من السعي وسواسها

تكب على ظهرها ترسها وتظهر من جلها فاسها

اذا الحذر اقلق احشائها وضيق بالخوف انقاسها

تضم الى نحرها كفها وتدخل في جوفها رأسها

وهي معربة عن سُورَه پای واصل معناها أرجلها في النقب . وفيها لغات السُلْحَفَى
والسُلْحَفَى والسُلْحَفَاء والسُلْحَفِيَّة . وإن اسمها بأكثر اللغات المعروفة يقرب من الاسم
الفارسي وهي لَجَاة بالعربية وطُوس بَعَه بالتركية وكيسل بالكرديَّة وχελύς باليونانية
و testudo بالروميَّة و tortoise بالانكليزية و tortue بالفرنسيَّة و tartaruga
و testuggine بالاطالانية و Schildkroete بالجرمانية و مَرَكَم او مَرَكَم
بالربانية

* (السِّلْحَف) المضطرب الخلق مركب من سال اي عمر ومن خَفَه اي ضيقة .

والسِّلْحَف والسِّنْعَب لغتان فيه

* (المُسَلِّخِم والمُصَلِّخِم) التكبر مأخوذ من سَلَاحِم وهو الرجل المُسَنّ الغير

المجرب

* (السِّل) داء معروف قيل انما سُتِي سِلًّا لما يلزمه من هزال البدن وذوبانه .

قلت وعندي ان السِّل بمعنى الهزال مأخوذ من السِّل بمعنى الداء وهو اي السِّل بمعنى
الداء مأخوذ من الفارسي سِلّ وهما بمعنى . وسِلّ بالفارسيَّة مأخوذ من سَلّ وهو
الرِّنة

* (السِّلْم) بمعنى شجر من العضاء يُدْبَغ به تعريب سَلَمَه

* (السَّنْج) من اللبن الدَّسَم الحبيث الطعم اظنه مأخوذاً من سَمَه وهو الماء

الزنجاري . وقالوا فيه سَمَج سَمَاجَة

* (السَّادِر) ضعف البصر وقيل شيء يتراءى للانسان من ضعف بصره عن

السكر معرب عن سَنَرَاد ومعناه الوهم والخيال . وقالوا فيه اسَمَدَر

(السَّنْرَج) استخراج الخراج في ثلاث مرات مركب من سه اي ثلاثة ومن

مر اي حساب

* (السَّمَائي) من الطيور القواطع لا يُدْرَى مِنْ اين يَأْتِي . فارسيته سَمَائِي . قال

في البرهان القاطع : «سماني على وزن أماني طائر يُرى على مياه البحر يقال له بالعربية

قتيل الرعد لأنه اذا سمع صوت الرعد هلك . ويقال له بالتركية « ياه قوشي »

(السَّمَاجُونِي والْأَسْمَاجُونِي) ما كان بلون السماء من الألوان . مركب من آسَمَان

اي سماء ومن كُون اي لون

(السَّنْبُوسَق) فطائر مثثة تعمل من رقاق العجين المعجون بالسمن وتُحشى بقطع اللحم والجوز معرب سَنْبُوسَه . والسَّنْبُوسَك لغة فيه

(السُّنْبُك) فارسي محض وهو تصغير سُنْب ومعناه طرف الحافر ويُطلق على الرجل أيضاً وهو مشتق من سُنْبِيدَن اي حفر وتقب

(السُّنْبُوك) السفينة الصغيرة حكاها الزمخشري في الكشّاف وهي لغة الحجاز . وقال في شفاء الغليل : ليس من الكلام القديم وحمله على المجاز من سُنْبُك الدابة .

وقال في التاج في ترجمة السنبوق وهي لغة في السنبوك : « زورق سفر يُعمل في سواحل البحر وهي لغة جميع اهل سواحل بحر اليمَن » . قال الاب انتاس الكرملي (المشرق

٦٨ : ٣) والكلمتان اي السنبوك والسنبوق لغتان معربتان وهما بمعنى واحد σαρβύκη وهو نوع من العود كانت تُصنع هذه السفن على هيئته فُسِّيت به . « قلت ان في هذا

الاشتقاق تعسفاً . فان هيئة جميع الاخشاب واحدة . والأصح ان الكلمتين تعريب الفارسي سُنْبُك واصل معناه كما سبق القول الرجل وطرف الحافر . فكانت تُصنع

هذه السفينة على هيئة الرجل او الحافر او النعل فُسِّيت بها . قال في البرهان القاطع : « سُنْبُك بسكون النون وضم الباء سفينة صغيرة ومنها مأخوذ ما نُسِّيهِ الآن

« سُنْبُك » وهي سفينة صغيرة مصنوعة على هيئة النعل »
* (السُّنْب) السيُّ الخلق مركب من سان اي عادة ومن تاب اي

غضب

* (السِّنَاج) أتردخان السراج معرب سَنَج وهو الوسخ

(السُّنَج) الغناب تعريب سِنَجَد

(سَنَجَة) الميزان عياره فارسيته سَنَجَه

* (السِّنَجَاب) حيوان على حدّ اليربوع اكبر من الفار وشعره في غاية النعومة

تُتخذ من جلده الفراء فارسيته سِنَجَاب

(السِّنَجُوف والسِّنَجُفَر) صمغ تعريب شَنَكُوف

(السِّنَجُوق) اللواء فارسيته سَنَجُوق ويقربهُ الرومي signum واليوناني σημεῖον

ومنه التركي والكردي سَنَجاق

* (السَّنَاخَة) الريح المنثنة والوسخ تعريب سَنَخ اي الوَسَخ

(السندان) من آلات الحدادين فارسيته سندان ومنه سندان بالتركية
والكرديّة

(السنديان) فارسي محض وهو شجر البلوط
* (السندري) الجري والطويل والشديد والأسد. (والسندر) الجري المتشعب.
(والسندأو والسندأوة) الخفيف والجري المقدم. (والسنداب) صلب شديد لعل كل
ذلك تعريب سندارة ومعناه الجلف الجاني أو مأخوذ من السانسكريتي sundara
ومعناه الحسن الجميل

* (السنطاب) مطرقة الحداد مركبة من زن أي ضرب ومن تاب أي حارة
* (السنطور والسنطير) من آلات الطرب تعريب زنتور. ومنه التركي زنتور
(السوهقة) القناة يجري فيها الماء تعريب سوه كاريز ومعناه جانب السرب.
ولما القناة فعرية عن الرومي canalis

* (السهم) التغير والضمور وداء يصيب الابل مشتق من سهم ومعناه
الخوف الشديد والمرض. وقالوا فيه سهم الى غير ذلك. ومنه مأخوذ ايضاً (سهم)
أي أفرع

* (السهم) الحصة تعريب سآمه ومنه سهم بالسريانية الدارجة
(سهنسأه) يقال افعل هذا سهنسأه أي آخر كل شيء. وهي فارسية مركبة
تخص المستقبل (محيط المحيط)

(الساج) شجر يعظم جداً قيل لا ينبت إلا ببلاد الهند فارسيته ساج

* (السجوري) الأحمق معرب سگور أي كلب

(السور) الضيافة فارسي بحت وهو العرس

(الأسوار) قائد الفرس تعريب سوار ومعناه الفارس

(السوس) فارسي محض بمعنى الطبيعة والأصل

* (السوسب) تصحيف سوسپند وهو نبات اذا كبر جرى منه حليب ايض

يخضب به. والسوسل ايضاً لغة فيه

* (السامة) فسر بالذهب والفضة تعريب سيم أي الفضة ومنه الارامي

(السَّيْب) فارسيّ محض وهو التّفاخ ومنه الكرديّ سِير
* (السَّيْبَة) مرقاة من الخشب على ثلاث قوائم يجمعها قرص من اعلاها مركبة
من سه اي ثلاث ومن پای اي رجل
(السيخ) السكين الكبير فارسيّته سِيخ وهو المزراق والحربة ومنه الكرديّ
سيخ وهو عود دقيق الرأس يُشدُّ به احد الجوالقين بالآخر على ظهر الدابة
(السَّيْنَبَر) الريحانة التي يقال لها النَّمَام او نَمَام الملك فارسيّتها سَيَسَنَبَر ويقال
لها مارصمه بالتركية
(السَّيْكَاه) لحن من الحان الموسيقى يلقبونه عروس النغمات ومعناه بالقارسيّة
المقام الثالث

باب الشين

* (الشَّان) الحال والأمر والخطب معرب عن سَان ومعناه الحال والقاعدة
والأمر

(الشَّبْدَاز) تعريب شَبْدِيز ومعناه الأدهم. وهو اسم حصان كسرى أبرويز قيل
كان اطول من سائر الأحصنة باربعة اشبار وكان كسرى قد أتى به من بلاد الروم.
وكان كل من رجليه ويديه تُنَعَّل بعشرة مسامير ويُعطى له من مأكل كسرى
ومشر به. ولما مات أمر الملك ان يُكفَّن فيدفن بعز واکرام وتُنقش صورته على قبره.
(البرهان القاطع)

* (الشَّبْدَع) العقرب والداهية مركب من شَب اي ليل ومن دَعَا اي خبيث
(الشَّبْدَر) تعريب شَوْدَر وهو نبات شبيه بالرطبة الا انه أجَل ورقاً
* (الشَّبْدَارَة): رجل شَبْدَارَة اي غيور مركب من شَب اي سرعة ومن دار
اي صاحب. والشبدارة لغة فيه ومنه ايضاً مأخوذ (شَبْرَذ) الرجل اي أسرع
(الشَّبْرَذِي) السريع من الإبل

* (الشَرْبَص) الجمل الصغير لعله تصحيف سُورَبَا وهي هكل دابة تقصر حافرا رجليها عن حافري يديها

(الشُبْرُم) شجر ذو شوك وهو شَنَم بالفارسية

(الشَبْرَق) مَنْ يَتَخَبَّطُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ مَرْكَبٌ مِنْ شَبِّ أَيِّ لَيْلٍ وَمِنْ زَدَّه أَيِّ مَضْرُوبٍ

(الشَوْبَق) خشبة الحَبَّازِ تعريبُ جُوبِهِ. والشَّوْبَكُ والصُّوْبَجُ لغتان فيه

(الشَبَكْرَة) تَعَطَّلَ الْبَصَرُ لَيْلًا مَرْكَبٌ مِنْ شَبِّ أَيِّ لَيْلٍ وَمِنْ كُورِ أَيِّ أَعْمَى وَمِنْهُ شَبْكُورٌ بِالْكَرْدِيَّةِ

* (الشَّم) الْبَرْدُ تعريبُ شَتَمِ أَيِّ الْهِنْدِيِّ وهو مَرْكَبٌ مِنْ شَبِّ أَيِّ لَيْلٍ وَمِنْ نَمِّ أَيِّ رَطُوبَةٍ

* (الشَّبَّةُ وَالشَّبَّةُ وَالشَّبَّهَانُ) تعريبُ شَبَّهِ وهو النحاس الأصفر

* (الشَّبَاةُ) الْعَقْرَبُ سَاعَةٌ تُولَدُ وَقِيلَ عَقْرَبٌ صَفْرَاءُ تعريبُ شَيْبَا وهي الْأَفْعَى وَلَعَلَّهَا بِمَعْنَاهَا

* (شَبَا) الشَّيْءُ عَلَا. وَالْفَرَسُ قَامَتْ عَلَى رَجْلَيْهَا أَظْنَهُ مَأْخُودًا مِنْ شَبِّ وَمَعْنَاهُ الْقَافِرُ الْوَائِبُ

* (الشَّم) وَصْفُ الْغَيْرِ بِمَا فِيهِ نَقْصٌ وَازْدِرَاءُ تعريبُ شَمِّ وَمَعْنَاهُ الْعَنْفُ وَالْتَوَيْعُ وَالْإِهَانَةُ. وَقَالُوا فِيهِ شَمٌّ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ

* (الشَّجَمُ) الْهَلَاكُ فَارْسِيَّتُهُ شَجَمٌ وهو الْبَرْدُ الشَّدِيدُ الَّذِي يُبَيِّسُ الْأَشْجَارَ

* (الشَّخْرَبُ وَالشَّخَارِبُ) الْخَلِيطُ الشَّدِيدُ تعريبُ شَخْرَابٍ وهو مَرْكَبٌ مِنْ شَخِّ أَيِّ جَبَلٍ وَمِنْ زَابِ أَيِّ ذَاتٍ

(الشَّخْشِيرُ) نَوْعٌ مِنَ السَّرَاوِيلِ تعريبُ چاهچور وَمِنْهُ التَّرْكِيُّ چَقَشِيرُ

* (الشَّغْصُ) سَوَادُ الْإِنْسَانِ أَوْ غَيْرُهُ وَقَدْ يُرَادُ بِهِ الذَّاتُ الْمَخْصُوصَةُ وَالْمِئْنَةُ

الْمِئْنَةُ فِي قَسَمِهَا تَعْنِيًا يَتَّزَعُ عَنْ غَيْرِهِ. أَظْنَهُ مَعْرَبًا عَنْ مَشَكَّسَتْ وَمَعْنَاهُ الْمَقْطُوعُ فَأَنَّكَ بِقَوْلِكَ الشَّغْصُ تَدُلُّ عَلَى ذَاتٍ مَقْطُوعَةٍ عَنْ غَيْرِهَا. وَقَالَتْ فِيهِ الْعَرَبُ مَشْغَصَ الشَّيْءِ أَيِّ عَيْنُهُ وَمَيَّزَهُ عَمَّا سِوَاهُ

(الشَّوْذَرُ) الْمَلْحَفَةُ وَبُرْدٌ يُشَقُّ فَيَلْبَسُهُ الْمَرْأَةُ مِنْ غَيْرِ كَمَّيْنٍ وَلَا جَيْبٍ مَعْرَبٍ عَنْ

شَادَرَوَان لا عن چَادَر كما قال صاحب محيط المحيط . وشادروان بالقارسية سَدر عظيم يُسَدَل على سُرادق السلاطين والوزراء وعلى الشُرُفة من القصر والدار . ومنهُ مأخوذ أيضاً (الشَادَرَوَان) الذي يُسَمَّى أيضاً تَازِيرَا لِأَنَّهُ كالإزار للبيت (المصباح)

(الشَادُ كُوْتَة) الفراش وثياب غلاظ مُضْرَبَة تُعْمَل بِالْيَمَن فارسيته شَادُ كُوْتَه * (الشِيْدُ مَان) الذئب مركب من شِيد اي رياء وتضع ومن مان اي

صاحب

* (شَرِب) الماء جَرَعَه . ان أصل هذه الكلمة فارسي وان كان لها مشتقات كثيرة بالعربية وهي مركبة من سِر اي راو وشبعان ومن آب اي ماء . ويوافقها اللاتيني sorbere والجرماني saufen والانكليزي supen والعربي جَرَعَ والارامي هَاف او عَاف والسنسكريتي gr ap اي جَرَعَ او شرب الماء

(الشُرْبُوش) قلنسوة طويلة معربة عن سَرُوش اي غطاء الرأس

* (الشَرِيْن) شجر كالسرو الا انه اشد حمرة وأذكى رائحة واعرض ورقاً واصغر ثمرًا يُستخرج منه أجود القطوان تعريب شُرُپُون وهما بمعنى . وهو كُشَاكُش بالارامية . لست ادري هل اصل الكلمة فارسي ام سرياني

* (شَرَج) مَنَج قريب من سَرَشَتَن لفظاً ومثله معنى

* (الشَرَجَب) الطويل القوي والفرس الكريم تعريب سَرُكُوب ومعناه القوي الشديد البطش . والشَرَجَب والشَرَمَج والشَرَمَجِي لغات فيه (الشِيرَاز) فارسي بخت وهو اللبن الرائب المُستخرج ماؤه

(الشيرازة) فارسي محض وهو سِر يُشَد به الكتاب . ومنهُ كُشَاكُش بالسرانية

الدارجة والكردية

* (الشَرَز) الغلظ والشدّة والشديد مأخوذ من شَرَزَه ومعناه الغضوب القاسي العارم الشديد . وبنوا منه افعالاً فمنها شَارَزَ اي ساء خلقه وشرس شراسة اي كان سيئ الخلق . وشَارَسَ وَتَشَرَّفَ واشتقوا منها أسماء عديدة . ومنهُ أيضاً مسأخوذة (الشَرَسَفَة) اي سُوء الخلق . او من جَرَشَفَت وهو الهجو

(الشَرَشَف) ملاءة تُنَسَط فوق الفراش لتقيه من الوسخ معربة عن چارشب .

ومنهُ الكردي چارشب بمعنى المأذر للنساء . والتركي چارشف . واصل چارشب بالفارسية

جَادَرَشَبْ اِي خَيْتَةِ اللَّيْلِ

(الشَّارُوف) المكنسة تعريب جَارُوب. والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل

حذره

(الشَّرْع) الضِفْدَع الصغير تصحيف جُفْر وهو الضفدع. والشَّرْعُوف والشرنوع

لقتان فيه

(الشَّارِكَاه) لحن من الحان الموسيقى تعريب جَارُكَاه ومعناه المقام الرابع

* (شَرْن) شَرِنَت الصخرة انشئت مأخوذ من شَرِينُونَتْن ومعناه بالفارسية

القديعة فتح وشق

* (الشَّرِي) الحنظل تصحيف شَرِنَك وهما بمعنى

* (الشَّرْبَة) القوس ليست بمجديدة ولا خَلَقَ مركبة من شيز (وهو شجر

الأنبوس ويُطَلَق أيضاً بالفارسية على القوس المصنوعة من خشبه) ومن آب اي

لطافة

(الشِّشْم) حب صغير اسود مستطيل يُذَرَّ سحيقه في العين عقيب الرمء ليخصمه

معرب جِشْم واصل معناه العين

* (الشِّشْنَة) حصّة قليلة تُؤخذ من الشيء ليستدل بها على كَيْفِيَّتِهِ تعريب

جَاشِي. ومنه التركي جَاشِي والكردِي جَشْنَت وجشيد

(الشِّص) حديدة عتقاء يُصاد بها السَمَك تعريب شَسْت

* (الشَّطَاء) من الشجر ما خرج حول اصوله تصحيف شَتَاك. والشَطَاء لغة

فيه

(الشِّطْرَنج) لعبة مشهورة والسين لغة فيه. قيل هو معرب شُدْرَنَك اي مَنْ

اشتغل به ذهب عناؤه باطلا (شفاء الغليل). وقيل هو معرب شُدْرَنَك اي سَتَّة

ألوان وذلك لان له سَتَّة اصناف من القِطْع التي يُلَعَب بها فيه وهي الشاه والفرزان

والرخ والفرس والفيل والبيدق. ولكل قطعة شكل مخصوص ومشية مخصوصة وهو

من مخترعات الفرس. وقيل اخترعه رجل من حكماء الهند وقدمه الى ملكهم الملك

يليب ومن هناك تناوله الفرس (محيط المحيط). قال في البرهان القاطع: «شترنك

بالكاف الفارسية السطرنج وهو لعبة معروفة من مخترعات داهر الحكم الهندي وقيل

بل من مخترعات ابنه . وذهب قوم الى ان هذه اللعبة اخترعت في زمان انوشروان وان وزيره بزرجمهر اخترع قبالتها لعبة النرد وهي معروفة . والشطرنج معرب عن شترنك . وقال البعض ان الذي اخترع الشطرنج رجل اسمه صصه والظاهر انه ابن داهر المذكور . « وعندي ان الفارسي شترنك اصله شاه ترنك اي الشاه لطيف او الشاه اللطيف او مركب من شت وهو تخفيف شتل ويطلق على الحصة التي المقامر يعطيها بعد نهاية اللعب الى الذين حضروا المجلس . ومن رنك ومعناه القمار . او مركب من شتر وهو العدو باللغة الهندية ومن رنك ومعناه الحيلة والمشيئة اي حيلة العدو او مشيئته . ومن الفارسي مأخوذ اليوناني ζατρίχιον . والتركي والكردي سطرنج والارمني *սարնգ* . وكذلك schach و scacco و échecs الموجودة في لغات اوروبا الحالية هي مأخوذة او مقطوعة من شاه ترنك الفارسي

(الشفارج) الطبق عليه القصاع والسكرارج تعريب يديشپاره

* (الشفع) الزوج من العدد تعريب چفت الذي بمعناه

* (الشفلج) معرب شفلج وهو ثمر الكبر ومنه **شفلج** بالسريانية

الدارجة

* (الشفلقة) لعبة بها يكسع الواحد الآخر من خلفه فيصرعه تعريب شبنك

وهي لعبة بها يقف احد الصبيان في الوسط فيحاط به الآخرون ويبد كل منهم شي . به يضرب القائم في الوسط وهو يجتهد ان يكسعه . فالذي كسعه خلاه مكانه .

ويقربها شيله بالتركية ومعناها اللطمة

(الشافانج) معرب شابانك وهو شجر ورقه كورق الزعرور الا انه ازغب اغبر

ورائحه حادة وله عناقيد من الزهر وفي وسط زهره زغب يضرب الى الصفرة قيل انه

نافع من الصرع . ويقال له بالتركية « ايت منكشهسي »

* (الشثير) فتر بضرب من الحرباء او من الجنادب معرب شكره ولعله

بمعناه ايضاً وهو ضرب من البيزان . هذا وان الجندب وان كان فتر بضرب من الجراد

لكن العامة تريد به طائراً كثير الوثوب يشبه الجراد (محيط المحيط) فلمل قول

العامة اصح

(الشاقول) معرب الفارسي شاقول او شاكل وهو ميزان الناء . (محيط المحيط)

وهو أيضاً شاقول وشاهول بالتركية . لكن هذه اللفظة ارامية **ܫܪܩܠܐ** كما تبدل
على ذلك صيغتها وهي مشتقة من **ܫܪܩܐ** اي رفع ووزن (راجع فرنكل ص :
(٢٥٥

(الشاركري) الأجير قيل معرب جاك وهو العبد (محيط المحيط) وعندي انه
تعريب شاكر ومعناه السخري وهو مركب من شاه اي ملك ومن كار اي عمل
* (الشيكران) او الصواب الشوكران وهو المشهور في مفردات الاطباء
فارسيته شوكران وهو نبات يتداوى به
* (الشك) دواء يهلك الفار تعريب شك

(السلجيم والسلجم) نبت يعرف باللفت . قال الاب انستاس الكرملي (المشرق
١ : ٤٤٥) : وسلجم اظنها معربة عن **salgama** الرومية وهو كل ما ربي من الاثمار
والفواكه بالملح والماء . قلت والأصح انها تعريب سنلج او شلغم الفارسية التي
بمعناها . وتركبتها شلغم

* (الشلخف) المضطرب الخلق تصحيف جلبله ومعناه الاضطراب والرعبة او
تحريف سلجن ومعناه السبي الخلق وعديم الأدب . وفيه لغات بالعريية : الشلخف
والشلغف والشلجب والشلغف والشلغف
* (الشلافة) معربة من شلف

(الشالم والشولم والشيلىم) الزوان تعريب شلمك وشولم لغة فيه بالفارسية
* (الشلم) الشرار من الغضب فانه يقال فلان يتطاير شلمة : معرب شلم
ومعناه الغضب والزاع الذي يكون بلا داع . والشلم لغة فيه

(الشمختر) اللثيم والمنحوس تعريب شوم اختر اي منحوس الطالع . واظن ان
منه مأخوذ الشمخر اي المتكبر وشمخر اي تكبر

* (الشنراج) المخاط من الكذب معرب شوم راه اي منحوس الطريق

(الشمعدان) مركب من العربي شمع ومن الفارسي دان

* (شم) يرادفه شيدن وهو بمعناه

(الشنجار) معرب شنكار وهو خس الحمار . ويقال له بالعريية الكعلاء
والحميداء . ورجل الحمامة وهو نبات لاصق بالأرض شائك له اصل في غلط اصبع احمر

كالدم تُصَبَّغُ بِهِ اليد إذا مَسَّتْهُ

* (الشَّنَار) فارسيّ محض وهو اقبح العيب والعار. وقالوا فيه شَنَرٌ وشَنِيرًا الى

غير ذلك

* (الشَّنْفِير والشَّنْفِيرَة والشَّنْفَارَة) السَّيُّ الخلق والفاحش تعريب شَنْكُل وهو

اللصّ الشرير

* (الشَّنْقَار) معرَّب شَنْقَر وهو طائر من جنس الصقر يصيد ويعمر زمناً طويلاً

وهو لا يوجد إلا في نواحي الصين ومقبول كثيراً عند الملوك وهم يهدونه بعضهم بعضاً

(البرهان القاطع)

(الشَّنَان) خشب يُشَدُّ بعضه ببعض ويعبر عليه النهر فارسيّ معرَّب (شفاء

الغليل). أتني لم أجده في كتب اللغة الفارسيّة ولعلّه مأخوذ من السريانيّ **ܫܢܢܐ** اي

السنان سُنيّ به الجسر المذكور لصعوبة المرور عليه

* (الشُّوْكَة) السلطة والقدرة تعريب شكوه وهما بمعنى

* (الشَّهْبَرَة والشَّهْبُور والشَّهْبَرَة) المرأة المُسِنَّة وفيها بقيّة قوة معرّبة عن

شَهَبَر وهي مركبة من شه اي كبيرة ومن بر اي امرأة فتاة

(الشَّهْتَرَج والشَّاهْتَرَج) نبات نافع ورقه وبزره للجرب والحكة تعريب شاه تَرَه

ومعناه سلطان البقول

* (الشُّهْد) العسل ومومه فارسيّته شَهْد

* (الشُّهْدَر) الفلام المتحرك ما بين ثلاث سنين الى ست سنين مركب من

سه اي ثلاث ومن دَار اي صاحب بتقديم سال اي سنة. وبنوا منه فعلاً وقالوا

شَهْدَر

* (الشَّهْدَارَة) الفاحش والنّام المُفْسِد مركب من شيهه اي سهيل ومن دار اي

صاحب

(الشَّهْدَانَج) يزر شجر القنب معرَّب شَهْدَانَه. والشَّهْدَانَق لغة فيه

(الشَّهْرَمَان) فارسيّ محض وهو من طير الماء قصير الرجلين ابلق اللون اصفر من

اللقاق

(الشهرة) الطريق الاعظم تعريب شاه رآه (شفاء الغليل) ومعناه الطريق السلطاني

(الشَاهِسَبَرَم والشَاهِسَفَرَم) تعريب شاه إسبرغم ومعناه الريحان السلطاني . قال في البرهان القاطع : « شاه إسبرغم بكسر الهمزة هو « فسلكن » المسمى ريحاناً ويقال له بالعريّة ضميران . وقيل ان سبب ظهوره كان ان انوشروان بينما كان يوماً جالساً على سرير الملك يحكم بين الخواص والعوام اذ ظهرت غفلة حية كبيرة من تحت السرير ومرت في قاعة الديوان . فاندهل الحضار وتشّروا لقتلها . غير ان الملك منعهم وقال : حيث ان اليوم يوم العدل والانصاف لعل هذه الحية لها حاجة ايضاً فلنر ماذا تعمل . اما الحية فدنت من السرير ونظرت الى انوشروان متظلّمة وانصرفت . فأمر الملك بعضاً من الخدّام ان يتبعوها . فامتلوا امره . واذا بالحية ذهبت فوققت على راس بئر ونزلت اليه ثم خرجت . فنزل الخدّام الى البئر فأروا عقرباً قد تسلّطت على قرين الحية المذكورة . فاخذ احدهم رمحه وطعنه بالعقرب وأتوا بها عند انوشروان وعرضوا له كيفية الامر . فعلموا ان تلك الحية انما كانت قد اتت لتتظلم من تلك العقرب . وبعد سنة في نفس اليوم المذكور ظهرت ثانية تلك الحية وفي فيها قليل من البذر فوضعت عند السرير وانصرفت . فزرع ذلك البذر ونبت فاذا هو الريحان . وفي تلك المدة كان انوشروان مصاباً بالزكام . فاولما تنشق ذلك الريحان شفي من علته »

* (الشَهْل) والشَهْلَة لغة فيه وهو ان يشوب سواد العين زرقة وقيل اقل من الزرق في الحدقة حتّى كأنه يضرب الى الحمرة . معرب شَهْلًا وهو الثور الذي سواده يضرب الى الحمرة ويُطلق ايضاً على العين التي سوادها يضرب الى الزرقة وقالت فيه العرب شَهْل وشَهْل

(الشَاهِنشَاه) فارسي محض ومعناه ملك الملوك

(الشَاهِين) فارسي وهو طائر من جنس الصقر . والشَّه لغة فيه

* (الشَّهِي) اللطيف اللذيذ ان هذه الكلمة وان كان لها مشتقات كثيرة بالعريّة لكن اصلها فارسي شَهي وهو منسوب الى شاه او شه ومعناه الملك ويُطلق بالفارسيّة على كل شيء حلو لذيد لطيف

* (الشَوْبَنْد) صدارة الفرس مركب من شوب اي منديل ومن بَنْد اي

رباط

* (الشِيْذَة) فُتِر بالنوع لعلّه تعريب شيد وبمعناه وهو التصنع والرياء

(المِشْوَار) ما أبقت الدابة من علفها معرب نشخوار

(الشَوْرَبَة) طعام مانع من الرز واللحم تعريب شورباً ومنه شورباً او چورباً

في جميع اللغات الشرقية المعروفة . ويرادفه الالماني supp والفرنسي soupe والايطالياني suppa و zuppa والانكليزي soup

* (الشَوْرَة) بمعنى الحجلة تعريب شوره

* (الشَوْشَب) العقرب والقمل معرب عن شِبْشَتْ ومعناه الثقيل الكريه

اللقاء

* (الشَوَاط) لَهَب لا دخان فيه وحر النار تعريب سُوزَا اي شدة الحريق

* (الشَوْلَة) كوكبان نيران ينزلها القمر فارسيته شوله

* (الشَوْل) الصحراء المقفرة مأخوذ من چول ومنه چول بالتركية والكردية

والسريانية الدارجة

* (الشَوَيْل والشَوَيْلَاء) نبات يتداوى به وهو شويلاً بالفارسية

(الشاه) فارسي بحت وهو الملك

(الشَاهْكَار) من الحان الموسيقى فارسية

(شاه بلوط) فارسي

(الشَوْنِيز والشِهْنِيز) الحبة السوداء تعريب شَنِيز

* (الشيء) تعريب چي وهو مخفف چیز بالفارسية وهو من موافقات اللغات

اليافيتية فأنه Sache بالالمانية و case بالانكليزية و οὐσα باليونانية و chose بالفرنسية

و cosa بالايطاليانية و causa باللاتينية وإيش بالتركية وچي بالكردية و вещь بالروسية

بالروسية

* (الشَيَّان) دَمُ الأخوين فارسيته شَيَّان

* (الشِيز والشِيزِي) خشب أسود تعمل منه القصاع والأمشاط وقيل هو

السَّامِ وقيل خشب الجوز وقيل الآبنوس وهذا صحيح لأن شيز بالقارسية معناه الآبنوس

(الشيطرج) دواء نافع لوجع المفاصل والبهق تعريب شيزته وفتر باصل نبات احمر حادّ دقيق يقال له بالعريّة مسواك الراعي وبالتركيّة سرّكله (البرهان القاطع)

* (الشيم) فتر بنوع من السمك. قال في البرهان القاطع: «شيم على وزن ميم نوع من السمك دقيق ذو فلوس على ظهره نقط سود يقال له بالعريّة زجوة وبالتركيّة «ايت بالنبي»

(الشاي) معرب عن چاي وهو معروف



باب الصاد

* (الصبار) التمر الهندي فارسيته صبار هندية

(الصابون) مطبوخ مركب من الزيت او من الشحم وغيرهما والقلّي. وهو صابون بالفارسية والتركية والكرديّة. وσαπων باليونانية وsapo, onis بالروميّة وSeife بالجرمانية وsoap بالانكليزية وsapone بالاطالمانية وsavon بالفرنسية وصابون باللغة الرمانية وصابون بالسريانية. فلا بدّ ان لغة من هذه اللغات أطارت اخواتها هذه اللفظة. فذهب قوم الى أنّها فارسيّة (راجع فرنكل: ٢٩١). وقيل ان اصلها لاتيني مشتق من sebum او sebum وهو الشحم. وقيل انه منسوب الى مدينة سافون (Savone) التي فيها صنع اول مرة الصابون (القاموس الفرنسي تاليف Bescherelle). ويحتمل ان يكون سرياني الاصل. فان الصابون مصنوع لتنظيف كلّ ما وسخ من الثياب وغيرها. فيكون اذا مشتقاً من صابون اي صفّي ونقّي او من صابون ومعناه ارتفع الى فوق يكون قد سني به من رغوته. هذا فضلاً عن ان صيغة الصابون صيغة ارامية. والعلم عند الله

(الأَصْبَهَذِيَّة) نوع من دراهم العراق. إنَّ اسْمَهُ بِالْفَارْسِيَّةِ مَعْنَاهُ قَائِدُ الْعِسْكَرِ وَهُوَ أَيْضاً اسْمٌ وَعِلْمٌ لِلْمُلُوكِ طَبْرِسْتَانَ. فَلَعَلَّ الْأَصْبَهَذِيَّةَ نَسَبَةً إِلَى اسْمِهِ
* (الصُّنَّة) اللَّحْظَةُ تَعْرِيبُ جَأْتُو

* (الصَّت) فَتَرَتْ بِالْجَمَاعَةِ مِنَ النَّاسِ مَوَادَّةً مِنْ صَدَّ أَيِ الْمَائَةِ
* (الصَّخَن) الْقِصَّةُ الصَّغِيرَةُ تَعْرِيبُ سِيْنِي. وَأَمَّا فَرَنْكَل (ص: ٦٣) فَقَالَ
أَنَّهُ تَعْرِيبُ الْحَبْشِيِّ Sahl

(الصَّخِرَة) تَعْرِيبُ سَاغَرٍ وَمَعْنَاهُ الْقَدَحُ

* (الصَّدَى) تَعْرِيبُ سَدَا

(الصَّارُوج) النُّورَةُ وَاخْلَاطُهَا مَعْرَبٌ سَارُوٌ وَالشَّارُوقُ لُغَةٌ فِيهِ وَقَالُوا فِيهَا صَرْجٌ وَشَرْقٌ. وَمِنْهُ مَأْخُودٌ أَيْضاً (الصَّهْرِيْج) وَالصُّهَارِجُ وَالصَّهْرِيُّ لُغَتَانِ فِيهِ وَهُوَ حَوْضٌ يَجْتَمِعُ فِيهِ الْمَاءُ. وَسُمِّيَ صَهْرِيْجاً لِأَنَّهُ مَعْمُولٌ بِالصَّارُوجِ. وَقَالُوا فِيهِ: صَهْرَجَ وَتَصَهَّرَجَ. وَمِنْهُ سَارِنْجٌ بِالطَّرِكَةِ وَالْكَرْدِيَّةِ

(الصَّرْد) الْبَرْدُ تَعْرِيبُ سَرْدٌ وَهُوَ أَيْضاً سَرْدٌ بِالْكَرْدِيَّةِ. وَقَالَتْ فِيهِ الْعَرَبُ:
صُرِدَ صَرْدًا وَصَرْدٌ. وَالصَّوَارِدُ وَالصُّرُودُ وَالصَّرِدُ وَالْمَصْرَادُ وَالصَّرِيْدَةُ وَالصِّرَ
* (الصَّرَق) الرَّقِيقُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ. (وَالصَّرِيْقَةُ) الرِّقَاقَةُ مِنَ الْحَبْزِ مَعْرَبَانِ عَنْ
نَجْوَةٍ

(الصَّرْم) تَعْرِيبُ حَرْمٌ وَهُوَ الْجِلْدُ وَهُوَ أَيْضاً حَرْمٌ بِالْكَرْدِيَّةِ

(الصَّغَانَةُ) مَأْخُودٌ مِنْ جَغَانَةٍ وَهُوَ الْقِيَارُ

* (الصِّفَت) الْجَسِيمُ الشَّدِيدُ أَوْ التَّارُّ اللَّحِيمُ الْمَكْتَنُزُ أَوْ الْقَوِيُّ الْجَانِي: تَعْرِيبُ
سُفَّتَ وَمَعْنَاهُ الْقَوِيُّ الثَّابِتُ. وَالصِّفَتَانِ وَالصِّفَتَانِ وَالصِّفَتِيَّتِ وَالصِّفَتَاتِ وَالسَّبَنَتِي لُغَاتٌ
فِيهِ. وَبَنُوا مِنْهُ فَمَلَيْنِ وَقَالُوا تَصَفَّتْ وَتَصَفَّتْ

* (المُصَفَّط) مِنَ الْبِنَاءِ مَا كَانَ الْحَائِطُ مِنْهُ طَاقًا وَاحِدًا. وَالْحَجَرُ الْمُصَفَّطُ هُوَ مَا
قُطِعَ مِنْ طَرَفِهِ الدَّخْلُ حَتَّى يَصِيرَ عَلَى غَرَضِ الْحَائِطِ لَا يَزِيدُ عَنْهُ مَأْخُودٌ أَمَّا عَنْ سُفَّتَ
وَقَدْ مَرَّ ذِكْرُهُ أَوْ عَنْ حَفَّتَ وَمَعْنَاهُ الزَّوْجُ وَالشَّفْعُ

(الصَّقْر) كُلُّ طَائِرٍ يَصِيدُ مِنَ الْبَرَّةِ وَالشَّوَاهِينِ. قَالَ الْأَبُ لَامَنْسُ فِي كِتَابِ
الْفُرُوقِ: «وَعِنْدِي أَنَّ الصَّقْرَ مَأْخُودٌ عَنِ الرُّومِيِّ sacer وَهُوَ صِفَةٌ عِنْدَ الرُّومِ لَا يَكْتَادُ

يذكر الصقر الألبا. (راجع أيضاً فرنكل ص: ١١٥). وعندي أنه معرب عن
الفارسي چرخ بتقديم الغين وجعلها قافاً او عن التركي چاقر وهما بمعنى. والزقر
لغة فيه

* (الصقرة) اللبن الشديد الحموضة معرب جغرات وقالوا فيه صقر وأصقر
وأصقر

(الصك) الكتاب تعريب چك ومنه السرياني ~~ܡܚܟܐ~~ والتركي چك واما
الكردي چك فمعناه السلاح وخلي النساء

* (الصليجة) سبيكة الفضة مأخوذة عن سلاك وقالوا فيها صلج الفضة صلجاً
اي أذاها. ويقرها الانكليزي silk بمعنى الحرير

* (الصناب) الطويل الظهر والبطن مشتق من جنبه ومعناه الغليظ الغير
المحكم

(الصنج) صفيحة مدورة من النحاس يضرب بها على أخرى مثلها للطرب
تعريب سنج

(صنجة) الميزان عياره تعريب سنجه

* (الصناجة) فتر بجهوان هائل قيل ليس شيء من الحيوان اكبر منه وهو
يكون بارض التبت (محيط المحيط). قلت ولعله معرب سنجه ومعناه وهو غفريت
يسمى عندهم «ديو مازندرانى»

* (الصندوق) وهو معروف وهو أيضاً صندوق بالفارسية. والظاهر ان الكلمة
روسية وهي بها СУНДУКЪ

(الصندل والصندل) شجر هندي طيب الرائحة تعريب چندال وهو tschandan
بالسانسكريتية. ومنه مأخوذ اليوناني σάνταλον والرومي sandalum وهو sandal
بالانكليزية والفرنسية و sandalo بالايطاليانية و Sandelholz بالجرمانية وصندل
بالتركية والكردية و ~~سندل~~ بالارمنية. وأما * (الصندل) بمعنى الصلب العظيم
والضخم الرأس من الجمال والحمير فمعرب عن سندل ومعناه الاحمق الثقيل. والصندل
والصنثل لقتان فيه. وقالوا فيه صندل وتصندل

* (الصَّنَافِرَةُ) الذي لا يُعَرَفُ لَهُ أَبٌ اِظْنُهُ مأخوذاً عن زَنْبَارِهِ ومعناه الفاسق

العاهر

(الصَّمَمُ) الوَثْنُ معرَّبٌ شَمَنَ بتقديم النون على الميم ومعناه عابد الاصنام. وأما

فرنكل (ص: ٢٧٣) فيقول انه تعريب من ~~م~~

(الصِّهْبُدُ) بمعنى الامير معرَّبٌ (شفاء الغليل). وهو سَهْبُدٌ بالفارسية ومعناه

قائد العسكر وهو مركَّبٌ من سِبَهٍ اي عسكر ومن بُدٍ اي صاحب

(الصِّهْرُ) زوج بنت الرجل وزوج اخته معرَّبٌ شَوَهَرٌ وهو زوج المرأة

(الصَّوْلَجُ والصَّوْلَجَانَةُ) العود المعوجَّ تعريبٌ جَوْكَانٌ ومنه السرياني ~~م~~

(راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٩١) والكردية جَوْكَانُ

* (الصِّدَانَةُ) الغول والسِّتَّةُ الخلق مركَّبةٌ من سِيَّاهٍ اي أسود ومن دان وهي

اداة تدلُّ على الظرفية

* (الصِّيفُ) اسم موسم معروف معرَّبٌ عن سَيْدَرٍ بجذف شطره الاخير وهما

بمعنى وهو مركَّبٌ من سَيْدٍ اي أبيض ومن بَرٍ اي فوق. وسبب التسمية ظاهر

(الصِّدْلَانِيَّ والصِّدْلَانِيَّ والصِّدْلَانِيَّ) يَبَّاعُ العطر والعقاقير والأدوية قيل هو

فارسي معرَّبٌ ولم اجده. واطن ان اصل الصيدلاني صندلاني اي يَبَّاعُ الصندل ثم

أُطْلِقَ على كلِّ من يبيع اي جنس كان من العطر والعقاقير والأدوية

(الصِّيَوَانُ) خيمة كبيرة من القماش مركَّبةٌ من سَيَّاهٍ اي ظل ومن بان اي

صاحب وأما الخيمة فأخوذة من الحبشي haimat (فرنكل ٣٠)

باب الضاد

* (الضُّوْبَانُ) السمين الشديد مركَّبٌ من زَاوٍ أي قوة ومن بان اي ذو

* (الضَّبْطَرُ والضَّبَّيْطَرُ) الأسد الماضي تعريبٌ زَاوِترَ اي أقوى. وعنه معرَّبٌ

ايضاً (الضَّبْغَطَرِي) اي الرجل الشديد والضَّبَنْطَى والضَّبْغَطَى لعتان فيه

* (الاضربج) الصنع الاحمر والحز الاحمر معرب اسرنج . وقالوا فيه ضربج
وضربج

* (الضردخ) العظيم من كل شيء مركب من زور اي قوي ومن ذك اي
اساس ورأس

* (الضرسامة) الرخو اللثيم مركب من زار وهو تخفيف زار اي نحيف ومن
سام اي صدر

* (الضيزن) الذي يتزوج امرأة ابيه اذا طلقها او مات عنها لعله مأخوذ عن
زيان زن اي امرأة شر

* (الضغفر) السبي الخلق من السباع معرب عن زكور ومعناه اللثيم وقاطع
الطريق او عن زكاره اي المعاند

* (الضفرس) الرجل النهم الحريص مركب من ذك اي تسول ومن رس اي
واصل

* (الضنك) الضيق والضعف في الوأي والجسم والنفس معرب ذنك ومعناه
الحيوان الطائش العقل من شدة الاضطراب والوجع . وقالوا فيه ضنك ضنكا وضناكة
وضنوكه الى غير ذلك

* (الضيطر والضوطر) من يدخل السوق بلا رأس مال فيحتال للكسب لعله
تعريب زوتر ومعناه اكثر مرعة وخفة



باب الطاء

* (الطاوي) يقال ما بالدار طاوي اي أحد تعريب تاه ومعناه الفرد المقابل
الزوج . وفيه لغات بالعربية : طوئي وطووي وطووي وطووي وطووي

* (الطبأة) الطبيعة معربة عن تار

(الطَّيْر) الفاس من السلاح معرَّب تَبَر والظاهر ان اصل الكلمة ارامي **طايه** اي كسر

(الطَّيْرْدَارِج) حامل الطير مركب من تَبَر اي طير ومن دار اي حامل
(الطَّيْرُزْد) السُّكَّر الابيض الصلب فارسي محض مركب من تبر ومن زَد اي ضرب لانه كان يُدَقَّق بالفاس. والطَّيْرُزَن والطَّيْرُزَل لقتان فيه
(الطَّيْرُزِين) آلة من السلاح تشبه الطير او هو الطير بعينه وهذا اصح لان اصل معناه الطير المعلق في السرج فان الفرس كان من عادتهم ان يعلقوا الطير في السروج

* (الطَّيْرَس) الكذاب مركب من تَبَاه اي فساد ومن رَس اي واصل
(الطَّيْس) الأسود من كل شيء تعريب تَبَسَّت اي القبيح
* (الطَّبَاشِير) دواء يكون في جوف القنأ الهندي او هو رماد اصولها معرَّب تَبَاشِير

(الطَّابِق) فُتِر بظرف يطبخ به معرَّب تَابَه وهي المقلاة
* (الطَّيْنَدَر) الشر تعريب تَيَاهَدَار ومعناه صاحب الفساد
(الطَّبَاحِجَة) طعام من بيض وبصل ولحم فارسيته تَبَاحَه
(الطَّاجِن والطَّيْنَجِن) بمعنى المقلّي فارسي معرَّب (شفاء الغليل). قلت ولم اجد بالفارسية بمعنى المقلّي سوى تَابَه. فالطَّاجِن اذا يوناني الأصل τήραρον كما يقول فرنكل (ص: ١٧)

* (الطَّرْبَال) عِلْم يُبْنَى وَكُلُّ بِنَاء عَالٍ معرَّب تَرْبَالِي وهو اسم قصر متين شامخ بناء لردشيد بن بابك بقرب مدينة جور من اعمال فارس وشيد فوقه معبدًا للنار (البرهان القاطع)

(الطَّرْبُوش) نسيج من صوف يُلبَس في الرأس مركب من سَر اي رأس ومن پُوش اي غطاء

(الطَّرِخ والطَّرِخَة) شبه حوض كبير عند مخرج القناة وهو ترك بالفارسية
(الطَّرْخَان) اسم للرئيس الشريف تعريب تَرْخَان. قال في البرهان القاطع: ترخان على وزن مرخان هو الذي يكون السلطان قد جعله مرخصاً تماماً فرفع عنه جميع

التكاليف الاميرية واعفاء عن جميع الوضائع بحيث انه لا يكون عرضة للتكدير والعتاب ابداً. وفي سالف الزمان كان بين سلاطين الشرق نظام ان يُجسِنُوا بالبراءة الطرخانية الى مَنْ يُوَدِّي خدمة جليلة عظيمة للدولة. فكان يُصبح بذلك معافى من كل الوجوه ومعزّزاً ومكرّماً عند السلطان اكثر من الجميع. وكان هو اي السلطان يغمض العين عن تقائصه ويحجب الى جميع التماساته.

(الطَرُخُون) نبات يُكَبَس في الماء والملح واللبن واصل عروقه العاقر قرحا معرب عن تَرُخُون

* (الطَرِيَان) الخوان تعريب تَرِيَان. والطَرِيَان لغة فيه

(الطَرَاَز) عَلم الثوب معرب تَرَاَز

(الطَرَز) الهيئة فارسيته طَرَز وتَرَز ومنه الكردي تَرَز. وقيل فيه طَرَز

(الطَرَازِدَان) غلاف الميزان تعريب تَرَازُودَان

* (طَرَسَع) الرجل عدا عدواً شديداً من الفزع مأخوذ عن تَرَسَا اي الخواف

الجبان

* (طَرَشَم) الليل أظلم (وَطَرَمَشَ واطرمَسَ) لغتان فيه. (والطَرَمَسَاء)

الظلمة او تراكمها: كل ذلك مأخوذ عن تَارَشَب اي ليل مُظْلِم

(الطَارَمَة) بيت كالقبة من خشب معرب عن تارم

* (الطَرَمْدَار) المتكاثراً بما لم يفعل وقيل المتنفج مركّب من تَارَمِيع اي الضباب

ومن دار اي صاحب

(الطَارَاج) معرب تَارَه ومعناه الطري ومنه التركي واكردي تازَه

* (طَسَا وطَسَم وطَسَا) اتَّخَمَ مأخوذ من تَاسَه ومعناه الغم والتخمة

(الطُسْتِيخَان) قصعة كبيرة يُتَنَاول عليها الطعام مركّب من تَسْت اي طس ومن

خوان اي مائدة

(الطُسُوج) الناحية مركّب من تا اي إلى ومن سُو اي جانب

(الطُسُ) اناء من نحاس لغسل اليد تعريب تَسْت. والطُسْت والطشت والطسّة

لغات فيه. ومنه السرياني طسّ والسرياني الدارج طسّ والتركي تاس وتست

وتست والكردي تست وطشت وطست وطاس

(الطَّنق والطَّنك) مكيال وقيل ما يوضع من الخراج على الجربان أو شبه ضربية مطومة والاول أصح لأنه معرب عن نفسه وهو ظرف يكال به البسطن ومنه الارامي **طَنَّعَ**

(الطَّنسة) قلة من الجلد تُسَخَّط عليها للموسى تعريب نفسه
(الطَّغراء) علامة تُرسم على مناشير السلطان ومسكوكاته يُبدج فيها اسمه فارسيها طغرا

* (الطَّلخ) الغرّين الذي بقي فيه الدعاميص فلا يُقدَّر على شربه مأخوذ عن تلخ ومعناه المر

(الطَّلَسَان) كساء مدور أنخر لا أسفل له لحمته أو سدهاء من صوف يلبسه الخواص من العلماء والمشايع وهو من لباس العجم وهو معرب عن تالسان وفتر بكساء يُلقى على الكف وهو مركب من طره وهو طرف العمامة ومن سأن وهي أداة التشبيه ومنه الارامي **طَلَّعَ**

* (الطَّلغان) العجز يقال هو يعمل بالبلغان اذا عي فعل على الكلال تعريب تلك ومعناه الضرورة والاحتياج والطَّلغان لغة فيه
(الطَّلج) حواء معرب تلك

* (الطَّلوق) معرب ثوله وهو اللوحة اي الحجازي وأما الموشحة فهي معربة عن اليوناني **πυλιν** وهي طولك بالكردية

(الطَّنْبور والطَّنبار) من آلات الطرب ذوعنق طويل وستة اوتار معرب تنبور اصله دُتَبَه يَه اي الية الحمل سُتي على التشبيه ومنه طنبور بالكردية **تانبور** بالسريانية الدارجة و **tambour** بالفرنسية و **tambor** بالاسبانية

(الطَّنوج) الصنوف قيل فارسية الأصل لا واحد لها يقال الناس طُنُوج اي صنوف (محيط للحيط) قلت فتكون معربة اما عن تنك ومعناه المدل او عن تنه ومعناه الجسم والجثة

* (طَنخ) الرجل طنخاً بضم وا تحم وغلب على قلبه الدسم مأخوذ عن تنك اي الضيقة

(الطَّنْسة) البساط قيل معربة عن اليوناني **τάπησ, ητος** ومنها **طَنْسَة**

بالسريانية. وعندي أنها مشتقة من تنفسه أو تنبسه بالفارسية لا بل يُجتمَل أن
اليوناني أيضاً مأخوذ من الفارسي لأن الطنافس من مصنوعات فارس وهي مركبة من
تن أي جسد ومن پاس أي حفظ. وهي tapes بالرومية و tapis بالفرنسية و tappeto
بالإيطالية و Teppich بالجرمانية و *tapissier* بالارمنية. (والطنو) تصحيف
الطنفسه

- * (الطن) بدن الانسان وغيره معرب تن الذي بمعناه
- (الطنهوج) ذكر السلكان معرب تنهو
- * (الطود) الجبل مشتق من تؤذ وهي الأكمة
- * (الطيطوى) ضرب من القطا فارسيته توتي
- (الطاق) ما عطف من الأبنية معرب تا ويرادفه اليوناني *thakos* ومعناه
الكرسي والمزل. والكردى تاخ أي المحلة

باب العين

* (العُسْر) والعُسور لغة فيه وهو الناقة الشديدة والسريعة معرب آب سير
أي سيده كجريان الماء وهو يُطلق بالفارسية على كل دابة معتدلة الجري مثل جريان
الماء

* (العَبْقَرِي) الكامل من كل شيء قيل أنه منسوب إلى عبقر وهو موضع
ترعم العرب أنه كثير الجن حيث أنهم نسبوا إليه كل شيء تعجبوا من خلقه أو
جودة صنعه وقوته (أقرب الموارد). قلت وعندي أنه معرب آيكار ومعناه الرونق
والعزة والكمال

(العَشْكَر) تعريب لشكر ومنه الارامي *ܥܫܟܪܐ* وقيل أنه تعريب اليوناني
εἰσέρχεται (راجع فرنكل ص: ٢٣٩)

* (العَطَشُ) خلاف الريّ مثل تش معنى وقريب منه لفظاً و يرادفه اللاتينيّ

sitis والكرديّ تي او تهن

* (العُصْفَرُ) نبات يُهرى اللحم الغليظ يُسمّى البهرمان وبزره القرطم تعريب

أصپور

(العَزْرُوت) معرّب أنزروت وهو صنع وسريانيّته *anath* والظاهر من

الصيغة ان الكلمة ارامية الاصل

* (العِنْدَاوَة) العَسْر والالتواء والجفوة مأخوذ من آندوة ومعناه الهم والغم

والقساوة

* (العَنَكَل) الأحمق تعريب أنكل وهو الرجل المستكره الصعبة ومستهجن

الألفاظ



باب الغين

* (الغُبَيَاء) نبات وقيل الغباء ثمرته والغبيراء شجرته . فارسيّته غُبَارِيَه وفُسِر

بغيب الدب وهو شجر ثمره كالغائب يقال له بالتركية « اخلاد اغاجى ومردار اغاجى »

(البرهان القاطع) او هو تصحيف اليونانيّ *εἰρηνο* وهو بمعناه

* (الغَبَاشِير) ما بين الليل والنهار من الضو . قال الاب لامنس في كتاب

الفروق : انه معرّب الروميّ *crepusculum* . والأصح انه معرّب الفارسيّ تَبَاشِير

وهما بمعنى وهو مركّب من تاب اي ضو ومن آشوردن اي خلط ومزج

(الغُرَارَة) الجوالق قال الجوهريّ واظنه معرّباً . قلت وفارسيّته غُرَارَه وهو الجوالق

المصنوع من الشعر على شكل الشبكة

* (الغُرَّة) بياض في جبهة الفرس ومن الشهر أوله او ليله استهلال القمر

لبياضها وكل ما بدا لك من ضو او صبح فقد بدت غُرته . وهو معرّب غرّا وهو

الايض من كل شي . ويُطلق خصوصاً على ضو الشمس ويرادفه بالتركية أغارمق اي

ايض وبالسريانيّة *ܐܝܝܨ* اي ايض . وقالت فيه العرب غرّ وجهه الى غير ذلك

* (الْعَرْقَد) شجر عظام او هي العوسج اذا عظم وهذا صحيح لان عَرْقَد
بالفارسية بهذا المعنى الاخير

* (الْعُرَام) الشر الدائم والهلاك والعذاب لعله مشتق من عُرِم اي الغضب
* (الْعُرْنِيق) الشاب الابيض الجميل مركب من عُرَا اي ابيض ونَيْك اي
جميل. والعُرْنِيق والعُرْنُوق والعُرُونق والعُرْنَاق والعُرَانِق لغات فيه
* (الْعُس) الضعيف واللثيم من الرجال تعريب كَثْر ومعناه الاعوج
* (الْعَطْرِس والعَطْرِيْس) الظالم المتكبر مركب من عَت اي جاهل واحق ومن
رَس اي واصل

* (الْعَطْرَقَة) الحياء والعبت مأخوذ عن عَتَقَر ومعناه الجاهل الغبي وقالوا فيه
عَتَرَفَ وَتَعَتَرَفَ عَطَرَفَ وَتَعَطَرَفَ اي تكبر واختال في المشي
* (الْعَافِت) نبت عريض الاوراق مزغب في وسطه قضيب مجوف خشن زهره
الى الزرقة ومنه بنفسجي (اقرب الموارد). فارسيته غَافَت. قال في البرهان القاطع:
« غَافَت على وزن آفَت هو النبات الذي يقال له بالتركية « قو يون اوتى وقوزي
پوتراغى » زهره لاجوردي ورقه طويل وعريض ومزغب ومر. ويقال له بالعريية
حشيشة الغافت وشجرة البراغيث »

* (عَمَزَه) بالعين والهمزة والحذف اشار بها اليه مأخوذ عن عَمَزَه وهو هذب
العين ويُطَاق على تدلّل المعشوقين بعضهما على بعض بالعيون والاحضان والحواجب
* (الْعَار) فارسيته غَار وهو شجر عظام له دهن كثير المنافع
* (الْعَوْش) شجر صلب الخشب تعمل منه آلات الطرب فارسيته عُوش
وتركيته قاين اغاجى

* (الْعَاغ) تعريب غَاغَه وهو الحبق وهو انواع برتي وبستاني وجبلي ونهري
* (الْعَوَاغ) من الناس اي الكثير المختلط منهم فارسيته عَوَاغ. ومعناه
كثرة الاصوات والجلبة والنزاع. واظن ان الضوضاء لغة فيه. ومنه التركي قَوَاغَا
* (الْعَانِك) امرأة غَانِكَة اي حمقاء اظنه مأخوذاً عن غَاك ومعناه الفتنة
والاختلال

باب الفاء

(الْفِتْرَاك) فارسي محض وهو سير في مقدمة السرج او مُوتَخَتِه يربط به اداة

الراكب

* (الْفِتْكِر) الداهية والشدة تعريب بِتْيَارَه. والْفِتْكِرِين والْفِتْكَلِين لغتان

فيه

* (الْفَتْن) الحال والفن فارسيته فَتَن ومعناه النوع والشكل والشمائل

* (الْفَاثُور) الطست او الطُشْتَخَان او الخوان من رخام او فضة او ذهب وقرص

الشمس والناجود والباطية تعريب پَتَر وهو كل ما صُفح من ذهب وفضة ونحاس.

والظاهر ان الكلمة ارامية الاصل ܦܬܪܐ كما تدل على ذلك الصيغة نفسها

ومعناها المائدة والمطبق وهي مشتقة من ܦܬܪ اي اكل وشرب وفطر

* (الْفَجْجَج) الكثير الكلام بلا نظام مولد من بيج بيج ومعناه الوشوشة.

والفججاج لغة فيه

(الْفَنج) آلة يصاد بها قال الخليل هي من كلام العجم. وعندي هي من موافقات

اللغات فانها فَنج بالفارسية وفق بالتركية و ܦܢܝܝܐ بالسريانية و ܦܢ بالعبانية و ܦܢܝܝܐ

و ܦܢܝܝܐ باليونانية و pedica بالرومية و piège بالفرنسية و Fall بالجرمانية و خَفِكَ

وطبك وفاق بالكرديّة

* (الْفَادِرَة) الصخرة الصماء العظيمة في رأس الجبل و(الْفِدْرَة) القطعة من

الجبل. وفي الأساس: « تقول للقطعة من الجبل الفدرة ». وفي التاج: « الفدرة ما كان

مُشرفاً في رأس الجبل ». قلت وهي معربة فذرُونَك وهي تُطلَق على الصخور المدورة

التي في شرف الأسوار يُرمى بها العدو اذا دنا منها

(الْفَرْبُيُون والْفَرْفُيُون) فُتِر بشجر كالحس عليه شعر وله شوك (اقرب الموارد).

فارسيته فَرْفُيُون. قال في البرهان القاطع: « فرفيون على وزن سَرْبُكُون صمغ أرمد

ماثل الى الصفرة غثيقه يضرب الى الحمرة ومتخلخل وطعمه ورائحته حادان. ويقال

له بالعريّة أكل نفسه وحافظ النحل وحافظ الاطفال وله منافع كثيرة وخواصّ وفيرة

(الفَرَجِين) الحائط من الشوك يُدَار حول الكرم ونحوه تعريب پَرَجِين
* (الفُرُز) العبد الصحيح وقيل الحرّ الصحيح التارّ اظنّه معرباً عن فَرُز اي
الكبير

(الإفْرِيز) قال فرنكل (ص: ٢٢) أنّه تصحيف اليوناني ἰσώριος ومنه
الارامي ܐܦܪܝܙ . وعندي أنّه معرب عن الفارسي افراز واصل معناه العالي
الرفيع

(الفَرُوز) الثوب المفروز له تطاريف (شفاء الغليل) . وقال في محيط المحيط :
ثوب مفروز له تطاريف قيل هو من افريز الحائط . قلت وهو معرب پَرُوز الذي
بمعناه

(الفَرَزْدَق) الرغيف يسقط في التّور وقيل فتات الحبز وقيل قطع العجين . قيل
عربيّ منحوت من فَرَز ودَقّ والاصحّ أنّه تعريب پَرَازْدَه
* (الفُرْزُل) الرجل الضخم تصحيف پُرسّالَه ومعناه المُسِنّ
(تَفَرُزَن) البيدق صار فرزاناً من الفرزان وهي الملّكة في لعبة الشطرنج مشتقّ
من فَرُزِين

* (الفَارِس) بمعنى الاسد يوافقه الفارسي پَارِس وهو الفهد
(الفَرَسَخ) ثلاثة اميال هاشميّة وقيل اثنا عشر الف ذراع معرب فَرَسَنَك
ومنه مأخوذ اليوناني παρασάγγης او παρασάγγας والارامي ܦܪܫܐ . ومن
اليوناني أخذ الرومي parasanga والفرنسي parasange وهو مسافة ستّة
كيلومترات

* (الفِرْسِك) الخوخ والفِرْسِق لغة فيه فارسيّته فِرْسِك . والظاهر انّ اللفظة
يونانيّة الاصل منسوبة الى فارس فانّ اليونان يُسمّون الخوخ περσικόν μηλον او
μηδικόν μηλον وهو ايضاً بالروميّة persicum او malum persicum . فيكون
إذا الفارسيّ فرسك مأخوذ من اليوناني . وهو شقّتالو بالفارسيّة . وأمّا الخوخ فتعريب
الارامي ܦܪܫܐ والدَّرَاقِن معرب عن اليوناني δωράκινον (فرنكل ص: ١٤٢)

* (الْفَرَضَةُ) من النهر ثلثة ينحدر منها الماء وتصعد منها السفن ويستقى منها
ومن البحر محط السفن تعريب فَرَضَهُ ومعناه محط السفن

* (الْفَرُفَرُ) طائر ولم يزيدوا عليه فارسيته فَرُفُور وفُتِر بالدراج

* (فَرَفَر) الذئب الشاة مَزَقَهَا. والشيء كسره: اظنه مأخوذاً من پاره پاره
ومعناه قطع وأقطاع. وهو ايضاً **فرخ** باللغة الرابنية

(الْفَرَفَخ) البقلة الحماة معرب فَرَفَهُ. وفيها لغات بالفارسية پَر پَرِيم وفَرَفِين
وفَرَفِينَه وَپَر پَهَن وفَرَفَهَن. وبالعربية: الْفَرَفَحِين وَالْفَرَفِين وَالْفَرَفِيد. والفارسي مأخوذ
من الارامي **فرخ** وهو مشتق من **فرخ** اي تفتت (راجع فرنكل
ص: ١٤٣) ومنه الكردي پَار پَار وهو pourpier بالفرنسية

(الْفَرَمَان) فارسي محض وهو عهد السلطان للولاة واصل معناه الامر

(الْفَرِنْد) السيف ووشيه وجوهره تعريب پَرَنْد والبرند لغة فيه

(الْفَرَانِق) الاسد والذي ينذر قدأمه تعريب پروانك. قال في البرهان القاطع:

« پروانك على وزن إيوانك هو الحيوان الذي يقال له « قره قولق » الذي يصيح بين
يدي الاسد كأنه ينذر الحيوانات به. فاذا سمعت صوته عرفت ان الاسد مقبل
فاستخفت. وهو يتناول ما يفضل من فريسة الاسد. ويُطَلَق ايضاً على طليعة الجيش.
والفرانق معرب عنه. » ومنه **فرانك**

* (الْفَرُنْق) الردي تعريب فَرَنَه ومعناه اللعن والشتم. وبنوا منه فعلاً وقالوا

تَفَرَنَقَ الشيء اذا فُسِدَ

* (الْفَرَاهَةُ) الحذق والمهارة تعريب فَرَه وقالوا فيه فَرَه الى غير ذلك

* (الْفَرُهِد) الغلام المستلئ الحسن مأخوذ عن فَرُهو مند ومعناه الصبيح الوجه

او عن فَرُوهيده ومعناه الاديب الفاضل. والفَرُهود والفَرُهد لغتان فيه

* (الْفَرُو وَالْفَرَوَة) لبس من جوخ ونحوه يُبْطِن بجلود بعض الحيوانات تعريب

پَرُوَه واصل معناه الإزار

(الْفُسْتُق) وهو معروف تعريب پُسْتَه وهو مركب من پست اي السويق ومن

هاء التخصيص ومنه اليوناني **πισταχιον** واللاتيني **pistacium** والجرماني **Pistazie**

و الفرنسي **pistache** والانكليزي **pistachio** والاطالاني **pistacchio** والارامي

فصل والتركي والكردى فستق . والارمني *qhuunaw* وهو ايضا **فصل**
او **فصل** باللغة الربانية

* (الفوسكول والفُسكول والفُسكُل) الفرس الذي يجي في الحلبة آخر الخيل
تصنيف پشَلَنك وهو الذي يجي آخر رفقائه
(الفُشار) الهذيان وليس من كلام العرب (محيط المحيط) . فلعلهُ مأخوذٌ من
پُشور ومعناه النفور واللغة

(الفَاشِرِي) دواء ينفع لنهش الأفعى والهوام وهو الكرمة البرية التي ثمرها
ابيض فارسيته فاشرا . قال في البرهان القاطع : « فاشرا بسكون الشين اسم نبات
بالسريانية (**فعا** ؟ اطلب الفاشير) يلتف مثل اللبلاب بالأشجار والنباتات التي
حولهُ . وثمر غنقوده لا يتجاوز عشر حبات . وفي أوّل ظهوره يكون اصفر . فيحمر . ويقال
لهُ هَزَارِجَتَان ايضاً اي الف ذراع لانه يمتد طويلاً كثيراً . ويقال لهُ في شيراز
« بَحُوشِي » لان ثمرهُ يكون طرياً حتى في ايام الشتاء . واسمهُ بالعربية الكرمة البيضاء
وحائق الشعر وعنب الحية وباليونانية لوقي انبالس (λευκή ἀμπέλος) وبالتركية
« اوزن كلي وآق اصمه وآق صارمشق ويك قولاج وحسن يوسف » ويقال لاصلهِ
« سموز قبق »

(الفَاشِرِشِير) الكرمة السوداء . فارسيته فاشِرِستين . قال في البرهان القاطع :
« فاشرستين بكسر الشين والراء وسكون السين قيل سرياني وقيل يوناني واصل
معناه دافع ستين مرضاً . وهو نبات من انواع اللبلاب يقال لهُ في شيراز سِيَاهَدَارُو
وبالعربية الكرمة السوداء وبالتركية قره اصمه » . قلت والظاهر ان هذه الكلمة
ارامية الأصل كما قال صاحب البرهان القاطع وهي **فعا** ومعناها حرفياً هاضم
الستين . وناهيك ان كثيراً من الالفاظ الارامية قد ضاعت ولم يبق لها من اثر لكونها
لم تُدَوَّن في وقتها في بطون الاوراق او اذا دُوِّنت ضاعت

* (الفَش) الكساء الغليظ الرقيق الغزل تعريب پش وهو يُطلق على عُرف
الحيل وطرف العمامة والخنمل والطرة

(الفَلَاتِج) كعك يُعمل من الحليب والجوز وغير ذلك تعريب فَلَاثه
(الفَاكُود) حلواء تُعمل من الدقيق والماء والعسل وهي اطيب الحلوات عند

(الفَرْج) وقص للجم معرب يَنْجَهُ

* (الفَرْز) بيت يُتخذ على قاعدة طويلة كالريشة ليدرك الناظر منه ما حوله

من المنظورات البعيدة معرب يَنْجَرِاي الروزنة

* (الفُنك) الساعة من الليل او القطعة منه تعريب يَنْك . والفُنج لغة فيه

* (الفَنك) فارسي محض وهو حيوان فروته أحسن الفراء وأعدّها

(الفهرس) معرب فِهْرَسْت وهو الكتاب الذي تُجَمَّع فيه أسماء الكتب

(الفوتنج) فُتِر بنات يُعرف عند العامة بنعنع الماء . و (الفودنج) فُتِر بنات

شبيه بالزوافا يُتداوى به (محيط المحيط) معربان عن يودنه واطن ان كليهما بمعنى

وهو الحبق وهو انواع بري وبستاني وجلي ونهري . والنهري منه يقال له بالعريّة حب

الماء وحبق التمساح وبالتركية صويارپوزى ويان فانهسى (البرهان القاطع) .

ويرادفه اللاتيني pulegium واليوناني βλήχων والفرنسي pouliot والكردى

يُنك

* (الفوفل) نوع من النخل الهندي تعريب يُوپل . والقوفل لغة فيه

* (الفول) فارسيّتها فول وهي الباقلأ ويرادفها الرومي faba (fève) وهي

باللغة الرمانية

* (فاوانيا) اصول بيض غليظة كالأصابع يقال لها عود الصليب يُتداوى بها

من الصرع فارسيّتها فاوانيا وتركيتها كلنجك چيچكى وآيو كلي

* (الفو) نبات يتداوى به من وجع الجنب فارسيّته فو وفُتِر باصل نبات ورقة

كورق الكرفس وزهره نظير قدح من ذهب وساقه قدر ذراع

* (الفوم) بمعنى الحنطة والحمص والخبز وسائر الحبوب التي تُخَبَز فارسيّتها فوم

وهي تُطَلَق على الحنطة والشعير

(الفوة) تعريب بويه ومنه السرياني ܦܘܬܐ

(الفنج) رسول السلطان القادم على رجليه . معرب عن بيك ومنه السرياني

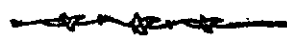
فج

(الفيروزج) حجر كريم وهو المعروف بالفيروز تعريب فيروز واصل معناه

المبارك

(الفيل) قيل معرب عن الفارسي پيل وهو **هملك** بالسريانية و **elephas** بالرومية و **éléphant** بالفرنسية والانكليزية والجرمانية و **elefante** بالاطالمانية وفيل بالتركية والكردية و **phl** بالارمنية. وعندى ان الكلمة ارامية الاصل وهي مشتقة من **هـ** اي تلطخ ولوث فانه من خواص الفيل المكث على شواطى الانهر وفي المستنقعات. وقبل ان يشرب الماء يكدره وكثيراً ما يوعيه في خرطومه حتى يمتلى فيرمي به ما حوله

* (الفيلجة) ضروب من الامتعة الخسيسة تُحمل من مكان الى آخر فتباع وبيت من حور تنسجه دودة الحرير على نفسها تعريب يله وهو بالمعنى الاخير ويُطلق ايضاً على الكيس والجراب
(الفيان) العهد معرب بيان



باب القاف

* (القواب) اناء قواب وقواي اي كثير الاخذ للماء مركب من **قو** اي عميق ومن **آب** اي ماء. وقالوا فيه قَاب الماء اي شرب كل ما في الاء والقواب والمقاب اي الكثير الشرب. ثم اتسعوا فيه وأطلقوه على الاكل ايضاً
* (القبة) تعريب كُبه واصل معناها كاس الحجامه وتطلق على انتفاخ **هـ** كل شيء واعتلانه كالقبة وغيرها ومنه الكردى كُبه وهو ورم يحدث في عنق الغنم غالباً
(القبع) الحجل معرب كُبك

* (القابوس) الرجل الجميل الوجه الحسن اللون تعريب كاؤوس وهو مركب من **كاو** اي الشجيع والحسن القد والقامة ومن **وس** اداة التشبيه
(القباط والقبيط والقبيطاء والقبيطى) الناطق تعريب كيتا وهو نوع من الحلويات يصنع من اللوز والجوز والفسق. ومنه الارامى **هـ هـ هـ**

ويرادة اليوناني *κοπή* (راجع أيضاً فرنكل ص: ٣٩)

(الْقَبَّان) القسطاس وآلة توزن بها الاشياء الثقيلة تعريب كَبَّان ويقال قَبَّن الشيء.
اي وَزَنَهُ بِالْقَبَّان. ولا أَظُنَّ صحيحاً قول الاب لامنس الذي قال ان كيان الفارسيّة
مأخوذة من campana بالروميّة ومعناها الجرس وتُطلَق على الميزان ايضاً

(الْقُرْبُج) الحانوت معرب كُرْبَه. والقُرْبُج والكَرْبُج والكَرْبُج لغات فيه

* (الْقَرُبُوس) قال الاب لامنس: «الْقَرُبُوس حنو السرج وهما قَرُبُوسَان وتعريبه
ظاهر اخذ عن اليوناني *κρηπίς* أي الاساس». وعندي أنّه مأخوذ عن الفارسي
خَرِيشْتَه وهو التلّ المتنفخ قَمّة المَقَرَّ الطرفَيْن ويُطلَق على كل ما يشبهه من القبر
والخيمة والسنام والتابوت وهو مركّب من خراي حمار ومن بشته اي ظهر

(الْقَرْدُ) العنق تعريق كَرْدَن. والكَرْد لغة فيه

* (الْقَرْدَد) ما ارتفع وغلظ من الارض معرب عن كَرْدَر

* (الْقَرْدَسَة) الصلابة والشدة معربة كَرْدَاس ومعناه الظالم الشديد

(الْقَرْدَمَانِيَة) معرب كَرْدَمَانْد أي عمل وبقي سلاح للاكسرة او الدروع الغليظة

او المغفر له بيضة او قباء محشو (شفاء الغليل)

(الْقَرِشَب) الْمِسْن والسِّي الحال والاكول والضخم الطويل مركّب من خراي

حمار ومن شَب اي ليل

(الْقِرْط) نوع من الكراث والْقِرْط نبات كالرطبة فارسيته كِرْتَه وهو *كِرْتَه*

بالارامية و *κεράτιον* باليونانية (راجع فرنكل ص: ٢٠٠)

(الْقُرْطَاط) تصحيف كُورْدِين وهو يُطلَق على كل نوع بساط وكساء منسوج

من الصوف او من الشعر

(الْقَرْطَبَان) الذي لا غيرة له تعريب كَلْتَبَان. والقلطبان لغة فيه

(الْقُرْطُق) قباء ذو طاق واحد تعريب كُرْتَه ومنه الارامي *كُرْتَه* والكردي

مُكْرَتَك. وقالوا فيه قُرْطَقَه فَتَقَرَّطَقَ

(الْقِرْطَالَة) عِدْل حمار. و(الْقِرْطَلُ) سلّة للغب. قال فرنكل (ص: ٧٧)

انّها تعريب اليوناني *καρταλλος*. قلت ويحتمل ان تكون الكلمة فارسيّة مركّبة

منه خار اي الحمار ومن تلي وهو نوع من الظروف اي الظرف الذي يلقي على ظهر

الحمار. وهي **חמור** بالسريانية

(القرمز) صُنع ارميني يكون من عصارة دود يكون في آجامهم قيل هو احمر كالعدس محبب يقع على نوع من البلوط في شهر اذار فان غُفل عنه ولم يُجمع صار طائرًا وطار (محيط المحيط). فارسيته قرمز. قال في البرهان القاطع ما تعريبه: «قرمز... دود شديد الحمرة قدر حب الحنص مستدير كره الرائحة يقع على الشجر ولاسيما على الشجرة المسماة چيدار في بلاد الهند. وهذا الدود يتكون في بلادنا ايضا ويُقتل بوضعه في الماء الحار... ويقال له بالعربية دودة الصباغين. ويُطلق اسم القرمز ايضا على ضرب من الجبوب يقال له بالتركية قرمز تخمى (اي بزر القرمز) ويصبغون به ايضا الحرير». وان الكلمة مركبة من الفارسي كرم اي دودة ومن آل اي الدودة الحمراء (القاموس العبراني تأليف جيسينيوس). او من كرم زيبا بحذف الحروف الاخيرة اي الدودة الحسنة. وهو بالعبرانية **קדמדי** وهو اقرب الى كرم آل وبالارمنية **կարմիր**. واما بالعبرانية القديمة فهو **קדמדי** و **קדמדי** (٢ ايام ١٣: ٢ و ١٤: ٣). وكذا ورد اسمه بالارامية **ܩܪܡܝܐ** (اشعيا ١: ١٨) و **ܩܪܡܝܐ**. وباللاتينية **vermiculus** ومنه الفرنسي **vermeil**. وهو **cramoisi** بالفرنسية و **carmesi** بالاسبانية و **crimson** بالانكليزية و **Karmesin** بالجرمانية. وقرمز بالتركية والكردية

* (الْقَرْنُوءَة) عشب تنبت في ألوية الرمل ودكادكه وهي تنبت صُعدًا ولها وَرَق الى الغُبْرَة معرَبَة عن كُرْنَه

* (الْقَرَّة) في الجسد كالقَلَح في الأسنان معرَب عن كَرَه الذي بمعناه. والظاهر ان القَلَح ايضا لغة فيه

(الْقَزَاكَنْد) الدرع ولباس الحرب مركب من كُر اي قَز ومن آكند اي محشوّ وهو ثوب محشوّ قَزًا وقطنًا كان يلبسه الجند تحت الدرع

(الْقُسْبَنْد) تعريب كُسْبَنْد لما يُشَدّ في الوسط وقيل كوسبند للشاة

(الْقِسِيرُ) العدو الشديد مركب من كَسَه اي سهولة ومن يار اي صاحب

(الْقَسْطَار والقَسْطَر) الجهبذ و (القَسْطَرِيّ) الجسم والجهبذ ومنتقد الدراهم.

قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «القسطار هو الصيرف وقيل التاجر. ومن اغرب

ما قيل قول الجواليقي في المعرب: القسطار هو الميزان وليس بعربي ويقال للذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع الى معنى الميزان اهـ. وهو تخليط محض بين القسطاس اي الميزان والقسطار اي الصيرف. فليس القسطار الا تعريب رومي quæstor ومن المعلوم ان quæstor كان تحت يده الاموال وخزائن المشيخة وعليه ان يوزعها على الجنود والمتوظفين (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٨٢). قلت ويحتمل ان القسطر بمعنى الجهد يكون معرباً عن كستّر وهو مركب من كس اي عاقل ذكي ومن تر وهي اداة التفضيل.

* (القُسُور) الاسد. و (القُسُورَة) الغريز والاسد والشجاع و (القَيْسِرِي) الرجل القوي: كل ذلك معرب كِشُورَز ومعناه العظيم الغريز
* (القُسْبَانِيَة) البردة الخلق مأخوذة عن كَشَه بان ومعناها صاحب الجُلّ
* (القُسْنِيْزَة) تعريب كشنيز وهي عشبة تورق كورق الهندباء الصغار خضراء تأكلها الناس

(قَصْر) بمعنى دَق الثوب وَيَضُّهُ و (القَصَّار) تعريب كَازَر ومنه **قَصَر** بالسريانية و **قَصَر** باللغة الرمانية (فرنكل ص: ٢٥٨) ومنه كَازَر بالكردية والتركية

* (القِصْرِي) ما يبقى في السنبُل من الحب بعد ان يُداس معرب كَوَزَر ومنه **قَصَر** بالسريانية الدارجة وبالكردية
* (القِطِير) يُسْتَعْمَل للشيء الهين النزر الحقير تصحيف كِنْتَر ومعناه الأحمق

(القَقْدَان والقَقْدَانَة) غلاف المكحلة مركب من كَف وهو الكحل ومن دَان وهي اداة تلحق الأسماء فتدل على الظرفية. وأما القَشُورَة وهي قَفَّة من الخوص لعطر المرأة فمعربة عن kasût بالجيشية (فرنكل ص: ٦٤)

(القَقَص) وهو معروف قيل معرب وقيل عربي واشتقاقه من الققص بمعنى الجمع (محيط المحيط) تعريب قَقَس الذي بمعناه. ويان ان الكلمة ارامية الاصل **قَقَص** وهي مشتقة من **قَقَص** اي خَزَن وَحَبَسَ وَقَبَضَ واختبأ. و **قَقَص** و **قَقَص** هري ومخزن (راجع فرنكل ص: ١١٨-١١٩). ويرادفه اليوناني **καταφρα** والرومي

capsus والجرماني Kaefig والايطالياني gabbia والفرنسي cage وهو أيضاً قفس بالتركية والكردية

* (القَفْدَرُ والقَفْدَرُ) القبيح المنظر والشديد الرأس معرب كفا دار وهو مركب من كفا اي الشدة ومن دار اي صاحب

(القَفْشِيلُ) المعرفة تعريب كفه ليز (القَالِبُ) معرب كَالْبُ . والفارسي مأخوذ من اليوناني καλοπρόδιον, رأيه: (٨٩٢) καλοπρόδος, οδος ومما يؤيد ذلك ان كالب بالفارسية لغة في كَالْبُ

* (القَلَّةُ) شاة قَلَّةٌ اي ليست بجارية اللبن تعريب كَلَّة اي القصير أو يطلق على كل دابة مُسِنَّة لا تصلح للعمل . ومنه معرب ايضاً (القَلَطُ) اي القصير جداً من الناس والسنانير

* (القَلْخُمُ) الجمل الضخم العظيم و (القَلْخُمُ) المتعظم في نفسه والمسن . و (اقْلَحِمُ) الرجل هَرَمَ . و (القَلْخُ والقَلَاخُ) الضخم الهامة . و (القَلْخُمُ) الشيع المسن : كل ذلك مأخوذ من كَلَه خَم اي راسه كالقبة . واطن اي لا العن اذا قلت ان القَلْخُمَ والعَلَاكُمَ والعَلْكَومَ والعَلْكَمةَ والعَلَاكُمَ والعَلْكَزَ والعَلْكَدَ والعَلْكَزَ والعَلْكَدَ والعَلْكَدَسَ والعَلْكَدَى والعَلْكَسَ والعَلْكَطَ والعَلْكَصَ والعَلْكَصَ والعَلْكَسَ والعَلْكَسَ والعَلْكَسَ وغيرها كثيرة كلها لغات في القَلْخُمَ وكلها بمعنى الضخم العظيم من الناس والحيوانات

* (القَلَّاشُ) الداهي المحتال تعريب قَلَّاش وهو القَلَسُ ومنه الكردي قَلَّاشي او هر معرب عن الرومي callidus وهو بضمه . وأما القَلَّاشُ بمعنى الصغير المقبض فاظنه تصحيف اليوناني στρογγύλος وهما بمعنى . ويحتمل ان القَلَّاشُ مشتق من القَلَّاش فائده كما يقول المثل كل قصير آفة وكل طويل احمق

(القَلْعُ) معدن يُنسب اليه الرصاص الجيد يقال رصاص قَلْعِي وقَلْعِي اي شديد البياض معرب كُلْهِ (شفاء الغليل)

(القَلْعَةُ) الحصن الممتنع على الجبل او على التل تعريب كَلَات ومنها قَلْعَتُ بالكرديّة وأما الحصن فمعرب عن الارامي (فرزكل ص : ٢٣٦) وقَلْعَتُ * (القَلَّةُ) اعلى الرأس والسنام والجبل . وفي اللسان « رأس الانسان قَلَّةٌ »

معرب كَلَه ومعناه الرأس والقمة . ومنه التركي كَلَه . ولَمَّا القِمة فمربة عن اليوناني

κίμα او عن الرومي cima

* (القَلَى) الجارية الصغيرة مأخوذة عن كَلَه وهو القصير . والجارية معرب

الرومي gerula

(القَلَسُوة) قال الاب انتاس أنها تعريب ἐκλεσσία بمعنى البيعة (المشرق

٢٥٨:٤) . وقول الاب لامنس بكونها معربة عن الرومي calantica اقرب الى

الصواب . ويُحتمل ان تكون معربة عن الفارسي كَلَه پوش وهو مركب من كَلَه لي

رأس ومن پوش اي غطاء . ولعل الاجد ان يقال ان القَلَسُوة لغة في القَلُوسَة كما تقول

العامة وان القَلُوسَة مأخوذة عن الفرنسي calotte وعن الفارسي كَلَاه . ويقال ايضاً

حلهه بالسريانية الدارجة

* (القَلَهَبَان) الرجل الطويل . و (القَلَهَب) الرجل القويم الضخم . و (القَلَهَزَم)

الرجل الضخم الرأس . و (القَلَهَف) الجسم المرتفع الجسم : كل ذلك مشتق عن كَلَه

بان وهو مركب من كَلَه اي راس ومن بان اي عظيم

(القَمَنَجَر) القوأس مركب من كَمَان لي قوس ومن كَمِج اي مايسك . والقَمَنَجَار

والمَقَمَجَر لغتان فيه

* (القَنْطَرِير) من الايام الشديد المظلم معرب عن قَنْم قَنْميك ومعناه قبة

الظلام

* (القَنَه) قَلَة الشهوة للطعام مأخوذة عن كَي ومعناه الشيء القليل

* (القَنَهْد) الرجل اللثيم الاصل معرب كَنَهْد ومعناه لثيم حقيقة

(القَنَب) معرب كَنَب ومنه السرياني صَفَا ومن السرياني مأخوذة اليوناني

κάνναβις فالرومي cannabis وهو chanvre بالفرنسية و canapa بالاطالمانية

و Hanf بالجرمانية و hemp بالانكليزية و kushuk بالارمنية

* (القَنْجُور) الصغير الرأس الضيف العقل معرب عن كون كَر ومعناه القبي

القاسي . او الارجح عن كَنْجُور وهو الفتى

* (القُنَاخِر) العظيم الجثة . و (القُنْعُورَة والقِنْخِيَة) الصخرة العظيمة المتفalte .

و (القِنْخُورَة والقُنْخُور) الصخرة العظيمة . و (القِنْخِر) الواسع المنخرين والفم الشديد

الصوت والعظيم الجثة : كل ذلك مأخوذ إما عن كنجَر وهو الفيل العظيم الهيكل كانوا يشدون اسلحة على خطومهم فيقودونه الى الحرب او عن كَنكَرَه ومعناها الذررة

(القند) عسل قصب السكر اذا جُند معرَب كَند وهو قصب السكر ومنه الكردي قند

* (القند) تعريب كند

* (القندأو) قال الاب انستاس (المشرق ٤ : ٢٥٣) : « القندأو والسندأو والقندأو والعندأو الاصل في كل ذلك السندأو معرَب σντης في حالة الجر اي σντου . ويدل ذلك على انها معربة غرابية الوزن . . . » ثم ذكر عن التاج ما لهذه الالفاظ من المعاني الكثيرة وقال : « القندأو السني الغذاء والسني الخلق والغليظ والقصيد من الرجال وقيل هو الكبير العظيم الرأس الصغير الجسم المهزول . والقندأو ايضاً : الجري المقدم والقصيد العنق الشديد الرأس . وقيل هو الخفيف والصلب . . . » وخلاصة المعنى راجعة كلها الى معنى الكلمة اليونانية σντης ومعناه المخرب والمدمر واللبس والداهية والجري الخ . ولم يكتب العرب بما تقدم ذكره من التصغير فان السندأو صُغِت ايضاً السندأب والسندر والسندري . « قلت والأرجح ان القندأو والعندأو والقندأو مشتقة من الفارسي كندَه ومعناه الغليظ الضخم والمرأة المسنة . وان اردت قتل ان القندأو بمعنى الغليظ والسني الخلق الخ معرَب عن كندَه وبمعنى الجري المقدم والخفيف الخ معرَب عن كندا ومعناه الشجيع . وأما السندري والسندأو والسندر فمعربة عن سندرَه ومعناه الجلف الجاني

(القندر) و (القندس) فتر كلاهما بقلب الماء وكلاهما دخيلان (اقرب الموارد) . قلت القندر معرَب قندز ومعناه كلب الماء والقندس معرَب كندسك ومعناه خصية الكلب . قال في البرهان القاطع : « قندز على وزن هرمر اسم ولاية في الجهات المظلمة . وهو ايضاً اسم حيوان شبيه بالثعلب في تلك الديار تُتخذ من جلده فراء فاخرة جداً تلبسها السلاطين ويُصنع منه قواويق ايضاً . وقيل انه يشبه الكلب وهو كثير الوجود في تركستان . وقيل هو كلب الماء . وان ما يستيه الاطباء بجند ييدستر خصية هذا الحيوان . » (راجع هذه اللفظة) . وقال ايضاً : « كندسك بكسر الدال

وفتح السين خصية الكلب يقال له باليونانية ارخس (opxas, opxis) وبالتركية ايت خايقيسى. وصار علماً لأصل نبات يشبه زيتونتين متصلتين ببعضهما بعض. وهو نوعان أنثى وذكر. فالأنثى منه ممتلئة واكبر والذكر غير ممتلئ واصغر. وأكل الرجل للأنثى منه باعث الى تولد الذكور. وأكل المرأة للذكر منه باعث الى تولد الاناث. واليابس منها قاطع الشهوة. والطري مورث القوة. ولما كان في كل سنة يسمنان ويضعفان بالمناوبة سمّته العرب بقاتل اخيه». وقال ايضاً في ترجمة كنديديستر: كندهي الخصية ويديستر هو حيوان مائي يقال له قندز وتكلمنا عنه في مادة قندز. وان خصيته تدخل في الأدوية وهي معروفة بقندز خايقيسى ويقال لها بالعريضة خصية البحر»

(القندفير) العجوز. و(القندفيل) الضخم او الضخمة الراس من النوق معربان عن كنده پير ومعنى كنده الضخم ومعنى پير الشيخ او العجوز

* (القندل والقنادل والقندويل) العظيم الراس من الابل والدواب (القاموس). وفي اللسان: «القندل وزن جعفر الطويل». وهذا أصح لانه تعريب كندواله ومعناه الشاب القوي الطويل

* (القنور) السبي الخلق وقيل الشرس الصعب من كل شيء. تعريب كنوره ومعناه المكثار الحيال

(القنار) الخشبة يعلق عليها القصاب اللحم معرب كناره. والقنارة لغة فيها (القنره أن) الوكيل فارسيته قهرمان ومعناه الأمر صاحب الحكم والظاهر أنه مركب من العربي قهر ومن الفارسي مأن اي صاحب
* (القنهب) الضخم السن لعله تعريب كهنكوب وهو كناية عن الفرس والجمل

(القوس) صومعة الراهب وبيت الصائد قال في المعرب انه فارسي. لكن فرنكل (ص: ٢٧٥) قال انه مأخوذ من السرياني ܩܘܨ ومعناه الرياضة والغزلة والسيرة الرهبانية. واما الفارسي كوشه فضاء الزاوية وكوجه معناه الزقاق
* (القوش) رجل قوش اي صغير الجثة تعريب كوجك اي الصغير. ومنه التركي كچوك والكردى كچكه

(القَاوُوق) من ملابس الرأس معرَب كَاوَاك واصل معناه المجوف الفارغ
 (القَيْرَوَان) الجماعة من الخيل والقفل والقافلة معرَب كَارَبَان ومنه التركي
 والكردى كَارَبَان كَارَوَان والفرنسي caravane والايطالياني caravana
 والانكليزي caravan والالماني Karavane والارمني Կարավան والعربي
 الدارج كَرْوَان والسرياني الدارج ܟܪܘܢܐ . وأما القافلة فمعربة عن ܟܪܘܢܐ
 بالارامية

باب الكاف

* (الكَيْج) الحماقة والفدامة مشتق من كيج ومعناه الأحمق المختل
 العقل

(الكَّاس) اي القدح وهو بالفارسية كَّاسَه وبالارامية ܟܟܐ وبالبابلية
 ܟܟܟܐ و ܟܟܟܐ وبالعبرانية כוס وبالكردية كَاسِك اظن ان الكلمة سامية
 الاصل مأخوذة من ܟܟܟܐ اي البدر وسبب التسمية ظاهر . وأما الكوز فهو
 فارسي . فتكون الفارسية قد اخذت من اللغات السامية ܟܟܐ وهذه استعارت منها
 الكوز وهو ايضاً ܟܟܐ بالسريانية والبابلية . ويقرب ܟܟܐ السانسكريتي calāṣa
 واليوناني κάλιξ والرومي calix

* (الكَّبَابَة) دواء صيني فارسيته كَبَابَه . قال في البرهان القاطع : كَبَابَه على
 وزن خابه دواء معروف ويستيه البعض كَبَابِيَه ويقال له بالعريية حب العروس .
 واحسنه الذي يُجَلَّب من جزيرة شلاهات من جزائر الصين ويستيه البعض « قُوْ يِرَقْلِي
 يِر » (اي القفل المذنب)

* (الكَبَر) شجر الأصف فارسيته كَبَر وهو ڪاڪڪاڙي باليونانية ومن اليوناني
 مأخوذ اللاتيني capparis والانكليزي caper والفرنسي câprier

* (الكَبَاص والكَبَاصَة) من الابل والحمر ونحوها القوي الشديد تعريب
كَبَر

(الكَيَكَج) نبت قصير الساق كثير الرطوبة كره الرائحة ورقه كورق الكزبرة
(محيط المحيط). فارسيته كَيَكَج. قال في البرهان القاطع: «كَيَكَج ضرب من
الكرفس البري يقال له بالعربية كف السبع وشجر الضفادع. ويسمى في شيراز
«كس ويران» وفي اصفهان «موسك». ويقال له بالتركية «ماستوا چيچكى
ويرتچيلر اياسى ودوكون چيچكى وقور بغه اوتى ودوكون اوتى». والنبات المسمى بعين
الصفا من هذا الضرب وهو من السموم القتالة وطلاؤه مع الحل يتداوى به من داء
الثعلب. قيل ان كَيَكَج بالسريانية اسم ملك كان موثقاً على الحشرات». لا يوجد
كذا كلمة بالسريانية

* (الكَبَوْتَل) فُتِر بالجندب. والجندب قيل هو الصغير من الجراد وقيل غير
ذلك (محيط المحيط). قُلْتُ الكَبَوْتَل قريب لفظاً من الفارسي كَبُودَر وامله بمعنى
ايضاً. وهي دودة صغيرة تعيش في الماء تتغذى بها الصغار من السمك. وقيل هو الملك
الحزين وقيل دودة كبيرة تعيش في الماء تحتني نهاراً وتظهر ليلاً وتاكل الصغار من
السمك (البرهان القاطع)

* (الكَم) نبت يُمِخَلَط بالحناء ويُنَضَّب به الشعر فيبقى لونه واصله اذا طُبِخ
بالماء كان منه مداد للكتابة. وفي المصباح: «وفي كتب الطب الكَم من نبات الجبال
ورقه كورق الآس يُمِخَضَّب به مدقوقاً وله ثمر كثر الفلفل ويسود اذا نضج وقد يُعْتَصَر
منه حمن يستصح به البوادي». فارسيته كَم. وقال في البرهان القاطع ان عربيته
ورق النيل

* (الكَثِيرَاء) رطوبة تخرج من اصل شجيرة تكون بمجال كردستان تعريب
كثيره ويقال لها بالتركية كَثَره ولشجيتها كون
(الكُدَيْتَق والكُدَيْتَق) الطريقة تعريب كُدَيْتَه

* (كَدَى) الرجل سأل. و(تَكْدَى) تَسْوَل. و(الكُدَاية والكُدَاية): كل
ذلك مأخوذ عن كَدَا ومعناه التسوّل والفقر المحتاج. ومنه الكردي كَدَا اي
الفقر

* (الكَدَج) معرَب كَدَه وهو المأوى
 * (كِرَج الحَبْرُ وَكِرَج وَكِرَج وَتَكِرَج) فسد وعلته الحضرة مأخوذ من كَرِه
 اي العَطَن والعَفُونَة

(الكَرْد) فارسي محض وهي الدَبَرَة من المزارع
 (الكَرْدَار) مثل البناء والاشجار والاكبس اذا كبسه من ترابٍ نقله من مكان
 كان يملكه فارسيته كَرْدَار واصل معناه العمل والفعل والقاعدة
 * (الكَرَاز) القارورة وقيل كوز ضيق الرأس. قال ابن دريد: «تَكَلَّمُوا بِهِ وَلَا
 أَدْرِي أَعْرَبِي أَمْ أَعْجَمِي». قلت وهو فارسي وفارسيته كَرَاز وهو إناء كَالْقَارورة
 أَبْطَح

* (الكَرْزَن) فأس كبير مركب من كَرَز وزن اي شأنه الضرب وللقطع.
 والكَرْزِين والكَرْزِيم لغتان فيه

(الكَرْزَن) فارسيته كَرْزَن وكان تاج ملوك فارس وكان ثقيلاً عظيماً حتى ان
 الملك لم يكن يقدر ان يضعه على رأسه بل كان يعلقه فوقه بسلسلة من ذهب. وكان
 مرصعاً بمائة جوهرة ثمينة كل واحدة منها بكبر بيضة العصفور. وأثقل هذا التاج
 الى انوشروان الملك. ويستيه العرب بالثقل على طريق التشبيه لان الثقل مكيال
 ضخم. وقيل ان الكرزَن كان نصف تاج مرصع بالذهب والجواهر الثمينة وكان
 دائماً معلقاً فوق رؤوس الملوك وكانوا بعض الأحيان يضعونه على رؤوسهم (البرهان
 القاطع)

* (الكَرْسُ) ما يُبْنَى لطلّيان المعزى مثل بيت الحمام تعريب كَرِيز وهو كل
 كوخ صغير مصنوع من قصب وقش وغير ذلك

(الكَرْسُف) القطن. والكَرْسُوف والكَرْسُوفَة والكَرْفُس لغات فيه. فارسيته
 كَرْسُف وهو القطن. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) ان الكلمة رومية الاصل
 gossypium. وأما الكرباس بمعنى الثوب من القطن الابيض فعرب عن اليوناني
 κάρασος (carbasum) وهي ضرب من الثياب الكتانية. وقال الكساندر في
 معجمه اليوناني الفرنسي انه كان يُؤْتَى بها من بلاد اسبانيا. وأما جيسينيوس في
 معجمه العبراني الكلداني فقال انه كانت تُجَلَب من بلاد الشرق والهند فعليه تكون

الكلمة شرقية الاصل واظن انها مركبة من **חד** و**חם** اي شغل او برم البوص. وهي **חפסה** باللغة البابلية و**חפס** بالعبرانية وكرباس بالفارسية ويادفها السانسكريت **karpāsa**. والبوص ايضاً ارامي الاصل مشتق من **חם** (مات باللغة الكتابية لكنه مستعمل باللغة الدارجة) ومعناه تلاًلاً وأضاء وسطع ويرادة العربي بأض ياضاً. ومن **חם** مأخوذ العربي بوص والعبراني **בב** واليوناني **βύσσω** والرومي **byssus**. وأما قول الاب انتساس (المشرق ٢: ٣٤٨) عن ان القربشوش اي قماش البيت تعريب **κάρπασος** فقيه تعسف. ان اصل الكلمة ارامي **חפסה** وهو مشتق من فعل **חפס** (نُمت في اللغة الكتابية لكنه مستعمل في اللغة الدارجة) ومعناه جمع من هنا ومن هنا. ويجدر بنا ان نلاحظ هنا ان الاب انتساس في مقالته الموسومة بكلم اليونانية في اللغة العربية والمطبوعة في اعداد مجلة المشرق لسنة ١٨٩٩ و ١٩٠٠ ذهب الى ان الفاظاً كثيرة من اصل يوناني مع كونها من اصل ارامي. فمن ذلك العرق وهو بالارامية **חמה** ومعناه القدة وخشبة تعرض بين سافي البناء لتمكينه وضلع من البناء الخ. والجرياء وارايمتها **חמה** اي الشمال. والدنس وسريائته **חמה** وهو مشتق من **חמה** اي غطى وأسس وبني. والقر بمعنى شدة البرد **חמה**. والقلة بمعنى الجرة **חמה**. والقبح **חמה**. والجريت **חמה**. والفالج **חמה**. والسوس بمعنى العث **חמה** الخ. وكذلك الصومعة حبشية **Sōmaet** والباذق فارسية. وكذلك فاته الفاظ كثيرة معربة عن اليونانية فمنها **إلهجرع** بمعنى احمق تعريب **ἄγρεος** والهبركة اي الجارية الناعمة تعريب **ἄβρα**. والمطلع بمعنى الجماعة معربة **ἄβρος**. والعسلق اي الطويل الخفيف معرب **ἄσελγης**. والبريكة اي الخبيصة تعريب **βάραιες** واللوط بمعنى الرداء معرب **λῆδος** وهلم جراً

* (الكركي) طائر يقرب من الوز أبت الذنب رمادي اللون في خده لمعات سود قليل اللحم صلب العظم يأوي الماء. احياناً فارسيته كركي ويقال له بالتركية **تورنا** ويواقة اليوناني **γέρανος** والرومي **grus** والفرنسي **grue**

* (الكركدن) فارسيته **كركدن** ومنه الارامي **חכדה** ويقربه الروسي

(الكَارِ كَاه) آلة للجانك وهي فارسيّة

(الكَرْوِيَا) بزر نبات يشبه اغصانه وورقه بالرجلة الا ان لون ورقه واغصانه الى الكموده اميل وقوته اقرب من الأنيسون فارسيته كَرَاوِيَا . والفارسي مأخوذ من اليوياني καρόν وهو caroum بالروميّة و carvi بالفرنسيّة

(الكَرْمَازَج) ثمرة الطرفاء . تعريب كَرْمَازُو وهي مركبة من كرم اي طرفاء ومن مازو اي عص اي عص الطرفاء . وقال في البرهان القاطع ان عربيته حب الاثل . والكَرْمَازَك والكَرْمَازَات لغتان فيه

(الكُسْبُج) ثفل الدهن وعصارتة معرب كُسْبِه . والكُسْب لغة فيه

(الكُسْبُج) كالحزمة من الليف تعريب كُسْتِه

(الكُسْبُج) خيط غليظ يشده الدمي فوق ثيابه دون الزنار معرب عن كُسْتِي . ومنه الارامي **ܕܟܣܒܝܬܐ**

(الكُسْتَوَان) فارسي محض ومعناه الاصطبل

* (كَسَف) الله الشمس والقمر فكسفا هما اي حجبهما وغيرهما فاحتجبَا وتغيّرَا . والأحسن في القمر خَسَف وفي الشمس كَسَفَت . قلت وان خَسَف لغة في كَسَف . واظن ان كَسَف مأخوذ من كُسِفْتَن ومعناه بدد وشئت وتلاشى وزال بهاؤه . وأطلق على كسوف الشمس والقمر لأنهما لما يكسفان يزول بهاؤهما ويتبدد نورهما . وفي هذا المعنى يقال كَسَفَت الشمس النجوم اي بددتها بحيث ان ضوءها غلب على النجوم فلم يبد منها شيء . و **ܕܟܣܦܐ** باللغة العبرانية والبابلية معناه اصفر خوفاً وحياء فلعل الكلمة من توافق اللغات

* (الكُسْبُج) جنس من الكساء ينبت في الرمال تعريب كُسْبُج

(كِش) التي يقولونها في رقعة الشطرنج فارسيّة اصلها كُشْت اي قتل

(الكُشْحَنَة) بمعنى الديثة والرجل كُشْحَان (شفاء الغليل) فارسيته كُشْحَان

وهو الديوث

* (الكُشْك) فارسي محض وهو ماء الشعير المطبوخ

(الكُشْكُول) قدح المكدي يجمع فيه رزقه فارسيته كُشْكُول وهو مرعب من

كش اي جرّ ومن كُول اي كتف او من المحتمل ان يكون رمي الأصل مركب من **حع** اي جَمَعَ ومن **حد** وتُلَفَّظ **حە** اي اكل

(الكشيش) غنب صغار لا عجم له فارسيته كَشِيش

(الكاشان والكاشانة) الطَّرَر او بيت الصيف فارسيته كاشانه وهي الحجرة الضيقة الخفية وتُطَلَّق ايضاً على الشتاء وعلى عش الطائر

(الكشني) الكرسنه فارسيته كُشَنه. واطن ان الكرسنة لغة فيها

(الكعك) تعريب كاك وهو خبز يعمل مستديراً من الدقيق والحليب والسكر

ومنه **حە** بالارامية ويقابله cake بالانكليزية و facaccia بالاطالانية و Kuchen بالجرمانية

(الكاغد) فارسي محض بمعنى القرطاس. والكاغد لغة فيه ومنه الكردي

كاغز واما القرطاس فعرب اليوناني $\chi\alpha\rho\tau\eta\varsigma$

(الكافور) طيب يكون من شجر بجبال بحر الهند والصين يُظَلّ خلقا كثيراً

وخشبه ايض هش خفيف جداً ويوجد في اجوافه الكافور وهو انواع (محيط المحيط). فارسيته كافور. قال في البرهان القاطع: «كافور على وزن ناسور دواء معروف

وهو صمغ شجرة توجد في اطراف سرانديب في بلاد الهند وهو انواع احسنها الرياحي والقيصوري وهما في غاية البياض والصفاء ويقال لهما «جودانه». والعملي منه يُصنع

بأخذ ما في جوفه من الاخشاب وإغلايه. ورائحة الكافور الحقيقي كرائحة الليمون.

والعملي معروف عند الاطباء بكافور الموقى. وهو $\kappa\alpha\rho\upsilon\rho\alpha$ باليونانية و camphora

بالرومية وكافورى بالتركية و **كە** بالارامية و canfora بالاطالانية

و Kampher بالالمانية و camphere بالانكليزية و $\kappa\alpha\mu\phi\eta\rho$ بالارمنية

* (الكف) معرب كف وهي البقلة الحمقاء.

* (الكأكنج) صمغ شجرة منبتها بجبال هراة من الطف الصمغ حلو فيه

برودة كافورية (محيط المحيط). فارسيته كأكنج لكنه لم يُفسر بالصمغ بل

بنبات شبيه بعنب الثعلب يُسمّى بزره يجوز المرج وحب اللهو (البرهان القاطع)

* (الكلاب) المهماز وحديدة معطوفة الراس اظنها مأخوذة عن كلب وهو

* (الكَلْبَتَان) آلة من حديد يأخذ بها الحدّاد الحديد المُخْتَمَى تعريب كَلْبَدَن
ومنه كلبتان بالتركية والكردية

(الكَلَك) مركب يُرْكَب في انهر العراق ويُعرف بالطوف ايضاً فارسيته كَالَك
واصل معناه القصب. واما الطوف فعرب السرياني **ܬܠܦܬܐ**

* (الكَلَنْدِي) القطعة الغليظة من الأرض من غير حصي فارسيته كَلَنْدِي.
وقالوا فيها تكلم الى غير ذلك

(الكُلْكُون) طلاء تحترق به المرأة وجهها مركب من كل اي ورد ومن كُون اي
لون

(الكُمَيْت) من الخيل الذي خالط حمرة قنوه اي سواد غير خالص. وقيل بين
الأسود والأحمر. قال ابو عبيدة: «يُفَرَّق بين الكُمَيْت والأشقر بالعرف والذنب.
فان كانا أحمرين فهو الاشقر وان كانا اسودين فهو الكُمَيْت وهو تصغير أُمَيْت على
غير قياس». وعن الأصمعي يقال بعير أحمر اذا لم يخالط حمرة شيء. فان خالط حمرة
قنوه فهو كُمَيْت والناقة كُمَيْت ايضاً. قلت وفارسيته كُمَيْت ايضاً وهو يُطَلَق على
الحمر التي خالط حمرتها قنوه وعلى الخيل الأشقر الذي عرفه وذنبه اسودان. وكُمَيْت
مشتق من كُمَخْت ومعناه المختلط. وقالت فيه العرب كَمَتَ الفرس اي كان كُمَيْتاً.
وكَمَت ثوبه اي صبغه بلون التمر وهو حمرة في سواد وأَكَمَت وأَكَمَت وأَكَمَت
وكأنة الى غير ذلك

* (الكُنْثَر) الغليظ والقصير تعريب كَنْثَر وهو مركب من كَمْ اي حقيِر دني
ومن ثَر وهي اداة التفضيل. والكُمَاثِر والكُمَاثِر والكُمَيْتَل والكِنْتَال والكِنْشَال
والكُنَاتِب والكُنْشَع والكُنْفَت لغات فيه

(الكَمَر) اسم لكل بناء فيه العقد كبناء الجسور والقناطر هكذا استعمله
الخواص والعوام (التاج) فارسيته كَمَر

(الكَامَخ) إدام يُؤْتَدَم به يقال له المري تعريب كَامَه ومنه الارامي **ܟܡܚܐ**
ويرادفه اليوناني **καμμος**

(الكَمَنْجَة) آلة لهُ ذات اوتار تعريب كَمَانْجَه ومنه كمانجه بالتركية والكردية
والسريانية الدارجة

* (اَلْكُنْبُوشُ) البرذعة تجعل تحت سرج الفرس مركبه من كُن اي دبر ومن يوش اي غطاء.

* (كَنْبَشَ) تَكَنْبَشَ القومُ اختلطوا اظنه مأخوذاً عن كَنْبَشَ ومعناه الحركة والعمل

(اَلْكُنْدُ) فارسي محض بمعنى الشرس الشديد

* (اَلْكِنْدَاوُ) الجمل الغليظ تعريب كُنْدَه وهو لغة في القنداور

* (اَلْكَنْدَجَة) معربة كُنْدَه وهي خشبة عظيمة يستخدمها الباني في بناء الجدران والطيقان

(اَلْكَنْدُوجُ) تعريب كَنْدُوك وهو شبه مخزن من تراب او خشب توضع فيه الحنطة ونحوها. ومنه كَنْدُوجُ

* (اَلْكُنَادِرُ) الغليظ القصير مع شدة. واَلْكُنْدُرُ لغة فيه. و(اَلْكِنْدِيرُ) الحمار الغليظ. و(اَلْكِنْدِيرُ) والكِنْدِيرُ الغليظ. و(اَلْكِنْدِيرَة) الغلظ والضخامة. و(اَلْكَنْدَرَة) ما غلظ من الأرض: كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية كَنْدَاوَر اي القوي الشجاع الغليظ

(اَلْكَنْدَاكِرُ) الشجاع الجسور فارسيته كُنْدَاكِرُ

* (اَلْكُنْدُسُ) فارسيته كُنْدُسَه وهي عروق نبات داخله اصفر وخارجُه أسود حاد الرائحة. او لغة معرباً عن اليوناني κόνυς (conyze)

(اَلْكُنَّارُ) فارسي محض. قال في البرهان القاطع: «كُنَّار اسم ثمر لذيد كثير يشبه العنَّاب وهو كثير الوجود في الهند يقال له بالعربية سدرًا وبالهندية يدر. لكن في جميع المفردات ان السدر شجر ويقال لثمره نبقاً»

* (اَلْكَهْبَلُ) تعريب كَهْبَال وهو مركب من كه اي صغير ومن بال اي

القامة

* (اَلْكَهْدَبُ) الثقيل الوخم مركب من كه ومن ديباً اي صغير حديد

المنظر

(اَلْكَهْرَبَاءُ) صنع شجرة اذا حُكَّ جَذَبَ التبن معرب كاه رُباً ومعنى كاه التبن

ومعنى رُبَا الجاذب. ويرادفه حرفياً الفرنسيّ *tire-paille* (١). وقال في البرهان القاطع: « قيل ان الكهرباء صنع الحور الرومي وهو في بلاد البلغار. وقيل صنع الدّوم. وقيل ضرب من اللؤلؤ يوجد في سواحل بحر المغرب. وقيل صنع شجر يشبه شجر الفستق يشتعل بالنار مثل الكبريت ولهذا قيل له سيد الكباريت. وقيل ينبع من ينبوع في بلاد الروس وأول ما يضر به الهواء يجمد مثل المرمر وهذا الكهرباء الحقيقي ويقال له بالعربية مصباح الروم. وقيل انه من انواع الحجر». ومنه السريانيّ *ܚܪܝܬܐ*

(الكوبة) الطبل الصغير المخضر فارسيته كُوبَه

(الكوب) كوز مستدير الرأس لا عروة له ولا خرطوم له وهو معرب عن كُوب. والظاهر ان الكلمة من موافقات اللغات وهو *cupa* بالارامية (الجرة الضيقة الفهم) و *cupa* بالسريانية الدارجة وكوب بالتركية والكردية و *cupa* باليونانية و *cupa* بالرومية و *cupa* بالايطاليانية و *cup* بالانكليزية و *Becher* بالجرمانية و *кувшинъ* بالروسية و *coupe* بالفرنسية و *pushtak* بالارمنية. والفعل المأخوذة منه الكلمة موجود ايضاً في كثير من اللغات المعروفة ومعناه تأوّد وتحدّب وانحنى وهو *cup* بالارامية و *cup* بالعبرانية وكفن بالفارسية و *cup* باليونانية و *cubo* بالرومية و *Gaff* بالجرمانية وكب بالعربية و *cabab* بالحبشية

(الكوتي) تعريب كوتاه وهو القصير

(الكوخ) فارسي محض وهو كل بيت مُسَمَّم من قصب بلا كوة وكل موضع يتخذ الزارع على زرع. والكاخ لغة فيه. ومنه *cup* بالسريانية الدارجة وكوخ بالتركية والكردية

* (الكود) وفي القاموس الكودة ما جمعت من تراب ونحوه تعريب كود ومنه

الفعل كود

(١) وقال فيه الشاعر الفارسي :

چند کوبی که مهر ازو بردار	خویشتن را بصبر ده تسکین
کهربا را بکوی تا نبند	چه کند کاه پاره مسکین

* (كُورَاة) النحل وتكسر وكُورَتها بتشديد الواو شيء يُتخذ للنحل من القضبان او الطين ضيق الراس . وقيل هي عسلها في الشمع وقيل الكُورَات الحُلايا الالهية وهي معربة عن كُوراه ومعناها الدَوَخَلَّة وتطلق ايضا على شهد العسل

* (الكَاَرَة) ما يحمل على الظهر من الثياب . وفي اللسان : « والكارة عكم الثياب وكارة القصار سُميت لانه يَكُور ثيابه في ثوب واحد ويحملها فيكون بعضها فوق بعض » . قلت والاصح ان الكلمة فارسية وهي بها كاره وهو كل ما يُحمل على الظهر من الثياب والخطب والكلأ وغير ذلك وهي مركبة من كار اي عمل شغل ومن هاء التخصيص . ومنها مأخوذ فعل كَارَ يَكُور وكُور وتَكُور . ومنها خَلَاة بالسريانية

(الكُوز) اناء من فخار له عروة وبلبل تعريب كُواز او كُوزَه (فرنكل : ٧٣) . وقالت فيه العرب كَارَ يَكُوز كُوزاً اي شرب بالكوز واكتازَ ومنه كَارِه

(الكُوس) الطبل معرب كُوست وهي طاولة كبيرة نظير الكُوبة يُدَق بها في أثناء المحاربة واصل معناها الصدمة . وكَاس وكَاسَه وكُوس لغات فيها بالفارسية

(الكُوسَج) الأَظْط والناقص الاسنان . قال الأزهري لا أصل له في العريضة . وقال بعضهم معرب واصله كُوسَق او كُوسَه . وقيل هو عربي من كَسَج الرجل اي لم يثبت له لحية (محيط المحيط) . قلت ان كَسَج مشتق من الكُوسَج والكُوسَج معرب عن كُوسَه وهو الأَظْط والذي اسنانه ثمانية وعشرون . ومنه كُوسَه بالتركية والسريانية الدارجة والكردية

(الكُوش) بمعنى الاذن معرب كُوش (شفاء الغليل)

* (كَاشَ يَكُوش) اجتهد مثل كُوشيدن لفظاً ومعنى

* (الكُولَان) فارسيته كُولَان وهو نبت البردي

(كِيَوَان) اسم زُحَل بالفارسية . وقال جيسينيوس في معجمه العبراني ان اصل الكلمة ارامية مشتقة من جَعَفَ بالبابلية اي عادل (كك ٢٤) . والاصح ان الكلمة فارسية الاصل وهي مركبة من كي اي رفيع القدر ومن وان اي رقيب . ومنه الارامي

(الكَيْخَم) العظيم تعريب كَيْخَان يوصف به المَلِك والسلطان. انَّ كِي بالقارسيَّة
معناه الرفيع القدر ويُطلَق على الملك القهَّار الجيَّار وهو كنية عندهم عن ملك الملوك.
واربعة من ملوك دولتهم الثانية لُقِّبوا به وهم كيكائوس وكيخسرو وكيقباد وكِي
لهراسب ثمَّ أُطلق على طريق الغلبة على جميع ملوك الدولة الثانية فقليل لهم « كَيَّان »
وهو جمع كِي (البرهان القاطع)

(الكَال) آلة معوجة كالصَّارَة تُهدَم بها الحصون قيل هي فارسيَّة فاذا صحَّ
ذلك تكون مشتقة من كَالِيدَن اِي تَشَتَّت العسكر وانهمزاهُ

* (الكَيْلَجَة) كيل معروف لاهل العراق وهي منأ وسبعة اثمان منأ تعريب كَيْله
والفارسي مأخوذ من الارامي **ܟܝܠܐ**
(الكِيَا) المصطكى فارسيته كِيَا

باب اللام

(اللازَوْرَد) معدن مشهور تعريب لاژورد

(اللَّت) الفأس العظيمة معرَّب لَت

(اللِّجَام) تعريب لِجَام وهو بالارامية **ܠܝܓܡܐ** وبالجبشِيَّة leguâm

ويوافقه اليوناني ξαλινός (فرنكل ص: ١٠٠). وعندي انَّ اللفظة سامية الأصل

وانما الفارسيَّة اخذتها من الارامية. فان **ܠܝܓܡܐ** بالارامية يُطلق ايضاً على الفك

الاعلى

* (اللَّج) الجماعة الكثيرة ومعظم الماء تعريب لَك وهو الجيش البالغ عددهُ

مائة الف تفر ويُطلق ايضاً على كلِّ ما بلغ عددهُ مائة الف

* (اللَّخْلَخَة) فارسيته لَخْلَخَه وهو ضرب من الطيوب مركَّب من العود والمنبر

والمسك واللاذن والكافور

(اللاخشة) الإطرية وهي طعام كالخيوط من الدقيق واللاخوشة واللاخشة لغتان فيها وهي تعريب تخشك

* (اللعل) حجر كريم تعريب لال واصل معناه الأحمر
(اللكن) واللكن لغة فيه تعريب لكن ومنه السرياني **ܠܟܢ**. والتركي لكن والكردية لكن ويرادة اليوناني **λαγών**

* (اللقاتق) ويقال قاتق اسم لأحد الأمعاء وبه سمي معى الغنم المحشو المقلي.
ليس بعلوم أعري أم معرب (شفاء الغليل). قلت وهو معرب لكائه وهو العصيب
* (الللك) صنع أحمر يُصنع به جلود المعزى تعريب لك

* (اللهبة) المرأة القصيرة الذميمة وقيل الطويلة الهزيلة وقيل مقلوب الرهبة وهي التي لا تفهم جلباتها أو التي تمشي مشياً ثقيلاً (أقرب الموارد). اظنها معربة عن لهبها ومعناها المرأة الحمقاء الجاهلة

* (اللادة) ثوب حرير أحمر فارسيته لاد
(اللوياء) تعريب لوييه وفيها لغات بالفارسية منها لوييا ولوبا ولووبا. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) أنها مأخوذة من الآرامي **ܠܘܝܐ**. ويقربها اليوناني **λοβία** أي السنف

* (اللور) لبن متوسط في الصلابة بين اللبن واللبأ واهل الشام يستمنونه قريشة تعريب لورا ومنه لور بالتركية و**ܠܘܪܐ** بالسريانية الدارجة ولورك بالكردية

(اللوزيخ) من الحلواء شبه القطائف يؤدم بدهن اللوز تعريب لوزينه
* (اللؤلأ) تعريب لوله ومنه **ܠܘܠܐ** بالسريانية الدارجة ولوله بالتركية والكردية

(الليئون) وقد تسقط نونه فيقال الليئو وهذا أصح لأن فارسيته ليئو وهو معروف. ومنه ليئون بالتركية والكردية والسريانية الدارجة

باب الميم

- (المألج) آلة من حديد يُطَيَّن بها تعريب ماله . والمألج لغة فيه
- * (المألثة) السُرّة تصحيف مأناف . وقالوا فيه مأنه اي اصاب مألثته
- * (الملوثة) القوت قيل فعولة من مألثت القوم اذا احتملت مؤوتتهم (اقرب الموارد) لكن معلوم ان مأن مشتق من الملوثة لا مؤوثة من مأن . واطن ان الملوثة معربة عن مأن ومعناها لوازم البيت . ومنها **مك** بالارامية
- (المئوس) ما يُتَسَدَّر به من حائط ونحوه من العدو وخشبة توضع خلف الباب .
- قال فرنكل (ص : ١٧) انه تعريب اليوناني *dupebs* . وعلى ظني انه مأخوذ من الفارسي مئرس واصل معناه : لا تحف . وسبب التسمية ظاهر
- * (المئثك) الاترج فارسيته مئثك
- (الميج) حب الماش فارسيته ماش ومنه الارامي **ميج** . والماش نفسه مأخوذ من الفارسي ماش او الميج لغة في الماش او معرب الارامي **ميج** . ومنه ماش بالتركية والكردية و **ميج** بالسريانية الدارجة
- (المائجشون) السفينة وثياب مصبغة تعريب ماه كُون واصل معناه لون القمر
- * (المأعدة) المعونة تعريب مُعَت
- (المأخور) مجلس الفساق وبيت الريبة فارسيته مأخور وهو مركب من مي وخور اي شرب الخمر
- * (مخرق) الرجل مخرقة موه وكذب . قال الازهري : المخرقة مأخوذة من مخارق الصبيان من الحرق المقتولة . وقال الجوهري : اما المخرقة فكلمة مولدة . وقال غيره المخرقة اختلاق الكذب وهي كلمة مبنية على المخراق كالتمسكن على المسكين ويحتمل ان يكون تركيبها من حروف الخرق وهو خلق الكذب مضموماً اليها الميم فتكون رباعية دالة على زيادة المعنى (محيط المحيط) . قلت والصحيح ان المخرقة معربة عن مأخره ومعناها الطريقة الكاذبة ومنها مشتق فعل مخرق

(المَازُون) شجر ورقة كورد الزيتون وزهره الى البياض له ثمر كالكمثرى تعريب
مَازُون

* (المَوْت) المغازاة بلا نبات وقيل الارض لا يجف ثراها ولا ينبت مرعاها اظنها
مأخوذة عن مُرَدَه ومعناها الميت

* (المَرْتَج) قيل هو المرداسنج وقيل هو ما يعالج به الصنان (محيط المحيط) .
قلت فان كان بمعنى المرداسنج فهو معرب عن مَرْتَك وهو اسم المرداسنج . وان كان
بمعنى الثاني فهو تعريب مُرَوَه وهو ضرب من الطيوب يُريح الدماغ . والظاهر ان
الفارسي مُرَوَه تصحيف العربي المَرُوح

(المَرْجَان) صغار اللؤلؤ وقيل كمار الدر وصفاره وقيل المرجان الحرز الأحمر .
وقال الطرطوسي هو عروق حمر تطلع من البحر كأصابع الكف . وهذا هو المشهور .
وقال الازهري : لا ادري أثلاثي هو ام رباعي . وعلى تقدير زيادة النون يكون مأخوذاً
من المرج بمعنى الخلط لانه بين الحجر والشجر وعلى تقدير إصالة النون لا يبعد ان
يكون فارسي الأصل . قلت وفارسيته مَرْجَان قيل هو مركب من مَر وهي من ادولت
الذين ومن جان ومعناها الروح . وهذه الكلمة موجودة في كثير من اللغات فهي
مرجان بالتركية والكردية و **ܡܪܓܐܢܐ** بالارامية و **μαργαρίτης** او **μαργαρίτης**
باليونانية و **margarita** بالرومية و **margherita** بالاطالانية و **marguerite**
(نبات) بالفرنسية . ومرواريد بالفارسية و **ܡܪܐܪܝܕܐ** و **ܡܪܐܪܝܕܐ**
باللغة الرمانية والبابلية و **ܡܪܐܪܝܕܐ** بالارمنية . وقيل ان اصلها فارسي كما مر
القول . وقيل يوناني وهو مشتق من **μαργαρον** اي تلاًلاً . وعندي ان اصل الكلمة
ارامي وهي مشتقة من فعل **ܡܪܓ** اي لَين ولَطَف وطرَى واسم الفاعل للمؤنث
ܡܪܓܐܢܐ فخذفت الياء . وقلت حركتها الى الجيم وحركة الراء الى الميم فصارت
ܡܪܐܪܝܕܐ . هذا فضلاً عن ان صيغة الكلمة ارامية

(المَرْدَاسَنج والمَرْدَاسَنك) الا نك المحرق تعريب مُرْدَاسَنك ومعناه الحجر
المحرق

(المَرَزَنْجُوش) من الرياحين دقيق الورق بزهر ابيض عطري تعريب مُرْزَن كُوش

ومعناه آذان الفار. وقال في البرهان القاطع: انَّ عَرَبِيَّتُهُ حَبَقُ الْفَقَى وَحَبَقُ الْفَيْلِ وَأَذَانُ الْفَارِ. وقال ابن البيطار: «يَقَالُ مَرْزَجُوشُ وَمَرْزَقُوشُ وَهُوَ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَاسْمُهُ بِالْعَرَبِيَّةِ السَّمْسِقُ وَالْعَبْقَرُ وَحَبَقُ الْقَنَا». والسَّمْسِقُ تعريب اليوناني σάμψυχον

* (الرَّان) شجر الرماح وهو شجر باسِق اوراقه كالوراق التوت. وله ثمر احمر في حجم التوت لكن داخله نواة مستطيلة تعريب مُرَّان وانما قيل له شجر الرماح لان منه كان يُصْنَع الرماح والسهام وهذا الشجر كثير الوجود في قرى بهتان في قضاء سمرقند وَيُسَمَّوْنَهُ **مَرْزَجَان** ومنه ايضا **مَرْزَجَان** وهو نوع من الرماح. ولعل اصل الكلمة ارامي. ويسميه ايضا الاكراد مَرَّان

(الرَّزْبَان) رئيس الفرس مركب من مَرْز ومن بان اي حافظ الحدود. ويقال للأسد مَرْزْبَان الرَّازَةِ ومَرْزْبَانِي مجازاً

(المَارِسْتَان) دار المرضى تصحيف بيارستان وهو مركب من يِيَّار اي مريض ومن سِتَّان اي محل المريض. ويقال له بالتركية خسته خانه

* (المَرْك) المَأْبُون مأخوذ عن مَرْك اي الموت

* (المَرْو) حجارة بيض رفاق بَرَّاقَة تقدح منها النار. والمَرْو ايضا اسم جنس لانواع الرياحين فارسيَّتُهُ مَرْو. وقيل هو ضرب من الرياحين يقال له بالعربية ريحان الشيوخ. وقيل اسم جنس لجميع انواع الرياحين. وَيُطْلَقُ ايضا على حجارة القَدَّاح (البرهان القاطع). وهو marum بالفرنسية

(المَوْزَج) الحَفَّ تعريب مُوزَه. والمَوْق والمَوْقَان لعتان فيه. ومنه **مَرْزَجَان** بالسريانية

* (المَرْزَج) بالكسر وَيُفْتَحُ اللوز المرَّ مَعْرَبٌ مَرْزَجُ

* (المَرْزُ) نبيذ الشعير والحنطة والحبوب تعريب مَرْزُ

(مَرْزُ) فارسيَّتُهُ مَزِيدَن وهو من موافقات اللغات فائه مَصَّ بالعربية و **مَرْزُ** بالعبرانية و **مَرْزُ** بالارامية و **مَرْزُ** او **مَرْزُ** باليونانية و **مَرْزُ** بالرومية و **مَرْزُ** بالفرنسية و **مَرْزُ** بالاطالمانية و **مَرْزُ** بالانكليزية و **مَرْزُ** بالالمانية و **مَرْزُ** بالتركية و **مَرْزُ** اندن بالكرديّة

(المَاسْت) كلمة فارسيّة اسم للبر ومنه الكردي ماست و **محصلة** بالسرمانيّة

الدارجة

(المَسْت) الحَبّ قِيلَ فارسيّ (محيط المحيط) والصواب أنّه تركيّ

* (المِسْ) النحاس معرّب من

* (المَيْسُون) الغلام الحسن القدّ والوجه مركّب من مَي اي الحمر ومن سُون

اي نظير

(المِشْت) فارسيّ محض وهو جُنع الكفّ ومنه مُشت بالتركيّة والكرديّة

(الموشان) نوع من اطيب الرُطْب فارسيّ معناه لم الجرذان . لانّ الفرس لما

سمعوا بامّ جرذان وهي نخلة كريّة صفراء قالوا لما جاءوا: « اين مُوشان » (اقرب

الموارد) والمُشَان لغة فيه

(المَغْد) اللَفّاح البريّ وقيل الباذنجان فارسيّته مَغْد . قال في شفاء الغليل المغد

بمعنى الباذنجان معرّب

(المَلَاب) فارسيّته مُلَاب وهو كلّ عطر مانع

(الأَمَلَج) دواء وهو ثمر شجر ينبت في الهند معرّب أمّله

(المَنج) تعريب منك وهو حبّ اذا أكل أسكر آكله وغير عقله

* (المَنج) الماش الاخضر معرّب مُنك وهو كالماش ليكنّه أسود واصفر

منه

(المَنجنيق) آلة تُرمى بها الحجارة . فارسيّتها مَنْ جَه نيك اي انا ما أجودني

(محيط المحيط) . والمَنجَنوق والمنجليق لغتان فيه . وبنوا منه افعالاً . جَنَقَ وَجَنَقَ

وَمَنَجَقَ . وقال فرنكل (ص : ٢٤٣) لنّ الكلمة معرّبة عن اليوناني μηχανον

المشتق من μηχανή (machine) اي الآلة وهذه مشتقة من μηχανος اي الواسطة .

وهو ايضاً **محصلة** بالسرمانيّة . ويحتمل ان يكون اصل الكلمة فارسيّاً . وذلك

إمّا لأنها مأخوذة عن مَنْ جَه نيك كما سبق القول او مركّبة من مَنْك جَنَك نيك اي

اسلوب جيد للحرب أو اصلها مَنجَك نيك . وإن مَنجَك معناه الارتفاع الى فوق وكان

اسم لعبة كانوا يلأون اثناء ماء ويضعون فيه دِق أحجار وقطعا من حديد فما كانت

تُغم ان ترتقي واحدة فواحدة من الإثاء وذلك لأنهم كانوا يطبقون في الإثاء منجنونا

يضعون عليه قليلاً من الملح . ففقد ما كان يذوب الملح كان النجسون يخلو فيلبي تلك الاحجار الدقيقة الى الخارج

(مانيد) الجزية : بقيتها مأخوذة من ما نيده اي الباقي

* (المنس) النشاط تعريب منش ومعناه علو الهمة ويوافق الرومي mens

والانكليزي mind والسانسكريتي mnā اي فكر وتأمل

(المهتار والمهتر) الأمير والوالي فارسيته مهتر اي أصبر . mahat

بالسنسكريتية معناه الكبير

* (تمهجر) تكبر مع الغنى مأخوذ من مهي كار اي دأبه العظمة

(المهر) الخاتم فارسي وبنوا منه فعلاً وقالوا مهراً

(المهردار) حافظ مهر الوزير واصل معناه بالفارسية حافظ المهر

* (المهر) الصداق اظنه معرباً عن مهر ومعناه المحبة والخلوص والعلاقة

(المهرجان) عيد الفرس مركب من مهر بمعنى المحبة ومن جان بمعنى المتصلة .

وكان المهرجان يوافق أول الشتاء ثم تقدم عند إهمال الكبس حتى بقي في الحريف

وهو اليوم السادس عشر من شهر «مهر» وذلك عند نزول الشمس أول الميزان . كان

للفرس عيدان كبيران النوروز والمهرجان . وكان هذا الأخير ستة أيام . قيل ان الله

تعالى فرش فيه الأرض ومهداها وجعل جميع الأجسام مقراً للارواح . والداعي الى

تسيته بالمهرجان ان الملوك والحكام كانوا يترحمون فيه على جميع الرعايا والعبدا

فيقدمون لهم الطعام . وذهب قوم الى ان ملكاً ظالماً اسمه مهر مات في ذلك اليوم .

فتذكراً لنجاتهم فيه من ظلم هذا الملك اتخذوه عيداً في كل سنة . وقيل ان

اردشير بن بابك وضع في هذا اليوم على رأسه تاجه المشهور الذي كان يتلأأ مثل

الشمس . ومن على خلفائه من الملوك ان يعتقدوا في ذلك اليوم نفسه التاج على رؤوس

اولادهم ويطلوا أجسامهم بدهن البان . وكان الموابذة في المهرجان يدخلون على الملوك

قبل الجميع حاملين التاج والتفاح والسفرجل والرمان والفساب والنب الابيض

والنبي . فانه من خرافاتهم من أكل في ذلك اليوم من تلك الاثمار ودهن جسده

بدهن البان ورش عليه ماء الورد سلم . حتى نهاية السنة من جميع الأوجاع والأسقام

(البرهان القاطع)

(المهرة) خزرة كانت النساء يَتَحَبَّنَ بها والمهرق لغة فيها وهي تعريب مهر وهي خزرة لوئها كلون المرجان

(المهرق) بمعنى الصحيفة تعريب مهره

* (المهصل) الحمار الغليظ مركب من مه اي كبير وسالى اي مسن
* (المهارة) البلورة تعريب مها وهو حجر شبيه بالبلور وقيل هو البلور نفسه
(الموبد والموبدان) فقيه الفرس وحاكم المجوس فارسيته موبد وجمعه موبدان

(الأم) بمعنى الشمع فارسي تكلّموا به (شفاء الغليل)
(المنية) فتر بشيء من الأدوية مركب من مي اي الخمر ومن به اي السفرجل

(المبيخنج) العنب المطبوخ مركب من مي (١) اي خمر ومن يخته اي مطبوخ وهو عسل العنب. لكن الاطباء يغلوته مرة ثانية بالسكر والعسل
(الميدان) فسحة مئسعة معدة للسباق ولعب الخيل قيل هو من الميدان لتحرك جوانبه واضطرابه عند السباق. وقيل هو من الودن لان الخيل تودن فيه (محيط المحيط). وعلى رأي ان الميدان فارسي الاصل وهو مركب من مي اي الشراب ومن دان وهي من الأدوات التي تلحق الاسماء فتدل على الظرفية. فسّموا في اول الامر ميدانا المحل الذي كانوا يشربون فيه الخمر ثم اطلقوه على الفسحة المعدة للسباق ولعب الخيل. وهو ميدان بالتركية والكرديّة

(المائدة) الطعام والخوان عليه الطعام. قيل المائدة مشتقة من مآده بمعنى اعطاه وهي فاعلة بمعنى مفعولة لان المالك مآدها للناس اي اعطاهم اياها. وقيل من ماد يمد اذا تحرك (اقرب الموارد). اظنها معربة عن ميده وهو خبز السّميد بالفارسية. وستيت به لان صاحب البيت اذا اتاه ضيف يقدم له من خبز السّميد على الخوان وأطلقت ايضاً ميده بالفارسية على الخوان والذي يخدم الجالسين على المائدة سموه ميده.

(١) ويقرب الفارسي مي السانسكريتي mad اي سكر واليوناني μέθυ اي

والميدة لغة في المائدة بالعريّة . اما فرنكل فقال ان المائدة تعريب الحبشي māed (ص: ٨٣)

(المِزَاب) بالياء والمِزَاب بهزة ساكنة القناة يجري فيها الماء والمثقب ويقال مَرزَاب وصفها ابن السكيت والفراء وابو حاتم . وفي التهذيب عن ابن الاعرابي : ويقال للمِزَاب مِرزَاب ومزْرَاب بتقديم الراء المهمة وتأخيرها ونقله الليث وجماعة (اقرب الموارد) . قلت ان المِزَاب مركّب من ميز اي بَوَل ومن آب اي ماء وسبب التسمية ظاهر (راجع ايضاً فرنكل ص : ٢٤)

(المِيسُوسَن) شراب السُوسَن مركّب من مي اي شراب ومن العربي سُوَسَن

(المِلِيل) المُلُول الذي يُكْحَل به فارسيته ميل . وقال فرنكل (ص ٢٦١) انه معرّب عن اليوناني μέλη . فالفارسي ايضاً يكون مأخوذاً عن اليوناني ومنه ايضاً ~~مِلِيل~~ بالاراميّة . وأما المِلِيل للمسافة فهو تعريب الرومي mille ومنه ~~مِلِيل~~ بالاراميّة

* (المِينَاء) بمعنى جوهر الزجاج تعريب الفارسي مِينَا ويقربهُ الفرنسي email والايطالياني smalto واما بمعنى مرسى السفن فمأخوذ من الارامي ~~مِلِيل~~ والارامي نفسه مأخوذ من اليوناني λειμήν

(المِيوَزَج) نبات له ورق شبيه بورق الكرم البرّي تعريب مَوِيزَك

باب النون

* (الأنُوب) ما بين الكعبين من القصب والرمح . ومن النبات ما بين عقدتيه ويُستعار لكل أجوف مستدير كالقصب ومنه انبوب الماء لقناته . تعريب انبُوبه وهو المسداة (مأسورة المكوك) ويُطلق ايضاً على لُبُّب الاناء واللُوب . والانبُوب والأنبوبة

تتلفن فيه . والظاهر ان اللفظة ارامية الاصل فهي **ܡܡܒܒܝܬܐ** باللغة البابليسة و **ܡܡܒܒܝܬܐ** بالسريانية و **ܡܡܒܒܝܬܐ** بالماندوية ومنها الرومي ambubaja (١) و **ܡܡܒܒܝܬܐ** الثبوبة والمزمار وهي مشتقة من **ܡܡܒܒܝܬܐ** اي صرخ وتنفخ . واما **ܡܡܒܒܝܬܐ** و **ܡܡܒܒܝܬܐ** اي المجرى والقناة فاطنهما مأخوذان عن الفارسي **پاياب** (راجع كلمة ييب في هذا الكتاب . راجع ايضاً فرنكل ص : ٢٣)

(الأنج) ثمر شجرة هندية وهو ضربان لوزي وتفاحي تعريب أنه
(الأنبار) فارسي محض اي الهري واصل معناه المستل ومنه الارامي **ܡܡܒܒܝܬܐ** وانبار او غبار بالتركية والكردية . واما الهري فعرب الرومي horreum او اليوناني **ωρεῖον** وهما بمعنى

(النيرج) الكبس الذي يخص فلا يجز له صوف تعريب تبريده اي غير مجزوز ومنه **ܡܡܒܒܝܬܐ** بالارامية

(النهرج) الدرهم الزيف الردي تعريب نهره واصل معناه بلا حصة
(الأنجذان) نبات اسود وايض واصله اغلظ من الاصبع يتفرع كثيراً معرب أنكدان . والآنجدان لغة فيه ومنه السرياني **ܡܡܒܒܝܬܐ**

* (النبحار والتجر) الاصل والحسب تعريب نثرار
(الأنجر) مرساة السفينة تعريب لتكر . وقال فرنكل (ص : ٢٢٩) انه معرب عن اليوناني **ἀνγκυρα**

(النجل) الولد او النسل تعريب نكل وهو الشاب التار . وقالوا فيه نجله ابوه اي ولده

(النخ) بساط طوله اكثر من عرضه معرب نخ
(النأخداة) رئيس السفن مأخوذ من نأخدا وهو مركب من ناو اي سفينة ومن خدا اي صاحب

(١) قال هوراس الشاعر : Sermon. L. I, Ecl. II

Ambubajarum collegia, pharmocopolæ

Mendici, minæ, balathrones.

* (النَّخَّار) الشريف للتكبر والجلال والضعيف تعريب نوْكَوْلُوهُ ومعناه المهذار الملقق

(النَّرجس) ثبت من الرياحين نُشِبَ به الأعين معرب نَرْجَس ومنه اليوناني narcissus واللاتيني narcissus والفرنسي narcississe والايطالياني narciso والانكليزي narcissus والجرماني Narzisse والتركي والكردي نرجس والارامي نرجس او نرجس والارمني "նարգէս" و (النَّرجندان) مركب من نرجس ومن دان اي وعاء النرجس

(النَّرجيل) الجوز الهندي تعريب نارجيل ومنه النَّارِجِيَّة لآلة يُشْرَب بها التَّبَك لأنها قد تُتَّخَذ منه وهو نارجيل بالسريانية . وأما النَّرْجِيج فهو مكرَّب يسج بالفارسية ومعناه التفت الحية

(النَّرد) شيء معروف يُلَبَّ فارسيته نَرْد وهو وضع اودشير بن بابك من ملوك الفرس ولهذا أضيف اليه قليل النردشير (محيط المحيط) . وقيل هو وضع بزرجمهر وقيل لا بل اقدم منه والنرد عبارة عن سبع لمبات وهي بالفارسية فارد وزياد وستاره وخانه كبير وطويل ودهزار ومنصوبه (البرهان القاطع) . ونرد الفارسي يُطلق ايضاً على طلاء مركب منه ايضاً العربي نرد بمعنى الطلاء

(النَّوَرْد) لفظ فارسي هو في لغتهم بمعنى القتال وجولان الخيل في الميدان (شفاء الغليل)

(النَّوَرُوز والنَّيْزُوز) أوّل يوم من السنة الشمسية لكن عند الفرس عند نزول الشمس أوّل الحمل فارسيته نَوَرُوز ومعناه يوم جديد . وربما أريد به يوم فرح وتروء . قيل قدّم الى عليّ شيء من الحلوى فسأل عنه . فقالوا للنيروز : فقال نَيْرُوزُه كلّ يوم . وفي المهرجان قال : مَهْرُجُونًا كلّ يوم . قال في البرهان القاطع ما تعريبه : « النَّوَرُوز ومعناه اليوم الجديد يُطلق على يومين من أيام السنة . يقال للأوّل نوروز العامّة وللثاني نوروز الخاصّة . فنوروز العامّة هو اليوم الأوّل من شهر فروردين عند نزول الشمس أوّل الحمل . والداعي الى تسميته بالنوروز ان الله تعالى فيه خلق العالم والانسان الأوّل وفيه وجدت جميع الكواكب في برج الحمل وفيه اخذت تدور . وذهب قوم الى انّ الشاه جَمْشِيد (ويستيه العرب متوشلخ وهو من البيشداديان واصل اسمه جم) بعد

أن طاف اقطار المسكوتة انتهى الى اذوريجان فاستحسنها وأمر ان يُنصب له نِمة في محلّ عالٍ في الجهة الشرقية منه عرش مُرّصع . ثمّ لبس ثيابهُ الملوّنة ووضع على رأسه تاجهُ المُرّصع بالجواهر النفيسة وجلس على العرش المنصوب له . فلما طلعت الشمس فضربت اشعتها التاج والعرش امتلاً ذلك الموضع نوراً وضياءً . فاستبدع الحضار ذلك المنظر واستسعدوا بذلك اليوم فسموه نوروزاً لظنهم أنّه يوم ممتاز . ولما كانت لحظة « شيد » باللغة البهلوية تُطلق على الشعاع أضافوها الى اسم الملك جَمّ فقالوا جَمشيد . واما نوروز الخاصة فهو اليوم السادس من شهر « فروردين » الذي يُسمّى « خرداد » ايضاً . وسبب تسميته بنوروز الخاصة ان الملك جمشيد لما جلس على سرير سلطنته استدعى اليه جميع اركان دولته وخوَص دائرة سلطنته وسنّ عليهم قواعد حسنة وقوانين مستحسنة . فاستصوبوا رأيه وسنّوا ذلك اليوم نوروز الخاصة . ويُروى ايضاً ان اعيان الفرس في الأيام الستة التي بين نوروز العامة ونوروز الخاصة كانوا يُجيبون الى سُؤل جميع المحتاجين ويطلقون المحبوسين وهم مع ذلك ينكفون على المذات والعشرة . ومن الفارسيّ نوروز مأخوذ السريانيّ ܢܘܪܘܙ واضافوه الى ܡܕܬ فقالوا ܡܕܬ ܢܘܪܘܙ اي عيد الله وهو في طقس السريان الشرقيين الأحد الاول من اسابيع القيظ

(الذَّق) الجيد (شفاء الغليل) . معرب نَزَح ومعناه السعد والرويق
(النارِ مسك) رمانة صغيرة مفتحة كأنها وردة لونها الى البياض والحمرة والصفرة في وسطها نوار لونه كذلك وطعمه غِص ورائحته طيبة ومعناها بالفارسية مسك الرمان

(الدَرَمَق) اللين الناعم تعريب نَزَمه ومنه الكردي نَزَم
(النارنج) ضرب من الليمون معرب نارنك واصل معناه أحمر اللون . ومنه نارنج بالتركية والكردية والسريانية الدارجة

* (الذَّ) ما يتحلّب عن الارض من الماء تعريب نَزَه
(التيزك) الرمح القصير تعريب نيزه . والتيزك لغة فيه ومنه فعل تَزَكَ اي طعن بالتيك . ومنه الارامي ܬܝܝܟܐ

* (التيسب) الطريق الواضح المستقيم او ما وجد من أثر الطريق . وعبرة

الصباح: «والذي رآه كالطريق من النمل نفسها». والنمل اذا جاء منها واحد في اثر آخر. وطريق للنمل والحياة. و(النيسبان) الطريق المستقيم الواضح: معربان عن نيشانبان اي صاحب الأثر

(النَسْتَر والنَسْتَرُنْ) نبات طيب الرائحة فارسيته نَسْتَر ونَسْتَرْدَن ونَسْتَرَن ونَسْتَرُون. ويقال له بالتركية «اغسطوس كلى وبياني كل». وان كان زهره ابيض قيل له «آق كل» وان كان أصفر سُتِي «صاري كل»

(النسرين) ورد ابيض عطري قوي الرائحة. قال الأزهري: ولا أدري أعربي أم لا. قلت وهو فارسي وفارسيته نَسْرِين ويقال له بالتركية «وان كلى ومصر كلى»

(النشادر) مادة صلبة ذات طعم حامض حاد وتُعرف بكبريت الدخان وملح النار تعريب نوشادر. قال في البرهان القاطع: «النشادر ضربان معدني ومصنوع. فالمعدني يُحصَل عليه في جبل من جبال سمرقند وفي مغارة على قمة جبل بقرب دمندان في كرمان اذ يخرج من تلك المغارة بخار نظير الدخان فيجمد في اطراف المغارة مثل الملح وهو نادر عزيز الوجود. والمصنوع يُعمل من سواد الدخان المجتمع في آتون الحمام وهو نافع من بياض العين ومن الدمعة الباردة». وهو ايضا نشادر بالتركية والكردية و **нашатырь** بالروسية

(النشوار) ما بقيه الدابة من العلف تعريب نُشخوار واصل المعنى فيه الجرة اي ما يخرج البعير من بطنه ليمضغه ثم يبلعه. وقالوا فيه نُشَوَرَت الدابة من علفها نُشَوَارًا اي أبقت من علفها

(النشأ) ما يُستخرج من الحنطة اذا نُقعت حتى تلين وُمِرست حتى تحالط الماء. وصفت من مناخل وُجِّفت. وفي الصباح: «النشأ هو النشاستج فارسي معرب حذف شطره تخفيفاً كما قالوا للمنازل منا» فارسيته نَشَاسْتَه. ومنه التركي نَشَاسْتَه والكردية نِشَا. ولعل الكلمة ارامية الاصل مأخوذة من **נשא** اي حواري وهو مشتق من **נשא** اي نثى وصفى وطهر

* (النشوة) بمعنى السكر مأخوذ من نشوه وهو مشتق من نُوشِدَن اي شرب و فَرِحَ

* (النشوان) السكران مركب من نشوه اي سُكر ومن بان (ويقال ايضاً وان) اي صاحب

(التنعاع) بقل طيب الرائحة فارسيته نانه وهو ايضاً نانه بالتركية وُننك بالكرديّة و **سك** بالارامية و **سك** بالسريانية الدارجة او **سك** و **μνθα** باليونانية و mentha بالرومية و mint بالانكليزية و menthe بالفرنسية و Münze بالجرمانية و menta بالاطاليانية و **mentha** بالارمنية

* (النافجة) وعاء المسك اي الجِلدة التي يجتمع فيها. تعريب نأفه بتقدير آف ومعناه سُرة غزال المسك فان المسك يجتمع حول سُرة هذا الحيوان (النفيذ) البوق يُنفخ فيه تعريب بُور ويواقة الارامي **ܡܢܦܝܕ** واما البوق فآخوذ عن الرومي **buccina** ومنه الارامي **ܚܒܒܝܢ** (نَيْفَق) السراويل الموضع المتسع منه معرب نيفه

* (النكر) الداهي الفطن تعريب نكران حذِف شطره تخفيفاً. ونكران بالفارسية معناه التأمل المتفكر وهو اسم فاعل من نكريستن. وقالوا فيه النكارة والنكر اي الدهاء والفتنة الى غير ذلك

(النكريش) بمعنى الملحق معرب نيك ريش اي جيد اللحية (شفاء الغليل)

* (نكس) نكسه نكساً قلبه على رأسه وجعل اسفله اعلاه ومقدمه مؤخره. وهو فارسي الاصل نكوسار وهو تخفيف نكوسار وهو مركب من نكون اي مقلوب ومعكوس ومن سار اي رأس اي مقلوب الرأس

* (النك) شجر الدب وقيل الزعرور فارسيته نلك وهو الزعرور ويقربهُ الفرنسي **nefle**

* (الننت) نبات له ثمر يؤكل فارسيته ننتك وفتر بشجر شبيه بالزعرور. يقال له بالتركية آلو بالو

(الننوق والننوقة) فُتِرت بالوسادة الصغيرة يُتَكأ عليها او الميثة او الطنفسة فوق الرجل مأخوذة من نَماك وهو يُطلق على كل شيء لين ناعم لطيف
* (نمش) نم وكذب مأخوذ من نمش اي المكر والخديعة

(النَمُودَج والأغودَج) مثال الشيء . معرَب مُمودَه
(النَمَق) الكتاب الذي يُكْتَب فيه تعريب نَامِه وبنوا منه فعلاً وقالوا نَمَقَ
وَنَمَقَ . ومنه الارامي **ܢܡܩܐ** ويقربهُ اليوناني νόμος اي الناموس
* (النَانَحَة) حَبّ في حجم الخردل قوي الرائحة والحدة والحرافة يُسَمَّى
الكثْمون الملوكيّ تعريب نَانَحَوَاه ومعناه طالب الخبز . والحَبّ المذكور سُمِّي بِهِ لَأَنَّهُ
يُبْدَر على الخبز

(النَوَرْدَجَة) الضميمة وما لَفَّ من كل شيء . تعريب نَوَرَدَه
(النَاق) الخشبة المنقورة التي يجري فيها الماء في الدواليب تعريب نَاوَه
* (النَيْدُل) الكابوس وقيل شيء . مثله تعريب نَيْدُلَان ومعناه الكابوس
والصرع

(النِيرَنَج) أُخَذ تشبه السحر وليست بحقيقته . و(النِيرَج) النّام . و(النَيْرَب)
الشرّ والنسيمة . و(نَوَرَج) الرجل اختلف اقبالاً وادباراً وكذا في الكلام وهي
النسيمة والمشي بها . كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسيّة نِيرَنَك ومعناها الحيلة
والكر والسحر والطمس . والكلمة مركّبة من نَوَ وَرَنَك اي اللون الجديد او الهيئـة
الجديدة وهي ايضا nava ranga بالسانسكريتيّة . ومنها ٦٥٦٦ بالعبرائيّة . واما
(النِيرَج) بمعنى القوي او القوة اذ يقال رِيح نِيرَج اي عاصف فمعرب عن نَيْرٍ ومعناها
القوة . و(النِيرَج) بمعنى سَكَّة الحراث فالظاهر انه مأخوذ من الارامي **ܢܝܪܝܐ** وهو
القدوم (راجع ايضا فرنكل ١٣٣-١٣٤)

(نِيل) نبات العِظْلَم يُصَنَع بِهِ ازرق فارسيّته نِيل وهو مشتق من نِيلِي و nila
بالسنسكريتيّة اي ازرق ولعصيره يقال نِيلَه بالفارسيّة ومنه النِيلَج بالعربيّة وهو دخان
الشحم يُصَالَج بِهِ الوشم وهو ايضا شيء . يُتَّخَذ من العِظْلَم بان يُغَسَل ورقه بالماء
فيجلو ما عليه من الزرقه ويُتْرَك الماء فيرسب النِيلَج اسفله كالطين فيُصَبّ الماء عنه
ويُجَفَّف

(النِيلُوفَر) ويقال النِيلُوفَر : ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة له أصل
كالجزر وساق أملس يطول بحسب عمق الماء فاذا ساوى سطحه أَوْرَقَ وأزهر واذا بلغ
يسقط عن رأسه ثم داخله بزر اسود . فارسيّته نِيلُوفَر وهو مركّب من نِيل وهو الذي

يُصْبَغُ بِهِ وَمِنْهُ وَهُوَ اسْمُ الْجَنَاحِ فَكَأَنَّهُ قِيلَ مُجْتَمِعٌ بَنِيْلٌ لِأَنَّ الْوَرَقَةَ كَأَنَّهَا مَصْبُوعَةٌ
الْجَنَاحَيْنِ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ) . وَقَالَ صَاحِبُ الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ : « النِيلُوفَرُ وَرَدٌ مَعْرُوفٌ يَظْهَرُ
فِي طُلُوعِ الشَّمْسِ خَوْقَ الْمَاءِ وَيَزْهَرُ فِي غُرُوبِهَا يَقَعُ فِي الْمَاءِ (١) . وَقِيلَ إِنَّهُ عِنْدَ وَقُوعِهِ
فِي الْمَاءِ يَأْتِي طَائِرٌ وَيَسْقُطُ مَكَانَهُ وَيَقِيمُ ثَمَّةً مُسْتَرِيحاً إِلَى أَنْ يَظْهَرَ النِيلُوفَرُ فَيَطِيرُ
حِينَئِذٍ وَيُرُوحُ » . وَمِنْهُ الْفَرَنْسِيُّ *nénuphar* وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ *vunupata*

(النِّيمُ) شَجَرٌ لَهُ شَوْكٌ لَيْنٌ وَوَرَقٌ صَغَارٌ وَلَهُ حَبٌّ كَثِيرٌ مُتَفَرِّقٌ أَمْشَالُ الْحَمَضِ
حَامِضٌ فَإِذَا أَتَى اسْوَدَّ وَحَلَا وَهُوَ يُؤْكَلُ (أَقْرَبُ الْمَوَارِدِ) . فَارَسِيَّتُهُ نِيمٌ وَفُتِرَ بِشَجَرٍ
مِنْ أَشْجَارِ الْهِنْدِ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ زَهْرُهُ نَظِيرُ عُنُقُودٍ كَأَنَّهُ مَرْكَبٌ مِنْ كَفٍّ مِنَ الْبَنْفَشَةِ
وَسَطُهُ أَصْفَرٌ لَذِيذُ الرَّائِحَةِ وَيَهْيِي الْمَنْظَرَ . وَأَمَّا (النِّيمُ) بِمَعْنَى الْفَرَسِ الْقَصِيرِ إِلَى الصَّدْرِ
فَتَعْرِيبُ نَيْمِهِ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ نَيْمِهِ أَيْ نَصْفٍ وَمِنْ هَاهُنَا التَّخْصِيصُ وَهُوَ أَيْضاً *nêma*
بِالسَّنْسَكْرِيتِيَّةِ

(النِّينِيرِشْتُ) الَّذِي شُوِيَ نَصْفُ شَيْءٍ مَرْكَبٌ مِنْ نِيمٍ أَيْ نَصْفٍ وَمِنْ يَرِشْتِ
أَيْ مَشُوِيَ

(النَّايُ) فَارِسِيٌّ مَحْضٌ وَهُوَ الْمَرْمَارُ

بَابُ الْمَاءِ

* (الْمُهْبَقُّ) الْكَثِيرُ الْحَقِّ . وَفِي الْقَامُوسِ الْأَحْمَقِ الضَّعِيفُ وَالْمَاشِي بِالنَّيْمَةِ
مَعْرَبٌ آتٍ بِلُوكٍ وَمَعْنَاهُ الْمُنَافِقُ السَّفِيهِ . وَالْمُهْبَنُكُ وَالْمُهْبِنُغُ لَتَانِ فِيهِ
* (الْمُهْبَاتِقُ) الْوَصِيفُ مِنَ الْغُلَمَانِ تَعْرِيبُ أُهْرَنَاكَ وَالْمُهْبَتِقُ وَالْمُهْبَنُوقُ وَالْمُهْبِنِيقُ
لُغَاتٌ فِيهِ

(١) وَقَالَ فِيهِ الشَّاعِرُ الْفَارِسِيُّ :

كَرْ بَكَذْرِي شَبِي بِسَاغِي كَشْ نِيلُوفَرِ مِيَانِ آبَسْتِ
نِيلُوفَرِ زَابِ سَرِ بَرَّآرْدِ پَنْدَارْدِ رَوِيْتِ آفْتَاَسْتِ

(الهرَايْدَة) قيل قَوْمَة بيت النار للهند وهم البراهمة . وقيل عظماء الهند وقيل علماءهم وقيل خدم نار المجوس الواحد هَرِيد (محيط المحيط) . والمعنى الاخير أصح لأن الفارسي هَرِيد إمام خدم نار المجوس وسيدهم يحكم ويفصل بينهم

* (الهرَج) الأحمق تعريب هُرْك

* (الهُرد) الكرم الأصفر وعروق يُصبغ بها . فارسيته هَرْد وتركيتُهُ صارى

كوك

* (الهُرْطَمَان) حب متوسط بين الشعير والحنطة قيل هو العصفرو قيل الجلبان

فارسيته هَرْطَمَان وتركيتُهُ چتالجه

* (الهُزَنَبَر) السيئ الخلق تعريب هَزَارَبَرَان واصل معناه يقطع الفأ .

والهُزَنَبَرَان لغة فيه

(الهُزَار او الهُزَارْدَسْتَان) العندليب فارسيته هزاردستان وله ايضاً أسماء أخرى

بالفارسية منها هزار آوا وهزار آواز

(الهُزَارَجَسْتَان) تعريب هزارجشان وهو نبات يقال له بالتركية آق اصه

واوردان كلى ويك قولاج

* (الهُيْشَر) نبات ضعيف فيه طول على رأسه برعومة كأنه عنق الرال وقيل

شجر رملي وقيل الحشخاش وقيل كنكر البر (اقرب الموارد) وهذا المعنى الاخير

أصح لأن هَيْشَر بالفارسية معناه كنكر البر

(الهُفْتَق) تعريب هَفْتَه وهو الاسبوع ومنه هفتة بالتركية

* (الهِلْبَاجَة) اللبن الثخين تعريب أَلْبَا ومعناه اللبن بالفارسية القديمة . والظاهر

أن أَلْبَا مأخوذ من الارامي **ܐܠܒܐ**

(الإهليلج) عَقِير من الأدوية تعريب هليلج ومنه **ܐܠܠܝܓܐ** او **ܐܠܠܝܓܐ**

(الهلل) سم قاتل معرب هَلَاهِل

(الهِلْيُون) نبات له قضبان رخصة فيها لبن وورق كالكمثرى وزهر الى البياض قد

يخلف بزراً دون القرطم صلباً فارسيته هَلْيُون وتركيتُهُ مَارْچوپه

* (الهِمَج) فُسْر بضرب من البعوض وقيل الذباب الصغير الذي يقع على وجوه

الحمير وأعينها وقيل دود يَتَفَقَّأ عن ذباب او بعوض . فارسيته هَمْجِي وهو ضرب من

البعوض يشبه الجراد الصغير يوجد على العشب ويتسلط على الغنم في المرعى

(الهِنْدَلَج) تعريب هَمَلَه اي البرذون

(هَمَائُون) لفظه فارسيّة معناها العزيز والسلطان مركبة من هَمَا اي غنقاء ومن يُون وهي اداة النسبة . وقيل ان هَمَائُون في الاصل اسم طائر من وقع عليه او أَظْلَهُ وصل الى اعلى المراتب ولذا أُطلق على العزيز والسلطان

(الهِنْيَان) فارسيّته هَمِيَان وهو كيس يُجْعَل فِيهِ النفقة ويُشَدّ على الوسط . ومنهُ هينان بالسريانيّة و هينان باللغة البابليّة

* (الهِنِير) الجحش وولد الضبع اظنه معرباً عن أَنْبَرَه وبمعناه ايضاً وهو كل حيوان سقط شعره ووبره وعفاؤه

* (تَهَنَج) الفصيل : تحرك في بطن امه اظنه مأخوذاً من آهَنَك وهو الحركة

(الهِنْدَاز) الحد والقياس . و (الهِنْدَازَة) اسم المذراع الذي تُدْرَع فِيهِ الثياب ونحوها . و (الهِنْدِيز) القدر مجاري الثني والابنية . و (الهِنْدَسَة) والمُهَنْدِس والهِنْدِس وهِنْدَس : كل ذلك مأخوذ عن أَنْدَازَه ومعناه القياس والوزن والتقدير والتخمين

(الهِنْدَام) الحسن القد تعريب أَنْدَام اي القامة وهيئة الجسم ويقربهُ الارامي هندام . وقالوا فِيهِ هِنْدَمَ هِنْدَمَة

(الهِنْدَمَن) الجماعة تعريب أَنَجْمَن

* (الَهَنَق) شبه الضجر يعتري الانسان معرب هِنَك ومعناه الزحير

* (هَادَ يَهُودُ هَوْدَا) رجع الى الحق مأخوذ عن هُوْدَه وهو الحق

(الهَالَة) دارة القمر فارسيّتها هاله وهي مركبة من هال ومن هاء التخصيص ومعنى هال الميول التي تُنْصَب فِي طَرَفِي الْمِيْدَانِ الْمُعْدِّ لِلْعِبْ بِالْكُرَةِ والصولجانة . او معربة عن اليوناني halo & λω (فرنكل ٢٨٥)

* (هَوْمٌ) المجوس : فارسيّته هُوم . قال في البرهان القاطع : « الهوم شجر يشبه الصنوبر كثير الوجود في بلاد فارس معقود الساق ورقه شبيه بورق الياسين . وكان المجوس في طقوسهم يسكون بايديهم قضباناً منه ولذا سُمِّي هوم المجوس

- * (الهاون والهاوون) الذي يدق فيه الدواء . وغيره فارسيته هاون ومنه هاون بالتركية وجاون بالكردية
- * (الهيرون) البري من التمر فارسيته هيرون وفتر بضرب من القصب مملوء الداخل مُحكم له زهر شبيه بالقطن . وفتر ايضاً بالتمر البري
- * (الهيس) الفدان وقيل اسم اداة كلها فارسيته هيش وهو المحراث



باب الواو

- * (الوبر) فارسيته وبر وهو دويبة كالسنور اصغر منه كحلاء اللون تُدجن في البيوت وتؤكل لأنها تعتلف البقول
- (الوج) ضرب من الأدوية وهو اصول نبات كالبردي تعريب يُر
- * (الورل) دابة على خلقه الضب الأائه اعظم منه يكون في الرمال والصحارى فارسيته ورل
- * (الوقت) المقدار من الزمان يُحتمل ان يكون مأخوذاً من وكنه اي النقطة ومنه الكردي وَخت
- (الونج) ضرب من الاوتار او العود او الغزف معرب ونه بالفارسية (محيط المحيط) . قلت ولم أجد ونه في كتب اللغة التي بيدي بل ونك بمعنى الصدى والصوت
- (الوين) العنب الاسود فارسيته وين او هو من توافق اللغات فائه 𐤆𐤁𐤍 بالعبرانية بمعنى الشرب و 𐤆𐤁𐤍 بالحبشية بمعنى الكرمه والشراب و oivo باليونانية و vinum بالرومية و vin بالفرنسية و BNHO بالروسية و vino بالاطالانية و wine بالانكليزية و Wein بالالمانية و 𐤆𐤁𐤍 بالارمنية (القاموس العبراني الكلداني تاليف جيسينيوس) . ويوافقه ايضاً العنب بالعربية وحكه بالارامية



باب اليا

(الْيَاب) ارض يَبَاب اي خراب فارسيته يَبَاب ومعناه الخراب المعطل القفر والمقفر. ويرادة التركي يَبَان وقالوا فيه يَبَب

(الْيَارَج والْيَارَق) القلب والسوار تعريب يَارَه

(الْيَارَاجَة) معجون مُسهل معرب آيَارَه ومنه السرياني ܝܪܝܓܐ

(الْيَرَنْدَج) السواد يُسَوَّد به تعريب رَنْدَه بمعنى جلد اسود

(الْيَرَمَغَان) نسيج رفيع من الحرير فارسيته ومعناه هدية. ربما سُتِي به لانه مما يُهدى. والمشهور على لسان العوام ارمغان (محيط المحيط). فارسيته ارمغان ويُطلق على الذهب والفضة والهدية. ومنه ارمغان بالتركية والكردية

* (الْيَرَنَّا) الحناء تعريب يَرْنَا

(الْيَرَك) رئيس العسس ومن يراقب من مضى فيتبعه فارسيته يَرَك اي مقدمة الجيش وتطلق ايضا على الحارس والجالسوس

(الْيَاسَمِين) مشوم معروف. قال الأعشى: «شاهسفرم والياسمين ونرجس» فارسي معرب. ومن قال يَاسُمُون جعل واحده يَاسِمًا او يَاسِمًا. فارسيته ياسمين وياسمون ويَاسَم وَيَاسَمَن. ومنه اليوناني *ياسمين* والارامي *ياسمين* وهو ياسمين بالتركية والكردية و *gelsiminum* بالرومية و *gelsomino* بالاطالانية و *jasmin* بالفرنسية والجرمانية و *jasmine* او *jessamine* بالانكليزية و *ياسمين* بالارمنية. وقيل ان اللفظة مصرية الاصل *asmi* (راجع القاموس الفرنسي تأليف Bescherelle)

(الْيَشْب) حجر قريب من الزبرجد لكنه اكثر شفافية وصفاء منه واجوده الرزين فالأخضر فالايض. فارسي (محيط المحيط). وهو يشب بالفارسية وفي لغات بالعربية: يَشَف وَيَشْم وَيَضْب وَيَضَف. ان هذه الكلمة موجودة في اغلب اللغات

المعروفة وهي **יַסְפֵּד** بالعبرانية و **ياسفد** او **ياسفد** بالارامية و **ιασπιδ** باليونانية و **jaspis** بالرومية والجرمانية و **jasper** بالانكليزية و **jaspide** بالاطالانية و **jaspe** بالفرنسية ويشم بالتركية و **yasuyhu** بالارمنية. ان الكلمة ارامية الاصل مشتقة من **ياسف** اي صفا وراق ونقي واسم الفاعل منه **ياسفد**. فيكون **ياسفد** مقلوباً عن **ياسف**

(يَلَنْجُوج) عود البخور تعريب يَلَنْجُوج وفيها لغات بالعربية فمنها يَلَنْجَج
وَأَلَنْجَج وَالْأَلَنْجُوج وَالْيَلَنْجَج وَالْيَلَنْجُوج وَالْيَلَنْجُوجِي
(اليلَمَق) القباء معرب يَلَمَه

* (الينَم) تعريب يَنَمَه وهو نبات شبيه بالهندباء البرية يُخْتَبَر في الجراحات
يقال له بالتركية اقچه اوت و قليچ اوتي



فهرس

الكلمات الفارسية المشروحة في هذا الكتاب

اطماط ١١	ارزیز ٧٣	آب ٦
افراز ١١٨	ارژن ٧٢	آباد ٦
افروختن ١١	ارغوان ٨	اباش ٧
افسار ٩١	ارغیش ٩	آب جا ٧
افیون ١١	ارمغان ١٦٠	آبدان ١٢
اك ١٢	آسا ١٠٠	ابر ٧
آخور ٧	آسپ ٩	ابره ٥٠
البا ١٥٧	اسپرغم ١٠٤	ابریز ١٦ و ١٨
الوا ١٢	اسپست ١٠	آبریشم ٦
اماج ١٢	اسپید ١٠٧	ابزن ٧
امد ١٢	استاد ١٠	ابسان ٢٣
امرا ٨٩	استام ٨٥	آب سیر ١١٤
امله ١٤٦	استبر ١٠	ابکار ١١٤
اناہید ١٢	استل ٨٥	ابل ٢٧
انبار ١٥٠	اسم ٨٥	ابلوج ٢٦
انبره ١٥٨	استون ١١ و ٨٥	ابلوك ١٥٦
انبوبه ١٤٩	اسرنج ١١٠	اہرناك ١٥٦
انبہ ١٥٠	اسفنداسفید ١٠	اہرہ ٨٩
انجمن ١٥٨	اسفیداب ١٠	آخور ٨
اندازه ١٥٨	اسکرہ ١٠	ادرنج ١١
اندام ١٥٨	اسمانگون ٨٤ و ٩٣	ادوس ٧
اندر ٨	اشتربانہ ٧٨	اذرگون ٨
اندرور ١٢	اشترغاز ١٠	اذربون ٨ و ٤٠
اندوہ ١١٥	اشترکاوپلنک ٧٨	اریان ٧١
اتزروت ١١٥	اشنان ١١	ارجان ٨
انشاتا ٨٩	اشنہ ١١	اردشاهی ٨
آنک ١٢	اشہ ١١	ارزہ ٨
انکدان ٥١ و ١٥٠	اصبور ١١٥	ارزہ ٧١

انکژد ۵۱	بارزو ۱۵	بدسغان ۱۷
انکل ۱۱۵	بارگاه ۱۸	بربان ۲۱
انگبار ۳۸	بارنام ۱۵	بربت ۱۸
اواره ۸	بارنيك ۲۱	بربند ۱۸
اواز ۱۳	باز ۱۵	برتی ۱۸
اورنك ۹	بازار ۱۵	برجاس ۱۸
اوس ۱۳	بازدار ۲۲	برجيس ۱۲
اوک ۱۳	بازركان ۱۵	برخودار ۱۸
اوکو ۱۳	بازیار ۲۱	بردن ۱۸
اویس ۱۳	باز ۱۵	برده ۱۹
آهن ۱۳	بازنه ۲۲	بردی ۱۹
آهنك ۱۵۸	باشه ۱۶	برز ۱۹ و ۲۱
آهو ۱۳	بالانه ۲۷	برزخ ۱۹
ایاره ۱۶۰	بالاور ۲۷	برزه ۱۹
آیدی ۱۳	بام ۲۲	برس ۱۹
ایل ۸۹	باهت ۲۸	برسام ۱۹
ایوان ۱۳	باها ۱۵	برشامه ۲۰
اچقان ۱۳	بیا ۳۰	برشوم ۲۰
آیین ۱۳	بیر ۱۹	برغشت ۲۱
* ب *		
با آب ۳۱	بیضا ۱۶	برفیر ۲۱
باب ۱۶ و ۳۰	بتو ۱۷	برنجاسف ۲۰
باباری ۱۵	بت ۲۵	بره ۲۰ و ۲۱
بابونه ۱۵	بتك ۲۵	بریدن ۲۱
باحورا ۸۹	بتيار ۲۵	بز باز ۲۲
باد آور ۱۵	بخت ۱۷	بزداغ ۲۱
بادزهر ۱۵	بختيار ۱۷	برزك ۲۲
بادرنكبويه ۱۵	بخس ۱۷	بزم ۲۲
بادروج ۱۵	بخسیدن ۱۷	بزماورد ۲۹
بادلج ۱۵	بخوش ۱۲۰	بزنگاه ۲۲
بادنگان ۱۵	بجیه ۱۷	بزه ۲۲
باده ۱۸	بد ۳۲	بزیون ۲۲
بادیه ۲۵	بدخشان ۲۶	بس ۲۳
	بدراه ۱۷	بس پایك ۲۳

پاد ۹ و ۳۲	بنه ۲۷	بست ۲۲
پارس ۱۱۸	بنیک ۲۸	بستان ۲۲
پاره ۱۵	بورنک ۳۰	بستک ۲۲
پاره پاره ۱۱۹	بورا ۲۰	بستکان ۲۲
پازند ۸۰	بوریا ۳۰	بستو ۲۲
پاشا ۱۶	بوزه ۳۱	بسته ۲۲
پالوده ۱۲۱	بوزیدان ۳۱	بستیبا ۲۳
پانید ۱۲۱	بوژ ۳۱	بسد ۲۳
پایاب ۳۱ و ۱۵۰	بوسلیک ۳۱	بسفاردانه ۲۳
پای در ۳۲	بوسیدن ۳۱	بشام ۲۴
پاچا ۲۶	بوش در بندی ۳۱	بشیش ۲۳
پپه ۱۶	بوطنیه ۳۱	بشم ۲۴
پت ۱۷	جادار ۲۸	بک ۲۵
پتر ۱۱۲	جار ۲۸	بکسات ۲۵
پتیاره ۱۱۷	جت ۲۹	بکم ۲۵
پتیره ۲۴	به دری ۳۲	بلادر ۲۵
پچا ۱۷	جرام ۱۲ و ۲۹	بلاده ۲۵
پنخ ۱۷	جرامن ۲۹	بلارک ۲۶
پنخ پنخ ۱۱۷	جرامه ۲۹	بلاژ ۲۵
پخته ۱۷	جره ۲۹	بلبوس ۲۶
پدمه ۱۷	به زر ۲۹	بلسک ۲۶
پرازده ۱۱۸	یجاده ۳۲	بلسن ۲۶
پر پر م ۱۱۹	ید ۳۲	بلند ۲۶
پرتله ۲۰	یدخت ۱۲	بلوس ۲۶
پرتو ۱۸	یرق ۳۲	بليله ۲۷
پرچین ۱۱۸	بیرم ۲۰	بناست ۲۸
پرخاش ۱۸	یش ۳۳	بنجکشت ۲۷
پرخورند ۱۸	یش موش ۳۳	بند ۲۷
پردژ ۱۹	یل ۱۶	بندر ۲۷
پرزال ۱۹	یله ۲۶	بن زیان ۲۸
پرزک ۱۹	پارستان ۳۳ و ۱۴۵	بنشین ۲۸
پوزیغ ۱۹	* پ *	بنفشه ۲۸
پرساله ۱۱۸	پاپوج ۱۴	بنک ۲۸

تبر ۱۱۱	پوك ۷۹	پرستو ۲۰
تبردار ۱۱۱	پولاد ۱۲۱	پرساوشان ۲۰
تبرزد ۱۱۱	پهلوان ۲۹	پرکار ۲۰
تبرزین ۱۱۱	پهنانه ۳۰	پرکانه ۲۰
تبت ۱۱۱	پیاده ۳۲	پرکته ۲۰
تبل ۳۳	پیاله ۱۶	پرکوک ۱۸
تغ ۳۷	پیروز ۱۲۲	پرکیس ۱۸
تخت ۳۷	پیشپاره ۱۰۱	پرند ۱۱۹
تختروان ۳۷	پیشخته ۲۷	پرواز ۲۱
تخته ۳۷	پیک ۳۳ و ۱۲۲	پروانك ۱۱۹
تدرو ۳۷	پیل ۱۲۳	پروز ۱۹ و ۱۱۸
تراج ۶۱	پيله ۱۶ و ۱۲۳	پروه ۱۱۹
تراز ۱۱۲	پیان ۱۲۳	پروهان ۲۱
ترازودن ۱۱۲	* ت *	پزول ۲۲
تربالي ۱۱۱	تا ۱۱۷	پژ ۱۵۹
تربامان ۳۷	تاب ۳۳	پسته ۱۱۹
تربد ۳۷	تابه ۱۱۱	پسلنك ۱۲۰
ترخان ۱۱۱	تارشب ۱۱۲	پسنده ۲۳
ترخون ۱۱۲	تارم ۱۱۲	پش ۱۲۰
ترز ۱۱۲	تارمیغ دار ۱۱۲	پشك ۲۳
ترسا ۱۱۲	تازه ۳۷ و ۱۱۲	پلاس ۲۶
ترش ۳۵	تاسا ۳۶ و ۱۱۲	پلبل ۱۲۱
ترفاس ۳۵	تاسم ۳۳	پله ۱۲۱
ترك ۱۱۱	تاسمه ۱۱۳	پلید ۲۶
تركش ۳۶	تاسو ۱۱۲	پنج انكشت ۲۷
ترمس ۳۵	تالسان ۱۱۳	پنجر ۱۲۲
ترنج ۳۷	تامول ۳۶	پنجه ۱۲۲
ترنگان ۳۵	تاه ۱۱۰	پنك ۱۲۲
ترنگین ۳۵	تبار ۱۱۰	پنگان ۲۸ و ۱۲۱
تربان ۱۱۲	تابشیر ۱۱۱ و ۱۱۵	پوبل ۱۲۲
نش ۱۱۵	تباہ ۳۶	پوه ۳۰
نشت ۱۱۲	تباہدار ۱۱۱	پودنه ۱۲۲
نشت خوان ۱۱۲	تباہه ۱۱۱	پوز ۳۱

جبار ۷۷	تیریز ۳۷	هه ۱۱۳
جاش ۷۷	تیزاب ۳۷	تظر ۳۶
جمهوری ۷۵	تیا ۳۷	تفه ۳۹
جناغ ۷۶	تینا ۸۹	تفسیل ۳۹
جنبش ۱۳۸	تیو ۱۱۷	تلخ ۱۱۳
خدره ۷۶	* ج *	تلك ۱۱۳
جوخ ۷۹	جایجاب ۳۷	تلك ۱۱۳
جوخان ۷۷	جادی ۳۹	تلنه ۳۶
جور ۷۸	جاده ۳۹	تلوسه ۳۶
جوسه ۶۷	جاكر ۱۰۲	تلی ۳۶
جوشن ۷۹	جالفوزه ۷۳	تن ۱۱۷
جوشیدن ۷۹	جام ۷۹	تنبان ۳۳
جویبار ۳۸	جامدار ۷۷	تنبسه ۱۱۷
جوییدن ۷۹	جامکی ۷۵	تنبول ۳۶
جهرم ۷۷	جاندار ۷۶	تنپور ۳۶
* ج *	جاه ۷۹	تنپناه ۳۷
چاتو ۳۸ و ۱۰۷	جاهوار ۷۶	تنفسه ۱۱۷
چاتوتن ۳۸	جبین ۳۸	تنك ۳۷ و ۱۱۳
چارشب ۹۹	جبر ۳۸	تنكار ۳۷
چارگاه ۱۰۰	جدوار ۳۹	تنور ۸۹
چاروب ۱۰۰	جرجست ۳۹	تنوره ۳۷
چاشق ۱۰۰	جرفشت ۹۹	تنه ۱۱۳
چاهچور ۹۸	جروند ۷۱	توا ۳۷
چراغ ۸۹	جره ۱۰۷	توبال ۳۳
چرخ ۳۹	جساد ۷۱	توپا ۳۶
چرخ ۱۰۸	جفت آفرید ۷۲	توتی ۱۱۷
چرم ۱۰۷	جفانه ۱۰۷	تود ۱۱۷
چشم ۱۰۰	جفر ۱۰۰	تودری ۳۷
چشم زن ۷۱	جفرات ۱۰۸	توش ۳۷
چشمیزك ۷۱	جگاره ۷۲	تول ۳۷
چفت ۱۰۱ و ۱۰۷	جلبان ۷۲	توله ۱۱۳
چك ۱۰۸	جله ۷۳	تولیدن ۳۷
چلبان ۷۲	جم ۷۷	تیر ۱۲ و ۳۷

خلاوه ۵۶	خداوند ۵۸	چلبه ۱۰۲
خلخال ۵۶	خدای ۵۱	چلوخ ۷۳
خلر ۵۶	خدبو ۵۲	چلیپا ۸۹
خلتک ۵۶	خرانین ۵۳	چم اسپرم ۷۷
خُم ۵۰	خراشیدن ۵۳	چان ۷۵
خَم ۵۷	خُربا ۵۰	چمچم ۷۷
خمار ۵۷	خربا ۵۳	چوبه ۹۸
خمان ۵۷	خربال ۵۲	چوکان ۱۰۹
خم تار بک ۱۲۸	خربزه ۵۲	چهارگاه ۷۶
خمخم ۵۷	خرپش ۵۰	چهره ۷۶
خبه ۵۷	خربق ۵۲	چی ۱۰۵
خنجر ۵۷	خرپشته ۱۲۷	چیز ۱۰۵
خنور ۵۸	خرده ۵۳	* خ *
خوار ۵۸	خرسم ۵۳	خات ۵۰
خوان ۵۸	خرش ۵۳	خاتون ۵۱
خوانجه ۵۸	خرشب ۱۲۷	خارتلی ۱۲۷
خوبله ۵۱	خرطال ۵۳	خارچینی ۵۹
خور ۵۸	خرگاه ۵۳	خارک ۵۲
خوردادی ۵۳	خرم ۵۷	خاز ۵۷
خوردی ۵۳	خریده ۵۲	خاشاک ۵۰
خورنگاه ۵۷	خر ۵۷	خاقان ۵۶
خوره ۵۲	خرندار ۵۷	خال ۵۹
خوش ۵۷	خسروانی ۵۷	خالولنجان ۵۷
خوشاب ۵۵	خسرودار ۵۷	خام ۵۹
خوش اسپرم ۵۵	خسرودارو ۵۰	خامیز ۱۲
خوشه ۵۵	خسک ۵۱	خان ۵۸
خولنجان ۵۷	خشتک ۵۷	خایه بار ۵۱
خولیا ۵۹	خشتخاش ۵۵	خبوه ۵۱
خون بد ۵۷	خشک ۵۵	خپجه ۵۳
خون پیش ۵۷	خشکار ۵۵	خپجه رنک ۵۱
خون پیس ۵۷	خشنسار ۵۵	خنل ۵۶
خون تاب ۵۷	خفتان ۵۶	ختلی ۵۱
خوه ۸۹	خفتیدن ۵۶	ختبر ۵۵

دشت ۶۳ و ۶۴	دربا ۶۱	خوی ۵۹
دشمان ۶۴	دربان ۶۱	خوید ۵۸
دشمیر ۶۴	در بند ۶۱	خیار ۵۸
دغا ۶۵ و ۶۸	در دپیس ۶۱	خیار جنبه ۵۹
دغل ۶۵	در دار ۶۱	خیتالی ۵۱
دف ۶۵	در دمن ۶۲	خبر بوا ۵۹
دکرس ۱۱۰	درده ۶۱	خیرو ۵۹
دلز ۶۵	دردی ۶۱	خیزران ۵۴
دله ۶۵	درز ۶۲	خیش ۵۹
دم ۶۹	درزی ۶۲	خیشفوج ۵۴
دمار ۶۶	درشت ۳۴	خیم ۵۲ و ۵۹
دمسه ۶۶	درفش ۶۴	خینا کر ۵۸
دمکاه ۶۶	درکاه ۶۲	* د *
دمه گیر ۶۶	درم ۶۲	داب ۵۹
دنبل ۶۶	درما ۶۲	داج ۶۰
دند ۶۶	درولستک ۶۳	دادا ۵۹
دنفه ۶۲	دروغ ۶۲	دادده ۶۰
دنک ۶۲ و ۱۱۰	درونک ۶۲	دادی ۶۹
دنکل ۶۲	درویش ۶۳	دارچینی ۶۰
دواج ۶۸	دریوزه ۶۲	دار شیشفان ۶۰
دوادو ۶۸	دژتر ۶۵	دار فلفل ۶۸
دوبود ۶۰	دست ۶۳	داشن ۶۴
دوددم ۶۱	دستاران ۶۴	داغ ۶۰
دوره ۶۲	دستان ۶۴	داغول ۸۹
دوسر ۶۴ و ۶۵	دستانبان ۶۴	دانا ۶۶
دوسرانی ۶۴	دستبند ۶۳	دانک ۶۶
دوسری ۶۴	دستبوی ۶۳	دامدار ۶۸
دوغ ۶۸	دستفشار ۶۴	داهرس ۶۸
دوکاه ۶۸	دستور ۶۳	دایه ۶۰
دوکوشمال ۶۹	دسته ۶۳	دبا ۶۰
دول ۶۶	دستی ۶۳	دبوس ۶۰
دولاب ۶۵	دستینه ۶۳	دجر ۶۱
دوله ۶۹	دسکره ۶۴	دخدار ۶۱

ریاس ۷۱	ریوخه ۷۰	دویت دار ۶۸
ریدك ۷۱	رپد ۷۰	ده پره ۶۷
ریز ۷۱ و ۷۵	رت ۷۳	دهدله ۶۷
ریس ۷۲	رچنه ۷۰	دهده ۶۸
ریسیدن ۷۲	رخ ۷۱	دهكان ۶۸
ریشتن ۷۲	رخت ۷۱	دهله ۶۸
ریشكو ۷۳	رخش ۷۱	دهم ۶۸
ريك ۷۵	رزبان ۷۱	دهمان ۶۸
* ز *	رسان ۷۲	دهنه ۶۸
زاب ۷۵	رسته ۷۱	دیبا ۶۰
زاد مرد ۱۲	رشته ۷۲	دیجور ۶۰
زارسام ۱۱۰	رشك ۷۳	دیدبان ۶۱
زاره ۷۹	رفتن ۷۲	دیزه ۶۳
زاغ ۸۲	رمك ۷۳	دیک ۶۵ و ۶۹
زافز ۷۹	رمكا ۷۳	دیكدان ۶۵
زاك ۸۲	رمة ۷۳	دین ۶۹
زاوبان ۱۰۹	رند ۷۳	* ر *
زاوتر ۱۰۹	رنده ۷۱ و ۱۶۰	رابو ۷۰
زاووق ۸۲	رنف ۷۲	راتیانج ۷۰
زبان ۷۶	روایی ۷۲	راد ۷۰
زبائی ۷۷	روبا ۷۰	راز ۷۵
زیر ۶۹	روباه تربك ۷۱	رازی ۷۲
زیرجد ۷۶	رود ۷۵	رازی ۷۲
زبور ۷۶	روده ۷۱	رازیانه ۷۰
زبون ۷۷	روزنه ۷۲	راست ۷۳
زجر ۷۶	روستا ۷۱	راسن ۷۲
زج ۷۷	روش ۷۵	رام ۷۳ و ۷۲
زخم ۷۷	روشان ۷۳	راموز ۷۳
زراب ۷۶ و ۷۷	رون ۷۵	رانج ۷۳
زراوند ۷۹	رونیک ۷۲	راوك ۷۵
زرئك ۷۸	روی باز ۷۱	راوند ۷۲
زرخ ۷۷	رهبان ۷۲	راه ۷۵
زرداب ۷۸	رهوار ۷۲	راهنانه ۷۲

زرد ۷۸	زند ۸۰	ز بستن ۸۲
زرگون ۷۷	زند پیچی ۸۱	زیک ۸۲
زرکشی ۷۸	زنده پیل ۸۰	زیک ۸۲
زرناب ۷۸	زندیک ۸۰	زیلو ۷۹
زرنابه ۷۸	زنک ۸۱	زبور ۷۷
زرنباد ۷۸	زنگار ۸۰	زیوه ۷۶
زرنبوك ۷۸	زنكبارى ۷۰	* ز *
زرنه ۷۸	زنكل ۷۳	زفوه ۳۷
زرنی ۷۹	زن مرده ۸۱	زیک ۸۲
زره ۷۷	زنهار ۸۱	* س *
زریر ۷۸	زوبا ۷۶	سابور ۸۷
زرین ۷۸	زوباغ ۷۶	ساج ۹۶
زریون ۷۰	زوپین ۸۱	ساده ۸۸
زفبر ۷۶	زوتر ۱۱۰	سارو ۱۰۷
زکور ۱۱۰	زور ۸۲	سام ۹۱
زکاره ۱۱۰	زوردك ۱۱۰	سافر ۱۰۷
زال ۷۹	زورفین ۷۸	سالاخام ۹۳
زلییا ۷۹	زوش ۸۲	سالار ۸۳
زمروتن ۸۹	زونكل ۸۲	سال خفه ۹۳
زمرم ۷۹	زه ۸۱	سامه ۹۷ و ۹۶
زهریر ۷۹	زهر زمین ۹	سان ۹۷
زن ۸۱	زهی زهی ۸۱	ساتاب ۹۵
زنانه ۸۱	زی ۸۲ و ۷۹	سایه بان ۱۰۹
زنب ۷۹	زیان ۶۹	سایه پرست ۸۷
زنبری ۷۹	زیان زن ۱۱۰	سایه پوش ۸۷
زنبرك ۷۹	زیب ۸۲	سباروك ۸۷
زنبیل ۸۰	زیباتر ۷۶	سیخ ۸۳
زنپاره ۷۹ و ۱۰۹	زیبارو ۷۶	سبك ۸۳
زن پله ۸۱	زیر افکند ۷۸	سبوسه ۹۱
زن تاب ۹۶	زیر با ۸۲	سپد ۸۷
زنتور ۹۶	زیر پا ۷۷	سپستان ۸۷ و ۹۱
زخف ۸۰	زیر دم ۷۸	سپسار ۹۱
زیر ۸۰	زیر گاه ۸۲	سپنج ۹۱

سپید ۱۰۹	سر سبک ۸۸	سیانی ۹۳
سپید آنک ۹	سر شتن ۹۹	سمراد ۹۳
سپید بر ۱۰۹	سر کار ۹۰	سمند ۹۴
ستاره ۸۲	سر کوب ۹۹	سمندر ۹۴
ستاک ۹	سر کین ۸۹	سمه ۹۳
ستاو ۸۴	سرمج ۹۰	سنب ۹۵
ستاوه ۹۱	سرموزه ۴۰ و ۹۰	سنباد ۹۴
ستم ۹۸	سرنج ۱۰	سنبک ۹۵
ستو ۸۴	سرنو کر ۳۵	سنبوسه ۹۵
ستماخ ۸۵	سرو ۹۰	سنج ۹۵ و ۱۰۸
سخت ۸۵	سرو آزاد ۹۰	سنباب ۹۵
سختن ۸۵	سرو سخی ۹۰	سنجد ۹۵
سختیان ۸۵	سرو ناز ۹۰	سنجوق ۹۵
سختیر ۸۵	سره ۹۰	سنجه ۹۵ و ۱۰۸
سدا ۱۰۷	سری ۹۱	سنخ ۹۵
سداب ۸۸	سغ ۹	سنداره ۹۶ و ۱۲۹
سده ۸۲	سفت ۱۰۷	سندان ۹۶
سر ۹۱	سفته ۹۱	سندل ۱۰۸
سراب ۸۸	سکالدار ۹۱	سندیان ۹۶
سرامد ۹۰	سک انگین ۹۲	سندبد ۹۴
سرای ۹۱	سکبا ۹۲	سو ۸۳
سرب ۱۰	سکینه ۹۲	سوار ۹۶
سربال ۸۸	سکوه ۹۲	سوخته ۸۵
سربد ۸۸	سک تخیر ۸۵	سور ۹۶
سرپوش ۹۹ و ۱۱۱	سگور ۹۶	سونا ۱۰۵
سرخ ۹۰	سکه ۸۵	سوس ۹۶
سرخاب ۸۹	سل ۹۳	سوسپند ۹۶
سرخس ۸۹	سلاحدار ۹۲	سوله پای ۹۲
سرد ۱۰۷	سلاک ۱۰۸	سوه کاریز ۹۶
سرداب ۸۹	سلبند ۹۲	سه پای ۹۷
سردار ۸۹	سلجن ۱۰۲	سه دار ۱۰۳
سردر ۸۵	سلمک ۱۳	سه دل ۸۸
سرسام ۹۰	سلمه ۹۳	سه دیر ۸۶

شمعدان ۱۰۲	شبرم ۹۸	سوم ۹۶
شمخ ۱۰۲	شبشت ۱۰۵	سمر ۹۳
شمن ۱۰۹	شکور ۹۸	سختان ۹۶
شمیدن ۱۰۲	شنگ ۱۰۱	سیامدان ۱۰۹
شمار ۱۰۳	شبنم ۹۸	سیاهدارو ۱۲۰
شجر ۸۰	شبه ۸۳ و ۹۸	سبب ۹۷
شفر ۱۰۳	شبی ۸۳	سیخ ۹۷
شنگار ۱۰۲	شپ ۹۸	سیراب ۹۹
شنگال ۱۰۳	شپدار ۹۷	سیرسور ۸۹
شکیل ۸۰	شپیر ۸۹	سیسبر ۹۷
شگرف ۹۵	شنگ ۱۰۰	سیکاه ۹۷
شکل ۱۰۳	شترنگ ۱۰۰	سیم ۹۶
شیر ۱۰۵	شجم ۹۸	سینی ۱۰۷
شوبند ۱۰۵	شقراب ۹۸	* ش *
شود ۸۳	شرزه ۹۹	شابانک ۱۰۱
شودانیق ۸۸	شرم ۹۰	شادروان ۹۸
شودر ۹۷	شرنک ۱۰۰	شادکونه ۹۹
شوربا ۹۸ و ۱۰۵	شروال ۸۸	شاخول شاقول ۱۰۱
شوره ۱۰۵	شریون ۹۹	شاگر ۱۰۲
شوکران ۱۰۲	شرینتوتن ۱۰۰	شاه ۱۰۴
شول ۱۰۵	شست ۱۰۰	شاه آباد ۸۴
شولم ۱۰۲	شش قافل ۱۱	شاه بلوط ۱۰۵
شوله ۱۰۵	شغال ۲۲	شاه ترنگ ۱۰۰
شوم اختر ۱۰۲	شفتالو ۱۱۸	شاه تره ۱۰۳
شوم راه ۱۰۲	شفلج ۱۰۱	شاه راه ۱۰۴
شومر ۱۰۹	شک ۱۰۲	شاهکار ۱۰۵
شویلا ۱۰۵	شکر ۹۲	شاهنشاه ۱۰۴
شهر ۱۰۳	شکره ۱۰۱	شاهین ۱۰۴
شهد ۱۰۳	شکست ۹۸	شای ۱۰۶
شهدانه ۱۰۳	شکوه ۱۰۳	شبانہ ۱۰
شهرمان ۱۰۳	شلف ۱۰۲	شبدغا ۹۷
شهلا ۱۰۴	شلم ۱۰۲	شبدیز ۹۷
شهنار ۱۳	شلمک ۱۰۲	شپزده ۹۸

* ق *	غرانیك ۱۱۵	شهی ۱۰۷
قرض ۱۲۵	غرقه ۱۱۵	شیان ۱۰۵
قزاکند ۵۶	غرم ۱۱۵	شیدا ۹۸
قفس ۱۲۶	غمره ۱۱۶	شیتره ۱۰۶
قلاش ۱۲۷	غوش ۱۱۶	شید ۱۰۵
قندز ۱۲۹	غوغا ۱۱۶	شیدمان ۹۹
قهرمان ۱۳۰	* ف *	شیراز ۹۹
* ك *	فاشرا ۱۲۰	شیرازه ۹۹
کاربان ۱۳۱	فاشرستین ۱۲۰	شیره ۸۹
کارگاه ۱۳۵	فاوانیا ۱۲۲	شینز ۱۰۰ و ۱۰۶
کاره ۱۷۰	فتراك ۱۱۷	شینزاب ۱۰۰
کاس ۱۷۰	فتن ۱۱۷	شیم ۱۰۶
کاسه ۱۳۱	فنج ۱۱۷	شیهه دار ۱۰۳
کاشانه ۱۳۶	فدرونك ۱۱۷ و ۱۲۱	* ص *
کاغد ۱۳۶	فرز ۱۱۸	صابون ۱۰۶
کافور ۱۳۶	فرزه ۱۱۹	صبار ۱۰۶
كاك ۱۳۶	فرزین ۱۱۸	صد ۱۰۷
کاکنج ۱۳۶	فرسك ۱۱۸	صندوق ۱۰۸
کالب ۱۳۷	فرسنگ ۱۱۸	* ط *
کالك ۱۳۷	فرفور ۱۱۹	طاق ۹
کالیدن ۱۷۱	فرفیون ۱۱۷	طرز ۱۱۲
کامه ۱۳۷	فرمان ۱۱۹	طغرا ۱۱۳
کاواك ۱۳۱	فرغه ۱۱۹	طفك ۹
کاورس ۷۸	فره ۱۱۹	* غ *
کاوس ۱۲۳	فرهوند ۱۱۹	غار ۱۱۶
کاها با ۱۳۸	فله ۱۲۱	غاغه ۱۱۶
کبابه ۱۳۱	فندیره ۱۲۱	غاقت ۱۱۶
کبر ۱۳۱	فنگ ۱۲۲	غاك ۱۱۶
کبز ۱۳۲	فو ۱۲۲	غباریه ۱۱۵
کبك ۱۲۳	فول ۱۲۲	غت رس ۱۱۶
کبه ۱۲۳	فوم ۱۲۲	غتفر ۱۱۶
کبه کار ۵۱	فهرست ۱۲۲	غرا ۱۱۵
کیتنا ۱۲۳		غراره ۱۱۵

کاپدن ۱۳۷	کثره ۶۲	کبودر ۱۳۲
کاتبان ۱۲۷	کسبند ۱۲۵	کبکج ۱۳۲
کته ۱۲۷	کپه ۱۳۵	کپان ۱۲۷
کندی ۷۳ و ۱۳۷	کستر ۱۲۹	ککا ۵۶
کله ۱۲۸	کسته ۱۳۵	کتروتن ۸۹
کله بان ۱۲۸	کستوان ۱۳۵	کت ۱۳۲
کله خم ۱۲۷	کستی ۱۳۵	کتیره ۱۳۲
کله پوش ۱۲۸	کس ویران ۱۳۲	کچ ۳۸
کلهری ۷۳	کسه یار ۱۲۵	کدوبا ۵۲
کلهی ۱۲۷	کشخان ۱۳۵	کده ۱۳۳
کاستر ۵۷	کشت ۱۳۵	کدینه ۱۳۲
کستر ۱۲۶ و ۱۳۷	کشفتن ۱۳۵	کراز ۱۳۳
کانه ۱۳۷	کشک ۱۳۵	کراویا ۱۳۵
کان گبر ۱۲۸	کشکول ۱۳۵	کرباس ۱۳۷
کمخت ۱۳۷	کشمش ۱۳۶	کربز ۱۳۳
کمر ۱۳۷	کشنج ۱۳۵	کربوز ۱۸
کمهده ۱۲۸	کشنه ۱۳۶	کربه ۱۲۷
کمی ۱۲۸	کشنی ۷۱	گرتنه ۱۲۷
کمیت ۱۳۷	کشیز ۱۲۶	گرتنه ۱۲۷
کنار ۱۳۸	کشورز ۱۲۶	کرد ۱۳۳
کناره ۱۳۰	کشه بان ۱۲۶	کردار ۱۳۳
کنب ۱۲۸	کفا ۱۳۶	کرداس ۱۲۷
کن پوش ۱۳۸	کفادار ۱۲۷	کردانیه ۱۳
کنجر ۱۲۹	کفچه لیز ۱۲۷	کردماند ۱۲۷
کنجور ۱۲۸	کفتن ۱۳۹	گرن ۱۳۳
کند ۱۲۹ و ۱۳۸	کفدان ۱۲۶	گرف ۱۳۳
کندا ۱۲۹	کفری ۷۲	کر کردن ۱۳۷
کنداور ۱۳۸	کفش ۵۶	کرکی ۱۳۷
کندبان ۵۸	کفشکر ۹۲	کروه ۱۲۵ و ۱۳۳
کندر ۷۵	کلات ۱۲۷	کریز ۱۳۳
کندسک ۱۲۹	کلاه ۱۲۸	کرمازو ۱۳۵
کندسه ۱۳۸	کلب ۱۳۶	کثر ۵۷ و ۱۱۶
کندله ۵۸	کلبه ۷۳	ککلا کله ۱۲۵

شگره ۳۹	که دیا ۱۳۸	کندواز ۵۸
شگراف ۴۱	که رام ۳۸	کندواله ۵۸ و ۱۳۰
شگربا ۴۱	کهکوب ۱۳۰	کندوک ۱۳۸
شگر ۴۱	کهینه ۴۷	کنده ۱۲۹ و ۱۳۸
شگرمازو ۴۱	کیج ۱۳۱	کنده ۵۷
شگریر ۴۱	کیخان ۱۴۱	کنده پیر ۱۳۰
شگل ۴۳	کیسران ۴۹	کنکره ۱۲۹
شگلاب ۴۲	کیش ۴۲	کنوره ۱۳۰
شگل انکیین ۴۳	کله ۱۴۱	کواره ۱۴۰
شگلبنک ۴۲	کیوان ۱۲	کواز ۴۸ و ۱۴۰
شگلستان ۴۳	* ث *	کوب ۱۳۹
شگلگون ۱۳۷	گازر ۱۲۶	کوبه ۱۳۹
شگلنار ۴۳	گااور ۴۸	کوتاه ۱۳۹
شگلده ۴۳	گاوشیر ۴۸	کوچاه ۴۷
شگل نسرین ۴۳	گاومیش ۴۴	کوچک ۱۳۰
شگست ۴۴	گاهنبارها ۴۷	کوچه ۱۳۰
شگناه ۴۵	گپ ۳۷	کوخ ۱۳۹
شگنبد ۳۸	گبز ۳۸	کوتینا ۸۹
شگنیدستر ۴۵	گدا ۱۳۲	کود ۱۳۹
شگو آب ۱۲۳	گرابال ۴۰	کوزر ۱۲۶
شگوارش ۳۹	گرانپشت ۴۰	کوزه ۱۴۰
شگوازه ۴۸	گران بد ۳۹	کوس کوست ۱۴۰
شگواله ۴۳	گران بن ۳۹	کوسه ۱۴۰
شگودر ۳۹	گر بن ۳۹	کوش ۱۴۰
شگور ۴۸	گرداب ۳۹	کوشت ۱۳
شگورب ۴۸	گردن ۱۲۴	کوشه ۱۳۰
شگورتین ۱۲۴	گردنه بان ۳۹	کوشیدن ۱۴۰
شگوز ۴۸	گرز ۴۰	کولان ۱۴۰
شگوناب ۳۹	گرزن ۱۳۳	کون خر ۱۲۸
شگوز بوا ۴۸	گرم ۴۰	کها ۴۶
شگوز کندم ۴۸	گرماله ۴۰	کهال ۱۳۸
شگوزه ۴۸	گروه ۴۱ و ۴۵	کهیل ۴۶
شگوزهر ۴۸	گروهه ۴۱	کهتر ۳۸ و ۴۹

منك جنك نيك ۱۲۶	ماست ۱۲۶	توزينه ۱۲۸
موبد ۱۲۸	ماش ۱۲۳	شگون ۱۲۹
موزه ۱۲۵	ماله ۱۲۳	شوه ۱۲۲
موشان ۱۲۶	مان ۱۲۳	شوهلاره ۱۲۶
موش پرنده ۱۲۳	ماناف ۱۲۳	شوهمر ۱۲۶
موم ۱۲۸	مانیده ۱۲۷	شپه ۱۲۶
مویزك ۱۲۹	ماه ۱۳	شه پیکار ۳۸
مها ۱۲۸	ماه شگون ۱۲۳	* ل *
مهار ۱۲۷	مایه ۱۳	لاژورد ۱۲۱
مهر ۱۲ و ۱۲۷	متر ۸۹	لال ۱۲۲
مردار ۱۲۷	مترس ۱۲۳	لت ۱۲۱
مهرگان ۱۲۷	متك ۱۲۳	لتر ۷۳
مهره ۱۲۸	مخت ۱۲۶	لتره ۷۳
مه سالی ۱۲۸	مران ۱۲۵	لشك ۱۲۲
مهی كار ۱۲۷	مرتك ۱۲۲	لخلخه ۱۲۱
میبه ۱۲۸	مرجان ۱۲۲	لشكر ۱۱۲
میپخته ۱۲۸	مرداسنك ۱۲۲	لك ۱۲۱ و ۱۲۲
میدان ۱۲۸	مرده ۱۲۲	لكام ۱۲۱
میده ۱۲۸	مرزبان ۱۲۵	لكانه ۱۲۲
میدنه ۱۲۸	مرزنكوش ۱۲۲	لكن ۱۲۲
میزاب ۱۲۹	مرك ۱۲۵	لنكر ۱۵۰
میسوس ۱۲۹	مرو ۱۲۵	لویا ۱۲۲
میسون ۱۲۶	مروه ۱۲۲	لورا ۱۲۲
میل ۱۲۹	مزور ۱۲۵	لوزینه ۱۲۲
مینا ۱۲۹	مزك ۱۲۵	لوله ۱۲۲
* ن *	مزیدن ۱۲۵	لبله ۱۲۲
ناخدا ۱۵۰	مس ۱۲۶	لیلیا ۸۹
ناردا ۷۲	مشت ۱۲۶	لیمو ۱۲۲
نارگیل ۱۵۱	ملاپ ۱۲۶	* م *
نارمسك ۱۵۲	من جه نيك ۱۲۶	ماخره ۱۲۳
نارنك ۱۵۲	منجك ۱۲۶	ماخور ۱۲۳
ناطوری ۸۹	منش ۱۲۷	مارپیچ ۱۵۱
نافه ۱۵۲	منك ۱۲۶	مازديون ۱۲۲

مرك ۱۵۷	غش ۱۵۷	ناقوس ۸۹
مرطبان ۱۵۷	غوده ۱۵۵	نامه ۱۵۵
هزار آوا ۱۵۷	نورده ۱۵۵	ناتخواه ۱۵۵
هزار آواز ۱۵۷	نوروز ۱۳ و ۱۵۱	نانه ۱۵۷
هزار بران ۱۵۷	نوشادر ۱۵۳	ناورد ۱۵۱
هزار جشان ۱۵۷	نوشیدن ۱۵۳	ناوه ۱۵۵
هفته ۱۵۷	نو کواره ۱۵۱	نای ۱۵۶
هلاهل ۱۵۷	نیدلان ۱۵۵	نبره ۲۹
هلیون ۱۵۷	نیرنک ۱۵۵	نبریده ۱۵۰
همایون ۱۵۸	نیرو ۱۵۵	نبره ۲۹ و ۱۵۰
همجی ۱۵۷	نیزه ۱۵۲	نپور ۱۵۷
همله ۱۵۸	نیشانیان ۱۵۳	نخ ۱۵۰
همیان ۱۵۸	نیفه ۱۵۷	نرخ ۱۵۲
هنک ۱۵۸	نیک زیش ۱۵۷	نرد ۱۵۱
هوم ۱۵۸	نیل ۱۵۵	نرگس ۱۵۱
هیرون ۱۵۹	نیلو پر ۱۵۵	نرگسدان ۱۵۱
هیش ۱۵۹	نيله ۱۵۵	نورماک ۱۵۷
هیشتر ۱۵۷	نیم ۱۵۶	نورمه ۱۵۲
* ي *	نیمبرشت ۱۵۶	تره ۱۵۲
یاره ۱۶۰	نیمه ۱۵۶	نزار ۱۵۰
یاسمین ۱۶۰	* و *	نستر ۱۵۳
یباب ۱۶۰	ورتا ۸۹	نسرین ۱۵۳
یرنا ۱۶۰	ورل ۱۵۹	نشاسته ۱۵۳
یزک ۱۶۰	وکه ۱۵۹	نشخوار ۱۰۵ و ۱۵۳
یشپ ۱۶۰	ونک ۱۵۹	نشوان ۱۵۷
یغمیصا ۸۹	وین ۱۵۹	نشوه ۱۵۷
یلم ۱۶۱	* ۵ *	نگران ۱۵۷
یلنجوج ۱۶۱	هاله ۱۵۸	نکل ۱۵۰
ینمه ۱۶۱	هاون ۱۵۹	نکوسار ۱۵۷
	مربد ۱۵۷	نلک ۱۵۷
	مرد ۱۵۷	نمتک ۱۵۷

۲ الالفاظ التركية

بو بور ۱۶	آيد اغاجي ۲۷	ابريق ۶
بوغه بىكانى ۱۵	آيرلىق ۸۹	اخلاد اغاجي ۱۱۵
بىراق ۳۲	ايش ۱۰۵	آخور ۸
بيك قولاج ۱۵۷	ايلفين بالى ۳۵	ارمغان ۱۶۰
* پ *	ايو كلى ۱۲۲	استا ۱۰
پاپوش ۱۷	آيين ۱۳	آشنا ۱۱
پاره ۱۵	* ب *	اغارق ۱۱۵
پوزينه ۳۰	باج ۱۷	اغسطوس كلى ۱۵۳
پهلوان ۲۹	بادم غوهي ۸	آق اصمه ۱۲۰ و ۱۵۷
پياده ۳۲	باطلجان ۱۵	آق اوت ۵۵
* ت *	باك ۲۷	آق چمن ۳۰
تازه ۱۱۲	بالدرى قره ۲۰	آق جوبله ۵۲
تاس ۱۱۲	بال صره ۳۵	آق صارمشاق ۱۲۰
تخت ۳۷	ببر ۱۲۱	آق شگل ۱۵۳
تختروان ۳۷	بيننا ۱۶	اكرى كستانه ۵۰
ترش ۳۵	بيك ۳۰	الاجهره ۷۸
ترنج ۳۷	بختسز ۱۷	آلوالو ۱۵۷
تشت ۱۱۲	بختيار ۱۷	امسك ۱۷۵
تغار ۳۶	بس ۲۳	انبار ۱۵۰
تلكى خايهسى ۳۱	بستان كوزلى ۱۷	اندز ۷۲
تلبس ۳۶	بش بارماق ۲۷	او ۱۳
تورنا ۱۳۷	بصره بالى ۳۵	اوران كلى ۱۵۷
توقدرى ۵۰	بنه ۳۱	اوزن كلى ۱۲۰
تومان ۳۳	بكرى يوز اويونى ۸۵	اوفلان آش ۳۵
* ج *	بلوت ۷	ايت بالنى ۱۰۶
جاده ۳۹	بند ۲۷	ايت خايهسى ۱۳۰
جص ۳۸	بنفشه ۲۸	ايت منكشهسى ۱۰۱
جن اغاجي ۶۰	بو بر ۱۲۱	آي چيچكى ۸

* س *	خسته خانه ۳۳ و ۱۴۵	جوراب ۷۸
سارنج ۱۰۷	خلخال ۵۶	جويز ۷۸
ساقز تربتی ۲۸	خنجر ۵۷	* چ *
سبد ۸۷	خندق ۵۷	چادر اوشانی ۱۱
ستون ۱۱	خوشاب ۵۵	چارشف ۹۹
سختیان ۸۵	خوشبو چیچکی ۷۰	چاشنی ۱۰۰
سرای ۹۱	* د *	چاقز ۱۰۸
سرداب ۸۹	دارصینی ۶۰	چاقز تیکانی ۱۵
سرکله ۱۰۶	داغ ۶۰	چام ساقزی ۷۰
سطارنج ۱۰۱	داما ۶۹	چبان اوتی ۶۲
سکسک اغاجی ۹	در بند ۶۱	چنالجه ۱۵۷
سلطانی سکوت ۷۷	درزی ۶۲	چراغ ۸۹
سایمانی فسلیکن ۷۷	درویش ۶۳	چرخ ۳۹
سمسک اغاجی ۶۰	درم ۶۲	چرخ فلک ۱۱
سموز قبق ۱۲۰	دریاس ۳۶	چفشیر ۹۸
سموزلک اوتی ۳۱	دشان ۶۷	چقل ۷۲
سنتجاق ۹۵	دمیر نیکانی ۲۳	چک ۱۰۸
سندان ۹۶	دوزن ۶۸	چناق ۷۶
سوکلون ۳۷	دوشک ۶۷	چوال ۷۳
* نش *	دوشمک ۶۷	چوربا ۱۰۵
شاقول شاهول ۱۰۲	دولاب ۶۵	چوق ۷۹
شپله ۱۰۱	دولک ۶۶	چوقان ۵۶
شروال ۸۸	دوکون اوتی ۱۳۲	چولها ۷۳
شکر ۹۲	دوکون چیچکی ۱۳۲	* ح *
شلغم ۱۰۲	* ر *	حسن یوسف ۱۲۰
شیطان ارپهسی ۱۵ و ۶۹	رهوان ۷۷	* خ *
شیوران ۵۷	* ز *	خاتون ۵۱
* ص *	زلیه ۷۹	خام ۵۹
صابون ۱۰۶	زنجفیل ۸۰	خان ۵۸
صاری پاپا ۲۹	زنجیر ۸۰	خاویار ۵۱
صاری گل ۱۵۳	زور ۸۲	خدا ۵۲
صفر کوزی ۲۹	زورنیه ۷۸	خرج ۵۲
صفر متازی ۷۸		خرما پینسی ۷۷

* ث *

گنبر ۴۱

گل ۴۳

گلاب ۴۲

گلبانك ۴۲

* ل *

لكن ۱۴۲

لوله ۱۴۲

* م *

مارصمه ۹۷

مارولجق ۵۲

ماستوا چيچكي ۱۳۲

ماش ۱۴۳

مرجان ۱۴۴

مردار اغاجي ۱۱۵

مردمك ۴۲ و ۵۶

مست ۱۴۶

مشت ۱۴۶

مصر كلي ۱۵۳

مهر سليان ۱۱

* ن *

نارنج ۱۵۲

نانه ۱۵۴

نشادر ۱۵۳

نشاسته ۱۵۳

نرجس ۱۵۱

* و *

وان كلي ۱۵۳

* ۵ *

هاون ۱۵۹

هفته ۱۵۷

قره غات ۵۰

قره كور ۸

قرل جمن ۳۰

قصني ۱۵

قفتان ۵۶

قفس ۱۲۷

قندز خايه سي ۱۳۰

قنديل اغاجي ۶۰

قوان اوتي ۳۵

قوان چيچكي ۲۰

قوجه ريماني ۵۲

قوجه يارپوزي ۵۲

قوج اوتي ۳۱

قورينه اوتي ۱۳۲

قورد بوغان ۵۲

قوزي پوتراغي ۱۱۶

قوقار سكوت ۷۴

قولغان تيكاني ۲۷

قولنج اوتي ۵۰

قويون اوتي ۳۴ و ۱۱۶

* ك *

كافوري ۱۳۶

كنره ۱۳۲

كچوك ۱۳۰

كرکش طاشي ۱۲

كروان ۱۳۱

كزبي ۳۵

كلتان ۱۳۷

كلنجك چيچكي ۱۲۲

كوب ۱۳۹

كوخ ۱۳۹

كوسه ۱۴۰

صدل ۱۰۸

صوغلجان ۵۳

صويارپوزي ۱۲۲

* ط *

طلاخ صوغاني ۳۶

طقوز تپلي ۵۲

طوراج ۶۱

طوس بغه ۹۳

طوشنجل طاشي ۱۲

طوغان ۱۵

طوي قوشي ۵۰

* ع *

عقرب اوتي ۶۲

عود چيچكي ۷۰

عزد فرنكي ۶۰

* غ *

غوغا ۱۱۶

* ق *

قادين طوزلتي ۹

قار چيچكي ۵۲

قارنه باتمز ۱۵

قاين اغاجي ۱۱۶

قرخ دولكي ۲۵

قرنر ۱۲۵

قره اصمه ۳۱ و ۱۲۰

قره اغاج ۶۱

قره بير ۱۴

قره بتاق ۵۵

قره جوبلمه ۵۲

قره جه اوت ۵۲

قره چالي ۶۰

بشم ١٥٩
بلوه قوشى ٩٣

ببان نانەسى ١٢٢
ببانی گیل ١٥٣
بیرتچیلر ایامی ١٣٢

* ی *
باسمین ١٦٠
ببان مازوسى ٥٢

٣ الالفاظ الکردیة

جوال ٤٣
جوخین ٤٢
جهره ٤٦
* ج *
چارشب ٩٩
چرا ٨٩
چرخ ٣٩
چرم ١٠٢
چشند ١٠٠
چشید ١٠٠
چک ١٠٨
چوشگان ١٠٩
چولها ٤٣
چی ١٠٥
* خ *
خاتون ٥١
خام ٥٩
خان ٥٨
خدا ٥١
خرجک ٥٢
خرنک ٥٢
خفتان ٥٦
خفک ١١٢
خلخال ٥٦

پارپار ١١٩
پچوک ١٧
پسک ٢٣
پنک ١٢٢ و ١٥٤
پولا ١٢١
پهلوان ٢٩
پیاده ٣٢
* ت *
ناخ ١١٤
تازه ١١٢
تخت ٣٤
تختروان ٣٤
ترز ١١٢
ترش ٣٥
تشت ١١٢
تلیس ٣٦
تومان ٣٣
تقی ١١٥
تی ١١٥
* ج *
چاون ١٥٩
جص ٣٨
جمد ٣٩
جقل ٤٢

ابریق ٦
آخور ٨
ارمغان ١٦٠
استا ١٠
آشنا ١١
امانج ١٢
انبار ١٥٠
ایوان ١٣
* ب *
بابا ١٦
باجان ١٥
باچار ١٥
باسن ٢٣
بخت ١٧
برخ ٢١
بزن ٢٢
بس ٢٣
بست ٢٢
بستان ٢٢
بن ٢٨
بند ٢٢
* پ *
پاپوش ١٤
پاره ١٥

فستق ۱۲۰	* س *	خنجر ۵۷
قلقل ۱۲۱	سارنج ۱۰۷	خندق ۵۷
فیل ۱۲۳	سبد ۸۴	خوشاب ۵۵
* ق *	سیپاو ۹	خیار ۵۸
قر ۵۴	ستون ۱۱	خم ۵۹
قرمز ۱۲۵	سختیان ۸۵	* د *
قفس ۱۲۷	سرای ۹۱	دارچینی ۶۰
قلات ۱۲۷	سرد ۱۰۷	داغ ۶۰
قلاش ۱۲۷	سرداب ۸۹	دراو ۶۲
قند ۱۲۹	سرم ۹۰	در بند ۶۱
قوز ۴۸	سرکین ۸۹	درزی ۶۲
* ک *	سطنج ۱۰۱	درو ۶۲
کاسک ۱۳۱	سنجاق ۹۵	درویش ۶۳
کاغز ۱۳۶	سندان ۹۶	دزمان ۶۴
کچکه ۱۳۰	سیخ ۹۷	دست ۶۳
کروان ۱۳۱	سیو ۹۷	دشت ۶۴
کثر ۵۴	* ش *	دغل ۶۵
کلبتان ۱۳۷	شبکور ۹۸	دول ۶۶
کوب ۱۳۹	شروال ۸۸	دولاب ۶۵
کوخ ۱۳۹	شکر ۹۲	دیزه ۶۳
کوز ۴۸	شوربا ۱۰۵	* ر *
کوزر ۱۲۶	شیرازه ۹۹	رهمال ۷۴
* ک *	* ص *	ری ۷۵
گازر ۱۲۶	صابون ۱۰۶	ریاس ۷۱
گامیش ۴۴	صندل ۱۰۸	* ز *
گجه ۱۲۳	* ط *	زاج ۸۲
گدا ۱۳۲	طاس ۱۱۲	زرخ ۷۷
گرم ۴۰	طپک ۱۱۷	زنجبیل ۸۰
گنبر ۴۱	طشت ۱۱۲	زالال ۷۹
گل ۴۳	طست ۱۱۲	زنجیر ۸۰
گللاو ۴۲	طولک ۱۱۳	زور ۸۲
گوره ۴۸	* ف *	زیو ۸۳
	فاق ۱۱۷	

* و *	مژاندن ١٤٥	* ل *
وخت ١٥٩	مشت ١٤٦	لگن ١٤٢
* ٥ *	* ن *	لورك ١٤٢
مير ٧	نارنج ١٥٢	لوله ١٤٢
مفسار ٩١	نرجس ١٥١	* م *
هور ٧	نرم ١٥٢	ماست ١٤٦
هوريشم ٦	نشا ١٥٣	ماش ١٤٣
* ي *	نشادر ١٥٣	مران ١٤٥
ياسمين ١٦٥		مرجان ١٤٤

٤ الكلمات الارامية (١)

كافكا ٩١	كانكا ١٦٥	كانكا ٢١
كافكا ١١٨	كانكا ١٥٠	كانكا ١٥٠
كافكا ٨٩	كانكا ١٥٠	كانكا ١٠
كانكا ٨	كانكا ٤٨	كانكا ٦
كانكا ٩٢	كانكا ١٢	كانكا ٦
كانكا ٧٤	كانكا ١٥٠	كانكا ١٥٠
ك	كانكا ٨١	كانكا ٧
كانكا ٢٤	كانكا ١٢	كانكا ٦
كانكا ١٦	كانكا ١٠	كانكا ١٣
كانكا ١٤	كانكا ١١	كانكا ٩
كانكا ١٦	كانكا ١٠	كانكا ٩
كانكا ١٥٠	كانكا ١٠	كانكا ٣٤
كانكا ٣٠	كانكا ٩١	كانكا ٨٩

(١) وضعنا في هذا الجدول كل الكلمات الارامية إن سريانية وإن بابلية وإن ربابية وإن سوادية وإن ماندوية

מחשבת 126	חלום 128	שם 19
מחשבת 126	חכמה 132	↓
מחשבת 125	חכמה 136	מחשבת 137
מחשבת 126	חכמה 131	שם 19
מחשבת 122	חכמה 131	מחשבת 113
מחשבת 122	חכמה 139	מחשבת 113
מחשבת 122	חכמה 132	מחשבת 112
מחשבת 125	חכמה 131	מחשבת 113
מחשבת 123	חכמה 133	מחשבת 113
↓	חכמה 120	מחשבת 112
מחשבת 100	חכמה 19	↓
מחשבת 102	↓	מחשבת 100
מחשבת 102	מחשבת 121	מחשבת 73
מחשבת 19	מחשבת 122	מחשבת 19
מחשבת 102	מחשבת 121	מחשבת 109
מחשבת 102	מחשבת 122	מחשבת 161
מחשבת 100	מחשבת 122	↓
מחשבת 102	מחשבת 73	מחשבת 139
מחשבת 19	מחשבת 19	מחשבת 19
מחשבת 100	מחשבת 129	מחשבת 120
מחשבת 101	מחשבת 122	מחשבת 139
מחשבת 72	מחשבת 7	מחשבת 120
מחשבת 101	מחשבת 123	מחשבת 131
מחשבת 103	מחשבת 18	מחשבת 130
מחשבת 103	מחשבת 123	מחשבת 139
מחשבת 100	מחשבת 125	מחשבת 139
מחשבת 19	מחשבת 125	מחשבת 102
מחשבת 19	מחשבת 19	מחשבת 72
מחשבת 10	מחשבת 129	מחשבת 121

[illegible]

الفاظ اليونانية ٦

κάρον ۱۳۰
 κάρπασος ۱۳۳
 κάρταλλος ۱۳۷
 καρυόφυλλον ۲۷
 κάσας ۰۷
 κασῆς ۰۷
 κασσίτερος ۱۲
 καφουρά ۱۳۶
 κάψα ۱۲۶
 κέγχρος ۱۱۰
 κελλίδιον ۱
 κεραμίδιον ۷
 κεράτιον ۱۳۷
 κῆτος ۱۶
 κοιτών ۱
 κόνυζα ۱۳۱
 κοπτή ۱۳۷
 κοράλλιον ۷۰
 κορηπίς ۱۳۷
 κύββα ۱۳۱
 κύλιξ ۱۳۱
 κύμα ۱۳۱
 κύμβη ۱۳۹
 κυπάρισσος ۹۰
 κύπελος ۲۶
 λ
 λέμνα ۲۶
 λευκή ἄμπελος ۱۲۰
 λῆδος ۱۳۷
 λιμήν ۱۷۹
 λίτρα ۷۳
 λοβός ۱۷۲
 μ
 μάγγανον ۱۷۶

δήνεα ۶۹
 διάβολος ۲۶
 διονυσίας ۳۶
 διφθέρα ۶۰
 δοχεῖον ۶۰
 δραχμή ۶۲
 δωράκινον ۱۱۱
 ε
 ἐκκλησία ۱۲۱
 ἐλέφας ۱۲۳
 ἐνδεής ۷
 ἐξέρκητον ۱۱۷
 εὐνή ۱۳
 θ
 θάκος ۱۱۷
 θαλλίς ۳۶
 θαλλός ۳۶
 θερμός ۳۰
 θυρεός ۱۷۳
 θώς ۱۳
 ι
 ἰάσμη ۱۶۰
 ἰασπς ۱۶۰
 ἱερακιδεύς ۱۱
 ἱέραξ ۱۱
 ἰκτίν ۰۰
 κ
 καλοπόδιον ۱۲۷
 καλόπους ۱۲۷
 κάλη ۶۶
 κάμμα ۱۳۷
 κάμπτω ۱۳۹
 κάνναβς ۱۲۱
 κάππαρις ۱۳۱

ἄβρα ۱۳۷
 ἄγρεῖος ۱۳۷
 ἄγκυρα ۱۰۰
 ἄθρόος ۱۳۷
 αἵτησις ۱۳
 ἄλοή ۱۲
 ἄλως ۱۰۱
 ἀνδρογύνης ۱۱
 ἀνδρῶν ۱
 ἄρκειον ۹
 ἄρπυια ۷۱
 ἀρσενικόν ۷۹
 ἀρτυτικά ۹
 ἀσελγής ۱۳۷
 β
 βάρακες ۱۳۷
 βάλαμος ۲۷
 βάρβιτος ۱۱
 βάρις ۱۱
 βατιακή ۲۷
 βέρρος ۷۱
 βλήχων ۱۲۲
 βολβός ۲۶
 βύσσος ۱۳۷
 βύτις ۲۷
 γ
 γέρανος ۱۳۷
 γιγγίβερς ۱۰
 γύψος ۳۱
 δ
 δανάκη ۶۶
 δάνειον ۶۹
 δεσμός ۶۷
 δέπας ۶۰

σημεῖον 90

σήρ 90

σηρικόν 90

σίντης 129

στόμα 12

στρογγύλος 127

στῦλος 11

τ

τανυρῆνος 127

τάπης 112

τέτριξ 71

τήγανον 111

τῶν σιτίων δοχεῖον 12

φ

φάλαινα 17

φάττα 12

φιάλη 17

φόλλις 77

χ

χαλινός 121

χάρμα 02

χάρτης 127

χέλυς 92

χορτάριον 02

ψ

ψίττακος 17

ω

ώρεϊον 100

π

πάγισ 117

παξάμαδιον 20

πάξάμας 20

παρασάγγης 118

πέλεκυς 122

πέπερι 121

περσικόν μῆλον 118

πινάκιον 12

πιστάκιον 119

πισάριον 02

πιττάκιον 20

πιτύϊνον 70

πλατύ... 127

πορφύρα 11

πῦρ 11

πύργος 18

ρ

ῥα ῥῆον 70

ῥέω 70

ῥητίνη 70

σ

σάκχαρ 92

σαλαμάνδρα 92

σαμβύκη 90

σάμψυχον 120

σάνταλον 108

σάπων 107

σεκρητάριος 92

μαργαρίτης 122

μαρμαίρω 122

μάρρα 17

μάσθλη 122

μεδικόν μῆλον 118

μήλη 129

μηχανή 127

μῆχος 127

μίνθα 102

μολόχη 112

μύζω 120

μύωψ 7

νάρδος 72

νάρδον 72

νάρκισσος 101

νόμος 100

νυμφαία 107

ο

ὀβολός 77

ὀβρυζον 7

οἶνος 109

οἰκία 9

ὄπιον 11

ὀπός 11

ὄρχας 120

οὔραξ 71

οὐσία 100

٧ الالفاظ اللاتينية

pulegium ١٢٢

pupilla ٣٠

purpura ٢١

quæstor ١٢٦

reuhbarbarum ٧٥

saccharum ٩٢

sacer ١٠٧

salamandra ٩٤

salgama ١٠٢

sandalum ١٠٨

sapo ١٠٦

sebum, sebum ١٠٦

semita ٣٩

sericum ٩٠

signum ٩٥

situla ٦٦

sorbere ٩٩

stabulum ٨

strata ٣٩

sugo ١٤٥

tapes ١١٤

testudo ٩٣

trilicium ٣٦

tuber ٣٥

veredus ١٨

vermiculus ١٢٥

vinum ١٥٩

zingiberi ٨٠

zingiberi ٨٠

elephas ١٢٣

equile ٨

fabas ١٢٢

follis ٦٦

gelsiminum ١٦٠

gemma ٤٥

gerula ١٢٨

gossypium ١٣٣

grus ١٣٤

halo ١٥٨

horreum ١٥٠

jaspis ١٦١

margarita ١٤٤

mens ١٤٧

mentha ١٥٤

mille ١٤٩

nardum ٧٤

narcissus ١٥١

nummus ٦٧

nux ٤٨

pala ١٦

parasanga ١١٨

patricius ٢٤

paxamas, paximas ٢٥

pedica ١١٧

persicum ١١٨

piper ١٢١

pistacium ١١٩

planities ٣٧

psittacus ١٦

Aloe ١٢

ambubaja ١٥٠

buccina ١٥٤

burdo ١٩

byssus ١٣٤

calantica ١٢٨

calix ١٣١

callidus ١٢٧

camisia ٤٨

campana ١٢٤

camphora ١٣٦

canalis ٩٦

cannabis ١٢٨

capistrum ٩١

capparis ١٣١

capsus ١٢٧

caracalla ٤٨

carbasum ١٣٣

careum ١٣٥

casa ٩

castrum ٤٨

causa ١٠٥

cima ١٢٨

cohors ٤١

crepusculum ١١٥

cubo ١٣٩

cupa ١٣٩

cupressus ٩٠

damascenus (pannus) ٦٦

Deus ٥٢

٨ الالفاظ السانسكريتيّة

nila ١٥٥
râgavan ٨
ranj ٤٩
sundara ٩٦
tap ٣٦

mad ١٤٨
mahat ١٤٧
nâga ١٢
nalada ٧٤
nava ranga ١٥٥
nêma ١٥٦

Ap ٦
band ٢٧
calaça ١٣١
Dêvâ ٥٢
gr ap ٩٩
Krostu ٤٧

٩ الالفاظ الحبشيّة

sanâfil ٨٨
sêdânat ١٠
sirâj ٩٠
sômâet ١٣٤
waïne ١٥٩
zarbêt ٧٧

haimat ١٠٩
Kasût ١٢٦
leguâm ١٤١
mâed ١٤٨
nâke ١٢
sagal ٦٦
sahl ١٠٧

Ababi ٦
adawa ٢٤
astama ٨٤
baher ٧٣
bakl ١٩
cabab ١٣٩
habara ٥٢

١٠ الالفاظ الجرمانية

Sangen ١٤٥
Saufen ٩٩
Saeule ١١
Schach ١٠١
Schildkroete ٩٣
Seide ٩٠
Seife ١٠٦
Stusse ١١
Supp ١٠٥
Teppich ١١٤
Truffel ٣٥
Wein ١٥٩
Zucker ٩٤

Jaspis ١٦١
Kaefich ١٢٧
Kampher ١٣٦
Karavane ١٣١
Karmesin ١٢٥
Krug ٦
Kuchen ١٣٦
Münze ١٥٤
Narzissa ١٥١
Papagei ١٦
Pfeffer ١٢١
Pistazie ١١٩
Sache ١٠٥
Sandelhoz ١٠٨

Aloe ١٢
Band ٢٧
Becher ١٣٩
Boot ٣١
Damast ٦٦
Elephant ١٢٢
Fall ١١٧
Feur ١١
Furpur ٢١
Gaff ١٣٩
Gott ٥١
Hanf ١٢٨
Ingwer ٨٠
Jasmin ١٦٠

١١ الالفاظ الانكليزية

purple ٢١	fire ١١	Aloes ١٢
salamander ٩٤	god ٥١	band ٢٧
sandal ١٠٨	hemp ١٢٨	bezoard ١٥
silk ٩٠	house ٩	cake ١٣٦
soap ١٠٦	jasmine ١٦٠	camphere ١٣٦
soup ١٠٥	jasper ١٦١	caper ١٣١
suck ١٤٥	jessamine ١٦٠	caravan ١٣١
sugar ٩٢	kite ٥٠	case ١٠٥
supen ٩٩	mind ١٤٧	crimson ١٢٥
tortoise ٩٣	mint ١٥٤	cup ١٣٩
truffe ٣٥	narcissus ١٥١	damask ٦٦
wine ١٥٩	pepper ١٢١	elephant ١٢٣

١٢ الالفاظ الفرنسية

émail ١٤٩	caravane ١٣١	Aloes ١٢
gingembre ٨٠	carvi ١٣٥	artichaut ٨
girafe ٧٨	chanvre ١٢٨	aubergine ١٥
grue ١٣٤	chose ١٠٥	bande ٢٧
harpie ٧١	comyse ١٣٨	bardane ٩
jasmin ١٦٠	coupe ١٣٩	bardot ١٩
jaspe ١٦١	cramoisi ١٢٥	beau ٧
julep ٤٢	cruche ٦	bézoard ١٤
lilas de Perse ٩	damas ٦٦	broc ٦
loup-cervier ١٣	eau ٦	cage ١٢٧
lupin ٣٥	échecs ١٠١	calotte ١٢٨
machine ١٤٦	écurie ٨	campèche ٢٥
marguerite ١٤٤	éléphant ١٢٣	câprier ١٣١

soupe ١٠٥
 sucer ١٤٥
 sucre ٩٢
 tambour ١١٣
 tapis ١١٤
 tortue ٩٣
 truffe ٣٥
 vermeil ١٢٥
 vin ١٥٩

poivre ١٢١
 pouliot ١٢٢
 pourpier ١١٩
 pourpre ٢١
 pupille ٣٠
 rhubarbe ٧٥
 salamandre ٩٤
 sandal ١٠٨
 savon ١٠٦
 soie ٩٠

marum ١٤٥
 menthe ١٥٤
 narcisse ١٥١
 nèfle ١٥٤
 nénuphar ١٥٥
 parasange ١١٨
 pelle ١٦
 perroquet ١٦
 piège ١١٧
 pistache ١١٩



١٣ الالفاظ الايطاليانية

scuderia ٨
 smalto ١٤٩
 succhiare ١٤٥
 suppa ١٠٥
 tappeto ١١٤
 tartaruga ٩٣
 testuggine ٩٣
 vino ١٥٩
 zenzero ٨٠
 zenzevero ٨٠
 zucchero ٩٢
 zuppa ١٠٥

giraffa ٧٨
 jaspide ١٦١
 margherita ١٤٤
 menta ١٥٤
 narciso ١٥١
 pappagallo ١٦
 pepe ١٢١
 pistacchio ١١٩
 porpora ٢١
 reobarbaro ٧٥
 sandalo ١٠٨
 sapone ١٠٦
 scacco ١٠١

Aloe ١٢
 belzuar ١٥
 brocca ٦
 canapa ١٢٨
 canfora ١٣٦
 caravana ١٣١
 coppa ١٣٩
 cosa ١٠٥
 damasco ٦٦
 elefante ١٢٣
 facaccia ١٣٦
 gabbia ١٢٧
 gelsomino ١٦٠



١٤ الفاظ الروسية

ПОПУГАН ١٦

САХАРЪ ١٢

СТОЛИЪ ١١

СУНДУКЪ ١٠٨

ПНРКУЛЬ ٢٠

НАШАТЫРЬ ١٥٣

НОСОРОГЪ ١٣٤

ОБЛАКО ٧

ОКНО ١١

ПЕРЕЦЬ ١٢١

БОГЪ ٥٢

ВЕШЬ ١٠٥

ВННО ١٥٩

ННБНРЬ ٨٠

КУВШННЪ ١٣٩



١٥ الفاظ الارمنية

նարդէս ١٥١

շաքար ٩٢

պապկա ١٦

պիստակ ١١٦

սատրինջ ١٠١

սիւն ١١

սպիտակ ٩

տապաստակ ١١٤

փիղ ١٢٣

քափուր ١٣٦

կարաւան ١٣١

կարմիր ١٢٥

կանփ ١٢٨

կղոց ١٠

կոճ ٤٨

հուր ١١

ձանդան ١٠٨

մարգարիտ ١٤٤

յասմիկ ١٦٠

յասպիս ١٦١

ապրդում ٦

ախոռ ٨

աղիւս ٧

ամպ ٧

սնանուխ ١٥٤

անագ ١٢

բաժակ ١٣٩

գինի ١٥٩

գոյն ٤٩

դէն ٦٩

